



ЗАКЛЯТАЯ КНИГА ГОНОРИЯ

О ЛИКАНТРОПИИ, ПРЕВРАЩЕНИЯХ И ИССТУПЛЕНИЯХ КОЛДУНОВ

Перевод с французского И. В. Харуна

Нижний Новгород



Издатель Москвичев А. Г.

2014 год

УДК 291.37

ББК 86.41

КТК 001

318

Перевод с французского И. В. Харуна

318 Заклятая книга Гонория. О ликантропии, превращениях и исступлениях колдунов; пер. с фр. И. В. Харуна. – Н. Новгород: А. Г. Москвичев, 2014. — 328 с.

ISBN 978-5-904844-89-9

В сборник включены две работы по магии и оккультизму. Первая — «Заклятая книга Гонория Фиванского», одна из самых старых из дошедших до наших дней и наиболее влиятельных колдовских книг Средневековья. Предположительно, была написана в XII веке Папой Гонорием. Вторая — заметки доктора медицины Нино о якобы волшебных мазях, позволяющих колдунам добираться до мест шабаша. Написана в 1615 году.

ISBN 978-5-904844-89-9

© Москвичев А. Г., издание, оформление, 2014

© Харун И. В., перевод на русский язык, 2014

ПРЕДИСЛОВИЕ К РУССКОМУ ИЗДАНИЮ

Заклятая книга Гонория Фиванского — одна из самых старых из дошедших до наших дней и наиболее влиятельных колдовских книг Средневековья. Предположительно, книга была написана в XII веке. Самая старая из известных в настоящее время рукописей датируется первой половиной XIV века; всего до нас дошло три латинских рукописи и около десятка в английском переводе. Подробную информацию о существующих рукописях и их описание приводит Гедегард (Gosta Hedegard) в своём предисловии к критическому изданию латинской версии Заклятой Книги Гонория (*Liber Iuratus Honorii: A critical edition of the Latin version of the Sworn Book of Honorius*). Все латинские рукописи находятся в коллекции Sloane, в Британской Библиотеке, под номерами: Sloane 313, 3854 (Ff. 112-139) и 3885 (Ff. 58-96). Впрочем, целиком книга содержится только в рукописи 3854, в других есть пропуски. Рукопись 3854 датирована первой половиной XIV века; единственная полная рукопись, написана на пергаменте, легко читаема. Sloane 313 — вторая половина XIV века; на пергаменте, в плохом состоянии, отсутствуют три листа, трудночитаемая. Sloane 3885 датирована 1588 г., на бумаге, неполная. Время составления ориги-

нала книги, как предполагает Гедегард, находится в пределах 1100–1350 гг.

Долгое время книга распространялась исключительно в рукописях; первое печатное издание на английском под названием «The Sworn book of Honorius The Magician» появилось лишь в 1977 г.; критическое издание латинского оригинала, подготовленное Гедегардом, было издано в 2002 г., по нему и сделан настоящий русский перевод.

Книга в целом составлена весьма беспорядочно. Содержание, которое приводится в начале книги совершенно не соответствует фактическому содержанию. Почему так, становится ясно из предисловия, где сказано, что «Он [Гонорий]... написал 7 частей магического искусства, давая нам... и из этих частей извлёк 93 главы... и из них составил книгу», т.е., предисловие написано не автором, а сама книга представляет собой краткое изложение сокращённой версии более объёмной книги. Очевидно, составитель решил привести полное содержание имевшейся у него сокращённой версии книги из 93 глав, а затем дал краткое их изложение. То, что существовала более полная версия книги Гонория Фиванского, следует из упоминания Пьетро д'Абано (1250-1316) о магическом алфавите, составленного этим самым Гонорием, который впоследствии приводился Иоганном Тритемием в «Полиграфии», Агриппой в «Оккультной философии» и другими. Другим косвенным свидетельством существования более объёмного первоисточника данной книги является книга «Ars

Notoria Salomonis, Machinei et Euclidis», она же «Apollonii flores aurei» (была издана в «Собрании сочинений Агриппы»), в которой содержится много молитв-заклинаний, тождественных с содержащимися в данной книге.

Гедегард условно разделяет книгу на 14 частей:

1. Предисловие, содержание и введение, в котором даётся описание книги, её деление на 5 частей, проводится различие между ангелами, которых невозможно вызывать и которых можно себе подчинить, и, наконец, различие между язычниками, евреями и христианами с точки зрения заклинаний духов (гл. I–III).
2. Описание приготовления Печати Бога (гл. IV).
3. Краткое изложение того, как стяжать божественное позволение для достижения блаженного видения Бога, и восемь подготовительных молитв (гл. V–XIV).
4. Три молитвы, касающиеся сути операции, и инструкции о том, как изменять слова молитв, если нужно получить что-то другое; девять молитв, необходимых для операций, после получения божественного позволения, за которыми следуют восемь молитв-окончаний, необходимых для получения божественного позволения на операцию. Затем подаётся информация о том, как использовать восемь подготовительных молитв, восемь молитв-окончаний и десять последующих молитв (XV–L).

5. Наставления о том, как использовать девять вышеприведенных молитв и последующие молитвы. За этими наставлениями следуют тридцать четыре молитвы (LI–XCVII).
6. Дальнейшие наставления о том, как завершать операцию, и о том, как использовать сто имён Бога, список этих имён, и заключение о том, как можно достичь целей магических операций, указанных в оглавлении первого сочинения, с помощью восьми молитв-окончаний и десяти других молитв (XCVIII–CII).
7. Содержание второго сочинения (CIII).
8. Описание планетарных ангелов, их имён, природ, сторон света и видов, и наставления о том, как их вызывать и заставить отвечать или исполнять желания (CIV–CXV).
9. Содержание третьего сочинения (CXVI).
10. Описание воздушных духов, или духов сторон света, их имён, природы, сторон света и видов, и наставления о том, как их вызывать, подчинять и заставлять их отвечать или исполнять желания (CXVII–CXXXIII).
11. Содержание четвёртого сочинения (CXXXIV).
12. Описание духов земли, их имён, природ и видов, и наставления о том, как их вызывать, подчинять и заставлять исполнять свои повеления (CXXXV).
13. Пятое сочинение, очень короткое по сравнению с первыми четырьмя; содержит только краткие замечания о содержании первого

и третьего сочинения; о том, как освящать чернила, используемые для начертания Печати Бога, как начинать вызывание воздушных духов, и как приготовить магический свисток (СXXXVI–СXL).

14. Эпилог (СXLI).

В качестве приложения добавлена небольшая книга о колдовстве, написанная доктором медицины Жаном Нино (Nynauld) в 1615 г. Книга озаглавлена «О ликантропии, превращении и иступлении колдунов», и в ней автор исследует возможность превращения колдунов в животных и их перемещения на шабаш с помощью колдовских мазей, которые он разделяет на три вида. Мази первого вида позволяют ведьмам отправляться на шабаш в духе (в астральном теле), тогда как физическое их тело остаётся на месте; впрочем, сам Нино отрицает возможность выхода души из тела, и объясняет действие этой мази галлюцинациями. Мази второго вида позволяют ведьмам перемещаться на шабаш в теле. Удивительно, но Нино, в отличие от других учёных своего времени, не отрицает возможности такого телесного перемещения по воздуху, а лишь утверждает, что такое перемещение осуществляется силою дьявола, а не силою мази, мазь лишь способствует этому. Мази третьего вида позволяют ведьмам превращаться в животных, и в таком виде бегать по полям и лесам, нападать на людей и т.п.; впрочем, Нино отрицает возможность такого превращения, объясняя всё галлюцинациями.

**LIBER IURATUS
HONORII**

ЗАКЛЯТАЯ КНИГА ГОНОРИЯ

I Пролог

Когда собрались злые духи с намерением послать в сердца человеческие демонов, думая уничтожить полезное человеку, и, желая одержать верх своим силами над механизмом всего мира, сея лицемерие с завистью, понтификов и прелатов в гордыни укореняя, папу с кардиналами заставили прийти к одному, так что они сказали друг к другу следующее: «Спасение, которое дал Господь народу своему, ныне благодаря магам и чернокнижникам обратилось в осуждение каждому. Ведь и сами маги, отравленные дьявольским питьём, а также ослеплённые, выступая против устава святой матери церкви, а также преступая заповедь Господа, так гласящую: «Не искушай Господа Бога твоего, но ему одному служи», отвергнув жертву самому Богу и искушая имена творца, вызывая демонов и принося им жертвы, что против заповеди святого крещения, так гласящей: «Отрекаюсь Сатаны и всей гордости его»; которые не только гордость и дела Сатаны стараются творить, но и всех людей в свои заблуждения вводят, когда своими удивительными обманами втягивают невежд в осуждение и души и тела, и думают при этом не что иное,

как чтобы все другие науки погубить. Так что надлежит смертный корень этого внутреннего стебля вырвать с сеятелями этого искусства».

Но именно они сами, подстрекаемые Дьяволом, движимые завистью и алчностью, под видом истины издают ложь, а потому говорят ложь и вздор, ибо людям злым и нечистым невозможно действовать истинно искусством, и никаким духам человек не подчиняется, но они сами против своей воли вынуждены отвечать чистым людям и полностью исполнять их желания. Однако никто не желает, чтобы мы показали истинные начала или причины этого искусства, поэтому нас и магическое искусство приговорили к смерти. Мы же, с божественного позволения, заранее зная о таком приговоре, также зная, что из этого может произойти много зол, так как невозможно нам было вырваться телесными силами из рук собрания народа, не принимая от духов помощь, не зная, откуда исходит большая опасность, так как сила враждебных демонов под нашим управлением в тот же час их всех целиком уничтожила бы, почему и собрали всеобщий совет учителей, на котором, из 89 учителей, собравшихся из Неаполя, Афин и Толедо, избрали одного, по имени Гонорий, сына Эвклида, учителя из Фив, где это искусство в то время преподавалось, дабы для всех нас поработал. Он, советуясь с ангелом по имени Ностроhel, написал 7 частей магического искусства, давая нам цветок, а другим бросая ошметки. И из этих частей извлёк 93 главы со всеми добродете-

лями этого искусства, содержащимися в кратких словах, и из них составил книгу, которую называем священной или заклётой, по той причине, что предметом сей книги являются 100 священных имён Бога; и поэтому священная, как бы сделана из священного, или потому что через неё возносятся к священному, или потому что от ангелов священная, и потому что с ней ангел Носроhel явил ему священное от Бога.

И когда успокоенные начальники и прелаты, удовлетворённые сжиганием басен и опровержением школ, сочли это искусство полностью уничтоженным, мы, придя в ярость и гнев, такую дали клятву:

Во-первых, что никому нельзя давать эту книгу, пока учитель не будет на краю жизни; и что делать не более трёх копий; и что не давать никаким женщинам, ни мужчинам, если они не в зрелом возрасте и не испытаны в вере, и чьи нравы и поведение были проверены в течение года; и что после этого не уничтожится, но вернётся давшему или его наследникам; и что если не найдётся достойный человек, кому можно было бы дать книгу, то пусть учитель возьмёт с душеприказчиков крепкую клятву похоронить её вместе с ним, или сам где-нибудь при жизни своей захоронит достойно и с честью, и никогда место то ни при каких обстоятельствах не выдаст; и если учитель будет иметь нужду в каких-либо учениках или он захочет их как-нибудь испытать, что ради исполнения заповедей его не

убоятся, если понадобится, и претерпеть смерть; и что имея такого, не будет исследовать слов или дел учителя своего, ни то, что сам учитель его знает то-то и то-то, никому ни откроет, и ни выдаст при таких заявленных обстоятельствах; и как отец связывает сыновей своих, так и учитель учеников своих да свяжет в согласии и любви, дабы один носил тяготы другого, и один не раскрывал секреты другого, но да будут верными, единокорными и согласными. Покаянется получатель — и после этого преступит клятву — эти все предписания соблюдать, и по этой причине книгу эту называем заклётой.

II Начинается книга

Итак, во имя всемогущего Господа нашего Иисуса Христа, живого и истинного Бога, я, Гонорий, сочинение Соломона в книге своей так упорядочил, чтобы предшествующая глава ясно открывала последующую.



Главы первого сочинения

Первая глава — о составлении великого имени Бога, которое у евреев называется Шемхамфораш [*Semenphoras*]¹ и состоит из 72-х букв, которое является главным в этом искусстве.

¹ Здесь и далее в квадратных скобках примечания переводчика, кроме примечаний о главах в Евангелиях, Псалтыре и Библии. — Прим. ред.

2-ая — о божественном видении.

3-я — о познании божественной силы.

4-ая — об отпущении грехов.

5-ая — как человеку не впасть в смертный грех.

6-ая — об искуплении трёх душ из чистилища.

Главы второго сочинения

Седьмая — о познании небес.

8-ая — о познании ангелов каждого неба.

9-ая — о познании каждого ангела, его имени и власти.

10-ая — о познании печатей каждого ангела и их силы.

11-ая — о познании начальников каждого ангела.

12-ая — о познании функции каждого ангела.

13-ая — о вызывании и связывании каждого ангела.

14-ая — об осуществлении воли каждым ангелом.

15-ая — об осуществлении всех наук.

16-ая — как узнать час смерти.

17-ая — как узнать настоящее, прошлое и будущее.

18-ая — о познании планет и звёзд.

19-ая — о познании сил планет и звёзд, и какое они оказывают влияние.

20-ая — об отклонении влияния планет и звёзд.

21-ая — о превращении дня в ночь и ночи в день.

22-ая — о познании воздушных духов и душ.

23-я — о познании духов огня и их имён, и начальников, и печатей, и их сил, и качеств.

24-ая — о познании имён и качеств начальников духов.

25-ая — о познании их печатей и качеств.

26-ая — о познании перемешивания и перестановки стихий и тел из их смесей.

27-ая — о познании всех трав, растений и всех животных, существующих на земле, и их качеств.

28-ая — о познании человеческой природы и всех дел человеческих, каковые замышляются, и скрываются, и неизвестны ему самому.

29-ая — о познании водных духов, и их качеств, и их начальников.

30-ая — о познании земных и адских духов.

31-ая — о видении чистилища и ада, и душ там пребывающих.

32-ая — об обязательстве возвращения тела и души.

33-я — об освящении этой книги.

Главы третьего сочинения

Тридцать четвёртая — о связывании духа словом.

35-ая — о связывании духа печатями.

36-ая — о связывании духа таблицами.

37-ая — о придании формы каждому духу.

38-ая — о заточении духов.

39-ая — о заточённом духе, чтобы ответил или нет.

40-ая — о вызывании молнии и грома.

- 41-ая — о зажигании.
42-ая — об очищении воздуха.
43-я — о порче воздуха.
44-ая — о делании снега и льда.
45-ая — о делании росы и дождя.
46-ая — о вызывании цветения и плодоношения.
47-ая — о невидимости.
48-ая — о коне.
49-ая — об отсутствующем, что придёт здоровым в час.
50-ая — о мгновенном перемещении вещи, куда ни пожелаешь.
51-ая — об удалении вещи.
52-ая — о возвращении вещи.
53-я — о превращении чего бы то ни было.
54-ая — о вызывании реки в сухой земле.
55-ая — о возмущении царства против владыки.
56-ая — о разрушении царства или империи.
57-ая — об обладании силой над кем бы то ни было.
58-ая — об обладании тысячной армией.
59-ая — о построении неприступной крепости.
60-ая — об изготовлении кривого зеркала.
61-ая — об уничтожении места или врага с помощью кривого зеркала.
62-ая — о зеркале, в котором виден весь мир.
63-я — о воре и возвращении украденного.
64-ая — об открытии замков.
65-ая — о внесении раздора.
66-ая — о вызывании согласия.

- 67-ая — как заполучить благосклонность и благожелательность всякого человека.
- 68-ая — о заполучении женщин к утехе.
- 69-ая — о заполучении победы.
- 70-ая — о лечении всяческих болезней.
- 71-ая — о причинении болезни кому пожелаешь.
- 72-ая — об убийстве кого угодно.
- 73-я — о вызывании непогоды и беды на земле и на море.
- 74-ая — о задержании корабля на море с помощью адаманта или иным способом.
- 75-ая — о том, как избежать всякой опасности.
- 76-ая — о том, как привлечь и поймать птиц.
- 77-ая — о том, как привлечь и поймать рыб.
- 78-ая — о том, как привлечь и поймать диких зверей.
- 79-ая — о том, как вызвать войну между птицами, или рыбами, или зверями.
- 80-ая — о явлении горения.
- 81-ая — о явлении играющих шутов и девушек.
- 82-ая — о явлении укреплений или крепостей.
- 83-я — о явлении сражающихся воинов.
- 84-ая — о явлении грифонов и драконов.
- 85-ая — о явлении свирепых зверей.
- 86-ая — о явлении охотников и ловчих собак.
- 87-ая — о явлении человека там, где его нет.
- 88-ая — о явлении всех наслаждений.

Главы четвёртого сочинения

Восемьдесят девятая — об удержании заключённых.

90-ая — о запирании и отпирании темниц.

91-ая — о нахождении сокровищ, металлов и драгоценных камней, и всех скрытых в земле вещей.

92-ая — о явлении мёртвых тел, которые кажутся восставшими и говорят.

93-я — дабы явились животные из земли сотворённые.

Но эти две главы мы опустили, ибо они противны воле Господа.



III Начинается книга

Итак, мы, с божьей помощью, желая следовать по следам и заветам Соломона и овладеть тончайшими силами, заявляем об одном необходимом начале. Заметь, что первым началом есть божие величие, и истинное вызывание происходит от веры сердечной, и правильное дело являет результат. Сказал Соломон: «Один и только один Бог, одна истина, одна вера», от которого одно дело, одно начало. Одно совершенство в искусстве состоит, на сколько бы частей ни было разделено. И как части целого составляют всё целое, хотя бы были и несовершенны, так и из этого рождается всякая сила.

Итак, во имя того Бога живого и истинного, который есть Альфа и Омега, начало и конец,

который есть Отец, и Сын, и Дух Святой, три лица, один Бог, жизни податель, смерти по-
пратель, как и сказано: «... который смерть
нашу смертью попрали и жизнь воскресени-
ем восстановил, который Новый Завет заклю-
чил»¹, — о составлении печати Бога — первая
часть, о божественном видении — вторая часть,
о видении ангелов — третья часть, о заточении
духов — четвёртая часть, и о связывании обита-
телей адов — пятая часть, — истинно делающим
этим способом.

Ангелов три вида: небесные, воздушные, зем-
ные. Небесных два вида, одни из которых служат
только одному Богу, и таковых 9 чинов, а имен-
но: херувимы, серафимы, престолы, господства,
власти, начала, силы, архангелы и ангелы²; и ни
о силе которых, ни о могуществе невозможно
говорить среди смертных, и они никак не вызы-
ваются, ибо они предстоят пред божественным
величием в постоянном славословии, и никогда
от него не отделяются. Однако, так как душа рода
человеческого образована с ними, ожидая вместе
с ними щедро увенчаться, то по дару и благода-
ти Спасителя может в своём живом теле с ними
истинно созерцать величие, и с ними Бога сла-
вословить, и познавать творца. И это познание не

1 Фраза из пасхального богослужения. В православной традиции так: «...смертью смерть попрали, и сущим во гробах жизнь даровал». — Прим. перев.

2 Обычно их перечисляют в таком порядке: серафимы, херувимы, престолы (первая сфера); господства, силы, власти (вторая сфера); начала, архангелы, ангелы (третья сфера). — Прим. перев.

есть познание Бога в величии и могуществе, но лишь такое, какое Адам и пророки познавали.

Но вот что нужно заметить прежде всего — что деятелей три вида: язычники, иудеи, христиане. Язычники приносят жертвы духам воздушным и земным, и не порабащают их, но духи притворяются порабощёнными словами закона их, дабы вовлечь их в веру идолам, и дабы к истинной вере никогда не обратились. А раз дурную веру имеют, то дела их пусты. И кто такими опытами заниматься захочет, тот Господа Бога своего да оставит и забудет, и духам жертвы приносит, и в идолов веру имеет, ибо в человеке вера действует, добрая или злая, почему и в Евангелии сказано: вера твоя спасла тебя [Мф. 9:22].

Иудеи в этом «видении» никак не действуют, ибо с приходом Христа лишились дара, и не могут взойти на небо по свидетельству Господа, который сказал: «Кто не крестится, осужден будет»¹, и так и во всех ангелах несовершенно действуют. И через вызывания свои не приходят они к результату, если только в Христа веру не имеют, ибо сказано через пророка: Когда придёт царь царей и господь господ, потребится [потеряет силу] помазание ваше [см. Дан. 9:26], которое никогда бы не потребилось, если этим искусством имело бы действительность, и поэтому дела их пусты. И хотя иудеи, поскольку они иудеи, Богом осуждены, всё же они поклоняются

¹ Очевидно, искажена следующая фраза: Кто будет верить и креститься, спасен будет; а кто не будет верить (и креститься), осужден будет, — Мк. 16:16. — Прим. перев.

высшему творцу, но неподобающим образом. И всё же через силу священных имён Бога принуждают приходить духов, но так как иудеи не отмечены знаком Господа, т.е. креста и веры, то не желают духи правдиво отвечать им.

Итак, только христианин может в этом «видении» и во всех других истинно действовать. И хотя этим магическим искусством действуют три вида людей, не нужно думать, что в имени «маг» должно заключаться зло. Ведь «маг» по-гречески означает «философ», по-еврейски «книжник», «мудрец» по-латыни. Таким образом, магическое искусство выводится от «magos», что есть «мудрость», и «ycos», что есть «знание», им делается человек мудрым и им познаёт всё настоящее, прошлое и будущее.

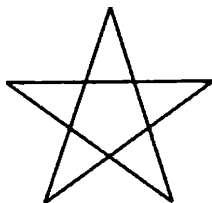
Первое сочинение, или трактат

IV О составлении печати Бога живого и истинного

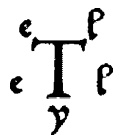
Во-первых, сделай один круг, диаметр которого три пальца [1 палец = 1,85 см] — из-за трёх гвоздей Господа, или 5 — из-за пяти ран, или 7 — из-за 7 таинств, или 9 — из-за 9 чинов ангельских; но обычно берут 5 пальцев. Далее, ниже [внутри] этого круга сделай другой круг, отстающий от первого на два зерна — из-за двух скрижалей Моисея, или отстающий от первого на три зерна — из-за трёх лиц [Троицы]. Далее, ниже [между] этих двух

кругов в верхней части, которая называется южным углом, сделай один крест, чья кость может немножко входить во внутренний круг. Далее, с правой стороны креста напиши *h* (придыхательная), далее *t*, далее *o*, далее *e*, *x*, *o*, *r*, *a*, *b*, *a*, *l*, *a*, *y*, *q*, *c*, *i*, *y*, *s*, *t*, *a*, *l*, *g*, *a*, (*a*), *o*, *n*, *o*, *s*, *u*, *l*, *a*, *r*, *i*, *t*, *e*, *k*, *s*, *p*, *f*, *y*, *o*, *m*, *o*, *m*, *a*, *n*, *a*, *r*, *e*, *m*, *i*, *a*, *r*, *e*, *l*, *a*, *t*, *e*, *d*, *a*, *c*, *o*, *n*, *o*, *n*, *a*, *o*, *y*, *l*, *e*, *y*, *o*, *t*. И да будут эти буквы равноотстоящими, и да окружают круг в своём порядке, как указано, и таким образом будет заполнено великое 72-х буквенное имя Господне «*Semenphoras*».

Сделав это, в середине кругов, а именно в центре, сделай один пятиугольник так:



В середине которого да будет знак «тау», так: *T*, и над этим знаком напиши имя Бога «*El*», и под ним другое имя Бога, а именно «*Ely*», таким образом:



Далее под верхним углом пятиугольника впиши такие две буквы: «*l*», «*x*», и под другим, пра-

вым, углом такие две: «а», «l», и в другом за этими такие две: «l», «а», и в другом за этими: «l», «с», и в другом за этими: «и», «т». Далее, вокруг пятиугольника сделай один семиугольник, чья верхняя сторона касается своей серединой верхнего угла пятиугольника, где написаны «l», «х», и на той же стороне семиугольника напиши такое имя святого ангела: «Casziel», и на другой стороне, справа от этой, — имя другого святого ангела: «Satquiel», далее, на другой — «Samael», на другой — «Raphael», затем «Anael», затем «Michael», затем «Gabriel», и таким образом семь сторон семиугольника будут заполнены.

Далее, вокруг этого (вышеописанного) семиугольника сделай другой семиугольник, не как первый, но таким образом, чтобы одна сторона его пересекла другую его же сторону.

Далее, сделай другой семиугольник так, как был сделан первый, чьи 7 углов касаются семи углов второго семиугольника, которые будут видаться удвоенными. (Этот же семиугольник будет заключать вышеописанный второй семиугольник. Одна сторона второго семиугольника над-идущая и другая под-идущая [т.е., проходящая поверх одной и под другой, см. рисунок на стр. 29], причём сторона, примыкающая к первому углу, будет под-идущая, и далее поочерёдно будет над-идущей и под-идущей).

Далее, в каждом угле второго семиугольника впиши по кресту. Далее, на той стороне второго семиугольника, которая идёт от последнего [если

считать по часовой стрелке, начиная с вершины] угла его ко второму углу его, в той самой части, что находится над «*Casziel*», пишется слог того святого имени Бога, таким образом чтобы слог «*la*» писался в том месте вышеназванной стороны, которое выше первого слога «*Casziel*», и слог «*ya*» — в том месте этой же стороны, которое выше крайнего слога этого же «*Casziel*», и слог «*ly*» — в месте той же стороны, которое находится между стороной, пересекающей вышеназванную сторону, и крестом её же второго угла. Далее, на той стороне, которая простирается от первого угла того же второго семиугольника к третьему углу его же, пишется такое святое имя Бога: «*Narath*», таким образом чтобы слог «*na*» писался в том месте той же стороны, которая над первым слогом «*Satquiel*», и слог «*ra*» в том месте, которое выше последнего слога того же слова, и эти две буквы: «*t*», «*h*» — в том месте, которое на той же стороне между стороной, пересекающей её саму, и третьим крестом. Далее, на той стороне того же второго семиугольника, которая простирается от его третьего угла к его же пятому, пишется то святое имя творца, которое читается «*Libarre*», таким образом чтобы слог «*ly*» писался над первым слогом «*Raphael*», и слог «*bar*» над его же последним слогом, и слог «*re*» в том месте той же стороны, которая находится между стороной, пересекающей себя, и пятым углом того же второго семиугольника. Далее, на той стороне того же второго семиугольника, которая идёт от пятого кре-

ста до последнего, пишется ещё такое священное имя творца: «*Libares*», таким образом чтобы слог «*ly*» писался в том месте стороны, которое находится над первым слогом слова «*Michael*», и слог «*ba*» в том месте стороны, которое над последним слогом его же, и слог «*res*» в том месте этой же стороны, которое находится между стороной, пересекающей себя, и последним крестом. Далее, на той стороне того же второго семиугольника, которая идёт из второго угла этого же семиугольника к четвёртому, пишется ещё такое святое имя: «*Lialg*» с конъюнктивом¹, таким образом, чтобы конъюнктив в том месте этой же стороны писался, которое находится над первым слогом «*Samael*», и слог «*ly*» в том месте этой же стороны, которое находится над последним слогом его же, и слог «*alg*» в том месте этой же стороны, которое между стороной, пересекающей её, и четвёртым углом. Но стерегись, чтобы конъюнктива писалась так: «А с пересекающей надписью», ради страха Божия разделить злую волю. Далее, на той стороне этого же семиугольника, простирающейся от четвёртого креста к шестому, пишется ещё такое священное имя Бога: «*Ueham*», таким образом чтобы слог «*ue*» писался на том месте этой же стороны, которое над первым слогом «*Anael*», и буква «*h*» над последним слогом, и слог «*am*» в том месте этой же стороны, которое между стороной, пересекающей её, и шестым крестом. Далее, на той стороне, которая простирается от шестого угла этого же вто-

1 Coniunctiva — союз «и». — Прим. перев.

рого семиугольника к первому углу, пишется ещё такое священное имя Бога: «*Yalgal*», таким образом чтобы буква «у» писалась в том месте этой же стороны, которое над первым слогом «*Gabriel*», и слог «*al*» над последним, и слог «*gal*» в том месте этой же стороны, которое между стороной, пересекающей её, и первым крестом.

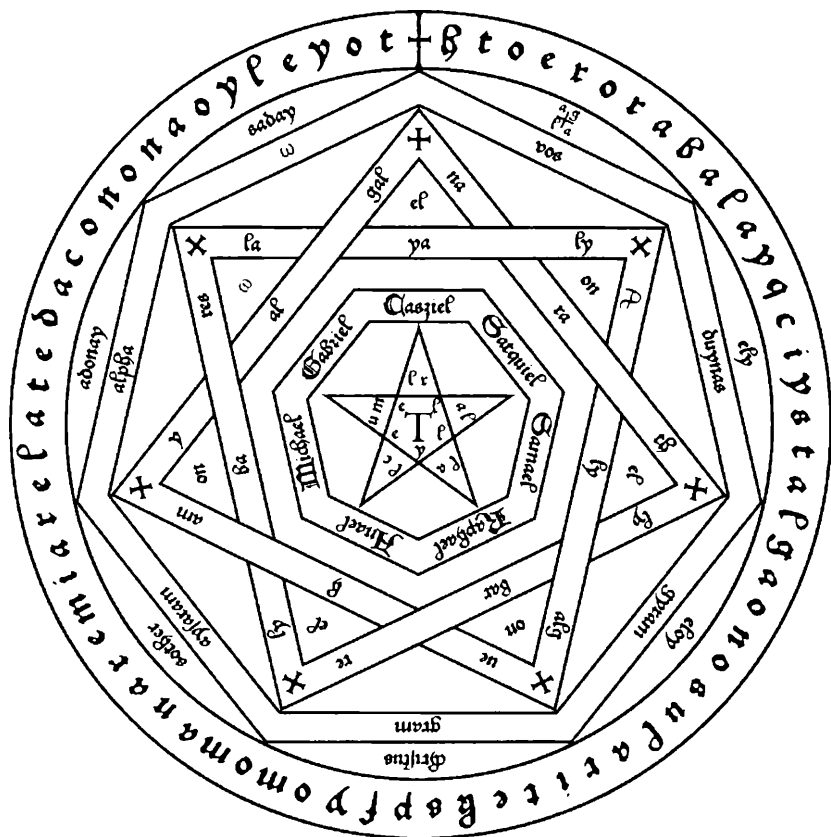
Далее, посередине первой стороны третьего семиугольника вправо пишется «*Vos*», и на следующей стороне этого же третьего семиугольника вправо такое имя: «*Duynas*», и на другой — «*Gyram*», и на другой — «*Gram*», и на другой — «*Aysaram*», и на другой — «*Alpha*», и на другой — «*Ω*».

Далее, в той небольшой области, что находится под первым углом второго и третьего семиугольников, пишется такое имя Бога: «*El*», и в той небольшой области, что находится справа под углами второго и третьего семиугольников под вторым крестом — такое имя: «*On*», и в другой небольшой области под третьим крестом снова это имя: «*El*», и в другом под четвёртым крестом снова «*On*», и в другом под пятым крестом снова «*El*», и в другом под шестым крестом снова «*On*», и в другом под седьмым крестом — «*Ω*».

Далее, в той небольшой области, что заключена между первым углом второго семиугольника и вторым углом его же и первой стороной третьего семиугольника и частью круга, касающегося этих углов, рисуется крест по середине, т.е. в этой области. И в верхнем левом квадранте креста пишется буква «*a*», и над вторым верхним (правым)

квадрантом креста — буква «g», и под нижним квадрантом справа пишется другая буква «a», и под четвёртым квадрантом буква «l». Далее, в следующей небольшой области справа посередине пишется такое имя: «Ely», и в другом — такое имя: «Eloy», и в другом — «Christus», и в другом — «Sother», и в другом — «Adonay», и в другом — «Saday».

Далее, знай, что в распространённых копиях пятиугольник рисуется красным на жёлтом [шафранном] фоне, первый семиугольник — синим, второй — жёлтым, третий — багряным [пурпурным], и круги — чёрным. А пространство между кругами, где находится имя «*Semenphoras*», окрашено жёлтым. Все другие пространства зелёной окраски. Но при операциях иначе надлежит рисовать, а именно, она изображается кровью либо крота, либо горлицы, либо удода, либо летучей мыши, либо всех их, и на девственном телячьем, или конском, или оленьем пергаменте — так исполняется печать Бога. И этой святой и священной печатью, когда будет освящена, сможешь проводить операции, которые будут описаны позже в этой священной книге. Способ же освящения этой священной печати должен быть таким, как ниже следует.



Печать Бога живого

Вдохновлённый Господом, Соломон сказал: «Один только Бог, одна вера, одна правда», — таким вот образом Господь пожелал открыться людям. Сказал ангел Самаэль Соломону: «Дашь это народу Израиля, который и другим подобным образом передаст». Так было угодно творцу, и сам Господь повелевает таким образом освящаться.

Во-первых, да будет чист оператор, не осквернён, и да действует с благоговением, без лукавства. Да не ест и не пьёт, доколе не совершит дело, и кровь, которой будут делаться надписи, сперва да будет освящена так, как будет сказано далее. Затем надлежит окурить эту печать амброй, мускусом, алоэ, белым и красным ладаном [*lapdanum*], мастикой, елеем, жемчугом и фимиамом, взывая и молясь к Господу, как будет разъяснено после главы «О божественном видении». Затем надлежит взывать к ангелам, как будет сказано ниже, но изменив прошение таким образом:

Как ты, Господи, через благовещенье, зачатие (и т.д.) соблаговоли благословить и освятить сии твои святейшее имя и печать, дабы через них с твоей помощью я смог бы, или такой-то И. смог бы являть небесные силы, а воздушные и земные вместе с адскими подчинять, вызывать, превращать, заклинать, сковывать, заставляя выходить, собираться, рассеивать, связывать и самому безвредным возвращаться, умилоствлять людей и получать от них удовлетворение своим прошениям, умиротворять врагов, разъединять умиротворённых, здоровых сохранять здоровыми или делать больными, больных исцелять, добрых людей от зла сохранять и их различать и узнавать, всякой телесной опасности избегать, судей задабривать, заполучать победу во всём, телесные грехи умерщвлять и духовные прогонять, побеждать и избегать, благосостояния приумножать, и в судный день да буду одесную тебя с твои-

ми святыми и избранными, и да смогу увидеть твоё величие.

Ut tu, Domine, per annunciacionem, conceptionem (et cetera) hoc sacratissimum nomen ac sigillum tuum benedicere et consecrare digneris, ut per ipsum te mediante possim vel possit talis N celestes convincere potestates, aereas et terreas cum infemalibus subiugare, invocare, transmutare, coniurare, constringere, excitare, congregare, dispergere, ligare ac ipsos innocuos reddere, homines placare et ab eis suas petitiones graciousius habere, inimicos pacificare, pacificatos disiungere, sanos in sanitate custodire vel infirmare, infirmos curare, homines bonos a malis custodire et distinguere et cognoscere, omne coorale periculum evadere, iudices in placito placatos reddere, victoriam in omnibus optinere, peccata camalia mortificare et spiritualia fugare, vincere et evitare, divicias in bonis augmentare, et dum in die iudicii apparebit a dextris tuis cum sanctis et electis tuis, tuam possit cognoscere maiestatem.

И в ту же ночь оставь [эту печать] вне дома на открытом воздухе. Затем возьми новую рукавицу, не смазанную тальком, которую ещё никто не одевал на руку, и в неё надлежит положить печать. И так завершается освящение этой печати, чей первый семиугольник обозначает 7 чинов, второй — 7 двойных положений, третий — 7 таинств.

V

Рассмотрев изготовление печати Бога живого, перейдём к рассмотрению того, как достичь видения божия. Во-первых, пусть оператор истинно покается и исповедается. Пусть избегает женщин и взглядов на них. Ведь и Соломон сказал: «Безопаснее находится с медведем и львом в пещере, чем с лукавой женщиной» [см. Сир. 25:18]. От злых и больных людей надлежит отстраняться. Ибо сказано в Псалме: «Со святым — святым будешь, а с мужем лукавым — лукавым будешь» [см. Пс. 17:26-27]. Жизнь свою надлежит проводить в чистоте, ибо сказано: «Блаженны непорочные в пути, ходящие в законе Господнем» [Пс. 118:1]. Одежды его да не будут зловонными, но напротив, новыми или чисто постиранными. А понимает Соломон под новыми одеждами добродетели, ибо ни Бог, ни блаженные ангелы, о мирском не заботятся. Из этого явствует, что бедные скорее и истиннее действуют, чем богатые. Но в следующей операции с этими ангелами и этому подобает быть, ибо они обитают с людьми и суть чисты. Поэтому в чистые одежды облачаются, и поэтому Соломон говорил в широком смысле. И пусть всякий, кто пожелает взяться за это дело, не будет праздным, дабы его сердце не впало в грех. Ибо сказано: «Всегда что-либо делайте, да не найдут вас праздными». Всегда и постоянно надлежит просить Бога следующими святейшими молитвами, ибо сказано: «Блажен раб, которого, как придёт Господь, найдёт бодрствующим» [Лк.12:37].

Девять святейших молитв

VI Первая молитва

Дела́м нашим, просим тебя, Господи, вдохнове-
нием предшествуй и помощью сопутствуй, дабы
всякое наше дело от тебя всегда исходило и тобою
завершалось, живущим и царствующим во все
веки веков. Аминь¹.

*Acciones nostras, quesumus, Domine, aspirando
preveni et adiuvando proseguere, ut cuncta nostra
operacio a te semper incipiat, et per te incepta finiatur,
qui vivis et regnas per omnia secula seculorum. Amen.*

VII Вторая молитва [Ave, Maria]

Радуйся, Мария, благодати полная. Господь
с тобою. Благословенна ты между женами, и бла-
гословен плод чрева твоего. Матерь Божья, молись
за нас. Аминь.

*Ave, Maria, gracia plena. Dominus tecum. Benedicta
tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.
Mater Dei, ora pro nobis. Amen.*

VIII Третья молитва [Salve, Regina]

Славься, Царица, мать милосердия, жизнь,
отрада и надежда наша, славься. К тебе взываем
в изгнании, чада Евы. К тебе воздыхаем, стеная
и плача в этой долине слёз. О Заступница наша!

¹ Одна из стандартных католических молитв, читаемых
перед началом всякого дела. — Прим. перев.

К нам устреми твоего милосердия взоры, и Иисуса, благословенный плод чрева твоего, яви нам после этого изгнания. О кротость, о милость, о отрада, Дева Мария. Молись за нас, Святая Богородица, да достойны будем Христовых обещаний.

Salve, regina, mater misericordie, vita, dulcedo et spes nostra, salve. Ad te clamamus exules filii Eve. Ad te suspiramus gementes et fientes in hac lacrimarum valle. Eya! Ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte, et Ihesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exilium ostende, o demens, o pia, o dulcis Maria. Ora pro nobis, sancta Dei genitrix, ut digni efficiamur promissionibus Christi.

IX Четвертая молитва

О славная приснодева Мария, мать славы, мать церкви, мать благочестия и прощения, радуйся, любезнейшая госпожа, приснодева Мария, мать света, вечная честь, знак безмятежности. Радуйся, благочестивейшая госпожа Мария, дворец Бога, врата неба, святилище Духа Святого. Радуйся, благочестивейшая госпожа Мария, золотой сосуд, храм божественности, вечное изголовье благочестия. Радуйся, прекроткая госпожа Мария, украшение дев, госпожа поколений, царица ангелов. Радуйся, возлюбленнейшая госпожа Мария, источник источников, омовение грехов, купель душ. Радуйся, желаннейшая госпожа Мария, мать сирот, грудь младенцев, утешение обездо-

ленным. Славься, святая родительница. Славься, святая и пречистая дева, предстоящая пред лицом Бога, помяни нашу брэнность. Славься, щедрейшая, славься, милейшая, славься, милосерднейшая. Милостивая, приснодева, благословенная и славная, приснодева Мария, священная ветвь и благочестивая Богоматерь, блестящая морская Звезда. Славься, приснославная, драгоценная жемчужина, смоковница, лилия, изящная, пахнущая как роза. Аллилуйя! Направляй меня в блаженном видении. Прошу тебя, многолетняя царица, святая Мария, любовью Отца, и Сына, и Святого Духа, и вверенным тебе небесным святилищем, и многочисленными милостями, которые совершаешь надо мною и над родом человеческим, и добродетелями, и святыми таинствами креста, и святыми гвоздями, вбитыми в свои драгоценные руки и ноги, и святыми 5-ю ранами своего драгоценного тела, и ценою своего святого тела, которым искупил нас на святом кресте, дабы молилась за меня и за все мои грехи, и за нужды моего тела и души своему возлюбленному сыну, дабы я, живущий, сам удостоился увидеть и воздать хвалу. Аминь.

O gloriosa virgo semper Maria, mater glorie, mater ecclesie, mater pietatis et indulgencie, ave, carissima domina, semper virgo Maria, mater luminis, honor eternus, signum serenitatis. Ave, piissima domina Maria, aula Dei, porta celi, sacrarium Spiritus sancti. Ave, piissima domina Maria, urna aurea, templum divinitatis, reclinatorium eterne pietatis. Ave, clementissima domina Maria, decus virginum, domina

gencium, regina angelorum. Ave, amantissima domina Maria, fons ortorum, ablucio peccatorum, lavacrum animarum. Ave, desideratissima domina Maria, mater orhanorum, mamilla parvulorum, consolacio miserorum. Salve, sancta parens. Salve, sancta et immaculata virginitas assistens vultui Dei, memor esto nostre fragilitatis. Salve, benignissima, salve, suavissima, salve, misericordissima. Propiciaberis, semper virgo benedicta et gloriosa semper virgo Maria, que virga sacratissima et Dei mater es piissima, maris Stella clarissima. Salve, semper gloriosa, margarita preciosa, ficus, lilium, formosa, olens velut rosa. Alleluia! Dirige me in visione beata. Obsecro te, regina perhennis, sancta Maria, per amorem Patris et Filii et Spiritus sancti et per commendatum tibi celeste sacrarium et per multas miseraciones, quas fecit super me et super genus humanum, et per virtutes et per misteria sancte crucis et per sanctos clavos fixos in suas preciosas manus et pedes et per sancta vulnera sui preciosi co oris et per precium sancti co oris sui, quo nos redemit in sancta cruce, ut ores pro me et pro omnibus peccatis meis et necessitatibus anime et co oris mei ad dilectum filium tuum, ut me vivente ipsum videre et collaudare merear. Amen.

X

Радуйся, пречистая дева, Богородица. Радость мне подай. Радуйся, принявшая радость от ангела, и подай мне радость божественного видения. Радуйся, родившая сияние вечного света.

Радуйся, Богородица, и подай мне радость божественного видения, дабы я поднялся от всяких стеснений, и мучений, и пороков моих, что в сердце моём, и ещё больше прошу, дабы постоянно был рядом с тобою, чтобы видеть мне живому предвечного Бога. Преклоняюсь пред тобою, святая мать Господа нашего Иисуса Христа, и восхваляю тебя и величаю. Преклоняюсь пред высотой твоею. Преклоняюсь пред целомудрием и девством твоим. Преклоняюсь пред набожностью и милосердием твоим. Преклоняюсь пред твоею блаженною утробой, выносившей бога и человека. Преклоняюсь пред твоим блаженным лоном, выносившим Господа Иисуса. Преклонюсь пред твоими блаженными сосцами, вскормившими молоком спасителя мира. Молю тебя, милейшая приснодева Мария, любовью твоего сына, Господа нашего Иисуса Христа, заступиться за меня грешного, дабы я, живой, увидел Бога предвечного, и поспособствуй мне во всех стеснениях и нуждах моих, и не оставляй меня, да не останусь без помощи ни в этом блаженном видении, ни в тот страшный день, когда выйдет душа моя из тела моего, или в тот дивный час, когда восхищен буду, я, живой, к видению предвечного Бога. Любезно прошу привести меня к вратам рая, да удостоюсь увидеть там сына твоего, и да удостоюсь непреходящей радости божественного видения с самим твоим преславным сыном, иже живёт и царствует во веки веков. Аминь.

Gaude, virgo Immaculata, Dei genitrix. Gaudium michi dona. Gaude, que gaudium ab angelo suscepisti, et gaudium visionis divine michi dona. Gaude, que genuisti etemi luminis claritatem. Gaude, Dei genitrix, et gaudium visionis divine michi dona, ut sublever de omnibus angustiis et tribulacionibus et viciis meis, que sunt in corde meo, et quero amplius, ut tecum sim a latere constans ad videndum me vivente Deum eternum. Adoro te, sancta mater Domini nostri Ihesu Christi, et laudo et magnifico te. Adoro altitudinem tuam. Adoro castitatem et virginitatem tuam. Adoro pietatem et misericordiam tuam. Adoro viscera beata tua, que portaverunt deum et hominem. Adoro beatum uterum tuum, qui portavit Ihesum Dominum. Adoro beata ubera tua, que lactaverunt salvatorem mundi. Precor te, carissima semper virgo Maria, per amorem filii tui, Domini nostri Ihesu Christi, ut intercedas pro me peccatore ad visionem Dei etemi me vivente habendam et succurras michi in omnibus angustiis et necessitatibus meis et ne derelinquas me, neque sim sine adiutorio in hac visione beata neque in illo tremendo die, cum exierit anima mea de corpore meo, aut in illa mirabili hora, cum rapta fuerit ad videndum me vivente Deum eternum. Postulo, graciosa, me ad portas paradisi facere venire, ut merear videre ibi filium tuum et merear habere leticiam sempitemam visionis divine cum ipso filio tuo gloriosissimo, qui vivit et regnat per omnia secula seculorum. Amen.

XI Пятая молитва

Я, грешник, недостойный восхвалять и прославлять славнейшую приснодеву Марию, родительницу Господа нашего Иисуса Христа, его священные имена, ибо я недостойн, по причине ничтожности моего ума называть под диктовку Святого Духа. О славная Богородица, приснодева Мария, не вознегодуй на меня негоднейшего и преисполненного бесчисленных грехов, но по милосердию своему прими то, что я, недостойный, к чести твоей предлагаю. Ведь я, набожнейшая, желаю отчётливо называть и возносить сердцем, устами и делом твои священные имена. Называешься же: Мария, Богородица, Матерь, Невеста, Дочь, Theotan, Ветвь, Сосуд, Фимиам, Облако, Роса, Миротворец, Княгиня, Царица, Заря, Императрица, Госпожа, Служанка, Восход, Источник, Колодец, Путь, Жизнь, Тропа, Сияние, золотая Звезда, Светило, Луна, стеклянное Окно, Дверь, Врата, Завеса, Клеть, Дом, Приют, Вместительница, Храм, Дворец, Скиния, Манна, Град, Книга, Стола, Поток, Мост, Гроздь, Гранат, Женщина, Кормилица, Жена, Башня, Корабль, Искупительница, Избавительница, Подруга, Чертог, Долина, Корица, Горлица, Голубка, Лилия, Роза, Утешение, Пристань, Надежда, Спасение, Слава, Основание, истинное Лекарство грешников, Святилище Святого Духа, Корень Иессея, Противоядие, Воссоздательница, Сион, Дщерь, Милосердная. Твоего молю пресвятого милосердия, дабы через эти твои божественные имена, которые я, с сердцем

полным нечистот, сейчас дерзнул положить на твой алтарь, дабы в сей же час услышала меня и ненасытно направила меня к видению и восхвалению тебя и твоего прославленного сына, при моём живом теле. И тебе докучаю, славная, твоим сыном, которого ты зачала, которого ты родила, которого ты взрастила, которого ты вскормила, которого ты купала, которого ты пеленала, которого в храм принесла, предсказание о котором ты услышала, которого видела на кресте висящим за нас, смерть и гроб которого обозревала, о восстании из мёртвых которого узнала, вознесение которого на небо к Отцу видела, и который оттуда придёт судить живых, и мёртвых, и мир огнём, также им, нечистыми устами, нечистой плотью, нечистым телом, нечистым умом, дерзаю тебя просить именами, насколько в этом деле дашь мне видеть и созерцать тебя и святую троицу со святыми ангелами твоими, и на последнем великом суде от вечного осуждения избавишь меня ради Христа, нашего Господа. Аминь.

Ego peccator indignus ad laudem et honorem gloriosissime semperque virginis Marie, genitricis Domini nostri Ihesu Christi, eius sacra nomina, cum sim indignus, iuxta meum exiguum sensum Spiritu sancto dictante nominare curo. O gloriosa Dei genitrix, semper virgo Maria, ne indigneris contra me nequissimum et innumerabili iniquitate plenum set accipe propicia misericorditer quod indignus ad

honorem tuum offero et affecto. Etenim, piissima, sacra tua nomina corde, ore, opere distinte nominare et exaltare volo. Nominaris namque Maria, Genitrix, Mater, Sponsa, Filia, Theotan, Virga, Vas, Balsamus, Nubes, Ros, Pacifica, Princeps, Regina, Aurora, Imperatrix, Domina, Ancilla, Ortus, Fons, Puteus, Via, Vita, Semita, Splendor, Stella aurea. Lumen, Luna, Fenestra vitrea, Ianua, Porta, Velum, Cella, Domus, Hospicium, Capsa, Templum, Aula, Tabernaculum, Manna, Civitas. Liber, Stola, Flumen, Pons, Uva, Malo granatum, Femina, Nutrix, Mulier, Turris, Navis, Redemptrix, Liberatrix, Amica, Thalamus, Vallis, Cinamomum, Turtur, Columba, Liliu, Rosa, Consolacio, Portus, Spes, Salus, Gloria, Fundamentum, vera peccatorum Medicina, Sacrarium Spiritus sancti. Radix Iesse, Antitodum, Recreatrix, Syon, Puella, Miseratrix. Tuam deprecor sanctissimam misericordiam, ut per hec divina tua nomina, que ego nunc tibi plenus immundicia coram altari tuo de te presumendo optuli, ut in hac hora me audias et insaciabiliter digneris me facere videre atque laudare te et tuum filium gloriosum corpusculo meo vivente. Teque interpello, gloriosa, per tuum filium, quem concepisti, quem genuisti, quem peperisti, quem in carne lactasti, quem in balneo misisti, quem pannis involvisti, quem in templo presentasti, quem predicantem audisti, quem in cruce pro nobis suspensum vidisti, quem mortuum et sepultum inspexisti, quem surgentem a mortuis scivisti, quem ad celum ascendentem ad Patrem vidisti, et inde venturus est iudicare vivos et mortuos et seculum per ignem, per ipsum quoque pollutus labiis, pollutus

carne, pollutus corpore, pollutus mente <te> ausus nominare imploro, quatinus in hoc opere te et sanctam trinitatem cum sanctis angelis tuis facias me aspicere et videre et in extremo magno iudicio ab eternali pena eripias per Christum, Dominum nostrum. Amen.

XII Шестая молитва [Символ Веры]

Верую в Бога, всемогущего Отца, творца неба и земли, и в Иисуса Христа, сына его едиnorodного, Господа нашего, зачатого от Духа Святого, рождённого от девы Марии, пострадавшего при Понтии Пилате, распятого, умершего и погребённого. Спустившегося во ад, на третий день воскресшего из мёртвых, вознёсшегося на небо, воссевшего одесную всемогущего Бога Отца, оттуда приидущего судить живых и мёртвых. Верую в Святого Духа, святую католическую церковь, святое причастие, отпущение грехов, воскресение плоти и вечную жизнь. Аминь.

Credo in Deum, Patrem omnipotentem, creatorem celi et terre, et in Ihesum Christum, filium eius unicum, Dominum nostrum, qui conceptus est de Spiritu sancto, natus ex Maria virgine, passus sub Poncio Pilato, crucifixus, mortuus et sepultus. Descendit ad inferna, tertia die resurrexit a mortuis, ascendit ad celos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis, inde venturus est iudicare vivos et mortuos. Credo in Spiritum sanctum, sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem et vitam eternam. Amen.

ХIII Седьмая молитва

Кто желает спастись и видение Бога обрести, прежде всего да держится католической веры, кто же целиком и нерушимо её не соблюдёт, тот, вне сомнения, божественного видения не обретёт. Вера же католическая есть почитать одного бога в троице и троицу в единице, не смешивая лиц и не разделяя субстанцию. Иное же есть лицо Отца, иное Сына, иное Духа Святого. Но и у Отца, и у Сына, и у Святого Духа одна божественность, равная слава, совечное величие. Каков Отец, таков и Сын, таков и Дух Святой. Нетварный Отец, нетварный Сын, нетварный Дух Святой. Неизмеримый Отец, неизмеримый Сын, неизмеримый Дух Святой. Вечный Отец, вечный Сын, вечный Дух Святой, но не три вечных, а один вечный, как и не три нетварны, но один нетварный, и один неизмеримый. Так же всемогущ Отец, всемогущ Сын, всемогущ Святой Дух, и так же не три всемогущи, но один всемогущий. Таким же образом и Бог Отец, Бог Сын, Бог Дух Святой, и так же не три бога, но один Бог. Таким же образом и Господь Отец, Господь Сын, Господь Дух Святой, и так же не три господа, но один Господь, ибо как христианская истина вынуждает исповедовать порознь каждое лицо Бога и Господа, так и католическая религия запрещает говорить о трёх богах или господах. Отец сделан из ничего, ни сотворён, ни рождён. Сын от одного Отца, ни создан, ни сотворён, но рождён. Дух Святой от Отца и Сына, не создан, ни сотворён, ни рождён, но исходящий. Итак, один

Отец, а не три отца, один Сын, а не три сына, один Дух Святой, а не три святых духа. И в этой троице никто ни предшествующий, ни последующий, никто ни больший, ни меньший, но все три лица совечны и соравны, так что все должны почитать, как уже выше было сказано, единицу в троице и троицу в единице. Итак, кто желает спастись и божественное видение обрести, так должен троицу понимать. Но необходимо для вечного спасения и божественного видения, правильно верить в воплощение Господа нашего Иисуса Христа. Итак, вот вера правильная: верить и исповедовать, что Господь наш Иисус Христос, Сын Божий, бог и человек. Как Бог — он от субстанции Отца прежде веков рождённый, как человек — от субстанции матери в веке рождённый. Совершенный бог, совершенный человек, состоящий из разумной души и человеческой плоти, равный Отцу по божественности, меньше Отца по человечности. Он, хотя бог и человек, но не два, а один Христос, один же, но не через обращение божества в плоть, но через восприятие человечности Богом, целиком один, но не через смешение субстанций, но через единение лиц. Так же как разумная душа и плоть составляют одного человека, так бог и человек составляют одного Христа, который пострадал ради спасения нашего, спустился во ад, на третий день воскрес из мёртвых, вознёсся на небо, воссел одесную всемогущего Бога Отца, оттуда приидущего судить живых и мёртвых. С приходом кого, все люди воскреснуть со своими

тeлaми, и дaдyт oтчeт o cвoиx дeлax. И ктo oкaжyтcя дoбрыми, пoйдyт в жизнь вeчнyю и бoжecтвeннoe видeниe, кoтoрoгo нынe пpoсим; ктo жe oкaжyтcя злыми — тo в oгoнь вeчный, кoтoрoгo нынe oтpeкaeмcя. Taкoвa вepa кaтoличecкaя, и ктo в нeё твeрдo и пpaвильнo нe вepyeт, тoт нe мoжeт ни cпacтиcь, ни oбpeти бoжecтвeннoгo видeния.

Quicumque vult salvus esse et visionem Dei habere, ante omnia opus est, ut teneat catholicam fidem, quam nisi quisque integram inviolatamque servaverit, absque dubio visionem divinam non habebit. Fides autem catholica hec est, ut unum deum in trinitate et trinitatem in unitate veneremur neque confundentes personas, neque substantiam séparantes. Alia est enim persona Patris, alia Filii, alia Spiritus sancti. Set Patris et Filii et Spiritus sancti una est divinitas, equalis gloria, coeterna maiestas. Qualis Pater, talis Filius, talis Spiritus sanctus. Increatus Pater, increatus Filius, increatus Spiritus sanctus. Inmensus Pater, inmensus Filius, inmensus Spiritus sanctus. Eternus Pater, eternus Filius, eternus Spiritus sanctus, et tamen non tres eterni set unus eternus, sicut non tres increati nec tres inmensi set unus increatus et unus inmensus. 6 Similiter omnipotens Pater, omnipotens Filius, omnipotens Spiritus sanctus, et tamen non tres omnipotentes set unus omnipotens. Ita Deus Pater, Deus Filius, Deus Spiritus sanctus, et tamen non tres dii set unus est Deus. Ita Dominus Pater, Dominus Filius, Dominus Spiritus sanctus, et tamen non tres domini set unus est Dominus, quia sicut singillatim

unamquamque personam Deum ac Dominum confiteri Christiana veritate compellimur, ita tres deos aut dominos dicere catholica religione prohibemur. Pater a nullo est factus nec creatus nec genitus. Filius a Patre solo non factus nec creatus set genitus. Spiritus sanctus a Patre et Filio non factus nec creatus nec genitus set procedens. Unus ergo Pater, non tres patres, unus Filius, non tres filii, unus Spiritus sanctus, non tres spiritus sancti. Et in hac trinitate nichil prius aut posterius, nichil maius aut minus, set tote tres persone coeteme sibi sunt et coequales, ita ut per omnia, sicut iam supra dictum est, et unitas in trinitate et trinitas in unitate veneranda sit. Qui vult ergo salvus esse et visionem divinam habere, ita de trinitate senciat. Set necessarium est ad etemam salutem et divinam visionem, ut incamacionem quoque Domini nostri Ihesu Christi fideliter credat. Est ergo fides recta, ut credamus et confiteamur, quia Dominus noster Ihesus Christus, Dei filius, deus et homo est. Deus est ex substancia Patris ante secula genitus, et homo est ex substancia matris in seculo natus. Perfectus deus, perfectus homo ex anima rationali et humana came subsistens, equalis Patri secundum divinitatem, minor Patre secundum humanitatem. Qui licet deus sit et homo, non duo tamen set unus est Christus, unus autem non conversione divinitatis in camem sed assumptione humanitatis in Deum, unus omnino non confusione substancie sed unitate persone. Nam sicut anima rationalis et caro unus est homo, ita deus et homo unus est Christus, qui passus est pro salute nostra, descendit ad inferos, tertia die resurrexit

a mortuis, ascendit ad celos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis, inde venturus est iudicare vivos et mortuos. Ad cuius adventum omnes homines resurgere habent cum corporibus suis et reddituri sunt de factis propriis rationem. Et qui bona egerint, ibunt in vitam eternam et visionem divinam, quam nunc petimus, qui vero mala, in ignem eternum, cui nunc abrenunciare postulamus. Hee est fides catholica, quam nisi quisque fideliter firmiterque crediderit, salvus esse non poterit nec hanc divinam visionem optinere quibit.

XIV Восьмая молитва

Я, наученный божественными наставлениями и пропитанный спасительными заповедями, дерзаю сказать: Отче наш, иже еси на небесах, да святится имя твое. Да придет царствие твое. Да будет воля твоя, как на небе, так и на земле. Хлеб наш сверхсущий дай нам сегодня. И прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам нашим. И не введи нас во искушение, но избави нас от зла. Аминь.

Ego divina institutione formatus et preceptis salutaribus † imprecatus † audebo dicere: Pater noster, qui es in celis, sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua sicut in celo et in terra. Panem nostrum supersubstantialem da nobis hodie. Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in temptationem set libera nos a malo. Amen.

XV Девятая молитва

Альфа и Омега, всемогущий Боже, безначальное начало всех вещей, конец без конца, услышь сегодня просьбы мои, милостивейший, и ни по беззакониям моим, ни по грехам моим не воздай мне, Господи, Бог мой, но по милосердию твоему, которое больше всего видимого и невидимого, помилуй меня, мудрость Отца, Христос, свет ангелов, слава святых, надежда, и пристань, и прибежище грешников, всех вещей создатель и человеческой тленности искупитель, кто вес всего неба, и земли, и моря на ладони умещает. Тебя, милостивейший, прошу и умоляю, единый с Отцом, просвети душу мою лучом святейшего Духа твоего, дабы насколько возможно я преуспел в этом святейшем искусстве, дабы сподобился видения лица твоего, вечный Бог, силою твоего святейшего Духа и твоего имени. И ты, Бог мой, вначале сотворивший небо и землю, и всё из ничего, в Духе своём святом всё преобразовал, совершил, устроил, исцели душу мою, да восславлю тебя всеми делами замыслов моих и слов моих. Бог Отец, молитву мою укрепи и ум мой поддержи, и память мою для достижения блаженного видения твоего, меня, живого телом, и для высочайшего и вечного познания твоей сущности, живущего и царствующего во веки веков. Аминь.

Alpha et Ω, Deus omnipotens, principium omnium rerum sine principio, finis sine fine, exaudi hodie preces meas, piissime, neque secundum iniquitates meas neque secundum peccata mea retribuas michi, Domine,

Deus meus, set secundum misericordiam tuam, que est maior rebus omnibus visibilibus et invisibilibus, miserere mei, sapiencia Patris, Christe, lux angelorum, gloria sanctorum, spes et portus et refugium peccatorum, cunctarum rerum conditor et humane fragilitatis redemptor, qui celum et terram mareque totum ae moncium pondera palmo concludis. Te, piissime, deprecor et exoro, ut una cum Patre illustres animam meam radio sanctissimi Spiritus tui, quatinus in hac sacrosancta arte taliter possim proficere, ut valeam ad facialem tui, Deus eterne, visionem virtute tui sanctissimi Spiritus et tui nominis pervenire. Et tu, qui es Deus meus, qui in principio creasti celum et terram et omnia ex nichilo, qui in Spiritu tuo saneto omnia reformas, comple, instaure, sana animam meam, ut glorificem te per omnia opera cogitationum mearum et verborum meorum. Deus Pater, oracionem meam confirma et intellectum meum auge et memoriam meam ad suscipiendum beatam visionem tuam meo vivente corpusculo et ad cognoscendum superexcelsam et supereternam facialiter tuam essenciam, qui vivis et regnas per infinita secula seculorum. Amen.

* * *

МОЛИТВЫ

XVI

Helysemath. hazaram, hemel. saduch. Theon. Heloy. zamaram. zoma. ietromaym. Theos. Deus pie et fortis [Бог благой и крепкий], hamathamal. ietronamayhala. zanay. hacronaaz. zay. colnaphan. salmazaiz. ayhal. geromelam. haymasa. Ramay. genzi. zamath. heliemath. semay. selmar. iecrosamay. iachat. lemar. harana, hamany. memothemath. hemelamp. et tu, sancte Pater, pie Deus et incomprehensibilis in omnibus operibus tuis, que sunt sancta et iusta et bona [и ты, святой Отче, благой Бог и непостижимый во всех делах своих, иже суть святые, и праведные, и добрые]. Megalhamethor. semassaer. zamathamar. geogremai. megus. monorail, hamezeaza. hillebata. maraama. iehenas. iehemia. malamai. sephormay. zemonoma. Melas, hemay. hemesua. iecormay. lemesey. senosecari. zemaher. helcamay. calion. tharathos. tronios. nebay. tharathos. vsyon. gezsethon. semynathemas. zezahas. thamam. helomany. hamel. Amen¹.

XVII

Theos, megale, Patir. ymos. hebrel. habobel. hecoy. haley. helihot. hety. hebeot. letiel. iezei. sadam. salaseey. salatial. salatelh. samel. sadamiel. Saday. helgion. helliel. lemegos. micron. megos. myheon. legmes. muthon. mychohyn. heel. hesely. iecor. graual. semhel.

¹ Тесты, в оригинале приведенные на иврите и греческом языках, но с написанием латиницей, здесь приведены без перевода. — Прим. изд.

semobzhat. semeltha. samai. geth. gehel. rasahanay. gelgemana. semana. harasymihon. salepatir. salepati. ragon. saletha. thurigium. hepatic. vsion. hatamas. hotonas. harayn.

XVIII

Свет мира, безмерный Бог, отец вечности, пода-
тель мудрости и всякой духовной благодати, бла-
гой и бесценный распорядитель, всё знающий до
свершения, делающий тьму и свет, прости руку
твою и коснись души моей и тела моего, и сделай
её мечом острым, для обретения видения твоего
и сделай её стрелю изострѣнную и зерном пше-
ничным для рассмотрения твоего чудного лица,
и пошли Духа Святого твоего, Господи, в сердце
моё для принятия дара этого, и в душу мою для
очищения, и в сознание моё для созерцания. Клят-
вою, данную тобой, т.е., правою рукой, милосерд-
но, кротко и спокойно вдохни в меня благодать
твою, и научи, и наставь, и устрой вход и выход
чувств моих, и да научаешь меня, и просветля-
ешь меня, и очищаешь меня, и исправляешь меня
учением твоим до конца, да легко обрету видение
твоё, и да помогаешь мне высочайшим советом
бесконечной твоей мудрости и твоего милосер-
дия. Аминь.

*Lux mundi, Deus immense, pater eternitatis,
largitor sapientie et totius gratie spiritualis pie et
inestimabilis dispensator noscens omnia, priusquam
fiant, faciens tenebras et lucem, mitte manum tuam
et tange animam meam et corpus meum et pone illam*

ut gladium furbitum ad visionem tuam habendam et fac eam ut sagittam electam et granum tritici reconditum ad contemplantum tuam mirabilem faciem et emitte Spiritum sanctum tuum. Domine, in cor meum ad istud donum percipiendum et in animam meam ad emundandum et in conscienciam meam ad speculandum. Per iuramentum coheredis tui, id est per dexteram pie sciencie tue, misericorditer, clementer et leniter in me gratiam tuam inspira et doce et instrue et instaure introitum et exitum sensuum meorum, et doceas me et clarifices me et mundifices me et corrigas me cum disciplina tua usque in finem, ut visionem tuam facialiter optineam, et adiuvet me consilium altissimum per infinitam sapienciam tuam et misericordiam tuam. Amen.

XIX

Если же желаешь выпрашивать какое-либо знание, или освящать книгу, или вызывать духа, то измени прошение в предыдущей молитве так:

Прости руку твою и коснись уст моих, и сделай их мечом острым для истолкования и изречения этих святых слов, и сделай язык мой стрелюю изострѣнную для истолкования чудес твоих, и для повествования о них, и запоминания.

Mitte manum tuam et tange os meum et pone illud ut gladium acutum ad ennarandum et eloquendum hec sancta verba et fac linguam meam ut sagittam electam ad ennarrandum mirabilia tua et ad pronunciandum ea et memoriter retinendum.

Так выпрашивай о знании. Но для освящения книги так:

мечом острым для освящения этих святых и других слов стрелюю изострѣнную для укрепления в истине чудес твоих, и для повествования о них и выпрашивания по желанию.

... ut gladium acutum ad consecrandum et sanctificandum hec tam sancta quam alia verba ... ut sagittam electam ad confirmandum in veritate mirabilia tua et ad pronuntiandum ea et pro libito impetrandum.

Если действуешь для вызывания духов, проси так:

острым для изречения этих святых и других слов, для сковывания и принуждения приходиться, отвечать, стоять, уходить, слушаться духов таких-то, И., меня такого-то, И., сына такого-то, И., избранного для явления святых чудес твоего могущества, и для произнесения слов и для сковывания таких-то духов, И., как бы мечом и пламенем твоими.

acutum ad eloquendum hec verba tam sancta quam alia ad coartandum et cogendum venire, respondere, stare, recedere, obedire spiritus tales N michi tali N, filio talis N ... electam ad ostendendum mirabilia sancte potencie tue et ad pronuntiandum verba et glacialiter et flammee tuos tales spiritus N coartandum.

Если другого чего просишь, чем то, о чём сказано, то подобным же образом, сообразуясь с природой просимого, изменяй прошение, но не только в этой молитве, но и во всех латинских, в которых появляется какое-либо прошение.

XX

Assaylemaht. rasay. semaht. azahat. haraaht. lameth. hazabat. hamat. hamae. gesemon. grephemyon. zelamye. relamye. hazatha. hamatha. hazaremehal. hazanebal. helial. zebial. seziol. semyhor. hamissiton. fntiugon. tintiugethe. hamissirion. sebarney. halmoht. alymyon. gemail. halmiot. sadail. hehomail. neomail. Cristas, thiothot. sepha. taphamal. paphalios. sicrogramon. laupdau. laupta. iothim. iothileta. lazahemor. iemeamor. lotahemor. fitcomegal. haemor. giselecter. gilzelerethon. glereleon. gamasgay. semagar. semalgay. semasgyy. balua. arethon. iesamahel. gegemahelay. hala. hela. iemay. semethay. may. semnay. geles, syney. iolehemey. iesmar. samennay. bariactoca. cariactera. tharihetha. socalmata. getimay. socalma. socagamal. helgezamay. balma. hailos. halos, zaynos. ienenegal. sarimalip. sarmalaip. sacramalaip. tamygel. thamahel. sathabynhel. sathabinal. samal. maga. samalanga. saminaga. satalmagu. silimal. salmana. saguaht. silimythu. semalsay. gahit. galiht. gezamannay. sabal. zegahathon. zahanphaton. iezanycrathon. ietuaphaton. iezemo. iezelem. ioselimen. hatanathos. hathanathay. semaht. zemehet. iezorahel. checorab. Hel. gerozabal. craton. hariabal. hariagal. hanagai. hariagil. parithomegossamazihel. simazihel. leosemmaht.

leosamaty. themiathol. genynatol. gemizacol. hebalthe.
halabee. hamisschon. sebanay. halmye. gemail. sadail.
neomahil. cristolepha. caphanial. hazaron. gezamel.
haymal. hayhala. sememay. gehes moy. thariattha.
gemiazai. zohanphaton. ielesamen. hatanathay.
gemaht. iesomabel. haynosiel. halabethen. iabaioge.
halabeht. ebalohē. nyphos. phabos. phelior. phobos.
ydolmassay. predolmassay. pholihor. negioggen.
neginather. pharampnee. pharanehe. scomicopoten.
sohomychepoten. hymaliassenon, ymiamos. manyahas.
geromay. iemay. ietathamazai. passamaht. Theon. beht.
bon. sathamat. hagynol. naragal. semozihot. nerothindiy
raguathi. raguāli. ranal. ragahal. hagmal. hagamal. fag-
omossyn. fagemesym. domogentha. theomogen. ther-
omogen. salmatha. salamaht. zalamatha. Hon. bolon.
halon, sephezimu. sapynon. saphiamon. hamon. harion.
usion. gemession. sepha. phalymyt. sebanay. hamyssi-
thon. thyutyugren. hactou. rogoubon. Ion. usion. Amen.

XXI

Hazailemaht. lemaht. azat. gessemon. thelamaht.
hazab. halatal. haebal. seziōr. sicromagal. gigoro. mogal.
gielocheon. samagoy. haphiles. pamphilos. sicragalmon.
laupda. iothim. haiual. hailos. halua. geneuogal. saman-
lay. tacayhelthamyel. secalmana. hesemolas. hesemela-
ht. gethasam. cethalsam. scilmon. saibaiol. semalsay.
crathon. hanaguil. pancomnegos. tyngeny. hamissitoy.
sebarnay. hassimilop. thenaly. soday. henaly. halaco.
meahil. crihicos. sepha. caphauā. hazaron. cezamahā.
haila. sarnay. gelior. synoy. bariachacha. gehemyzai.
iecraftagon. legelyme. hathamathay. senac. gromyhaday.

sothal. magaal. iemazay. zehemphagon. hasihezamay. legelime. hacama. ieizobol. ierozabal. symaliel. seymaly. seihele. leosamaht. gemyhacal. halabre. cyhophagros. Theos. phabos. ycolmazai. negen. pharameht. nehiahon. schon. gethorem. nehehom. helisemaht. saratihai. ierafiar. hynaliha. sememanos. gezamai. iecremar. passamaht. thagail. hagamal. fagamesy. fagamesym. themegoman. zemegamary. salamatha. salomothono. bon. lon. sepizihon. harion. usyon. semession. tegon. Amen.

XXII

Lemaht. sebanthe. helitihay. gozogam. romasim. hegetti. gozimal. exiophiam. sorathim. salathaam. besapha. saphiez. haculam. samiht. senaiho. phethaloym. harissim. genges. lethos. Amen.

XXIII

Lameht. lenat. lemahat. semaht. selmahat. helmay. helymam. helmamy. zezetta. zezegta. gezegatha. zozogam. remasym. themaremasym. ieranyhel. phuerezo. gamyhal. zecegomyhal. hezetogamyhal. heziephiat. hozoperbiar. iosathyn. iosathyn. iosany. gosamyn. salaht. salatoham. salatehen. salatambel. hen. henbem. habena. henlezepha. bosephar. thamar. sahaletromar. hafartitmar. thimas. tirimar. namor. semyhot. semohit. zemyhot. semoiz. lemdihon. lemahat. phethalon. hamiht. phethalonamie. zomye. zamiht. prihiti. philei. haphyn. gergeon. gergohen. ierthon. lothios. lothos. semyhot. lemahat. zemohit. lemairho. phetalon. hamye. hamyphyn. pethio. gergion. lecton. iergohen. thothios. lectos. Amen.

XXIV

Бог всевышний, Бог невидимый, *Theos. Patir. behemnos. lehemnyos. behemiy.* тебя молим, *ymos.* святейшими ангелами твоими, каковые суть: Михаил, т.е. лекарство Бога, Рафаил — крепость Бога, Гавриил — горящий, и серафим. *helipha. massay. херувим. ielomynctos. gadabany. zedabanay. gederanay. saramany. lomtety. loctosy. gerohanathon. zahamany. lomyht. gedanabasy. setemanay. seremanay. henlothant. helomyht. henboramyht. samanazay. gedebaudi.* от полноты знания, херувим и серафим, вас смиренно просим, и тебя, Иисусе Христе, всеми твоими славными святыми архангелами, чьи имена освящены Богом, которые не должно нам произносить, каковые суть: *Deihel. Dehel. Depumo. Dein. Hel. Exluso. Depumon. Helynon. Exmogon. Parineos. Exmegan. Pheleneos. Nauagen. Hosityel. Oragon. Garbona. Rathion. Monyham. Megonhamos.*

Deus summe, Deus invisibilis, Theos. Patir.

behemnos. lehemnyos. behemiy. Te rogamus, ymos. Per sanctissimos angelos tuos, qui sunt Michael, id est medicina Dei, Raphael, fortitudo Dei, Gabriel, ardens, et seraphyn. helipha. massay. cherubyn. ielomynctos. gadabany. zedabanay. gederanay. saramany. lomtety. loctosy. gerohanathon. zahamany. lomyht. gedanabasy. setemanay. seremanay. henlothant. helomyht. henboramyht. samanazay. gedebaudi. De plenitudine sciencie, cherubyn et seraphyn, vos suppliciter rogamus et te, Ihesu Christe, per omnes sanctos archangelos tuos gloriosos quorum nomina a Deo consecrata sunt que a nobis proferri non debent, que sunt hec:

*Deihel. Dehel. Depymo. Dein. Hel. Exluso. Depumon.
Helynon. Exmogon. Parineos. Exmegan. Pheleneos.
Nauagen. Hosyel. Oragon. Garbona. Rathion.
Monyham. Megonhamos.*

XXV

Тебя прошу, Господь мой: просвети и озари душу и сознание моё ярким сиянием твоим, и озари и укрепи ум мой сладким запахом твоего Духа Святого, да снисподоблюсь твоего славного видения, которого ныне смиренно прошу. Приготовь, Господи, душу мою, да увижу лицо твоё, увижу и услышу славу твою, и да восхваляю тебя. Преобрази, Господи, сердце моё. Устрой, Господи, чувства мои. Успокой, милостивейшей, память мою для блаженного видения тебя лицом к лицу. Умерь, щедрейший, душу и язык мой для обретения этого видения славными и невыразимыми именами твоими, ты, источник добра и всякого благого начала. Имей, Господь, прошу, терпение ко мне и память, и благодать свою дай мне, да снисподоблюсь этого блаженного видения, и что у тебя прошу в этой святой молитве дай мне, и дай щедро. Ты, не тотчас же судящий грешника, но ожидающий покаяния, тебя прошу я, недостойный грешник, дела и грехи мои, и злодеяния мои сотри и совершенно погаси, да достигну, Господи, святого твоего видения, и это моё прошение, силами святых ангелов и архангелов твоих, которых я упомянул, сделай достойным и действенным,

славным величием твоим, ты, тройной, и единый, и истинный Бог всемогущий. Аминь.

Te queso, Domine mi: Illustra et clarifica animam et conscienciam meam splendore luminis tui et illustra et confirma intellectum meum odore suavitatis Spiritus tui sancti, ut optinere valeam gloriosam visionem tuam, quam nunc humiliter depono. Adorna, Domine, animam meam, ut videam faciem tuam, videam et audiam gloriam tuam et laudem tuam. Reforma, Domine, cor meum. Instaure, Domine, sensum meum. Placa, piissime, memoriam meam ad aspiciendam visionem facialem tuam et beatam. Tempera, benignissime, animam et linguam meam ad habendam hanc visionem per gloriosa et ineffabilia nomina tua, tu, qui es fons bonitatis et totius pietatis origo. Habeas, queso. Domine, pacenciam in me et memoriam et gratiam tuam da michi, ut accipere valeam hanc visionem beatam, et quod a te petii in hac sancta oracione da michi et largire. Tu, qui peccantem statim non iudicas set ad penitenciam misertus expectas, te queso indignus peccator, ut facinora et peccata mea et delictorum meorum scelera abstergas et penitus extinguas, ut aptus efficiar, Domine, sancta visione tua, et me peticione tanta per sanctorum angelorum et archangelorum tuorum virtutem, de quibus prefatus sum, dignum et efficacem facias per gloriosam maiestatem tuam, tu, qui es trinus et unus et verus Deus omnipotens. Amen.

XXVI

Ihesu, Dei filius incomprehensibilis [Иисусе, непостижимый сын Бога], *hancor. hanacor. hanylos. iehorna. theodonos. helyothos. heliotheos. phagor. corphandonos. norizaue. corithico. hanosae. helsezope. phagora.*

XXVII

Eleminator. candones. helos. helee. resphaga. thephagayn. thetendyn. thahonos. uicemya. heortahonos. uelos. behebos. belhores, hacaphagan. belethothol. ortophagon. corphandonos. человеком рождённый ради нас грешников, и вы, *Heliothos. Phagnora.* святые ангелы, придите, обратитесь и научите меня, и направляйте меня к достижению, имению, овладению видения Бога святого, ради славного, кротчайшего и всемогущего творца, Господа нашего живого, святого и безмерного, благого и вечного, кому хвала, честь и слава на бесконечные века. Аминь.

Eleminator. candones. helos. helee. resphaga. thephagayn. thetendyn. thahonos. uicemya. heortahonos. uelos. behebos. belhores, hacaphagan. belethothol. ortophagon. corphandonos. humane natus pro nobis peccatoribus, et vos [человеком рождённый ради нас грешников, и вы], *Heliothos. Phagnora. angeli sancti, adestote, advertite et docete me et regite me ad visionem Dei sanctam perveniendam, habendam, optinendam per gloriosum, clementissimum et omnipotentissimum creatorem, Dominum nostrum*

*vivum, sanctum et immensum, pium et eternum, cui est
laus et honor et gloria per infmita secula. Amen.*

XXVIII

*Lameht. ragua. ragahel. ragia. ragiomab. hagnaht.
hoguolam. exactodan. heractodam. hanthonomos.
hethaeneho. hemones. iothe. lothensezaiha. sazaratha.
hensazatha. serail. marab. mynathil. marathal.
mairathal. brihamocon. thahamathon. leprodoz.
lephoris. leprohoc. lephorijs. hesacro: hesacohen.
corquenal. choremal. guoyemal. ualiaiol. salail. salaiz.
salaior. halaiz. salquihel. gessidomy. gesseuazi.
iessonay. hazoroz. hazarob. tharahal. bostihal. hamol.
hamalamyn. Amen.*

XXIX

*Semeht. seghehalt. raguaht. reloymal. haguliaz.
exhator. hanthomos. lezen. saccail. marab.
brihamathon. lephez. hiefacto. themay. salaihel.
agessomay. arathotamal.*

XXX

Безукоризненная память, неопровержи-
мая и незыблемая мудрость, Бог, вечного со-
вещания ангел, да охватит сегодня сердце моё
десницею твоею, и да наполнит сознание моё
памятью твоею, и запах благовоний твоих и сла-
дость благодати твоей да окружит ум мой сияни-
ем и сверканием Духа Святого, которого ангелы,
Господи, со всеми силами небесными непрестан-
но желают созерцать лицо твоё, да снисподо-

блюсь с ними лицом к лицу тебя, кротчайший, созерцать, мудрость, которою всё сделал, разум, которым всё восстановил, блаженства длительность, которую для ангелов восстановил, любовью, которой падшего человека на небеса притянул, учение, которым Адам всякого знания учить достоин. Научи, наполни, наставь, образуй, исправь, просвети и переделай меня, да стану новым в заповедях твоих сведущим, и да приму это твоё блаженное видение для спасения тела и души моей и всех верно верующих в имя твоё, благословенного во веки веков. Аминь.

*Memoria irreprehensibilis, sapiencia
incontradicibilis et incommutabilis Deus, eterni consilii
angelus, amplectetur hodie cor meum dextera tua, et
adimpleat conscienciam meam memoria tua et odor
unguentorum tuorum, et dulcedo grade tue muniat
mentem meam splendore Spiritus sancti et claritate,
qua angeli faciem tuam. Domine, cum omnibus celi
virtutibus intueri sine fine desiderant, ut valeam cum
ipsis te, clementissime, facialiter intueri, sapiencia,
qua omnia fecisti, intelligencia, qua omnia reparasti,
beatitudinis perseverancia, qua angelos restituisti,
dileccione, qua hominem lapsum ad celestia traxisti,
doctrina, qua Adam omnem scienciam docere dignatus
es. Informa, reple, instrue, instaura, corrige, clarifica et
refice me, ut fiam novus in mandatis tuis intelligendis
et suscipienda hac visione tua beata in salutem
corporis et anime mee et omnium fidelium credencium
in nomine tuo, quod est benedictum in secula
seculorum. Amen.*

XXXI

Hazaram. hihel. hehelilem. hethelilem. thelihem. hazagatha. agruazcor. hizguor. liaiah. isenesan. zezor. iesar. ysail. et vos, angeli, quorum nomina scribuntur in libro vite et ibi recitantur [и вы, ангелы, чьи имена вписаны в книгу жизни и здесь читаются], iasum. horos. helsa. heremogos. mjrecagil. resaym. lemay. lemar. rasamen. lemar. themamoht. irasim. iemamoht. themamoht. secray. sotthaht. sehan. hanamar. thau. sechay. helymaht. iosoihel. helymoht. sattamaht. helymyhot. io-sey. theodony. iasamaht. pharene. panetheneos. phate-neynehos. haramen. Theos, hathanaym. hanataiphar. hatanazar. basiactor. ieseuemay. iesamana. iesamanay. haziactor. hamynosia. zezamanay. hamos. hamynos. hiatregilos. cahegilihos. zaguhel. zatahel.

XXXII

Hielma. helma. helymat. heuina. hytanathas. hemyna. hitanathois. helsa. hebos. hiebros. helda. hagasa. hoccomegos. raitotagum. coictagon. myheragyn.

XXXIII

Укрепи, утверди, просвети, *abba. Theos. behetimyhat. hehem. ruhos. bethar. husuruhunt. hetarius. Theos. Боже Отче, Боже Сыне, Боже Духу Святой, молитвой нашей. Укрепи и разум, и душу мою, и память мою для восприятия, познания, узрения, созерцания, видения лица твоего блаженного и славного. Аминь.*

Confirma, consolidata, elucidata, abba. Theos, behetimyhat. hehem. ruhos. bethar. husuruhunt.

hetarius. Theos. Deus Pater, Deus Fili, Deus Spiritus sancte, oracionem nostram. Confirma et intellectum et animam meam et memoriam meam ad suscipiendam, cognoscendam, videndam, intuendam visionem et faciem tuam beatam et gloriosam. Amen.

XXXIV

Agloros. theomythos. themyros. sehocodothos. zehocodos. hattihamel. sozena. haptamygel. sozihenzia. hemya. gettahol. helyna. sothoneya. geherahel. halimyz. zezoray. gezetiz. gerehona. hazihal. hazai. meguos. megalos. usyon. saduhc.

XXXIV

Бог всех, мой Бог, вначале всё из ничего сотворивший, в Духе своём всё образовавший, наполни, восстанови, оздорови разум мой, да прославлю тебя всеми делами мыслей и слов моих.

Deus omnium, qui es Deus meus, qui in principio omnia ex nichilo creasti, qui in Spiritu tuo omnia reformasti, comple, restaura, sana intellectum meum, ut glorificem te per omnia opera cogitationum et verborum meorum.

XXXV

Megal. agal. iegal. hariothos. handos. hanathos. hanathoios. hauothos. lemazai. semezai. lamezai. lethonas. iethonay, zemazphar. zeomaspar. zeomaphar. tetragramos, thethagranys. hatammar. hazaamahar. zahamyр. iechosaphor. zethesaphir. gethor. saphor.

hasagitha. hasacapha. hasamypa. haragaia. hazaguy.
phasamar. samar. saleht. salym. salmeht. sameht. saloht.
sillezaleht. sadayne. neothatir. neodamy. hadozamyr.
zozena. belymoht. hazat. helyhot.

XXXVI

Истина, свет, путь и жизнь всех тварей, праведный Боже, оживи меня, посети меня, и ум мой и душу мою укрепи, и восстанови сознание моё и просвети, и очисти, как пообещал Иоанну и Павлу, когда восхитил их для видения твоего, дабы и я, Господи, в живом теле своём, смог бы душой своей созерцать тебя лицом к лицу и видеть.

Veritas, lux, via et vita omnium creaturarum, iuste Deus, vivifica me, visita me et intellectum meum et animam meam confirma et instaure conscienciam meam et clarifica et purga, sicut lohanni et Paulo promisisti, quando rapuisti eos ad visionem tuam eis ostendendam, ut sic, Domine, meo vivente corpore possit te anima mea inspicere facialiter et videre.

XXXVII

Намыччиахел. hamsahel. dalihir. hair, halel. zedach. hazarach. zedaizh. hazaias. lezorihal. zezorias. iechori. shemaia. ysamyha. zama. ysa. samma, y sar ai. ysameht. ysathay. lemyhel. nehel. semehel. iemymehel. mythynab. nybahal. mychyn. mybancaiab. hamyly. mynab. heUasal. hometibymal. helymal. hymbos. zebracal. zelimal. iechro. samaril. zezocha. iecrosahal. melos. zalimebor.

zalymylos. zaguhel. mychathomos. myheromos.
mycracosmos. nycromyhos. Amen.

XXXVIII

Я пред взором твоим, Господи, Боже мой, по чьему мановению всё обнажается и является, и в чьей руке всё очищается и омывается, — омой и очисти меня, всемогущий Боже, сие же говорю, да снимется заблуждение и шатание от неверия и растреления, и да поможет мне Дух твой добрый, святой, всё оживляющий, и да снимет всякое неверие и шатание моё, да удостоюсь твоего святейшего видения по твоей милости. Аминь.

Ego in conspectu tuo, Domine, Deus meus, in cuius nutu omnia nuda sunt et aperta, et in cuius manu omnia sunt munda et pura, mundifica et depurame. Deus omnipotens, hec enim loquor, ut ablato infidelitatis et infeccionis errore et labe adiuvet me Spiritus tuus bonus, sanctus, vivificans omnia, et vivificet omnem incredulitatem et labem meam, ut visionem tuam sanctissimam, licet indignus, propter tuam misericordiam valeam efficaciter et absque defectu iam optinere. Amen.

XXXIX

Semoth. gehel. helymoht. hemeb. sabahel.
zerothay. zabahel. gerozay. hebel. crosaihamagra.
hatchagra. rageu. seromay. zehez. hezehengon.
iezomay. hemehegon. hamagrata. cezozoy. gesommay.

*hesehenguon. lethomay. Halla. hathanaton. hagigel.
hatamyhel. hathomas. hecohay. zemohay. theageta.
theal. regon. hagem. iezeregal. zehalragem. geht,
zeregal, hamabihat. hezegon. gethage. madiaaaios.
zadanchios. exhedon. pallathoros. zallachatos. thelthis.
trehodios. zezochthiam. pallititacos. nethi. delthis.
heremodios. helmelazar. helyne. zazar. haron. gezero.
mymyhel. henthon. hermelazar. sython. genithon.
hezemyhel. heymemy. helmelazar. cremymyhel.
exheruz. zorol. mothora. rabihel. samyb. lamely,
melion. sarabihel. samyl. tamyl. Samyhel. Amen.*

XL

Всемогущий, предвечный Бог и милостивый Отец, прежде всех веков благословенный, ты, вечный непостижимый и неизменный Бог, давший нам спасительное лекарство, ради всемогущества величия твоего дал нам способность хвалить, славить, видеть лицом к лицу величие твоё, чего другим животным не дано, чьё расположение в своём провидении нерушимо, и чья природа вечна и единосущна его божественной и его троичной, каковая есть Отец, и Сын, и Дух Святой, который возвышен выше всех небес, где божество и божественность телесно обитает, молю величие твоё, Господи, и всемогущество твоё прославляю и вечности твоей силы, и великолепие твоё высшее и вечное настоятельно молю тебя. Тебя, Бог мой, неизмеримая и невыразимая мудрость, жизнь ангелов, Бог непостижимый, в созерцании кого пребывает сонм

ангелов, тебя прошу и умоляю, святым и славным именем твоим, и созерцанием ангелов твоих, и начал небесных даруй мне благодать твою этого святого видения, и поспеши мне на помощь, и дай мне святость, и тонкое видение, и чистоту и твёрдость твоего ума дай, да удостоюсь видеть тебя лицом к лицу, вечно живущий и царствующий во все веки веков в созерцании всех сил небесных и ныне, и присно, и везде. Аминь.

Omnipotens, sempiternus Deus et misericors Pater ante omnia secula benedicte, qui nobis, eterne Deus incomprehensibilis et incommutabilis, remedium salutare contulisti, qui propter omnipotentiam maiestatis tue nobis facultatem laudandi, glorificandi, videndi facialiter maiestatem tuam concessisti ceterisque animalibus negatam, cuius dispositio in sui providencia non fallitur, cuius eciam natura eterna est et consubstantialis deitati sue et trinitati sue, que est Pater et Filius et Spiritus sanctus, que est exaltata super omne celum, ubi divinitas et deitas corporaliter habitat, deprecor maiestatem tuam. Domine, et omnipotentiam tuam glorifico et eternitatis tue virtutem, ac magnificenciam tuam summam et eternam cum nimia imploracione intencionis flagitans depono. Te, Deus meus, sapiencia inestimabilis et ineffabilis, vita angelorum. Deus incomprehensibilis, in cuius conspectu chorus angelorum consistit, te deprecor et flagito, ut per sanctum et gloriosum nomen tuum et per conspectum angelorum tuorum et principatus celestes michi gratiam tuam dones

*huius sancte visionis et statim subvenias michi et
sanctitatem michi tribuas et subtilitatem visionis
tante et intellectus tui puritatem et perseveranciam
concūdas, ut te facialiter videre valeam, qui vivis et
regnas eternaliter per omnia secula seculorum in
conspectu omnium virtutum celestium nunc et semper
et ubique. Amen.*

XLI

*Semoht lamē. lezahel. salmatihal. zamatihel.
mahazihel. zamazihal. ezeleaz. mahatihoten.
hezoleam. megos. hemol. hemnoleha. methos.
hazamegos. halzamyhol. alzamoy. menmanittos.
memomittos. zely. marayhathol. zolmazathol. zemeney.
iemenay. lameley. zethemalo. zethenaran. labdaio.
lodeho. zabday. hoton. ladaiedon. lapdaihadon.
lothanan. hizemazihe. izthamhihe. iotha. uahuzxxzii.
zihanatihephomos. zeherem. zehe. ziehelmos.
hiehanathihe. homos. zeherem. hessimathal.
hessicomal. On. chehe. sihotil. magal. hesiothil.
mytho. halpha. husale. ouus. flum. fals. hallemassay.
alesemonoy. salemanasai. helemasay. zazaico.
semanay. nachairo. natham. gemehol. yetulmassay.
gemahol. iezemalo. magul. gehamas. senadar. iezama.
salpha. secramagay. iehennagay. zehetyn. zemadazan.
iehir. ramagay. geiama. salpha. gemama. suphu. ioher.
iohabos. haymal. hamanal. thanocbomas. iobohe.
hamynal. zanogromos. nyzozoroba. nygerozoma.
negero, rohali. negora. hohalym. uytheromachum. tho.
lymchay. tolmay. loynar. tholinngay. zenolozihon.*

*hisonomelihon. Samyhel. giethi. sicrozegamal.
thonehos. carmolehos. samhel. geiszefihor. iezolnohit.
phicrose. gramaht. theonthos. carmelos. lainyhel.
harmanail. gesezihor. semarnail. zaarmatihail. heliozo.
thahel. samail. Amen.*

* * *

Завершающие молитвы

XLII Первое окончание

Genealogn. reealologon. tenealogo. saphay. zazaiham. saphia. zede. zemoziham. zomonrihel. sanaman. sanma. gegnognal. Samyhel. ieremyhel. horaciotos. hetha. siothos. sepharaym. henemos. genozabal. ieremabal. hethemel. genotheram. genorabal. semyha. senma. mynarom. yninathon. geristel. hymacton. chalos. phabal. resaram. marachihel. naratheos. ietrinantho. iezibathel. sephoros, thesirara. zepharonay, hazana. messihel. Sother. hazihel. semicros. chiel. hamacal. hator. zemothor. sauaday. morothochiel. semenos. satabis, themay. horel. remay. renay. zenel. hasa. gemol. zemelaza. iemozihel. zemei. zemeihaton. zechor. helycos. semysemie. hiacon. iethor. mehohin. hazenethon. semase. mepathon. zemolym. sistos. Eloy. semegey. manos. helypos. hemyclopos. geys. seray. sephet. sephamanay. helihothos. cherobalym. hassenethon. hisistos. domengos. iemyrohal. samanathos. semeham. behenos. megon. hanythel. iechomeros. ielamagar. remelthet. genay. domathamos. hathamyr. seryhon. senon. zaralamay. sabayhon.

XLIII Второе окончание

Geolym. hazenethon. y sistos. Eloy. sephei. manay. helyhotas. ierobalym. semalet. gonay. heliothos. domathamos. hathamyr. seryhon. hamynyr. senoz. magamagol. sethar. senam. magel. Hei. helymothos. helseron. zeron. phamal. iegromos. herymyhothon. lauthamos. heramathon. laudamos. lanaymos.

seplatihel. sephatihel. hagenalis. legenale. hegernar.
stanazihel. stanithel. hathanathos. hegrogebal. rogor.
heremynar. henecyman. marothon. ietharnaym.
henozios. iezeduhos. gezconas. satam. gortaray.
helycychcym. helestymeym. sephalzna. mathar. saphar.
manatham. bezazay. samay. sephay. syhemathon.
balair. samamar. hamyhel. marmamor. henemos.
gegohomos. samar. sabar. hamihel. gezamahel.
sacramay. iezamamel. hamansamel. hamazamoly.
geromol. lezemon. sycromal. iezabal. sanma. zama.
hatanathos. Theos. helyhene. zelym. helyhem. hezelym.
cromemon. henethemos. gegeguol. hemthemos. iamam.
harathinam. megon. meguoncemon. scrymay. hethemel.
hemel. sethor. helsethor. sophornay. behelthor.
sesalihel. tanahel. homyhal. iezahel. zemahel. komal.
guomaguos. senny. iechor. nomemal. gehamguo. genayr.
iecomame. malihaguathos. hachamol. iecromaguos.
maguarht. noynemal. haguathos. hamathalis.
iecoraguos. sammazihel. ieconail. hesuogem. chocorim.
mynamtanamaytha. thanaym. raymara. senayhel.
honmon. genthon. lauamyhel. gehemguor. gemyhothar.
iamnamyhel. sezihel. magol. samanay. haganal. menya.
ferimay. sarranay. lanamyhel. guohemguor. gemothar.
lammyhel. sezihel. maguol. samanay. hagamal. mena.
ferimay. sarranay. lacham. lyhares. lethanagihel. nathes.
samairliazer. egihel. thamazihel. hacacaros. cazaihel.
hacaraz. hacatoharena. semyday. hacca. choharon.
semelay. iamye. iazabal. lauerecabal. iammeze. thabal.
cumachoros. hacoronathos. sathanael. hariham.
zathhar. harathar. haziler. zechar. hazihem. hazachar.
loenigemar. hazanathar. hameguar. semal. geheu.

negemar. hemeguol. semam. hathamanos. latimairos. rechihamos. lamogual. semar. temnalamos. sebranay. selamnay. baructhata. ialon. hespuhos. ramel, semal. renylsemar. ielamacrom. ielama. crymyzaiber. segher. sayher. ierologuos. iegemaguolon. geiemamaguosam. hamynos. iamozia. iozihon. iacuhosia. haguyhosio. yecologos. hazeoyon. hamynos. hamyr. matharion. mathanon. senos. heliothon. zenos. semear. lauar. lamar. setronalon. gemal, secromaguol. sacromehal. lamagil. sethoham. sechoiro. maihol. socromoguol. Genos. thomegen. nycheos.

XLIV Третье окончание

Agenos. theomogenos. Theos. hatanathos. kirihel. ypolis. ypile. karihel. cristopholis. Hon. ymalihor. ymas. harethena. chenathon. leonbon. boho. usyon. ieromeguos. hagenoy. hysichou. geromagol. hautyhamal. latham. zarchamal. senar. peconahal. lacramagral. sehar. sehan. iezetom. genomoloy. genomos. iezoro. nomeros. henahihel. gemehagate. gemyha. iethenmahos. myhayhos. semana. hahel. semahel. hoteihos. hatazaihos. saphar. nemenomos. hoheihos. hataz. ayhos. caphar. nemenomos. horihos. hataz. haihoz. seiha. chomo. chomothanay. lamam. lamnamyr. lamyhar. lamanazamyr. lemyar. hagramos. generamosehc. senyha. exagal. hamagron. semaharon. semyr. harauma. mamail. haramcha. mothana. Ramay. iose. ramaht. hauaramay. lole. Christus. hamyriscos. hamirrios. tharathos. caratheos. saleht. semamarim. iasol. salem. semyhamaym. hallehuma. haristeiz. bohem, ruhos,

Halla. samyey. syloht. Samyhel. hallenomay. samythi.
methonomos. iethonomos. gedonomay.

XLV Четвёртое окончание

Geuathores. sanamathotos, guanatores.
zanotheros. genomos. ienazar. seuma. marathos.
seuather. sematheher. senachar. gerub. iamam. exihel.
chublalaman. hesihel. sethei. semylihel. zomyhel.
genocomel. thanyham. machar. hachay. hazanathay.
Theos. hamanatar. hazanethar. theconay. chiathar.
theohon. namacar. senuales. samyha. hesaca.
semaly. hesamen. semyhahes. sarcihate. nazihatel.
hanaziathachel. hasilihacel. pamylihel. hazihatel.
hageuoron. hageuorem. hageuorozom. samaht. samoht.
habisumaht. hendon. habysanahat. tyngehen. cragohem.
hazamgeri. hazamaguhem. lemehot. hasomgeri.
iomoyhot. semiha. riahacton. semymarithaton. semynar.
zihoton. zaguam. horay. honethe. hoparathos. nahamala.
rochos. hazata. helralacos. horetha. horalacos. horetha.
horalothos. haralo. lethos. geno. zabahal. lemaht.
hazocha. lematalmay. halmay. iemalis. secomathal.
harmarlemaht. sethemaesal. rabasadail. semnazliel.
lethom. hagihal. legos, patis. iethomagihal. genomychos.
samayhas. ieuemeros. samma, zasamar. hazamyha.
hasaymam. thaguoro. bandethepharon. thagromathon.
laudoches. pharen. decarpe. medyhos. decapocheu.
duhomelathus. decaponde. dihamelathos. semyhariht.
samyhan. genathely. zazamar. myremoht. satharios.
gemiliam. sacrehos. saphorenam. saphoro. megon.
hassahamynel. hazaa. myrahel. gerizo. ieristosymythos.
hothos. hymicros. Otheos.

XLVI Пятое окончание

Demathy. motheham. semathyotheos. hesapopa. hesaphopanos. gramyhel. garamanas. saphomoron. gelbaray. ieblaray. hetidiham. henzan. hezidiham. canazpharis. hanthesion. cauastphasis. holithos. hosschihon. samatihel. ramaihel. semiramoh. sathanos. gecabal. hostosion. lemeliham. saphara. negon. zaramyhel. zamyrel. geriston. zymphoros. hocho. hadalomob. uagem. nagenay. megos. naymogos. semazihar. helaph. herlo. holophemo. lopheo. hornobahoceo. nydeht. herihetil. roguhon. nydocricib. uegal, neguabel. memoht. hemel. gemoht. saguanar. clarapalos. zenozmyhel. iosagat. genoz. hamel, guaramaziel. gerathar. sathamyanos. sahamuham. gnamazihel. machelaglilos. geraguah. sathammyham. hurihel. phalomagos. iotho. megom. saraht. saaysac. horamyhchos. carmelichos. hezaladuha. hezeladam. hisihel. hemal. usyon. lamal. raguam. sablathom. sabsacom.

XLVII Шестое окончание

Derogueguos. geronehos. samanachor. sazanachoray. zamachoray. sauatihel. lamathios. sauazihel. thamyquiol. zazarahel. kyrion. zamynel. kyris. crememon. caristonmon. sacronomay. soromono. hestimpandos. iechampandydos. ietham. panydos. methelamathon. merasamaty. sabarna. heluhama. guathamal. hemdamyhos. thega. myhabal. teguamathal. chathanathel. thehogethos, cehoguos. sanazihel. cathanathel. tehogethos. tehoguos. canazay, teneloihos. zenelyhos. cathaliel. theomeguos. lapdamylon. laudamelyhon. ierothihon. lapda. mozihon. homen. samal. samochia. homy, samal. samaziho.

sathamenay. samohaia. sathomonay. geromazihel.
hoctho. macalon. hothomegalon. genetazamanay.
hazatamel. hazabanas. iechro. tynoguale. sehor.
gehoraia. haramanay. harathacihel. hazabamoht.
hamyhton. lapdas. hazathan. thihel. hazabanos.
hamacon. hamamalyhon. samalyhon. samalerihon.
usiologihon. legyn. heleis. hymon. machitilon. Theos.
heloty. sarrainazili. samachili. helamon. chihamon.
Hel. lamochiamou. lagay. lemechiel. semezihel. laymos.
lanos. hazamathon. themohan. thanathon. Theon.
natharathon.

XLVIII Седьмое окончание

Magnus. maguol. nazihacol. uazihathos. heliam.
mathon, saphar. nazachon. gemehihel. iomorihel.
sanayhel. sazanyhel. saramel. semyhel. sezimel. lebachon.
iarachon. iaratham. basihis. lamnay. rouala. matliathon.
rasihos. layna. choro. laymatham. labynequal. scomycros.
bazihos. lainna. labunegas. herezemyhel. pheamicros.
negemezihol. relmalaguoram. hanamyhos. hanomos.
gracosihos. gracomessihos. sothiron. genozepha.
chelahel. zopascanelios. zepasconomos. hamarazihos.
hamarizihos. zenazihel. geramathihel. gecramathihol.
hasaguar. hasagiri. paramyhot. hapasiry. haranamar.
Senales. hasaguanamar. sennagel, secastologihon.
geuaguolos. hageuolo. thegos. sozor. hamay. seroguomay.
sorosamay. iamaramos. remolithos. lammaramos.
zenon. serolen. zabay. peripaton. harihat. hananyhos.
crascrosihos. graguomoysihos. sichiron. genozem.
pha. zehahel. sephastaneos. hamaristigos. senazihel.
geramacihel. pazamyhol. haphasy. zihazanagar.

*senasel. secasehogyhon. genaguolos. hegonele. thegos.
sorozamay. sozor. hamay. iamaramos. zelihon. iezolen.*

XLIX Восьмое окончание

*Remolithos. ypomehiles. hazimelos. samal,
hazaramagos. gelomyhel. gezeno. megual. hauacristos.
hanaipos. gemotheon. samahot. helihemon. hialamum.
salamyhym. haminos. gezelihos. sartharay. sarthamy.
gechora. maray. gethoramy. ieguoram. myhamy. Theos.
agios, crehanmos. Yskiros. athanathos. probihos.
meguon. hacazamazay. hecohy. uryhel. iebozihel. sarib.
rogay. halomora. sarahihel. hechamazihel. sezamagua.
iechar.*

* * *

Очищения

Л

Из девяти молитв, расположенных в начале, до этой молитвы: «*Heliscemaht, hazaram...*», восемь первых являются подготовкой пути к операции и подготовкой к достижению результата операции, но девятая является первой молитвой обрамления этого дела. О восьми говорю тебе, что их нужно возносить рано утром, каждый день перед самым рассветом, перед началом дела, и не совершать более в этот день. О девятой говорю, что всегда в начале говориться перед другими упомянутыми восьмью молитвами и в конце возноситься. В конце расположены восемь молитв, которые называются восьмью окончаниями, и о них скажу, что ценны они для получения божественного согласия.

Так, в первый день Венеры, после достойного покаяния и исповеди, воздержись от хлеба и воды. И рано утром, с первыми утренними сумерками прочти десять молитв, которые найдешь ниже, а именно: 23-ю, 24-ую, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, с удовольствием и вниманием, а также ревностью. Далее сделай небольшой перерыв, думая о прощении, прочти те 8 окончаний, таким же образом делая небольшие перерывы и прошения в конце каждого окончания. Далее, сказав это один раз утром, точно таким же образом скажи ещё раз примерно через три часа, и таким же образом ещё

раз около полудня, и затем можешь позавтракать. На следующий день, а именно — в день субботний, сделай точно таким же образом. В день Господень [воскресенье] аналогично, за исключением поста, но можешь есть рыбу или мясо после полудня, а именно, когда трижды помолишься.

Затем в эту же ночь во сне тебе будет открыто ангелом согласие или отказ [на твоё прошение]. Если согласие, то сделай, как говорится в этой книге. Если отказ, то улучши другое время, в которое снова попросишь согласия, и тогда лучше подготовься пред Богом, дабы пришло согласие. Но заметь, что эту молитву: «*Ihesu, Dei Alius...*» [XXVI], и эту: «*Eliminator...*» [XXVII], которая является частью её же, и поэтому между ними не нужно делать ни малейшего перерыва, нужно тихо трижды произнести после каждого упомянутого часа молитвы [т.е. утром, через три часа и около полудня]. Если же получишь отказ, то сделай, как сказано в день Венеры, в субботний день и Господень, за исключением того, что в день Господень, вместо поста, подай трижды милостыню трём нищим с жалостью и благоговением. Далее, в первую луну, а именно в ближайший день Луны [понедельник], сделай в точности, как раньше, и аналогичным способом во 2-ую луну, и в 3-ю луну, и в 4-ую луну и т.д. до конца. И, быть может, Бог сжалится над тобой. Но в латинских молитвах надлежит прошение менять, а именно — прошение согласия на прошение милости.

И заметь, что тот, кто захочет читать такие молитвы, должен быть целомудренным и чистым, и говорить благоговейно, а тот, кто сделает по-другому, тот увидит, как явится наказание. В этих же молитвах, но греческих, еврейских и халдейских содержатся такие священнейшие имена Бога и ангелов, которые было позволено огласить не иначе, как из жалости к человеку.

И когда тебе дадут отказ, не должно отчаиваться, но исповедаться и тщательно рассмотреть совесть, и многочисленные милостыни радостно раздавать, и совершать различные мессы, и с различными молитвами на коленях к Господу обращаться, и рыдания, и молитвы Господу возносить. Так надлежит делать мудрым, чтобы достичь результата.

* * *

II Первое очищение

[Начало первого очищения для божественного видения¹]

Если Адонай даст согласие, то тебе нужно действовать предписанным способом в 4-ую луну, 8-ую, 12, 16, 20, 24, 28, 32, один раз утром, ещё раз около третьего часа, ещё раз около полудня, ещё раз вечером читать предписанные молитвы, а именно — «*Assaylemaht...*» и «*Hazaillemaht...*», т.е.

¹ Прим. ред.

вторую часть её, и «*Lameht lemaht*» и «*Deus summe, Deus...*» и «*Te queso, Domine...*», т.е. пролог её, а именно: «*Deus summe, Deus...*», за исключением тех трёх первых молитв внутреннего [intranaitate] искусства: «*Alpha et Ω...*» и «*Heliscemaht...*» и «*Theos megale Patir...*» со своим прологом «*Lux mundi...*», который должно произносить после вышеупомянутой, а после этой надлежит прочитать: «*Hassailemaht...*», затем сделать перерыв на прошение.

Эту же святейшую молитву: «*Lameht ragua...*» со своей частью «*Semeht segheahlt...*» и со своим прологом надлежит прочитать четырежды в первую луну, а именно — один раз ранним утром, один раз около третьего часа, трижды около полудня, трижды около девятого часа. В 3-ью луну объявить трижды: один раз утром, один раз около полудня, один раз около девятого часа. В 6-ой день прочесть дважды утром, дважды в полдень, дважды в девятый час. В 9-ую луну прочесть трижды утром, трижды в полдень, трижды в девятый. В 12-ую луну прочесть трижды утром, трижды в полдень, трижды в девятый час, трижды вечером. В 15-ую луну прочитать утром трижды, в третий час трижды, в полдень трижды, в девятый час трижды, вечером трижды. В 18-ую луну, 21-ую и 23, 26 и 29 и 30 читать так же, как и в 15-ую. Но заметь, что эта молитва сильна тогда, когда сказана в целомудрии, чистоте и вере, также она действительна при испытании огнём, зверьми или демонами, но тогда не нужно соблюдать ни часы, ни луны.

Сию же святейшую молитву: «*Hazaram hihel...*» [XXXI] с её частями, каковыми являются: «*Hihelma helma*» и т.д. [XXXII], «*Agloros theomythos*» и т.д. [XXXIV], «*Megal agal*» и т.д. [XXXV], «*Hamicchiahel*» и т.д. [XXXVII] с её прологами, а именно: «*Confirma, consolida*» и т.д. [XXXIII], «*Deus omnium, qui es*» и т.д. [XXXIV], «*Veritas, lux*» и т.д. [XXXVI], «*Ego in conspectu tuo*» и т.д. [XXXVIII], в том порядке, в каком они расположены, должны произноситься с радостью и вниманием после произнесения этого: «*Lameht ragua...*» [XXVIII] в те же самые дни и часты, кроме одного случая, а именно, когда прошение касается великого дела, например, беседы с духами или видения Бога. Тогда это надлежит сказать лишь раз, а именно — утром. Но когда прошение касается знания, или предохранения от зла, или познания небес, ангелов, печатей и т.д., тогда надлежит сделать, как сказано, начиная с «*Lameht ragua...*». И эта молитва так же действительна, как и «*Lameht ragua...*», и в определённой степени более специальная или даже лучше, в случае, когда совершаешь прошение к небесным духам о чём-то, что им трудно исполнить, а именно — спуститься и беседовать с человеком, или заставить духов воздуха и земли прийти и повиноваться.

Эту же молитву: «*Semoht gechel...*» [XXXIX], и эту: «*Omnipotens, sempiterna Deus...*» [XL], и эту: «*Semoht lamem...*» [XLI], надлежит совершать с этой: «*Ihesu, Dei filius...*» [XXVI] в те дни, в которые другие вышеупомянутые не надлежит совершать, как сказано выше, что не должно совершать во 2-ую луну,

ни в 5-ую, ни в 7-ую, ни в 14-ую и т.д., как заявлено ранее.

И заметь, что если предстоит большое судебное дело, которое не может быть доведено до конца, то надлежит воздерживаться от вкушения хлеба и воды в день, предшествующий походу в суд по этому делу, и после совершить шёпотом дважды эти три молитвы: «*Semoht...*», и «*Omni potens...*», и «*Semoht...*», — и такие мудрость и красноречие будут даны для защиты своего дела, что вскоре выиграет его, но нужно только быть чистым и целомудренным. Аналогично, когда вызывается какой-либо дух, стоит читать эту молитву с этой: «*Lameht ragua...*», для того чтобы избежать опасности и обрести мудрость и красноречие, чтобы смело говорить с вызываемым духом.

ЛII

Итак, ни соделав, ни помыслив никакого греха, начинай просить у Бога в другие часы (отличные от первых) 6-ой, 10-ой, 12-ой молитвами, и утром пойдя на мессу, и идя, читай 16-ую, в храме читай 22-ую, также 14, 24, 21, 32, 33, 34, 29, 30 и продолжай это 20 дней, сохраняя усердие, да не впадешь в грех. Если же всё-таки случится впасть в грех, то тотчас же покайся и исповедуйся; постись, если можешь, непрестанно. Если нет, в одном из двух послабление. Но в семь последних дней воздерживайся от вкушения всякой мёртвой плоти.

Затем найди надёжного и верного священника, который споёт утреню, первый и третий час,

и мессу Святого Духа, прочтя во введении 13-ую и после жертвоприношения 9-ую [молитвы]. Затем возьми фимиам и кади, дабы тянулось до алтаря, читая первую. И как блаженные отцы уповают на прославленных святых, там поименованных, так надлежит делать и тебе. Если же оператор каких-либо других святых почитает больше, то пусть изменит их имена на имена этих, ибо действует вера, как сказано. Затем сразу же читается 2-ая молитва, и после «*Te igitur...*» читается 3, 4, 5, 7, 8 и при освящении тела Христова пусть священник ходатайствует за оператора, дабы он приобрёл действенность прошения своего по божественной благодати. И так надлежит со всеми молитвами, которые касаются священника и оператора, которые вообще принадлежат ко всем прошениям. Но ничего другого не добавлять. Также после причастия пусть священник прочтёт 26-ую, после же мессы пусть оператор примет причастие, читая 19-ую, 20-ую. И стерегись, да не принимает тело Христово со злым умыслом, ибо не примет спасения, но смерть, почему и озаглавливают эту книгу так: «*Incipit mors anime*» [Начало смерти души]. И это верно для злых операторов и замышляющих злое, а не мудрое. Ибо говорит Господь: «Просите, и дастся вам. Ищите и обрящете» [Мф. 7:7]. И ещё другое сказал Господь: «Где двое или трое собраны во имя Мое, там Я посреди них» [Мф. 18:20] и «чего бы ни попросили, будет им от Отца Моего» [Мф. 18:19].

Молитвы, чьи номера упоминались выше или будут упомянуты ниже, таковы:

ЛIII Первая молитва

*Agl*a, свет, истина, жизнь, путь, милосердный судья, милосердие, сила, терпение, сохрани и помоги мне в этом святом видении и помилуй меня по милосердию твоему, и ради служения этого святого курения, и ради святой жертвы Господа нашего Иисуса Христа, и ради заслуги славной приснодевы Марии, матери Господа нашего Иисуса Христа, и ради заслуги апостолов Петра и Павла, Андрея, Иакова, Иоанна, Фомы, Иакова, Филиппа, Варфоломея, Матфея, Симеона и Фаддея, Лина, Клета, Климента, Сикста, Корнелия, Киприана, Лаврентия, Грисогония, Иоанна и Павла, Космы и Дамиана и всех святых твоих, ради заслуг и молитв которых даруй мне это святое твоё видение ради Господа нашего.

*Agl*a, lux, veritas, vita, via, iudex misericors, misericordia, fortitudo, paciencia, conserva et iuva me in hac sancta visione et miserere mei propter misericordiam tuam et servicium huius sancti suffumigii et sancti sacrificii Domini nostri Ihesu Christi et propter meritum gloriose semper virginis Marie, matris Domini nostri Ihesu Christi, et meritum apostolorum Petri et Pauli, Andree, Iacobi, Iohanis, Thome, Iacobi, Philippi, Bartholomei, Mathei, Symonis et Thadei, Lini, Cleti, Clementis, Sixti, Cornelii, Cipriani, Laurencii, Grisogoni, Iohanis et Pauli, Cosme

*et Damiani et omnium sanctorum tuorum, quorum
meritis et precibus concedas hanc sanctam tuam
visionem per eundem Dominum nostrum.*

LIV Вторая молитва

Monhon, Господи, святой Отче, всемогущий, предвечный Боже, пред лицом которого всё является основаниями всех видимых и невидимых творений, чьи глаза видели моё несовершенство, чьей сладости любви полны небо и земля, чьи уши всё слышат, ты всё видел до возникновения, в твоей книге сочтены все дни и вписаны все люди, презри сегодня на раба твоего, подчинившего тебе весь ум свой и всё сердце своё. Духом твоим Святым укрепи меня, да увижу тебя. Благослови меня сегодня и защити все дела мои сегодняшние, и просвети меня своим созерцанием и постоянным твоим испытанием. Аминь.

*Monhon, Domine, sancte Pater, omnipotens,
sempiternus Deus, in cuius conspectu omnia sunt
visibilium et invisibilium fundamenta creaturarum
omnium, cuius oculi imperfectum meum viderunt,
cuius caritatis dulcedine pleni sunt celi et terra, cuius
aures omnia audiunt, qui omnia vidisti, antequam
fierent, in cuius libro omnes formati sunt dies et
homines inscripti, respice hodie super famulum tuum
tibi tota mente et toto corde subiectum. Per Spiritum
sanctum tuum confirma me, ut te videam. Benedic
hodie et protege omnes actus meos hodiernos et hanc*

*inspeccionem et constancia tue visitacionis me illustra.
Amen.*

LV Третья молитва

Tetragramathon, презри на меня, Господи, Боже, милый Отче, вечный распорядитель всякой силы всяческих. Взгляни сегодня на дела мои, ты, соглядатай и руководитель дел человеков и ангелов. Посему прошу тебя, дабы удивительная благодать твоих обетований соблаговолила бы меня тотчас же наполнить силою этого святого видения, и изобильно влить в меня великую силу твоего святого имени, ты, кто хвалу твою в уста любящих тебя влагаешь и вливаешь. Аминь.

Tetragramathon, respice, Domine, Deus, clemens Pater, omnium eterne dispositio omnium virtutum. Operaciones meas hodie considera, tu, qui es actuum hominum et angelorum inspector atque discretor. Ideo te rogo, ut admirabilis gracia promissionis tue in me dignetur subitam adimplere virtutem huius sancte visionis, et in me tantam efficaciam nomini sancto tuo et magno infundas, tu, qui laudem tuam in ore te diligencium imponis et infundis. Amen.

LVI Четвертая молитва

Hely, Боже, творец, Адонай, всякой видимой и невидимой твари блаженный Отец, вечно обитающий в беспредельном свете и до начала мира всем невыразимо распоряжающийся и управляю-

щий, к вечности твоей и непостижимой благодати словами молитвенными обращаюсь, дабы эти мои священные и тайные дела твоей и святых ангелов силой твоё видение и созерцание явили бы, и именам твоих святых ангелов в памяти и уме пребывало, и святое дело твоё святого видения во мне устойчиво просияло. Аминь.

Hely Deus, creator, Adonay, omnium visibilium et invisibilium creaturarum Pater piissime, qui incircumscripto lumine habitas eternaliter et ante principium mundi omnia ineffabiliter disponens atque gubernans, eternitatem tuam atque incomprehensibilem pietatem verbis supplicantibus aggredior, ut huius sacramentalis atque mistici operis in me et per tui et sanctorum angelorum potenciam efficacia, tui visio et consideracio, clarescat atque per eorundem sanctorum angelorum nomina in memoria et mente habundet, atque sancta opera tua facialis tue sancte visionis in me cum stabilitate clarescant. Amen.

LVII Пятая молитва

Hocleiste, святой Боже, благой Боже и неопровержимое доказательство сердца, установивший небо и землю, море и глубины, и всё в них, пред лицом которого останавливается всякое размышление, слово, дело и святость, этими драгоценными таинствами ангелов твоих дай мне то, чего желаю и верую, славу и благодать видения этого без злого умысла. Аминь.

Hocleiste, sancte Deus, Pater pie et indissolubilis argumentacio cordis, qui celum et terram, mare et abissos et omnia, que in eis sunt, stabiliri voluisti, in cuius conspectu omnis racio, sermo, opus et sanctitas subsistit, per hec preciosa sacramenta angelorum tuorum da michi ea, que desidero et credo, visionis huius absque malignitatis intencione gloriam et gratiam. Amen.

LVIII Шестая молитва

Hamphynethon, Heloy, кротчайший творец, и вдохновитель, и преобразователь всех душ, и всякой доброй воли податель и распорядитель, ласково презри на ум мой и прошение моё, дабы что смиренно попрошу, как ты и обещал, щедро дай мне от величия твоего. Аминь.

Hamphynethon, Heloy, clementissime creator et inspirator et reformator omnium animarum viciatarum et omnium bonarum voluntatum approbator et ordinator, deprecationem gloriosus intende et mentem meam respice benignus, ut quod ex humilitate deprecor, sicut a te promissum est, michi de tue magnificencie largitate concedas. Amen.

LIX Седьмая молитва

Lamyhara, всемогущий, милосердный Отче, устроитель всякой твари, справедливый судия, вечный царь царей и Господь господ, соблаговоливший дать своим святым мудрость, святость

и славу, дай мне узреть тебя дивно, всё различающего и распознающего. Просвети сегодня сердце моё сиянием ясности, чистоты и святости, да познаю и пойму, и лицом к лицу увижу тебя и славу твою. Ибо жажду заслужить увидеть эту славу. Аминь.

Lamyhara, omnipotens, misericors Pater, omnium creaturarum ordinator, iuste iudex, eterne rex regum et Domine dominantium, qui tuis sanctis sapientiam, sanctitatem et gloriam conferre dignatus es, concede michi, ut possim te videre mirabiliter, qui omnia diiudicas et discernis. Illumina hodie cor meum fulgore claritatis et mundicie atque sanctificencie, ut cognoscam et intelligam et facialiter videam te et tuam gloriam. Et quod huius gloriam videre merear, exopto. Amen.

LX Восьмая молитва

Hanazay. zarahoron. hubisenaar. ghu. hirbaionay. gynbar. zanailc. selchora. zelmora. hiramay. iethohal. ylaramel. hamatha. mathois. iaboha. gethos. cozomerag. zosomerah. hamy. phodel. denos. gerot. hagalos. meliha. tagahel. sechamy. salihelethon. monocogristes. lemenron. hachagnon. hamyhon.

LXI Предыдущая молитва на латыни

Ianemyer, единый, великий, дивный, вечный Боже, ангел вечного совета, распорядитель всякой силы, и создатель, и устроитель, укрась сегодня ум мой и умножь во мне разум покаянный и просве-

щённый, и познание и ясность, кто в произнесение имён небесных ангелов твоим творениям дал, и такое же знание и чистоту, по обещанию твоему, дай мне, и дай мне видения твоего силу и различение. Аминь.

Ianemyer, unus, magnus, mirabilis, eterne Deus, eterni consilii angelus, disposito omnium virtutum et compositor atque ordinator, adorna hodie intelligenciam meam et multiplica in me rationem penitendi et clarificandi et cognicionem ac claritatem, quam in proferendis nominibus celestium angelorum tuis creaturis contulisti, et eandem scienciam et puritatem secundum promissionem tuam michi concede et da michi huius visionis tue efficaciam et discrecionem. Amen.

LXII Молитва

Hadyon, usyon, все власти, и царства, и суды вечным созерцанием созерцающий, всем управляющий и славу, и твоё видение, под чьим командованием никакого препятствия не дашь, устрой, прошу, иметь невинность и повторение и ещё больше сердце моё, волю мою, язык мой, дело моё, душу мою очищая, оправдывая и твоё лицо лицом к лицу видеть, и да имею то, что в этом искусстве сочтёт необходимым божественная воля, да совершено во мне исполнить. Аминь.

Hadyon, usyon, omnium potestatum atque regnorum et iudiciorum eterna conspiracione conspicuus, omnium

administrans † thema † glorie et tue visionis, in cuius regimine nullum impedimentum dabis, instaura, queso, habitam innocenciam et repetitam et adhuc maiorem, cor meum, voluntatem meam, linguam meam, opus meum ad mei animam mundificandam, absolvendam et tui faciem facialiter videndam et ad habendum que in hac arte necessaria auctoritas divina commendat, ut in me perfecte compleantur. Amen.

LXIII Еврейская молитва

Hely. azelethias, uelozeosmohan. zama. saruelo. hatehus. saguaht. Adonay. zoma. lenozothos. lithon. iezemothon. sadahot. и ты, Боже милостивый, на мне яви свои обещания, как явил ты через эти же слова на царе Соломоне, а также на Иоанне и Павле. Ниспошли мне, Господи, силы небесные, да просветят и укрепят сердце моё и разум мой, и утешь, Боже, ум мой и душу мою. Обнови меня и омой меня водой небесной, и излей от Духа своего на тело моё и во внутренности мои, да исполнится и совершится суд твой смиренно и с любовью, которым небо и землю сделал и человека по образу и подобию своему сотворил и образовал. Излей сияние твоего света на ум мой, дабы я, обосновавшись и укоренившись в милосердии твоём, возлюбил имя твоё, дабы познал, и увидел, и почтил тебя, и да получу и пойму все пути этого искусства по стяжанию твоего видения, к чему эти дары от Бога и выделены и излиты рукой святых ангелов тайны фигур и святостей, дабы всё в сердце моём и уме разума моего имел бы и познал бы, и этого

искусства истинно и действенно результат имел бы имя твоё святое и славное. Аминь.

Hely. azelethias, uelozeosmohan. zama. saruelo. hatehus. saguaht. Adonay. zoma. lenozothos. lithon. iezemothon. sadahot. Et tu, Deus, propicius in me promissiones confirma, sicut confirmasti per eosdem sermones regi Salomoni et preter eosdem lohanni et Paulo. Emitte michi, Domine, virtutem de celis, que cor meum et mentem meam illuminet et confirmet, et conforta, Deus, intellectum meum et animam meam.

Innova me et lava me aquis, que super celos sunt, et effunde de Spiritu tuo super carnem meam et in visceribus meis ad facienda et componenda iudicia tua humilitate et caritate, qua celum et terram fecisti et hominem ad ymaginem et similitudinem tuam creasti et formasti. Infiinde claritatis tue lumen intellectui meo, ut fiindatus et radicatus in misericordia tua diligam nomen tuum, cognoscam et videam et adorem te et optineam et intelligam omnes vias huius artis habendi visionem tuam, ob quam hec data a Deo et insignita et emissa per manus sanctorum angelorum sunt figurarum et sanctitatum misteria, que omnia in corde meo et intellectu mentis mee habeam et cognoscam, et huius artis vere et efficaciter effectum habeam nominis sancti tui et gloriosi prevalente consilio. Amen.

LXIV Девятая молитва

Sadyon, знаю же, ибо восхищаюсь твоим великим, чудесным и невыразимым творением, и дай мне видение, стяжать которое обещано через это

дело по великой и непостижимой твоей истине, *Theon. hatagamagon. haramalon. zamoyma. thamasal, ieconomaryl. harionathor. iecomagol. gelamagos. remelihot. remanathar. hariomagalathar. hananehos. uelouianathar. haiozoroy. iebasaly.* Этими священнейшими Божьими, и славнейшими, и глубочайшими тайнами, и драгоценнейшей чистотой добродетели и благодатью твоего видения увеличь во мне и исполни, что начал, и преобрази, что явил во мне. *zemabar. henoranaht. grenetail. samzatham. iecornazay.* Высочайшее основание всякого добра, и знания, и истины, даруй рабу твоему избегать тебе неприятных влияний и омывать от них, и окормляться твоей чистой истиной и святым намерением, дабы твоего обещания всем сердцем желая и обладая во всех как истинах, так и чистотах, и от пороков освобождение наипаче этими святыми тайнами увижусь и узнаюсь достигать и добро и этом искусстве усовершенствуюсь опытно, похвальный и чистый для святого видения.

Sadyon, scio enim, quia delector in factura tua magna, mirabili et ineffabili, et dabis michi visionem, quam per hoc opus habentibus pollicitus es secundum magnam et incomprehensibilem veritatem tuam, Theon. hatagamagon. haramalon. zamoyma. thamasal, ieconomaryl. harionathor. iecomagol. gelamagos. remelihot. remanathar. hariomagalathar. hananehos. uelouianathar. haiozoroy. iebasaly. Per hec sacratissima Dei et gloriosissima et profunda misteria et preciosissimam mundiciam virtutem et visionis tue gratiam auge in me et comple quod incepisti et reforma

*quod ostendisti in me. zemabar. henoranaht. grenetail.
samzatham. iecornazay. fundamentum altissime
omnium bonitatum et scienciarum atque virtutum,
tribue famulo tuo tibi displicencia vitare contagia et
lavare, et tua veritate pura et intencione sancta possim
sacri, ut tuam promissionem toto corde desiderans et
possidens in omnibus tam virtutibus quam puritatibus
et viciorum absolucionibus precipue per hec sancta
misteria videar et cognoscar adipisci et bene in
ista arte perficiar peritus, laudabilis ac pro sancta
visione mundus.*

LXV Десятая молитва

*Hely, почтенный, могучий и повелевающий
высшими ангелами и архангелами, и всеми небес-
ными творениями, а также преисподними и зем-
ными, от кого великолепие полноты приходит,
дабы тебе от нас достойно служить, сила кого от
сторон света правит, кто из плоти, костей, души
и духа человека по образу и подобию своему со-
творил, дай мне знание этого искусства и исполне-
ние видения, укрепляя меня в самой способности
святого видения и знания. Аминь.*

*Hely, reverende, potens et dominans superioribus
angelis et archangelis omnibusque celestibus creaturis
et tam infernalibus quam terrestribus, de cuius
magnificencia plenitudinis venit, ut tibi a nobis digne
famuletur, cuius a mundi partibus regnat potestas,
qui ex carne, ossibus, anima et spiritu hominem ad
ymaginem et similitudinem tuam formasti, da michi*

huius artis scienciam et visionis effectum coroborans me in ipsius facultate visionis sancte et sciencie. Amen.

LXVI Одиннадцатая молитва

Horlon, Боже, сделавший всё числом, весом и мерою, через жертву которого всякая желающая голова человека возвысится, в чьём порядке явлены все круговороты, или дни, и открыты размеры, кто один звёздам имена считаешь и нарекаешь, уму моему дай исполнение твоего видения, дабы в познании и работе этого искусства тебя бы возлюбил и увидел, и по твоей милости воспринял бы лицом к лицу видение. Аминь.

Horlon, Deus, qui omnia numero, pondere et mensura fecisti, de cuius munere omne capud hominis desiderans elevabitur, in cuius ordine omnium momentorum sive dierum patens est et aperta dimencio, qui eciam solus stellarum nomina numeras et nominas, menti mee constantem tribue visionis tue efficaciam, ut in huius artis cognicione et operatione te diligam et videam et tue pietatis munus agnoscam facialis visionis. Amen.

LXVII Двенадцатая молитва

Porrenthimon, посредник всех действий и творений, от кого естественно исходит всё добро и все дары добродетелей, от кого всё прочное и совершенное, всякое слово кого свежо, и от царственного престола приходит благодать в сердца наши, пока

середина держат всякое безмолвие середины, разум и ум мне твою любовь в добрый рассудок расположи к совершению этого всего высочайшая тайна, дабы этого искусства святое твоё видение и исполнение совершенных таинств наследовал. Аминь.

Porrenthimon, mediator omnium operacionum et creaturarum, a quo omnia exeunt naturaliter bona et omnium virtutum dona, a quo omne, quod est solidum et perfectum, cuius omnis sermo recens est et de regalibus sedibus venit gracia in corda nostra, dum medium tenerent omnia silencium media, racione et mente me tua caritate in intellectum bonum construe ad perficiendum hec tanta tamque excellentissima misteria, ut huius artis, sancte tue visionis et istorum sacramentorum perfectum consequar effectum. Amen.

LXVIII Тринадцатая молитва

Ihelur, всемогущий судия, Отче, сделавший нам спасение твоё, и пред лицом людей явил правду твою, открой глаза мои и сердце моё просвети спасительной твоей правдой, да увижу чудеса твоих славнейших таинств, насколько через них в этом искусстве наследую невинности и ясности ума, да тебе предстою, кто только один творит великие чудеса, в этом деле тотчас же стану одиноким, дабы моё одиночество и невинность с чистотой и любовью воспринял бы твоё созерцание созерцанием и увидел тебя видением и твоё свя-

тое видение увидел, и по вмешательству небесных сил прославию тебя во веки веков. Аминь.

Ihelur, iudex omnipotens, Pater, qui notum nobis fecisti salutare tuum et in conspectu gentium revelasti iusticiam tuam, revela oculos meos et cor meum illustra salutari iusticia tua, ut mirabilia de tuis tam gloriosissimis videam sacramentis, quatinus per ea tantam in hac arte consequar innocenciam et intelligencie clarificenciam, ut te prestante, qui solus mirabilia facis magna, in ipsa opera subitus celebs efficiar, ut mea celebitate et innocencia cum puritate et caritate recepta te speculando speculer et te videndo videam et tuam sanctam visionem videam et intercessione virtutum celestium honorem te in secula seculorum. Amen.

LXIX Четырнадцатая молитва

Gofgameli, Бог всякой мудрости и податель знания тем, в ком нет греха, учитель всякого духовного учения и податель всяческих духовных даров, очиститель всяких пятен, тебя, Господи, ангелами и архангелами твоими, престолами и господствами, властями, началами и силами, херувимами и серафимами, 24-мя старшими, всем воинством небесным вызываю, прошу, почитаю, прославляю и возношу твоё имя пресвятое, страшное и кротчайшее, и прошу тебя, Господи, сегодня же сердце моё светом и благодатью твоего Духа Святого оплодотвори, просвети и укрепи любовью, ты, кто есть тройной и единый. Аминь.

*Gofgameli, omnis sapientie Deus et scientie donator
illis, in quibus peccatum non est, omnis discipline
spiritualis magister et doni spiritualis cuiusque largitor,
macule omnis elimator, te, Domine, per angelos
et archangelos tuos, per tronos et dominaciones,
potestates, principatus et virtutes, per cherubin et
seraphin, per 24 seniores, per omnem miliciam celestis
exercitus adoro, invoco, flagito, vereor, glorifico
et exalto nomen tuum sanctissimum, terribile et
mitissimum et te queso, Domine, ut hodie cor meum
Spiritus sancti lumine et gracia tue visitacionis
fecundatum, clarificatum et caritate corroboratum
illustres, tu, qui es trinus et unus. Amen.*

LXX Пятнадцатая молитва

Emanuel, поклоняюсь тебе, царь царей и Бог мой, и субстанция моя, спасение и откровение моё, память и сила моя, кто в один час дал разные виды языков строителям башни, и кто помазал святых апостолов своих семиобразным помазанием Святого Духа, кто нас научили всеми теми языками говорить, данными силою слова твоего, которым всё сотворил, силою этих таинств вдохнови сердце моё и влей в него росу благодати твоей, дабы внезапно вдохновлённый светом твоего Святого Духа осуществил это дело, невинность и чистоту души, и этих святых видений был охвачен внезапным желанием, и щедро одарён и умом просвещённым удостоился бы. Аминь.

*Emanuel, adoro te, rex regum et Deus meus et
substantia mea, salus et revelatio mea, memoria et
virtus mea, qui hora una diversarum genera linguarum
edificantibus turrim dedisti et qui sanctis apostolis
tuis unccionem septiformis Spiritus sancti infudisti et
illis ediomata, qui nos docerent de omnibus linguis
eisdem repente loqui, tribuisti per virtutem verbi tui,
in quo omnia creasti, per potenciam huius sacramenti
inspira cor meum et infunde in illud rorem gracie tue,
ut subito tui Spiritus sancti afflatus lumine efficaciam
huius operacionis, innocenciam et purificacionem
anime et harum sanctarum visionum capax voluntatem
subtilem et ingeniosam et mentem clarifocatam valeam
consequi. Amen.*

LXXI Шестнадцатая молитва

Hon. ezethomos. iezemonos. hazalathon.
azaithon. hentynethel. hezemtynethel. zamayzathon.
hamanzathon. zamarzathon. hezemeguor.
zecomanda. iecomancha. ieraphay. zaraphamy.
phalezethon. phaboghecon. seremyhal. sacramyzan.
iethemathon. sacramazaym. secranal, sacramathan.
iezemy. halathon. hathezihacos. ieceley. mathan.
ateriathos. zai. mazay. zamma. zazay. guygucheibib.
gigithios. guahiros. megalon. senegalon, heracruhit.
ciarihuht. haracrihuz. Amen.

LXXII Латинская молитва

Господи, непостижимый Боже, невидимый,
бессмертный и умопостигаемый, чьего лицезре-

ния пылко желают ангелы, и архангелы, и силы небесные, чьему величеству я вечно желаю поклоняться и непрестанно по силе своей стараюсь поклоняться тебе, Боже живой во веки веков. Аминь.

Domine, Deus incomprehensibilis, invisibilis, immortalis et intelligibilis, cuius vultum angeli et archangeli et celestes virtutes ardentem videre desiderant, cuius maiestatem eternaliter desidero adorare atque continue pro posse meo exerceo adorans te Deum vivum in secula seculorum. Amen.

LXXIII Семнадцатая молитва

Admyhel, Господи, святой Отче всемогущий, услышь молитвы мои сегодня, и склони ухо твоё к молитвам моим, *chemon. gezomelyhon. samaht. gezagam. iezehator. lesehator. sezehacon. saymanda. samay. gezihel. gulahentihel. iezel. iezetihel. galetihel. gazay. hetihel.*

Admyhel, Domine, Deus, sancte Pater omnipotens, exaudi preces meas hodie et inclina aurem tuam ad oraciones meas, chemon. gezomelyhon. samaht. gezagam. iezehator. lesehator. sezehacon. saymanda. samay. gezihel. gulahentihel. iezel. iezetihel. galetihel. gazay. hetihel.

LXXIV Латинская молитва

Боже, присно-путь, жизнь, истина, дай свету твоему процветать силами Святого Духа в сознании моём и уме моём, и сделай, да просияет и за-

сверкает дар дела твоего, и дар благодати твоей
в сердце моём и душе моей ныне и во все веки
веков. Аминь.

*Deus, semper via, vita, veritas, da lucem tuam
florere per virtutem sancti Spiritus in conscienciam
meam et mentem meam et concede, ut fulgeat et
clarescat donum operacionis tue et donum gracie tue in
cor meum et animam meam nunc et per omnia secula
seculorum. Amen.*

LXXV Восемнадцатая молитва

Honzmorb. lemogethon. hegemothon. hazathay.
hazathar. hazamathar. hazatha. hazamathar.
iazamathan. zegomothay. gohathay. zachana.
legomothay. iachama. legomezon. legornezon.
lemdomethon. hathanathios. lamdomathon.
iegomaday. hathamam. zachamos. hathanayos.
hellesscymon. zelezion. uaderabar. uagedaroin.
lauinauht. lamandi. gemechor. guomon. gehor,
genamchor. hellemay. iezecromay. iecromal. iecrahaly.
tholomanos. colomaithos.

LXXVI Латинская молитва

Жизнь людей и всех тварей видимых и невиди-
мых, вечное сияние небесных духов, спасение всех
людей и милосердия неумаляющегося начало, ты,
всё знающий до свершения, ты, судящий всё види-
мое и не видимое, и невыразимым различием
различаешь, прославь своё святое и невыразимое
имя сегодня. Укрепи сердце моё, и ум мой, и душу

мою, и увеличь невинность мою, и прими просьбу мою, и от пороков избавь душу мою, просвети добродетелями, и раскаяниями, и плачем, и невинностью, дабы состояние чистоты и невинности от тебя мне данное и грязь покаяния, и твоей благодати да восхваляю тебя и познаю тебя без загадки, и увижу лицом к лицу тебя и прославлю имя твоё к славе твоей во веки веков. Аминь.

Vita hominum et omnium creaturarum visibillum et invisibillum, claritas eterna celestium spirituum, omnium hominum salus indeficiensque pietatis origo, qui omnia novisti, antequam fiant, qui iudicas omnia, que videntur et non sunt et que non videntur et sunt, et ineffabili dispositione discernis, glorifica sanctum nomen tuum et ineffabile hodie. Corroborata cor meum et intellectum meum et animam meam et auge innocenciam meam et confirma precem meam et a viciis expeditam redde animam meam, clarificatam in virtutibus et penitenciis et fletibus et innocenciis, ut facultate puritatis et innocencie a te michi collata et lima penitencie et tue gracie laudem te et cognoscam te sine enigmatate et videam facialiter te et glorificem nomen tuum ad laudem tuam in secula seculorum. Amen.

LXXVII Девятнадцатая молитва

Joht. omaza. behea. Theon. megal. menehon.
exhehal. tingel, harapheiocon. semenoyh.
sehmneny. hachemathan. hiemarayn. gemehehon.

lucharanochyn. exnotheyn. themelihen. segyhon.
hihoueuyr. hacrisientheon.

LXXVIII Латинская молитва

Царь царей, Бог бесконечного милосердия и безмерного величия, податель и распорядитель, а также распределитель, установитель всякого основания, положи основание всякой твоей добродетели во мне и сними с меня неразумие сердца моего, да установятся чувства мои в любви к твоей любви, и да образуется Святой Дух во мне по восстановлению и возобновлению воли твоей, да успешно достигну видения тебя лицом к лицу, тебя, живущего и царствующего Бога во все веки веков. Аминь.

*Rex regum, Deus infinite misericordie et maiestatis
inmense, largitor ac dispositor atque dispensator,
stabilitor omnium fundamentorum, pone fundamentum
omnium tuarum virtutum in me et aufer a me
insipientiam cordis mei, ut stabiliantur sensus mei in
dilectione caritatis tue, et informetur Spiritus sanctus
in me secundum recreacionem et innovacionem
voluntatis tue, ut habeam efficaciter tuam facialem
visionem, qui vivis et regnas Deus per omnia secula
seculorum. Amen.*

LXXIX Двадцатая молитва

Hofob, Боже, неизмеримый Отче, от которого происходит всё доброе, величина милосердия кого непостижима, услышь сегодня просьбу мою,

которую пред лицом твоим сообщаю, и подай мне дар, о котором у тебя прошу. Дай мне радость твоего спасения, да истреблю беззакония мои сегодня и встану на пути твои, и тропы знаний твоих, и да обратятся к тебе мятежники и неверные, как сердцем помышляю и устами припоминаю во мне с корнем да имеет основание, и в делах твоих успешно да буду увиден и получу помощь. Аминь.

Hofob, Deus, Pater immense, a quo procedit omne, quod bonum est, cuius magnitudo misericordie incomprehensibilis est, exaudi hodie preces meas, quas in conspectu tuo refero, et concede michi donum, quod a te peto. Redde michi leticiam salutaris tui, ut deleam iniquitates meas hodie et accipiam vias tuas et semitas scienciarum tuarum, et convertantur ad te rebelles et increduli, ut quod corde repeto et ore commemoro in me radicitus habeat fundamentum, et in operibus tuis efficax videar et adiutus. Amen.

LXXX Двадцать первая молитва

Messamarathon. gezomothon. ezomathon. haihatha. haghihar. hagiathar. haihatha. lethasiel. lechisihel. gethiduhal. geguhay. iethonay. samazataht. samazarel. zamazthel. sergomazar. hazomathan. hazothynathon. iesomathon. iezochor. heihazay. heihazar. samy. zamyn. helihel. samehelihel. siloth. silereht. gezemathal. iecoronay. iecomenay. samyhahel. hesemyhel. secozomay. sedomasay. sethathamay. sanna, rabihathos. hamnos. hamnas. Amen.

LXXXI Латинская молитва

Царь, вечный Боже, судья и разделитель всякой доброй совести, ты сегодня просвети меня ради святого твоего имени и этими святыми таинствами твоими очисти ум мой, да войдёт невинность твоя во внутренности мои, как вода льющаяся с неба и как елей в уста мои ради тебя, Боже, спаситель всех, кто есть источник всякого добра и милосердия. Направь меня и веди меня к этому святому видению, о котором молю тебя, кто есть тройной и единый. Аминь.

*Rex, eterne Deus, iudex et discretor omnium
conscienciarum bonarum, tu hodie clarifica me propter
nomen sanctum tuum et per hec sancta sacramenta
tua purifica mentem meam, ut intret innocencia tua
in interiora mea sicut aqua fluens de celo et sicut
oleum in ossibus meis per te Deus, salvator omnium,
qui es fons bonitatis et totius pietatis origo. Dirige
me et promove me in ista sancta faciali visione, quam
deposco, tu, qui es trinus et unus. Amen.*

LXXXII Двадцать вторая молитва

Hanethi, Боже, всякого благочестия виновник и основание, всего спасение вечное и искупление народов, вдохновитель всяческой благодати и святости, всяких чистых дел безмерный податель, по дару и милосердию кого случается, что всем нам, рабам твоим, ты даешь отпущение грехов, кто также мне, твоему жалкому грешнику, даешь познавать таинства, ты, Господи, защити и просвети

душу мою, и освободи сердце моё от лукавых помышлений мира сего, и побуждения срамной похоти, и всякие развратные желания во мне сильно погаси и подави, да найду удовольствие в твоей чистоте, и в тайнодействиях, и в добродетелях, и дай мне прошение сердца моего, дабы в прославлении тебя полюбил бы тебя, и да удостоюсь твоего видения лицом к лицу в живом теле, и да возрастёт во мне сила Святого Духа через спасение твоё и воздаяние верных во спасение души моей и тела моего. Аминь.

*Hanethi, Deus, tocius pietatis auctor et
fundamentum, omnium salus eterna et redemptio
populorum, inspirator omnium gratiarum et
sanctitatum, omnium purarum operacionum largitor
inmense, de cuius munere et misericordia venit, ut
tantum nobis famulis tuis indulgentiarum inspirare
digneris augmentum, qui eciam michi misero peccatori
tua concessisti scire sacramenta, tuere, Domine,
defende et clarifica animam meam et libera cor meum
de pravis huius mundi cogitationibus et incentiva
libidinis voluptate et omnis fornicacionis desideria in
me potenter extingue et reprime, ut puritatibus tuis et
actibus mysticis ac virtutibus intentus delecter in eis,
et des michi petitionem cordis mei, ut in glorificatione
tua confirmatus et delectatus diligam te, quod valeam
effocaciter tuam facialem visionem et sanctam meo
vivente corpusculo optinere, et augeatur in me virtus
sancti Spiritus per salutem tuam et remuneracionem
fidelium in salutem anime mee et corporis mei. Amen.*

LXXXIII

Боже, безмерный Отче, от кого происходит всё доброе, милосерднейший, всемогущий Боже, разожги чресла мои благодатью Святого Духа, и огнём твоего посещения посети меня сегодня, и милостив мне будь, и милосердие твоё даруй, да напьюсь и уталю жажду из источника, который есть Бог, и познаю волю твою, щедрейший, и воспою и увижу чудеса твои, кто есть Бог тройной и единый. Аминь.

Deus, Pater immense, a quo procedit omne, quod bonum est, misericordissime, omnipotentissime Deus, ure renes meos ex gracia Spiritus sancti et igne visitacionis tue visita me hodie et propicius esto michi misericordiamque tuam concede, ut potem et sacier de fonte, qui Deus est, et sciam voluntatem tuam, benignissime, et psallam et videam mirabilia tua, tu, qui es Deus trinus et unus. Amen.

LXXXIV Двадцать третья молитва

Heriona, всемогущий, непостижимый, невидимый и неделимый Боже, поклоняюсь сегодня имени святому твоему я, недостойный и жалкий грешник, вознося молитвы мои, и ум мой, и разум мой к твоему святому храму небесного Иерусалима, и предстою пред тобою сегодня, Бог мой, являя тебя Богом моим, творцом моим и спасителем моим. И я, разумная тварь, призываю сегодня твою славную милость, да посетит сегодня Дух Святой немощь мою. И ты, Господи, Бог мой,

давший Моисею и Аврааму, рабам твоим, по вере и чистоте благодать твоего видения, дай мне сегодня благодать высшей сладости твоей, которую ты орошаешь рабов твоих, и исследования, которыми исследуешь их же через пророков, и как пожелал им мгновенно сообщить благодать, так и мне дай благодать невинности, какой желаю, и очисти сознание моё от смертных дел, и направь сердце моё на прямой путь, и открой его, да увижу тебя. Утверди разум мой на пути святом, ты, Господи, Боже, соблаговоливший сотворить меня по образу и подобию твоему. Услышь меня в твоей правде, и научи меня в твоей истине, и наполни душу мою благодатью твоей по великому милосердию твоему, дабы во множестве милостей твоих больше меня радовать, и в делах твоих великих, и да найду удовольствие в исполнении заповедей твоих, и по действию благодати твоей, как мне будет оказана помощь и восстановление сил, возвысь сердце и сознание моё очисти, и положусь на тебя и буду пировать пред лицом твоим, и возвышу имя твоё, ибо оно добро. Господи, пред лицом святых твоих освяти меня сегодня, да в вере живой, и надежде совершенной, и непрестанной любви видения, которого желаю, приняв благодать возвышающую, укрепляющую и просвещающую люблю тебя и познаю тебя лицом к лицу, и получу невинность, мудрость и чистоту от престола твоих вечных гор, которые обещал дать людям, и святость прочную да получу и в памяти удержу. Иисусе Христе, едиnorodный сын Бога, кому прежде

веков дал Отец всё в руку, дай мне сегодня ради имени твоего святого, славного и неизречённого, пищу телу и душе. Надёжной и ясной соблюди мне волю, и душу свободной и избавленной, дабы что ни потребую у твоего милосердия и истины, по воле да будет, и все молитвы мои и призывы мои в благоволении твоём да будут укоренены и утверждены. Открой, Господи, Бог мой и Отец жизни моей, основание видения, которого желаю. Открой мне, Господи, источник, который открыл прародителю Адаму, и который открыл рабам твоим Аврааму, Исааку и Иакову для веры, любви, послушания, просвещения и освящения. Прими за меня сегодня молитвы и прошения, Господи, всех святых и всех святых сил небесных, дабы сделался податливым к научению всех твоих святых. Аминь.

Heriona, omnipotens, incomprehensibilis, invisibilis et indivisibilis Deus, adoro hodie nomen sanctum tuum ego, indignus et miserimus peccator, extollens oracionem meam et intellectum meum et racionem meam ad templum sanctum tuum celestis Jerusalem et assisto tibi hodie, Deus meus, ostendens te Deum meum, creatorem meum et salvatorem meum. Et ego, creatura racionabilis, invoco hodie gloriosam clemenciam tuam, ut visitet hodie Spiritus sanctus infirmitatem meam. Et tu, Domine, Deus meus, qui Moysi et Abrahe, servis tuis, per fidem et puritatem visionis tue gratiam contulisti, confer michi hodie gratiam superioris dulcedinis tue, qua rorasti servos tuos, et investigacionis, qua investigasti eosdem per prophetas, et sicut voluisti eis momentaneam conferre

graciam, adhibe michi innocencie gratiam, quam desidero, et emunda conscienciam meam ab operibus mortuis et mitte cor meum in viam rectam et aperi illud ad te videndum. Destina intellectum meum ad viam sanctam, tu, Domine, Deus, qui me ad ymaginem et similitudinem tuam creare dignatus es. Exaudi me in tua iusticia et doce me in tua veritate et reple animam meam gracia tua secundum magnam misericordiam tuam, ut in multitudine miseracionum tuarum amplius me delecter et in operibus tuis magnis et complaceam in administracione mandatorum tuorum et secundum opera gracie tue adiutus et restauratus exaltato corde et consciencia mea emundata confidam in te et epuler in conspectu tuo et exaltem nomen tuum, quod bonum est, o Domine, in conspectu sanctorum tuorum. Sanctifica me hodie, ut in fide viva et spe perfecta et caritate constanti visionis, quam desidero, adepta gracia exaltatus, coroboratus et illuminatus diligam te et cognoscam te facialiter et innocenciam, sapienciam et purificenciam de sedibus tuis moncium eternitatis, que hominibus dona donanda promisisti, et sanctimoniam firmiter habeam et memoriter retineam. Ihesu Christe, fili Dei unigenite, cui ante secula dedit Pater omnia in manus, da michi hodie propter nomen sanctum tuum gloriosum et ineffabile nutrimentum corporis et anime. Ydoneam presta michi et perspicuam voluntatem et animam liberam et expeditam, ut quicquid postulavero in tua misericordia et veritate pro voluntate disponatur, et omnis oracio mea et accio mea in beneplacito tuo radicata et confirmata existat. Aperi, Domine, Deus meus et Pater

vite mee, fundamentum visionis, quam desidero. Aperimichi, Domine, fontem, quem aperuisti prothoplausto Ade et quem aperuisti servis tuis Abraham, Ysac et Iacob ad credendum, diligendum, obediendum, clarificandum et sanctificandum. Suscipe pro me hodie preces et oraciones, Domine, omnium sanctorum et omnium sanctarum celestium virtutum, ut omnium sanctimoniarum tuarum docibilis constanter efficiar. Amen.

LXXXV Двадцать четвертая молитва

Yvestre, поклоняюсь тебе, царь царей и Господь господ, царь вечный неизменный; услышь сегодня вопль мой и стон духа моего и сердца моего, и измени ум мой и дай мне сердце плотяное вместо каменного, да дышу тобою, Господом и Спасителем моим. Умой, Господи, внутренности мои Духом твоим новым. Вместо рассудка моего злого плотского положи, Господи, рассудок твой добрый святой, а злой заberi у меня, превратив меня в нового человека, и любовью, которой преобразил мир, преобрази и меня, и спасение твоё святое да даст мне твою святость с избытком. Услышь сегодня, Господи, просьбы мои, которые обращаю к тебе, и открой плотские глаза мои, да увижу, восприму и соблюду чудеса прославления и очищения благодати твоей духовной и оживляющей, в оправданиях твоих да пребуду пред лицом врага верных — Дьявола. Услышь меня, Господи, Бог мой, и благосклонен будь ко мне, ты, слепивший

меня. Яви мне сегодня милосердие твоё, и подай мне чашу спасения, да выпью и утолю жажду от источника благодати твоей, Боже, как от освященных и от видения твоего представителей, которого желаю и принимаю, сегодня да воспую разумом и душой, и войду и стану на непорочный путь видения твоего, и да сойдёт сегодня с неба благодать Духа Святого и останется на мне. Аминь.

Yvestre, adoro te, rex regum et Domine dominancium, rex eterne impermutabilis; intellige hodie clamorem meum et spiritus mei et cordis mei gemitum, ut commutato intellectu meo et dato michi corde carneo pro lapideo respirem in te. Dominum et Salvatorem meum. Lava, Domine, interiora mea Spiritu tuo novo. Pro intellectu carnis mee malo pone, Domine, intellectum tuum sanctum bonum et aufer a me quod malum est commutans me in hominem novum, ut dilectione, qua reformasti mundum, reformes me, et salus tua sancta michi tue sanctimonie tribuat incrementum. Exaudi hodie, Domine, preces meas, quibus clamo ad te, et revela oculos carnis mee, ut considerans, intelligens et custodiens mirabilia de glorificaturis et purificaturis gratie tue spiritualis et vivificatus in iustificationibus tuis prevaleam in conspectu adversarii fidelium Diaboli. Exaudi me, Domine, Deus meus, et propicius esto michi, qui plasmasti me. Ostende michi hodie misericordiam tuam et porrige michi vas salutare, ut potem et sacier de fonte gratie tue, tu, qui Deus es, ut de sanctificaturis et de visionis tue facialis monstraturis, quas desidero et adopto, hodie psallam cum intellectu et anima et intuer

*et stem et fruar in via immaculata visionis tue, et
veniat hodie de celo gracia Spiritus sancti et requiescat
in me. Amen.*

LXXXVI Двадцать пятая молитва

Saday, Господи, я, виновник, исповедуюсь тебе сегодня, Отец неба и земли, Боже, создатель всех видимых и невидимых тварей, и всех добрых сил и благодатей распорядитель и податель, охраняющий мудрость твою, знание, смирение твоё и любовь твою от горделивых и лукавых, и открывающий детям. Смири сегодня, Господи, сердце моё, и разум мой содейлай прочным и ум мой крепким, и сознание и совесть мои увеличь, да возлюблю тебя, познаю и увижу. Осени меня сегодня, Господи, светом взгляда твоего, дабы, полностью обновившись и очистившись от всех смертных дел и от своих грехов, обрёл бы силу в видении и созерцании твоём. Испытай меня, милосерднейший и всемогущий Боже, и разожги чресла мои. Укрепи сегодня сердце моё и просвети благодатью Святого Духа, и огнём благодати посещения посети меня, и озари ум мой, и крепостью твёрдости твоей препояши чресла мои, и посох укрепления твоего дай в правую руку мою, и моющими каплями твоими меня умой, и к святости твоей направь ум мой и к делам рук твоих. Укрепи дух мой, да искоренив все пороки и грязь грехов моих, я крепко пребуду в любви твоего милосердия. Вдохни в меня, Господи, сегодня дыхание жизни, и увеличь ум мой,

и разум мой, и рассудок мой крепостью и постоянством Святого Духа, дабы в делах восхваления и видения твоего укреплялся и возрастал дух мой. Гляди, Господи, и рассмотри сегодня работу ума моего, и да будет воля твоя на мне, и с неба спусти на землю мне Святого Духа утешителя, да утвердит меня в совершенной твёрдости, и помощь мне пошлёт в видении твоём, и восхвалении твоём, и радовании твоём, чего желаю и что есть мои благодать, и слава, и защита. Аминь.

Saday, Domine, confiteor tibi ego reus hodie, Pater celi et terre, Deus, conditor omnium visibilium et invisibilium creaturarum atque virtutum omnium et graciarum bonarum dispensator atque largitor, qui custodis sapienciam tuam, scienciam, humilitatem tuam et caritatem tuam a superbis et reprobis et revelas parvulis. Humilia hodie, Domine, cor meum et intellectum meum stabilem facias et mentem meam firmam et intelligenciam meam et conscienciam meam augmenta, ut te diligam, intelligam et videam. Signa hodie, Domine, lumen vultus tui super me, ut prorsus innovatus et mundatus ab omnibus operibus mortuis et a peccatis meis prevaleam in visionibus et speculaturis tuis. Proba me, misericordissime et omnipotentissime Deus, et ure renes meos. Corroborata hodie cor meum et illustrata gracia Spiritus sancti et igne gracia visitacionis tue visita me et illumina mentem meam et fortitudine stabilitatis tue precinge lumbos meos et baculum confortacionis tue da in dexteram meam et in lavaturis stillarum tuarum me lotum facias et in sanctimoniis tuis dirige mentem meam et in opera manuum tuarum.

Confirma spiritum meum, ut eradicatis viciis omnibus et sordibus peccatorum meorum prevaleam fortiter in dilectione misericordiarum tuarum. Inspira michi, Domine, hodie spiraculum vite et auge mentem meam et intellectum meum et rationem meam per Spiritus sancti firmitatem et constanciam, ut in operibus laudum et visurarum tuarum exercitatus spiritus meus confortetur et augeatur. Vide, Domine, et considera hodie laborem mentis mee, et fiat voluntas tua benigna in me, et de celo mitte in terram michi consolatorem Spiritum sanctum, ut me stabilitate perfecta muniat et auxilium michi conferat in videndis visionibus tuis et laudandis laudibus tuis et fruendis fruicionibus tuis, quas desidero, que sunt gracia et gloria et defensio mea. Amen.

LXXXVII Двадцать шестая молитва

Maloht. Otheos. hatamagiel. hataha. marihel. gezoay. iezoray. gezoay. saziel. sazamay. iezoramp. zazamanp. sacamap. zachamay. iecornamas. iecohoruampda. salatihel. gezomel. zarachiel. megalis. nachama. nechamyha. sazamaym. sophonaym. lazamair. mehisanipna. hamamyl. zamanyl. sihel. deloth, hamamyn. hazemeloch. moys. ramna. secoram. hanasichonea. seronea. zaramahem. sacromohem. iegonomay. zaramohem. chades. bachuc. iezemeloht. harugo. semorgizechon. malaparos. malapatas. helatay. helahenay. methay. meray.

LXXXVIII Латинская молитва

Благочестивый Боже, милосердный Боже, кроткий всемогущий Боже, всё дающий, сделай мне, верующему, сегодня всё возможное, и помоги сегодня неверию моему, и помилуй меня сегодня, как помиловал Адама раскаявшегося, и тотчас же дал ему по милосердию всемогущества твоего многочисленные добродетели благодати. Дай мне сегодня по милосердию всемогущества твоего благодать, которую желаю, дабы радуясь величию дел твоих смог бы обрести твоё видение, которого желаю. Помоги, милостивейший Отче, сегодня делу моему, и просвети меня, щедрый, радушный, милостивейший едиnorodный сын Бога. Укрепи меня. Вдохни в меня дуновение Духа Святого, всемогущий, святой Боже. Утверди сегодня дело моё, и научи меня, да хожу в невинности твоей божьей славы, и да прославлюсь в многочисленных потоках благодати твоей, и напор потока святейшего Духа град сердца моего да развеселит и очистит в вере святого видения и в надежде на успех и невинность, ради которой работаю, и сердце моё полнотой любви да заполнит, и установит, и лучами Святого Духа оживит и укрепит вечное сияние обильного милосердия. И да не будет во мне одна, прошу тебя, Бог мой, благодать твоя, которая да пребывает и умножается во мне всегда. Исцели, Господи, душу мою милостью твоею невыразимой и неоценимой, ибо согрешил против тебя, и укрепи сердце моё сегодня, да приму и удержу что мне дашь внутренне, и да удостоюсь твоего святого

видения этими твоими святейшими таинствами при содействии благодати Отца, и Сына, и Святого Духа. Аминь.

*Pie Deus, misericors Deus, clemens Deus
omnipotens omnia dans, fac michi credenti hodie
omnia possibilia et adiuva hodie incredulitatem meam
et miserere mei hodie, sicut misertus es Ade penitenti,
qui ei subitanam per omnipotentie tue misericordiam
multarum virtutum contulisti gratiam. Confer michi
hodie per omnipotentie tue misericordiam gratiam,
quam desidero, ut in magnificencia operum tuorum
delectatus potestate tue virtutis efficaciam facialis
visionis, quam desidero, valeam adipisci. Adesto,
clementissime Pater, hodie operi meo et clarifica
me, benigne, alme, clementissime unigenite fili Dei.
Confirma me. Aspira me flamine Spiritus sancti,
omnipotens, sancte Deus. Consolida hodie opus meum
et doce me, ut ambulem in innocencia tui ipsius Dei
gloriosi et glorier in multitudine effluentis gratie tue, et
impetus fluminis sanctissimi Spiritus civitatem cordis
mei letificet et depuret in fide visionis sancte et in spe
efficacie et innocencie, pro qua laboro, et cor meum
caritatis largitate repleat et instauret et radiis Spiritus
sancti vivificet et muniat claritate eterna affluentis
misericordie. Et non sit in me vacua, te queso, Deus
meus, gracia tua, que maneat semper et multipliciter
in me. Sana, Domine, animam meam pietate clemencie
tue ineffabilis et inestimabilis, quia peccavi tibi,
et conforta cor meum hodie, ut quod michi trades
intranee recipiam et teneam et aptitudinem facialis
et sancte tue visionis habeam per hec sacramenta tua*

sanctissima prefata cooperante gracia Patris et Filii et Spiritus sancti. Amen.

LXXXIX Двадцать седьмая молитва

Sechse, благочестивый Отче, милосердный Сын, кроткий Дух Святой, Боже, невыразимый и неоценимый царь, тройной и единый Боже, поклоняюсь тебе, взываю к тебе и молю тебя, и святое имя твоё и твою преизбыточную справедливость, всё делающую, прости, смилуйся и помилуй меня, жалкого самонадеянного грешника, и церемонию для видения, к которой приступил, дай мне узнать и познать, и ты, Господь мой, дабы благодать, которую желаю, успешно во мне возростала и укреплялась. Открой мне, Господи, уши мои сильно, да услышу. Укрепи руку мою, да сделаю. Протри глаза мои, да увижу. Расширь кругозор мой, да преуспею и просветлюсь. Укрепи ноги мои, да хожу. Освободи ноздри мои и уста мои, да учую и вкушу, и скажу то, что тебе приятно ныне и всегда к славе имени твоего, благословенного во веки. Аминь.

Sechse, pie Pater, misericors Fili, demens Spiritus sancte. Deus, rex ineffabilis et inestimabilis, trinus et unus Deus, adoro te, invoco te et deprecor te et sanctum nomen tuum et supereffluentem equitatem tuam operantem omnia, quatinus ignoscas, indulgeas et miserearis michi, peccatori misero presumenti, et officium, quod aggressus sum, de visione videnda in me senciam et cognoscam, et tu, Domine mi, ut gracia, quam desidero, efficaciter in me vigeat et convalescat.

Aperi in me, Domine, aures meas potenter, ut audiam.

Conforta manus meas, ut operer. Exterge luctum oculorum meorum, ut videam. Dilata circumspencionem meam, ut proficiam et lucebam. Confirma pedes meos, ut ambulem. Expedi nares meas et os meum, ut olfaciam et senciam et loquar tibi placita nunc et semper ad honorem nominis tui, quod est benedictum in secula. Amen.

ХС Двадцать восьмая молитва

Elscha, воздымаю чувства плоти и души моей к тебе сегодня, Господи, Бог мой, и поднимаю сегодня сердце моё к тебе, да угодят тебе, Господи, сегодня воздыхания мои, и предстанут пред лицом твоим, и да будут угодны слова и дела мои пред лицом твоим, и да просияет сегодня всемогущество твоё и милосердие твоё во внутренностях моих, и да прославится ум мой в делах твоих, и да затвердеет слава в душе моей, и да прорастёт благодать твоя в сердце моём и устах моих, дабы в чём согрешил, то да омою, как омыла блаженная Мария Магдалена, и да исполню то, что от тебя принял по дару благодати, как святой апостол твой Павел исполнил, и как соблюл Авраам, так и я да соблюду, и как запомнил Иаков, так и я да запомню, дабы в силе твоих очищений основалось и укоренилось во мне основание твоего милосердия утверждённого И наслаждающийся в делах рук твоих справедливость и мир ума моего и тела, и сразу после святого видения стойко да усвою

и да обрету и да сохранию, и Духа Святого твоего, Господи, полностью во мне действующего благодать врагов, видимых ли, или не видимых, мне козни и лукавства противников да возрадуюсь преодолев. Аминь.

Elscha, extollo sensus carnis et anime mee ad te hodie, Domine, Deus meus, et elevo hodie cor meum ad te, ut placeant tibi, Domine, hodie gemitus mei et represententur in conspectu tuo, et complacent verba et opera mea in conspectu tuo, et refulgeat hodie omnipotentia tua et misericordia tua in visceribus meis, et clarificetur mens mea efficaciter in operibus tuis, et concrescat glorificatio in anima mea, et germinet gracia tua in corde meo et ore meo, ut quod commisero vel peccavero ita diluam, sicut beata Maria Magdalena diluit, et ita in tuo dono graciae quod a te recepero perficiam, sicut sanctus apostolus tuus Paulus perfecit, et sicut custodivit Abraham, ita custodiam, sicut memoriter tenuit Iacob, teneam, ut in purificaturarum tuarum virtute fundatus et radicans in me tue misericordie fundamentum confirmatum glorier acquisisse et delectatus in operibus manuum tuarum iusticiam et pacem mentis mee et corporis et paulo post sanctam visionem perseveranter adoptem et adipiscar et custodiam, et Spiritus sancti tui, Domine, plenarie in me operante gracia hostium, sive visibilium, sive invisibilium, michi adversancium insidias atque versutias gaudeam superasse. Amen.

ХСІ Двадцать девятая молитва

Abbadya, всех царств или властей видимых или невидимых распорядитель и распределитель, Боже, и всякой доброй воли устроитель, ты, Господи, по совету твоего доброго Духа расположи волю мою, и оживи сегодня власть мою слабую и немощную, и мой беспорядочный ум. Устрой, Господи, волю мою в добре и в благоугодном тебе, и благодать твою многообразную щедро дай мне, не глядя на многочисленные грехи мои, но дай мне, как желаю, волю согласную твоей, ум, радующийся тобою, душу просвещённую благодатью, укрепи и исполнение моё с благодатью твоей душе моей сообщии, и посети меня посещением Святого Духа, чтобы и от плоти, или от рождения, или от греха порок божество твоё невыразимое удалило, ты, вначале пожелавший сотворить небо и землю. Ты, Господи, чей ум, и мудрость, и ясность простираются от края до края, и располагая всё прекрасно и милосердно, восстанови во мне всякую искренность и чистоту, дабы я, недостойный грешник и негодяй, во всех делах твоих будучи укреплен

*Abbadya, omnium regnorum sive potestatum
visibilium sive invisibilium dispensator atque disposito-
r, Deus, et omnium bonarum voluntatum ordinator, tu,
Domine, consilio tui boni Spiritus dispone voluntatem
meam et vivifica hodie potestatem meam debilem et
imbecillitatem meam et inordinacionem mentis mee.
Ordina, Domine, voluntatem meam in bonum et in
beneplacito tuo et michi gratiam tuam multiformem*

in benignitate dispensacionis largire propicius non ad multitudinem peccatorum meorum respiciens set michi que desidero, voluntatem tibi conformem, sensum in te iubilantem, anime gratiam clarificantem in me, confirma et effectum meum cum gracia tua anime mee accomoda et visita me visitacione Spiritus sancti, ut et quod ex carnis macula sive quod ex nativitate aut ex peccati labe contraxi divina tua illa ineffabilis pietas aboleat, qua in principio celum et terram creare voluisti, ilia spiritualis magna misericordia tua restauret, qua hominem perditum ad grade pristinum statum amissum revocare dignatus es, cui iudicium Sathane facultatem visionis abstulit et intellectus. Tu, Domine, cuius sensus atque sapiencia et claritas est attingens a fine usque ad finem fortiter et disponens omnia suaviter et misericorditer, omnem sinceritatem atque puritatem in me restituas, ut ego, indignus peccator et miser, in omnibus operibus tuis confirmatus in hiis, que desidero, habilis efficiar et perspicuus et claribundus triplici et septemplici Patris et Filii et Spiritus sancti largitate efficiar ad optinendum sanctam facialem sancte et gloriose trinitatis visionem meo vivente co usculo Deo prestante et administrante, cooperante sua smctissima gracia, qui vivit et regnat trinus et unus. Amen.

ХСII Тридцатая молитва

Альфа и Омега, Боже, господин всего живого и распорядитель всего видимого и невидимого, оплодотворитель всего и каждого, дающий по природе их способности, по равенству заслуг ангелов

и человеков влей в меня щедро небесную благодать, да просвет сегодня сердце моё и душу мою благодать Духа Святого, и ты, Господи, умножь во мне дары Святого Духа и укрепи, и обнови во мне внутреннего человека, и оплодотвори меня росой твоей благодати, которой орошаешь ангелов, и укрась меня изобилием невинности твоей, которой от начала верных своих украшал, дабы работали во мне дары семиобразной благодати твоего Святого Духа, и воды высших потоков Иерусалима со стремительностью да вольются в колодец сознания моего и душу мою да оросят, да наполнят и переполнят любовью, которая с неба пришёл над водами, величества твоего. Чьего чистого таинства во мне утверди великие дела к чьего святого видения. Аминь.

Alpha et Omega, Deus, vivorum dominator et omnium visibilium et invisibilium administrator, fecundator omnibus omnia singulis singula tribuens secundum nature sue facultatem, pro equalitate meritorum angelorum et hominum gratie celestis largitatem in me infunde, ut gratia Spiritus sancti hodie cor meum et animam meam illustret, et tu, Domine, multiplica in me dona Spiritus sancti et corrobora et innova in me interiorem hominem et fecunda me rore tue gratie, qua angelos rorasti, et adorna me largitate innocencie tue, qua a principio fideles tuos adornasti, ut operentur in me septiformis gratie munera Spiritus sancti tui, et aque superioris fluminis Jerusalem cum impetu fluentes puteum consciencie mee et animum meum irrigent, repleant et exuberent caritate, qua de celo venisti super

*aquas, maiestatis tue. Huius puri sacramenti in me
confirma magnalia ac huius sancte visionis. Amen.*

ХСІІІ Тридцать первая молитва

Leyste, заявляю тебе сегодня, Боже, Отец всего, ты, явивший тайны небесные. Тебя смиренно молю и у величества твоего прошу и взываю, дабы, как ты есть царь и начальник умов, воль, и душ, и всех других добродетелей, сегодня услышь просьбы мои, и да управятся дела мои пред лицо твоё, и действия мои пред лицо небесных сил да преобладают. Вопию сегодня к тебе, Бог мой; ныне услышь вопль мой. Воздыхаю к тебе, сегодня услышь воздыхания сердца моего. И я предаю сегодня дух мой, тело моё, и душу мою, и помышления мои в руки твои. Отче мой и Бог мой, и да не почувствую от тебя пренебрежения, но милосердие твоё на себе да почувствую, и да возвысится имя твоё на мне, милостивейший Дух Святой, Боже, доброта кого вечна, милосердие кого непостижимо, ясность кого непрерывна, чьё владение — небо и земля, подуй и посмотри на меня, Господи, и наставь на это дело моё, и чего к твоей чести благоговейно прошу — дай мне, дабы во мне всё преуспело и дабы совершилось святое видение по божественному распределению. Научи меня, Господи, ибо на тебя возлагаю моё очищение. Просвети меня, Господи, ибо на тебя возлагаю моё очищение. Омой меня, Господи, ибо на тебя воз-

лагаю моё омовение. Обезвиннь меня, Господи, ибо на тебя возлагаю моё обезвинивание. Прославь меня, Господи, ибо на тебя возлагаю моё прославление. Руководи мною, Господи, ибо на тебя возлагаю руководство мною, и на меня веру твоей благодати пролей и закрепи, и да снизойдёт на меня Дух твой святой, и да руководит и господствует ради этого божественного видения. Аминь.

Leyste, profiteor tibi hodie, Deus, Pater omnium, qui secreta celestia ostendisti. Te deprecor suppliciter et maiestatem tuam precor et exoro, ut, sicut tu es rex et princeps cogitationum, voluntatum et animarum et omnium virtutum aliarum, hodie exaudi preces meas, et dirigantur operationes mee in conspectu tuo, et acciones mee in conspectu celestium virtutum prevaleant. Clamo hodie ad te, Deus meus; nunc exaudi clamorem meum. Ingemisco ad te, hodie exaudi gemitus cordis mei. Et ego commendo hodie spiritum meum, corpus meum et animam meam et cogitationes meas in manus tuas. Pater mi et Deus meus, et ne me a te senciam derelictum set misericordiam tuam in me senciam, et exaltetur nomen tuum in me, clementissime Spiritus sancte, Deus, cuius bonitas est eterna, cuius misericordia est incomprehensibilis, cuius perpetua claritas, cuius possessione pleni sunt celi et terra, aspira et respice in me, Domine, et intende ad hanc operationem meam, et quod in tue laudis honore devote postulo michi concede, ut in me omnis profectus facialis et sancte visione dispensacione divina compleatur. Doce me, Domine, quia in te pono me

docendum. Purifica me, Domine, quia in te pono me purificandum. Clarifica me, Domine, quia in te pono me clarificandum. Mundifica me, Domine, quia in te pono me mundificandum. Innocentifica me, Domine, quia in te pono me innocentificandum. Glorifica me, Domine, quia in te pono me glorificandum. Rege me, Domine, quia in te pono me regendum, et in me graciae tuae fidem infunde et fige, ut Spiritus tuus sanctus in me veniat, regnet et imperet pro hac sancta visione divina.

Amen.

XCIV Тридцать вторая молитва

Horistion, Господи, как я раб твой есть, то служу тебе сегодня и исповедуюсь пред величием славы твоей, пред лицом кого всякое величие и святость, и молю святое и невыразимое имя твоё, да склонишь сегодня уши твоего благочестия и глаза твоего величия обратишь на дело моё, дабы раскрыв руку твоей благодати, которой желаю, я бы насытился и оплодотворился любовью и ясностью, которыми небо утвердил и землю, ты, блаженнейший и щедрейший Отче, живущий и один царствующий во веки веков. Аминь.

Horistion, Domine, quia ego servus tuus sum, servio tibi hodie et confiteor coram maiestate gloriae tuae, in cuius conspectu omnis magnificentia et sanctimonia est, et deprecor sanctum et ineffabile nomen tuum, quatinus ad tante operationis mee effectum hodie aures tuae pietatis inclines et oculos tuae maiestatis accomodes, ut aperiente te manum tuam gratiam,

*quam desidero, sacier et fecunder caritate et claritate,
qua celum fundasti et terram, te, Pater piissime,
largiente, qui vivis et regnas solus per omnia secula
seculorum. Amen.*

ХCV Тридцать третья молитва

Jeremon, блаженнейший Господи, Бог мой, сжался надо мною и прости злодеяния мои. Исцели душу мою, ибо согрешил пред тобою. Не откажи одному в том, что дал многим. Услышь, Боже, молитву слуги твоего И., и в какой день ни призову тебя. Быстро услышь меня, как услышал святую Марию Магдалену. Прими, Господи, вопль исповедующегося тебе, услышь голос молящегося, и молитвами благословеннейшей девы Марии, матери твоей, и всех святых твоих — пусть молитвы и прошения дойдут до ушей благочестия твоего, которые я, И., ради этого святого видения, изливаю пред тобою в этот час, дабы твоими святейшими и таинственными именами, каковые суть: *Hosel. Iesel. Hazaiacol. Iosel. Authiachar. Hazacol. Gezor. Gezamyhor. Namathar. Senales. Iole. Tarotheos. Lochos. Genos. Halla. Samyhel. Ramay. Sacharios. Logos. Patir. Sarahc. Iothosym*, — омывшись, очистившись, просветившись, став безвинным и освятившись, я бы удостоился достичь твоего славного и священного видения лицом к лицу с помощью Господа нашего Иисуса Христа, живущего и царствующего во все веки веков. Аминь.

Jeremon, clementissime Domine, Deus meus, et miserere mei et parce malis meis. Sana animam meam, quia peccavi tibi. Non abneges uni quod pluribus contulisti. Exaudi, Deus, oracionem famuli tui H, et in quacumque die invocavero te. Velociter exaudi me, sicut exaudisti sanctam Mariam Magdalenam. Suscipe, Domine, clamorem confitentis ad te, audi vocem precantis et per oraciones beatissime Marie virginis, matris tue, atque omnium sanctorum tuorum, ut oraciones et preces perveniant ad aures pietatis tue, quas ego, N, pro hac sancta visione effundo coram te in hac hora, ut per tua sanctissima nomina et sacramenta, que sunt Hosel. Iesel. Hazaiacol. Iosel. Authiachar. Hazacol. Gezor. Gezamyhor. Namathar. Senales. Iole. Tarotheos. Lochos. Genos. Halla. Samyhel. Ramay. Sacharios. Logos. Patir. Sarahc. Iothosym. mundatus, purificatus, clarificatus, innocentificatus et consecratus ad hanc gloriam et sacram tui facialem visionem pervenire merear prestante Domino nostro Ihesu Christo, qui vivit et regnat per omnia secula seculorum. Amen.

ХСVI Тридцать четвертая молитва

Hofbor, высший Господи, невидимый Боже, неоценимый Боже, невыразимый Боже, неизменяемый Боже, нетленный Боже, блаженнейший Боже, сладчайший Боже, высший Боже, славный Боже, безмерный Боже, всемогущий Боже, Боже, Отец всякого милосердия, я, пусть и недостойный, и преисполненный греха, лукавства и злобы, обращаюсь к твоему милосердию, моля

и прося, чтобы ты не презрел на все мои бесчисленные грехи, но, как ты привык жалеть грешников и прислушиваться к смиренным просьбам, так и я, слуга твой, И., пусть и недостойный, да удостоюсь быть услышанным, я, смиренно вопиющий к тебе об этом святейшем божественном видении и со всем желанием у тебя прошу прощением, отмеченным твоими святейшими таинствами, каковы суть: Hosel, Iesel и т.д., — да получу силу и благодать, какие должно иметь для этого видения, а именно — чистоту, и невинность, и ясность, мудрость и знание, любовь и искренность, и смирение и твёрдость, и добрую волю, тебе самому предстоя, восседающему на высоте, кому хвала, и слава, и честь в бесконечные веки веков. Аминь.

Hofbor, excelse Domine, Deus invisibilis, Deus inestimabilis, Deus ineffabilis, Deus incommutabilis, Deus incorruptibilis, Deus piissime, Deus dulcissime, Deus excelse, Deus gloriose, Deus immense, Deus omnipotens, Deus, Pater tocius misericordie, ego, licet indignus et plenus iniquitate, dolo et malicia, suplex ad tuam venio misericordiam orans et deprecans, ut non respicias ad universa et innumerabilia peccata mea set, sicut consuevisti peccatorum misereri et preces humilium exaudire, ita me, famulum tuum N, licet indignum, exaudire digneris clamantem ad te pro hac sanctissima visione divina humiliter et desiderantissime a te postulata prece tuis sanctis sacramentis insignita, que sunt Hosel, Iesel et cetera, ut virtutem et gratiam, quam pro tanta visione habere

debeo, habeam, scilicet puritatem et innocenciam et claritatem, sapienciam et sanctitatem, caritatem et sinceritatem et humilitatem et firmitatem et bonam voluntatem, te ipso prestante, qui sedes in altissimis, cui laus est atque gloria et honor per infinita secula seculorum. Amen.

* * *

*Если желаешь знать порядок этих молитв, рассмотри порядок 100 имён Бога в этой книге, ибо с них всегда начинаются молитвы. И заметь, что те вышеупомянутые священные имена Бога: *Hosel, Iesel* и др. надлежит произносить немного после начала моления, в крайнем случае, в начале каждой молитвы.*

ХСVIII Начало второго очищения для божественного видения

Итак, омыв и истощив тело, желающему видеть небесный дворец самому надлежит быть чистейшим и облачённым во все добродетели, и всегда помышлять о Боге и просить отпущения своих грехов, ибо Бог справедлив и его должно бояться, ибо тот, кто не боится, тот не любит, как свидетельствует Соломон и говорит: «Начало премудрости — страх Господень» [Сир. 1:15], так что каждый должен бояться, ибо никто из своего состояния или достоинства не заслуживает или наследует славу или спасение, ни возможность видеть Бога без славы спасителя.

И вновь да поститься на одних хлебе и воде без какого-либо послабления другие 12 дней, делая, что сказано раньше, пока не настанет 13-ый день, которым будет день Юпитера [четверг], и тогда вновь, если почувствует в себе зло, то да омоется и вновь примет тело Христово, говоря:

Ты, Господи Иисусе Христе, спаситель всех, кто ради меня, жалкого грешника, и других, живущих в веке, пожелал принести в жертву своё тело,

и в 5-ый день, т.е., в день Юпитера или Пира, блаженных апостолов твоих твоим драгоценным телом и кровью накормил заблаговременно, дабы во имя твоё святая церковь священнейшее тело твоё и кровь освящала бы, дабы оно сделалось спасением и жизнью душ, верующих в тебя. Я, пусть и недостойный, тебя, Господи Иисусе Христе, принимая, признавая и исповедуя тебя Господом моим и творцом моим, которого во плоти моей узрю я сам, а не другой, приход кого ожидаю судьёй моим, дай мне, милостивый, и в силу его священных тайн, как телесными глазами твоей духовной и телесной силы, а также божественное зримо исповедую и познаю по искуплению его священнейшего тела и крови твоей, так и тело моё удостой просветить и очистить, дабы, будучи чистым телом, тебя зримо с твоими девятью чинами ангелов мне живому смогла бы душа хвалить тебя, живущего и царствующего Бога во все веки веков. Аминь.

Tu, Domine Ihesu Christe, salvator omnium, qui pro me, misero peccatore, et aliis in seculo viventibus voluisti corpus tuum salubriter immolare, qui 5-a die, scilicet Iovis vel Cenacionis, beatos apostolos tuos de tuo precioso corpore et sanguine saciasti precipiens, ut in nomine tuo sancta mater ecclesia sacratissimum corpus tuum et sanguinem consecraret, ut fieret salus et vita animarum in te credencium. Ego, licet indignus, te, Domine Ihesu Christe, recipiens, sciens et confitens te Dominum meum et creatorem meum, quem in carne

mea visurus sum ego ipse et non alius, quem expecto iudicem meum venturum, concede michi propicius et in virtute huius sacri misterii, quod sicut corporeis oculis tuam spiritualem et corporalem potenciam ac etiam divinitatem visibiliter confiteor et agnosco per redemptionem huius sacratissimi corporis et sanguinis tui, sic corpus meum clarificare et mundare digneris, ut abluto corpore te visibiliter cum tuis novem angelorum ordinibus me vivente mea possit anima collaudare, qui vivis et regnas Deus per omnia secula seculomm. Amen.

Приняв его, иди домой и начинай такое дело:

XCIX Умилоствление божественного величия

Прочти в тот же день Юпитера один раз псалтырь и литанию с соответствующими молитвами. После прочти 25, 26, 31 и прибавь сюда:

Дабы ты Господи, через благовещенье, зачатие, рождение, обрезание, богоявление, крещение, воскресение, вознесение блаженнейшего сына твоего, Господа нашего Иисуса Христа, тело моё просветить и очистить удостой, чтобы живой с чистым телом зримо тебя с твоими девятью упомянутыми чинами ангелами моя душа могла бы восхвалять.

Ut tu Domine, per annunciacionem, conceptionem, nativitatem, circumcisionem, predicacionem, baptismum, resurrectionem, ascensionem beatissimi filii tui, Domini nostri Ihesu Christi, corpus meum clarificare et mundare digneris, ut abluto corpore te

*visibiliter cum tuis novem dictis angelorum ordinibus
me vivente mea possit anima collaudare,*

завершив:

ибо ты Бог сильный и над всеми милосердный, живущий и царствующий Бог в единиче и троице, Отец, и Сын, и Дух Святой, и царствующий в бесконечные веки веков. Аминь.

*quoniam tu es Deus potens et super omnia
misericors, qui vivis et regnas Deus in unitate et
trinitate, Pater et Filius et Spiritus sanctus, et
regnaturus es per infinita secula seculorum. Amen.*

С Уединение

С этих пор будь в замкнутом месте, куда нечасто заходят люди, и каждый день читай следующие молитвы с предыдущими, предназначенными для оператора, а с ними произноси следующие имена: *Agla, Monhon, Tetragramaton, Ely Deus, Ocleiste, Amphynethon, Lamyara, Ianemyer, Sadyon, Hely, Horlon, Porrenthimon, Yelur, Gofgameli, Emanuel, On, Admyel, Honzmorb, Ioht, Hophob, Mesamarathon, Anethy, Eryona, Yuestre, Saday, Maloht, Sechce.*

После этого произнеси:

Бог мой, всемогущий Отец вечной власти, способный сделать чистым, зачатого из нечистого семени, Первый, Изначальный, Первородный, Мудрость, Истина, Солнце, Сияние, Слава, Мир, Свет Отца, Уста, Слово, Спасение, Ангел, Жених, Пророк, Агнец, Овца, Телёнок, Змея, Овен, Лев, Червь,

услышь благосклонно молитвы и призывания раба твоего, дабы силою этих святых имён твоих тело моё и т.д.

Deus meus, Pater omnipotens eterne potestatis, potens facere mundum de immundo conceptum semine, Primellus, Principium, Primogenitus, Sapiencia, Virtus, Sol, Splendor, Gloria, Pax, Lux Patris, Os, Verbum, Salus, Angelus, Sponsus, Propheta, Agnus, Ovis, Vitulus, Serpens, Aries, Leo, Vermis, exaudi propicius oraciones et invocaciones servi tui, ut in virtute horum sanctorum nominum tuorum corpus meum et cetera.

После этого произнеси такие другие следующие имена:

Elscha сильный, *Abbadia* справедливый, *Alpha et Ω* благочестивейший, *Leiste* сладчайший, *Oristyon* могущественнейший, *Yeremon* превосходнейший, *Hofbor* высокий, *Merkerpon* помощник, *Elzephares* защитник, *Egyryon* охранитель, *Pheta* податель, услышь любезно прошения раба твоего, дабы от дара благодати твоей при посредничестве благословенной родительницы твоей, девы Марии, и ангелов и архангелов твоих: Михаила, Гавриила, Уриила и Рафаила, и всех других небесных ангелов, и апостолов твоих: Петра и Павла, Иоанна и Иакова, Андрея, Матфея, Симона, Иуду, Филипа, Фому, Варфоломея и Варнаву тело моё и т.д.

Elscha fortis, Abbadia iuste, Alpha et Ω piissime, Leiste dulcissime, Oristyon potentissime, Yeremon excellentissime, Hofbor excelse, Merkerpon adiutor,

Elzephares defensor, Egyryon protector, Pheta largitor, exaudi benigne deprecationes servi tui, ut ex dono gratie tue per intercessionem beate genitricis tue virginis Marie et angelorum et archangelorum tuorum Michaelis, Gabrielis, Urielis et Raphaelis et omnium aliorum celestium angelorum et apostolorum tuorum Petri et Pauli, Johannis et Iacobi, Andree, Mathie, Symonis, Iude, Philippi, Thome, Bartholomei et Barnabe corpus meum et cetera.

После этого произнеси такие следующие имена Божии:

Ombonar невыразимый, *Stimulamathon* в сущности невидимый, *Oryon* неоценимый, *Erion* неизменный, *Noymos* кротчайший, *Pep* неизмеримый, *Nathanatay* нетленный, *Theon* безмерный, *Ysiston* славный, *Porho* всякого милосердия.

Ombonar ineffabilis, Stimulamathon in substantia invisibilis, Oryon inestimabilis, Erion inpermutabilis, Noymos clementissime. Pep incommensurabilis, Nathanatay incorruptibilis, Theon immense, Ysiston gloriose, Porho tocius misericordie.

После этого произнеси эту молитву:

Презри снисходительно на молитвы смиренного раба твоего, невзирая и не наказывая за бесчисленные беззакония, которые против тебя совершил; ибо если будешь смотреть на наши беззакония, кто устоит? Но ты, Господи, поднимающий от земли нищего и из навоза вытягивающий бедного силою святого смирения и послушания

твоего, как сказано: быв послушным даже до смерти [Флп. 2:8], и в другом месте: я же смирился до предела [Пс. 115:1], и как ради грешников смиренно пожелал пострадать, так же кротко прими и прошения мои, ибо исповедую и знаю, что ты милосерден для всякой твари, настойчиво к тебе взывающей, как свидетельствует Давид: сердца сокрушенного и смиренного, Боже, не презришь [Пс. 50:19], и в другом месте: Близок Господь ко всем призывающим Его в истине [Пс. 144:18], дабы соблаговолил душу мою из тьмы тельца моего поднять и из навоза грехов моих воздвигнуть, чтобы с чистым телом и т.д.

Respice humiliter preces humilis servi tui non aspiciens neque vindicans inennarrabiles iniquitates, quas contra te feci; quoniam, si iniquitates observaveris, quis sustinebit? Set tu, Domine, suscitans a terra inopem et de stercore erigens pauperem in virtute sancte humilitatis et obediencie tue, sicut dicitur: «factus est obediens usque ad mortem» — et alibi: «Ego autem humiliatus sum nimis» — quam pro peccatoribus humiliter pati atque recipere voluisti, sic preces meas placatus recipias — quia confiteor et scio, quia tu es misericors tocuis creature te firmiter invocantis, testante David et dicente: «Cor contritum et humiliatum Deus non despicias», et alibi: «Prope est Dominus omnibus invocantibus eum in veritate» — ut animam meam a tenebris corpusculi mei suscitare et a stercore peccatorum meorum erigere digneris, ut abluto corpore et cetera.

И после этого произнеси такие имена этой низлежащей молитвы.

Имена Бога живого

Fothon, создатель неба и земли; *Lethellete*, протянувший небо выше облаков; *Ysmas*, твёрдо основавший землю над водами; *Adonay*, назначивший морю его предел, за который не может выйти; *Hachionadabir*, поместивший Солнце, и Луну, и все звёзды по всему небосводу; *Omytheon*, *qui omnia in sapientia fecisti*; *Hofga*, сотворивший на шестой день человека по образу и подобию своему; *Leyndra*, поместивший Адама вместе с Евой, которую дал ему в качестве спутницы, в рай наслаждения, которых после нарушения твоей заповеди из рая выгнал; *Nosulaceps*, презревший на жертву Авеля; *Tutheon*, погубивший мир в воде потопа за его злодеяния; *Gelemoht*, спасший Ноя и тех, кто был с ним в воде потопа, и восстановивший род человеческий; *Paraclitus*, явившийся Аврааму, рабу твоему, в трёх лицах у корней Мамврийского дуба; *Occynonerion*, восхитивший на небо Еноха и Илию для сражения с тираном; *Ectothas*, милостиво освободивший Лота, раба твоего, от погружения Содомы и Гоморры; *Abracio*, говоривший к Моисею, рабу твоему, посреди куста в огненном пламени; *Anephenethon*, заставивший жезл Аарона цвести и принести плод; *Abdon*, решительно вывивший народ свой из земли египетской, из рабства; *Melthe*, открывший путь посреди моря, чтобы перейти как посуху; *Sother*, давший закон рукой Моисея народу твоему на горе Синай; *Usyrion*, заставивший вы-

йти много воды из сухого камня для жаждущего народа; *Baruch*, вытащивший пророка Даниила из львиной ямы здоровым и невредимым; *Sporgongo*, позволивший выйти невредимыми из горячей огненной печи трём отрокам: Седраху, Мисаху и Авденаго, они же: Анания, Азария и Мисаил; *Genoiet*, избавивший Сусанну, верующую и надеющуюся на тебя, от лживого обвинения лживых судей; *Messias*, сохранивший невредимым пророка Иону, пробывшего во чреве кита три дня и три ночи; *Pantheon*, позволивший выйти непобедимым пророку Давиду из рук Голиафа; Бог праведный, крепкий и терпеливый, Агиос о Феос, Исхирос, Афанатос, елейсон имас, Христос, Бог крепкий, всемогущий и бессмертный, Иисус Назарей, многомилосердный, ты один через истинное сокрушение сердца очищаешь грешника, услышь кроткие и благие молитвы раба твоего, которые говорю силою твоего высочества, и милосердие своё и благодать, которые даёшь святым твоим, мне дать соблаговоли. Ниспошли же, Господи, на меня, раба твоего, хотя и погрязшего во многих преступлениях, однако от тебя сотворённого, силу Духа Святого, которая простит мои грехи, дабы от небесной росы истребился бы порок моего тельца, чтобы с чистым телом и т.д.

Fothon, celi et terre conditor; Lethellete, qui celum super altitudinem nubium extendisti; Ysmas, qui terram super aquas in sua stabilitate fundasti; Adonay, qui mari terminum suum, quem preterire non poterit, tribuisti; Hachionadabir, qui Solem et

Lunam et omnes stellas celi in summa arce collocasti; Omytheon, qui omnia in sapientia fecisti; Hofga, qui sexta die hominem ad ymaginem et similitudinem tuam creasti; Leyndra, qui Adam una cum Eva, quam sibi comitem dederas, in paradiso voluptatis collocasti, quos propter mandati tui prevaricationem mox de paradiso eiecisti; Nosuliceps, qui victimam Abel conspexisti; Tutheon, qui mundum propter sui scelera in aqua diluvii perdidisti; Gelemoht, qui Noe et eos, qui cum eo erant in aqua diluvii, salvasti, unde genus humanum restituisti; Paraclitus, qui Abrahe, servo tuo, sub triplici persona ad radicem Mambre aparuisti; Occynonerion, qui Enoch et Helyam ad pugnandum contra tyrannum in celis rapuisti; Ectothas, qui Loth, servum tuum, de submersione Sodome et Gomorre misericorditer liberasti; Abracio, qui Moysi, servo tuo, in medio rubi locutus fuisti in flamma ignis; Anephenethon, qui virgam Aaron frondere, florere et fructum producere fecisti; Abdon, qui populum tuum de terra Egypti de captivitate potenter abduxisti; Melthe, qui, ut siccis pedibus transirent, per medium mare viam aperuisti; Sother, qui in monte Synay populo tuo per manum Moysi legem dedisti; Usyrion, qui populo scicienti de petra sicca nimias aquas exire fecisti; Baruch, qui Danielelem prophetam de lacu leonum sanum et incolumem eripuisti; Sporgongo, qui tres pueros Sydrac, Misaac et Abdenago, qui sunt Ananyas, Azarias et Mysael, de camino ignis ardentis illesos abire fecisti; Genouem, qui Susannam bonam fiduciam atque spem in te habentem de falso crimine falsorum iudicum liberasti; Messias, qui Ionam prophetam

*in ventre ceti tribus diebus et tribus noctibus
commorantem incolumem conservasti; Pantheon, qui
David prophetam de manibus Golie invictum evadere
fecisti; Deus iustus, fortis et paciens, agyos, Otheos,
Hiskyros, athanathos, eleyson ymas, Christus, Deus
fortis, omnipotens et immortalis, Ihesus Nazarenus, et
multum misericors, qui solum ex vera cordis contricione
peccatorem mundificas, exaudi demens et propicius
orationes servi tui, quas in virtute sublimitatis tue
profero, ut per misericordiam tuam et gratiam, quam
sanctis tuis tribuisti, michi largiri digneris. Descendat
ergo, Domine, super me, famulum tuum, quamvis
multis criminibus irretitum tamen a te creatum, virtus
Spiritus sancti, que meorum indulgenciam faciat
peccatorum, ut ex rore celesti mei co usculi macule
deleantur, ut abluto corpore et cetera.*

Эту вышеприведенную молитву должно совершать при всякой опасности, ибо она сохраняет здоровье, исцеляет больных, отпускает грехи, укрощает гнев, питает дружбу, утешает отчаянных, согревает бедных, смягчает гнев Господень, побеждает всякие муки и превратности, прогоняет непогоду, разрушает заклинания, поработочает и связывает духов. Должно совершать натошак, на коленях с максимальным благоговением, и воздержанием в том, что должно оператору быть смиренным, терпеливым и целомудренным. Итак, всё это произноси в день Венеры, в субботу, в Господень день, день Луны, Марса, Меркурия, и трижды каждый день, а именно: утром, в полдень и вечером.

СІ Завершение дела. Сто имен Бога живого

В день же Юпитера ранним утром произнеси, как произносил ранее, и затем над пеплом из чистых остатков из сена сделай ложе, и в круглом ложе на пепле напиши сто имён Бога.



1. Agla, 2. Monon, 3. Tetragramaton, 4. Ely Deus, 5. Ocleiste, 6. Amphynethon, 7. Lamyara, 8. Lanemyer, 9. Sadyon, 10. Hely, 11. Horion, 12. Porrenthimon, 13. Ihelur, 14. Gofgameli, 15. Emanuel, 16. On, 17. Admyhel, 18. Honzmorb, 19. Ioht, 20. Hofob, 21. Mesamarithon, 22. Anethy, 23. Eryhona, 24. luestre, 25. Saday, 26. Maloht, 27. Sechce, 28. Elscha, 29. Abbadia, 30. Alpha et Ω, 31. Leiste, 32. Oristion, 33. Jeremon, 34. Hofbor, 35. Merkerpon, 36. Elzephares, 37. Egyrion, 38. Pheta, 39. Hombonar, 40. Stimulamathon, 41. Orion, 42. Eryon, 43. Noymos, 44. Pep, 45. Nathanathay, 46. Theon, 47. Ysiston, 48. Porho, 49. Fothon, 50. Letellethe, 51. Ysmas, 52. Adonay, 53. Achionadabir, 54. Omytheon, 55. Hofga, 56. Leyndra, 57. Nosulaceps, 58. Tutheon, 59. Gelemoht, 60. Paraclitus, 61. Occynoneryon, 62. Ecthothas, 63. Abracio, 64. Anephenethon, 65. Abdon, 66. Melthe, 67. Sother, 68. Usirion, 69. Baruch, 70. Sporgongo, 71. Genouem, 72. Messias, 73. Pantheon, 74. Zabuaather, 75. Rabarmas, 76. Yschiros, 77. Kyrios, 78. Gelon, 79. Hei, 80. Techel, 81. Nothi, 82. Ymeynlethon, 83. Karex, 84. Sabaoth, 85. Sellah, 86. Cirrhos, 87. Opiron, 88. Nomygon, 89. Orihel, 90. Theos, 91. Ya, 92. Horha, 93. Christus, 94. Hospesk,

95. Gofgar, 96. Occynnomos, 97. Elyorem, 98. Heloy, 99. Archima, 100. Rabur.



Сделав это, да поешь, а когда поешь, приступай к такому делу. Набери чистой воды из холодного источника, и омойся ею, произнося:

Господи, святой Отче, всемогущий, вечный Боже, чей Дух прежде творения мира носился над водами, ты, кто при творении мира благословил их вместе с другими стихиями, кто дал их жаждущему народу в пищу, и чтобы внешняя грязь мира омылась ими, кто пожелал креститься Иоанном Крестителем в водах Иордана, чтобы через священнейшее таинство твоего тела потоки всех вод умножали твоё благословение, чтобы как ими внешность омывается, так чтобы и внутренность ими и Духом Святым омыли бы грехи, как свидетельствует пророк Давид, говоря: Окропи меня, Господи, иссопом, и буду чист. Омой меня, и буду белее снега [Пс. 50:9], кто святым апостолам своим в священное поминовение этой тайны умыл им ноги, кто нам к насыщению души дал воду в питьё из своего драгоценного бока, и ради нас пожелал быть пронзённым копьём в бок, — сделай так, милостивый, чтобы как это моё жалкое тельце этой водой внешне омывается, так чтобы силою твоего священного крещения, которое в себя принял во имя твоё, на меня спустилась бы роса твоей буду-

щей благодати, которой бы омылись бы мои внутренние грехи, чтобы с чистым телом и т.д.

Domine, sancte Pater, omnipotens, eterne Deus, cuius ante creacionem seculi Spiritus ferebatur super aquas, qui in mundi creacione una cum aliis elementis eas benedictas fecisti, qui populo sicienti has in alimento dedisti, et ut sordide mundi exteriores macule per eas lavarentur, qui in flumine Iordanis per Iohannem baptistam baptizari voluisti, ut per misterium sacratissimi corporis tui flumina omnium aquarum tua benediccione crescerent, ut sicut per eas exteriora lavantur, ita interiora per ipsas et Spiritum sanctum lavarentur peccata testante propheta David et dicente: «Asperges me, Domine, ysopo, et mundabor.

Lavabis me, et super nivem dealbabor», qui beatis apostolis tuis in huius sacri commemoracione misterii pedes eorum lavasti, qui nobis ad saturacionem anime aquam de tuo precioso latere in potum tribuisti et propter nos lancea latus acriter perforari voluisti, concede propicius, quod sicut huius mei miseri corpusculi per hanc aquam exteriora lavantur, sic per virtutem tui sacri baptismatis, quod in me nomine tuo recepi, super me tue future gracie rorem descendere concedas, per quam mea interiora laventur peccata, ut abluto corpore et cetera.

И знай, что никто, кто не свободен от земного, не может этого сделать, ибо душа, по причине земной скверности от божественных тайн полностью отделена и поэтому с трудом понимает. Однако, чем больше плоть соглашается на дела души,

тем быстрее и отчётливее понимает. И поэтому те, кто находят знания, более в тайных местах обитают, ибо не желают ради плотских искушений отказаться от своих дел. И также, если кто желает действовать ради обретения частей, тому подобает отказаться от земного. Ради обретения всего тем более должно оставить суету.

Затем да оденься во власяницу и чёрные одежды и да войди в клирос, где и сядь. Затем да начни читать псалтырь с литаниями и соответствующими молитвами и другими, как выше сказано, и как всё закончишь, да произнеси следующие имена: *Zabuather, Rabarmas, Yskiros, Kyrios, Gelon, Hel, Techel, Nothi, Ymeinlethon, Karex, Sabaoth, Sella, Chiros, Opiron, Nomygon, Oriel, Theos, Ya.*

Боже крепкий и сильный в брани, царь вечной славы, чьим сладким сиянием наполнены небо и земля, перед кем трепещут ангелы и архангелы, и славословят, и говорят: «Свят, свят, свят, Господь Бог Саваоф; всё небо и земля полны славы твоей. Осанна в вышних», кто ради господства человеческого рода спустился с неба на землю. *Orha*, кто, через Гавриила, блаженной деве Марии, родительнице твоей, объявил о своём воплощении в Иерусалимском храме. Христос, кто как солнце через стекло вошёл в её утробу и без прикосновения порчи. *Hospesk*, кто заставил расцвести сухой посох в руках Иосифа. *Gofgar*, кто приход твой через Иоанна Крестителя народу твоему израильскому засвидетельствовал, и было объявлено о тебе через пророков, кто послал

свет рождения твоего людям стоящим во тьме, через который узнали твоё святое пришествие. *Ossunptos*, кто трём царям, шедшим тебе поклониться — Каспару, Мельхиору, Бальтазару — послал путеводную звезду, и принял их дары, ты, истинным Богом и смертным человеком явившим себя им, и через ангела твоего показавший им во сне обман Ирода, кто блаженных невинных, распятых за имя твоё, в небесном дворце увенчал. *Eliorem*, кто в храме Соломона в руках Симеона Богоприимца, дал познать самому Симеону, как он заявил, сказав: Ныне отпускаешь раба Твоего, Владыко, по слову Твоему, с миром, ибо видели очи мои спасение Твое, которое Ты уготовил пред лицом всех народов, свет к просвещению язычников и славу народа Твоего Израиля [Лк. 2:29-32]. *Heloy*, кто распорядителю брачного пира воду превратил в вино. *Archima*, кто 32 года народу своему проповедовал католическую веру, кто сделал совершенными в науке и благодати Петра, Иакова и Иоанна, Варфоломея, Фому и других учеников. *Rabur*, кто постился в пустыне 40 дней и был искушаем демоном, кто также отпустил грехи блаженной Марии Магдалене, над твоими ногами горько плакавшей и волосами их вытиравшей, и намазывающей, и Лазаря, её брата, четырёхдневного мёртвого из мёртвых воскресивший, и слепорождённому зрение даровал, и за нас тело своё принёс в жертву, позволил его тащить, позволил быть позорно осуждённым и оклеветанным, жестоко

избичёванным, оплёванным и битым по щекам, терном увенчанным, к кресту пригвождённым острыми гвоздями по ногам и рукам, желчью и уксусом напоенный, пронзённый копьём в бок, и во гроб положен, и охраняем солдатами, кто от всей твоей силы и знаком твоего святого креста, которым себя осеняю †, во имя Отца, и Сына, и Духа Святого, медные врата разбей и друзей твоих из тёмных мест ада вырви. Так же, Господи, верою и уверенностью, которые имею в эти святые тайны, и знаю, и имею, и душу мою вырви из тьмы тела моего, чтобы, не повредив тело, тебя с твоими девятью чинами ангелов видимо моя душа могла бы восхвалять, созерцать и прославлять. Ты, Господи, на третий день воскресший из мёртвых, и объявивший о воскресении через ангела Марии Магдалене, Марии Иаковлевой и Саломее и твоим ученикам, и блаженному Фоме твои раны показавшем, и через три дня вознёсшийся на небо, откуда послал Святого Духа ученикам твоим, и мир свой дал им. Также ты, Господи, показавший секреты Павлу, апостолу своему, и Иоанну Евангелисту, и блаженному Стефану, побитому камнями, открывший небо, как заявил, когда увидел твоё величие телесными глазами, сказав: Вот, я вижу небеса отверстые и Сына Человеческого, стоящего одесную Бога [Деян. 7:56], ты, кто мученикам своим даешь терпеливо принимать мучения, ты, кто придёшь судить живых, и мёртвых, и мир огнём, презри на меня и услышь просьбу мою, чтобы благодатью твоей

и силою святых имён твоих соизволил бы ты душу мою из тьмы тельца моего вывести и из навоза грехов моих изъять, ибо на тебя полагаю жизнь мою, Бог мой, *Stoexhor Abalay. Scyystalgaona Fullarite Resphiomoma Remiare Vaceda Canona Onlepot*, кто сказал на кресте: Свершилось.

Deus fortis et potens in prelio, rex eterne glorie, cuius claritatis dulcedine pleni sunt celi et terra, quem angeli et archangeli tremunt et colunt laudando et dicunt: «Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth; pleni sunt celi et terra gloria tua. Ossanna in excelsis», qui pro dominacione humani generis revocanda de celis ad terram descendisti. Orha, qui per Gabrielem beate Marie virgini, genetrici tue, nuncium tue incamacionis in templo Ierusalem premisisti. Christus, qui sicut sol per vitrum in eius utero et sine corrupcionis contagio obumbrasti. Hospesk, qui in manibus Ioseph virgam siccam florere fecisti. Gofgar, qui adventus tui per Iohannem baptistam populo tuo Israel testimonium et precognitionem misisti, predicandaque dicta erant de te per prophetas, qui nativitatis tue tuis sanctis hominibus in tenebris stantibus lumen misisti, per quod tuum sanctum adventum cognoverunt. Occynnomos, qui tribus regibus te adorare volentibus, Caspar, Melchior, Balthasar, stellam previam transmisisti et eorum munera recepisti te verum Deum et hominem mortalem eis esse demonstrans et eis per angelum tuum falsitatem Herodis in sompnis manifestans, qui beatos innocentes pro tuo nomine cruciatos in celi palacio sublimiter coronasti. Eliorem, qui in templo Salomonis in manibus

Symeonis Domino presentatus ipsi Symeoni dedisti cognicionis effectum, ut asserit dicens: «Nunc dimittis servum tuum, Domine, in pace, quia viderunt oculi mei salutare tuum, quod parasti ante faciem omnium populorum lumen ad revelacionem gentium et gloriam plebis tue Israel». Heloy, qui ad architriclini nupcias aquam in vinum convertisti. Archima, qui 32 annis populo tuo fidem catholicam predicasti, qui Petrum, Iacobum et Iohannem, Bartholomeum, Thomam et ceteros discipulos in sciencia et gracia perfectos condidisti. Rabur, qui 40 dierum spacio in deserto ieiunasti et a demone temptatus es, qui eciam beate Marie Magdalene super pedes tuos flenti amarissime et capillis tergenti et unguenti sua dulcissime peccata remisisti et Lazarum, fratrem suum, quatruiduanum mortuum a mortuis suscitasti et ceco nato visum tribuisti et propter nos corpus tuum immolari, detrahi, ferociter accipi, turpiter iudicari ac eciam blasphemari, duris corrigiis amariter flagellari, alapis et sputis vexari, spinis coronari, in cruce affigi, clavis acutis pedes et manus perforari, felle et aceto potari, lancea latus aperiri, et in sepulcro poni et a militibus custodiri voluisti, qui per summam tuam potenciam ac signo tue sancte crucis, de quo meis me signo manibus †, in nomine Patris et Filii et Spiritus sancti scilicet, portas ereas confregisti et amicos tuos de tenebrosis locis inferni eripuisti. Item, Domine, per fidem et credenciam, quam in hiis sanctis misteriis confiteor et scio et habeo, ita et animam meam a corporis mei tenebris eripias, ut indestructo corpore te visibiliter cum tuis novem angelorum ordinibus me vivente mea possit anima

collaudare, aspicere et glorificare. Tu igitur, Domine, qui tercia die resurrexisti a mortuis et resurrectionem per angelum Marie Magdalene, Marie Iacobi et Salomee et tuis discipulis revelasti et beato Thome tua vulnera demonstrasti et post trium dierum spacium ad celos ascendisti, unde discipulis tuis Spiritum sanctum misisti et eis pacem tuam dedisti. Tu eciam, Domine, Paulo, apostolo tuo, atque Iohanni evangeliste secreta demonstrasti et beato Stephano, dum lapidabatur, celos aperuisti, ut asserit se vidisse tuam corporalibus oculis maiestatem dicens: «Ecce video celos apertos et Filium hominis stantem a dextris virtutis Dei», qui martiribus tuis tormenta pacienter recipere concessisti, qui venturus es iudicare vivos et mortuos et seculum per ignem, respice super me et exaudi preces meas, ut per gratiam tuam et virtutem sanctorum nominum tuorum animam meam a tenebris mei corpusculi suscitare et a stercore peccatorum meorum erigere digneris, quia in te facio consummacionem vite mee. Deus meus, Stoexhor Abalay. Scyystalgaona Fullarite Resphiomoma Remiare Baceda Canona Onlepot, qui dixisti in cruce: «Consummatum est».

Затем да иди спать, и больше не говори, и будет так: увидишь небесный дворец и величество во славе своей, чины ангелов и сонм блаженных духов. Но кто-то может сказать: «Ведь Господь говорит: Не может увидеть меня человек и остаться в живых [Исх. 33:20], следовательно, если кто увидит Бога, надлежит тому умереть телом. Отсюда следует, что не воскреснут более аж до судного дня, ибо никто дважды телом не умирает». Но

ложно то, что во время божественного видения телесно умирают, ибо на небо восхищается дух, а тело на земле подкрепляется ангельской пищей. Ведь о многих восхищённых в духе читаем, которым были открыты многие небесные тайны, и также во время страстей Господа нашего Иисуса Христа многие тела воскресли, как читаем.

Оператор должен стремиться к желанному делу и быть полностью чистым от всякой скверны, и чем больше претерпевает, тем больше делает, ибо если высший, т.е. Христос, за своих подчинённых и низших пожелал претерпеть, дабы прославить их, тем более низшему должно за себя претерпевать, дабы угодить своему Господу, ибо не без труда обретается божественное видение, и не без совершенной чистоты, а также с трудом обретается, ибо Господь дал землю людям и познание своего закона, как свидетельствует Давид, говоря: Небо — небо Господу, а землю Он дал сынам человеческим [Пс. 113:24]. И в другом месте: Внимай, народ мой, закону моему [Пс. 77:1]. И так как вера не имеет ценности там, где можно доказать разумом, то человеку трудно познать божественное величие. В этом деле не должно человеку помышлять о смерти, ибо силою молитвы и силою Бога, на кого вся надежда, тело делается как бы духовным и насыщается пищей небесной, как делают птенцы воронов, которым содействует благодать Божия, как свидетельствует Давид, говоря: Дающему скотам пищу их, и птенцам воронов, взывающих к нему [Пс. 146:9].

Но да бережётся оператор, да не впадёт в смертный грех, иначе будет безумным, и причина в том, что ум происходит от души, которая намерена видеть, и в этом наслаждаться, но не увидит его из-за греха, и с этих пор ничего другого не будет мыслить, так что в теле не будет человеческого разумения. Аналогично видим во многих, которые делаются неодушевлёнными этим, ибо ум, происходящий от души, не приходит к желаемому. Итак, да даст нам божественная сила благодать видения того, кто живёт и царствует в троице во веки веков. Аминь.

СII О главах первой книги

О наставлении в божественном видении для познания божественных сил; об отпущении грехов; об укреплении себя, чтобы не впасть в смертный грех; об искуплении трёх душ из чистилища, — так что если кто-либо захочет достичь этого, пусть делает так, как сказано о достижении божественного видения, изменяя прошение о видении на прошение о познании божественных сил, или об отпущении грехов, или об укреплении в благодати, или об искуплении трёх душ из чистилища, и несомненно получит. И заметь, что если захочешь работать со всеми вышеупомянутыми, то можешь в какой-угодно день произносить 8 вышеупомянутых окончаний с 10 молитвами, каковы суть: 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, ибо в них не нужно соблюдать ни дни, ни луны, ни обязательные

часы, но можно особенно утром, около третьего часа и около полудня совершать, ибо эти молитвы возвращают к добру всякого заблудшего человека через непрочность в операции, и чем более и чаще произносятся, тем больше исправляются и предотвращаются заблуждения.

* * *

СIII Начало второго сочинения священной книги

Завершив первое сочинение этой священной и секретной книги, прибавим второе, которое, как и первое, имеет 6 глав, которые по милости божьей мы рассмотрели. Итак, это сочинение имеет 27 глав, а именно:



- О познании небес;
- О познании ангелов каждого неба;
- О познании каждого ангела, и имени, и власти его;
- О познании печатей каждого ангела и их силах;
- О познании начальника каждого ангела;
- О познании функций каждого ангела;
- О вызывании и общении с каждым ангелом;
- Об осуществлении воли каждым ангелом;
- Об осуществлении всякого знания;
- Об узнании смертного часа;
- Об узнании всего настоящего, прошедшего и будущего;
- О познании планет и звёзд;
- О познании сил планет и звёзд, и какое имеют влияние;
- Об изменении планетарных и звёздных влияний;
- Об изменении ночи в день и дня в ночь;

О познании духов огня, их имён, начальников, печатей, сил и качеств;

О познании духов и животных воздуха;

О познании их имён, сил и начальников;

О познании их печатей и их сил;

О познании составов и превращений стихий и тел, из них составленных;

О познании всяческих трав и растений, и всяческих животных, существующих на земле, и их сил;

О познании человеческой природы, и всяческих деяний человека, которые сокрыты и неведомы;

О познании водных духов и животных, и их сил и их начальников;

О познании земных и подземных духов;

О видении чистилища и ада, и о познании существующих там душ;

Об извлечении тела или возвращении души;

Об освящении этой книги.



СIV Сие есть сочинение о природе и функциях ангелов

Покончив с «божественным видением» и с девятью чинами ангелов, приступим к сочинению об ангелах второго чина, природа которых в том состоит, чтобы служить прежде Богу, а затем людям, к которым они испытывают естественную любовь, и царствуют они в звёздных сферах.

Они принимают огненное тело, когда по повелению Бога посылаются для очищения и омовения людей, а также для общения, чтобы утешить их. И таковых 7 видов, природу которых должно знать заранее, ибо каждый имеет предназначенную функцию, однако все могут исполнять и другие функции.

CV 5 О сатурнианских духах

И из этих некоторые называются сатурнианскими, и ими являются: *Bohel*, *Cafziel*, *Michrathon*, *Satquiel*, и их природа — вызывать печаль, гнев и ненависть, создавать снег и лёд, и тела их длинные и стройные, бледные или огненного цвета, и их сторона света — север [семизвездие], и имеют под собой 5 демонов, а именно — одного царя и 4 его служителей, и все другие сатурнианские демоны находятся под ними. Они таковы: *Maymon* (царь), *Assaibi*, *Albunalich*, *Haibalidech*, *Yasfla*, и демоны эти подчинены африканским ветрам, которых три: *Mextyura*, *Alchibany*, *Alflas*, наказывающий или дающий отдых.

CVI 4 О юпитерианских духах

Другие — юпитерианские, и они таковы: *Satquiel*, *Raphael*, *Pahamcocihel*, *Asassaiel*, и их природа — давать оператору радость, любовь, веселье, благосклонность и милость всех людей; создавать или снимать росу, цветы, травы и листья; и их сторона света — между югом и востоком, и они имеют под собой 4 демонов, а именно — одного

царя и трёх его служителей, которым все другие демоны Юпитера подчиняются, и они таковы: *Formione* (царь), *Guth*, *Maguth* и *Guthryn*, и демоны эти подчинены северным ветрам и подсолнечным [т.е. восточным], каковыми являются: *Harith*, *Iesse*, *Ryon*, *Nesaph*, *Naadob*, наказывающий или дающий отдых. Тела их среднего роста, и цвет их как бы небесный или кристальный.

CVII ♂ О духах Марса

Другие — духи Марса, и они таковы: *Samahel*, *Satihel*, *Yturahihel*, *Amabiel*, и природа их — вызывать войны, столкновения, разрушения и смерть людей и всего земного, и тела их среднего роста, иссохшие и тощие. Цвет их красный, как у горящего угля, и их сторона света — юг, и имеют под собой 4 демонов, а именно — одного царя и трёх его служителей, которым все другие демоны Марса полностью подчиняются, и они таковы: *Iamtax* (царь), *Carmox*, *Ycanohl*, *Pasfran*, и демоны эти подчинены подсолнечным [восточным] ветрам, каковыми являются: *Atraurbiabilis*, *Yachonaababur*, *Carmehal*, *Innyhal*, *Proathophas*, наказывающий или дающий отдых.

CVIII ☉ О солнечных духах

Другие — духи Солнца, и они таковы: *Raphael*, *Safhael*, *Hurathaphel*, и их природа — сообщать людям любовь, милость, богатство и силу, а также сохранять здоровье, и мгновенно давать росу, травы, цветы и плоды. Тела их большие и высо-

кие, всяческой миловидности преисполнены, цвет их яркий или лимонный, как солнце или золото, и их сторона света — восток, и имеют 4 демонов под собой, а именно — одного царя и трёх его служителей, которым все другие солнечные демоны подчинены, и они таковы: *Barthan* (царь), *Thaadas*, *Chaudas*, *Ialchal*, и эти демоны подчинены северным ветрам, каковыми являются: *Baxhathau*, *Gahathus*, *Caudes*, *Iarabal*, наказывающий или дающий отдых.

СІХ ♀ О духах Венеры

Другие — духи Венеры, и они таковы: *Hanahel*, *Raquier*, *Salguyel*, и природа их — давать смех, похоть, любовное желание к женщинам, цветы и плоды, и тела их среднего роста во всём, так что ни малы, ни велики, ни тучные, ни тощие, и их форма миловидная, белая, как снег. Их сторона света между югом и западом, и имеют под собой 3 демонов — одного царя и двух служителей, которым все другие демоны Венеры подчиняются, и они таковы: *Sarabocres* (царь), *Nassar*, *Cynassa*, и демоны эти подчиняются подсолнечным [восточным] и зефирным [западным] ветрам, каковых 4, а именно: *Cambores*, *Trachathath*, *Nassar*, *Naasa*, наказывающий или дающий отдых.

СХ ♀ О духах Меркурия

Другие — духи Меркурия, и они таковы: *Mychael*, *Myhel*, *Sarapiel*, и их природа — добрых

духов и себя самих другим подчинять. Они отвечают о прошедшем, настоящем и будущем; учат о тайных делах совершённых или должных произойти в этом мире; открывают тайны всех других [духов]. Могут даже делать, когда им приказать, то же, что и те могут, и они вместе с Луной дают тайные советы всем другим, и их форма подвижная, прозрачная как стекло или белое пламя огня. Их сторона света — между западом и семизвездьем [севером], и имеют под собой 5 демонов — одного царя и 4 его служителей, которым все другие демоны Меркурия подчиняются, и они таковы: *Nabaa* (царь), *Huuci*, *Quyron*, *Zach*, *Eladeb*, и эти демоны покорны зефирным [западным] и африканским ветрам, каковых 4, а именно: *Zobha*, *Drohas*, *Palas*, *Sambas*, наказывающий или дающий отдых.

СХІ ☽ О духах Луны

Другие — духи Луны, и они таковы: *Gabriel*, *Michael*, *Samuel*, *Atithael*, и их природа — изменять волю и мысль, ускорять пути, произносить слова, вызывать дожди. Их тела длинные и большие. Их форма тёмная и белая, как кристалл или меч, или как лёд или тёмное облако. Их сторона света — запад, и имеют под собой 4 демонов — одного царя и трёх его служителей, которым все другие демоны Луны подчиняются и под ними находятся, и они таковы: *Harthan* (царь), *Bileth*, *Milalu*, *Abucaba*, и эти демоны покорны зефирным [западным] ветрам, каковые

суть: *Hebethel, Amochap, Oylol, Milau, Abuchaba*, наказывающий или дающий отдых.

СХІІ Приготовление круга

Итак, зная их природу, господство, сторону света и форму, если захочешь их вызвать, поступай так. Возьми твёрдых и ровных камней, в которых нет пор или трещин, или кирпичей, специально для этого сделанных. Оператор же пусть будет чист и пусть смешает известь с прибрежным песком, и их этой смеси слепит камни или кирпичи.

Затем сделай из них место, в котором будет круг, и это место делай так. Во-первых, пусть круг будет на уровне земли, длиной и шириной 9 пядей, где сделай горбатый круг, как бы полукруг, другой выше, в длину и ширину 7 пядей и в высоту три пяди с половиной. Однако, из-за бедности, позволительно место это сделать из чистой земли, если хорошо прокалить, так чтобы не было трещин.

Закончив делать место для круга, как сказал, пусть будет чист, как сказано в первом очищении. Но измени прошение так. Священник, когда освящает тело Христово, пусть скажет:

Ты, Господи Иисусе Христе, Бог и человек, сам пожелавший посетить верный народ свой для исцеления, тебя смиренно молю, прошу и умоляю тебя самого, кого ныне в руках своих держу, за раба твоего, И., дабы по дару и позво-

лению благодати твоей все те ангелы, которых будет вызывать, чтобы через них получить совет, ты бы соизволил послать их и заставить их, чтобы посредством тебя смог бы с ними милостиво сдружиться.

*Tu, Domine Ihesu Christe, Deus et homo,
qui volusisti per te ipsum fidelem populum tuum
medicabiliter visitare, te suppliciter exoro, precor et
postulo temet ipsum, quem nunc hie in manibus meis
teneo pro famulo tuo N, ut ex dono ac permissione
gracie tue omnes illos angelos, quos invocaverit, ut per
eos benigniter consulatur, sibi mittere ac constringere
digneris, ut te mediante possit cum ipsis misericorditer
consociari.*

СХІІІ Первый день

Кто, как было сказано, примет тело Христово, выходя из церкви, пусть непрерывно повторяет 17-ую молитву, доколе не придёт к месту круга.

Затем пусть освятит место круга, произнеся 15 молитву и в тот день больше ничего не делает.

СХІV Второй день

На следующий день так же посети церковь, и после заключительной молитвы иди к кругу, снова повторяя 17 молитву. И затем положи жемчужины на горящие угли в жаровне, и окуривай ими вызываемую сторону и 4 стороны света, небо и землю, трижды произнося первую и вторую молитвы. Сделав это, трижды обойди

кругом и окури круг, начиная с вызываемой стороны и заканчивая ею, называя ангелов, с которыми желаешь работать, с именами ангелов дня и часа, месяца, времени года и лица, когда хочешь работать, так скажи:

Michael, Miel, Saripiel, Gabriel, Michael, Samyel, Athitael, Boel, Cafziel, Michrathon, Sathquyel, Raphael, Pahamcociel, Assassayel, Samael, Satiel, Yturaihel, Amabihel, Raphael, Caphael, Dardiel, Hurathapel, Hanael, Raquiel, Salguiel, мир побеждает, дар подчиняет, терпение одолевает, смирение питает согласие. Я, И., сын И. и И., с вами смиренный мир мой даю вам. Делая это, мой маленький дар подношу вам, дабы вы, умиротворённые, терпеливые и благосклонные, прошения, которые у вас прошу, мне радушно исполнили с помощью Господа.

Michael, Miel, Saripiel, Gabriel, Michael, Samyel, Athitael, Boel, Cafziel, Michrathon, Sathquyel, Raphael, Pahamcociel, Assassayel, Samael, Satiel, Yturaihel, Amabihel, Raphael, Caphael, Dardiel, Hurathapel, Hanael, Raquiel, Salguiel, pax vincit, munus subiugat, paciencia superat, humilitas concordiam nutrit. Ego igitur N, flius N et N, vobiscum humilis pacem meam do vobis. Faciens istud meum munusculum confero vobis, ut vos pacificati, patientes et placati questiones, quas a vobis petiero, michi benigniter intercedente Domino faciatis.

Сделав это, протяни два круга, один из которых будет отставать от другого на одну пядь, и сделай

его новым ножиком, и напиши по окружности имена ангелов часа, дня, месяца, времени года и лица, приговаривая:

Придите, все вы, И., с миром на престоле *Samaum*, который заповедал Господь коленам Израиля к увеличению славы своей. Почему и вызываю вас, И., как заповедал Зеведей своим подчинённым слушаться, да придёте.

Venite, vos omnes, N, ad pacem super sedem Samaum, quam precepit Dominus tribubus Israel ad exaltacionem laudis sue. Unde invoco vos, N, ut precepit Zebedeie suis subditis obedire, veniatis.

СХV Третий день

На третий день, помывшись и одевшись в чистую и белую одежду из конопляной ткани, побрившись, обратив лицо к нужной стороне, став выпрямившись вне круга, так начинай:

Подготовка к вызыванию

Держи знак Господа в своей правой руке, чисто и священно сложенной, и окури круг, делая и произнося, как уже было сказано. После чего окури знак и ещё самого себя, и затем преклони колени, произнося 31 молитву с молитвой Соломона — 49, *celi et terre conditor* и т.д.

Добавление

И добавляй к конце каждой молитвы:

Да смогу с твоими святейшими ангелами дружелюбно общаться, которые с твоего сладчайшего

разрешения да пожелают полностью исполнить праведные желания воли моей.

Ut tuis sanctissimis angelis valeam amicabiliter sociari, qui ex permissione tue dulcissime voluntatis mea velint iusta desideria penitus adimplere.

Закончив молитвы, так вызывай:

О вы могучие ангелы Сатурна, Юпитера, Марса, Солнца, Венеры, Меркурии, Луны: *Boel, Cafziel, Micrathon, Satquiel, Raphael, Paamchociel, Asassaiel, Samael, Satiel, Yturaiel, Amabiel, Raphael, Caphael, Dardiel, Hurathaphel, Anael, Raquiel, Salguyel, Michael, Miel, Sarapiel, Gabriel, Michael, Samyel, Athithael*, могучие на небе, небесах и в бездне.

O vos angeli potentes Satumi, Iovis, Martis, Solis, Veneris, Mercurii, Lune: Boel, Cafziel, Micrathon, Satquiel, Raphael, Paamchociel, Asassaiel, Samael, Satiel, Yturaiel, Amabiel, Raphael, Caphael, Dardiel, Hurathaphel, Anael, Raquiel, Salguyel, Michael, Miel, Sarapiel, Gabriel, Michael, Samyel, Athithael, potentes in celis, nubibus et abissis.

Здесь да поднимет знак Бога открытой рукой против неба, говоря:

Вот образование мира. Дух же духа вызывает. Любовь Бога нас да сочетает, его мощь нас да направляет, его милосердие наше сочетание милосердно да сохранит. Вы же, именем того Бога живого и истинного, кто вас и меня словом создал, чьи имена страшны, каковыми являются: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18,

19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, так как великий, высочайший, святейший, превосходнейший, могущественнейший, крепкий, праведный, благочестивый, кроткий, сладкий, помощник, защитник, охранник, податель, милосердный, чьё могущество невыразимо, чья субстанция неделима, знание неоценимо, истина непередаваема, милосердие неизмеримо, сущность нетленна, чьей славной славы полны небеса и земля, перед чьим могуществом все небеса, земля и ад преклоняются, — вас вызываю смиренно и настоятельно прошу, дабы вы соизволили спуститься под обведённые круги, явившись в доброжелательной форме, на все вопросы мне правдиво отвечать. Силою того вам повелеваю, чьё имя обозначено. Аминь.

Ecce formationem seculi. Spiritus autem spiritum vocat. Amor Dei nos coniungat, sua potencia nos dirigat, sua misericordia nos coniunctos misericorditer custodiat. Vos igitur nomine illius Dei vivi et veri, qui vos et me verbo creavit, cuius nomina sunt tremenda, que sunt 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, quoniam magnus, altissimus, sanctissimus, excellentissimus, potentissimus, fortis, iustus, pius, clemens, dulcis, adiutor, protector, defensor, largitor, misericors, cuius potencia ineffabilis, cuius substantia indivisibilis, sciencia inestimabilis, veritas incommutabilis, misericordia incommensurabilis, essentia incorruptibilis, cuius gloriose gracie pleni sunt

*celi et terra, cuius forti potencie genuflectuntur omnia
celestia, terrestria et infernalicia, vos invoco humiliter
et depono, ut vos infra circulos hic circumscriptos
descendere dignemini apparentes in forma benivola,
de omnibus quesitis michi veritatem respondentes.*

*Per virtutem illius vobis precipio, cuius nomine
signatur. Amen.*

Печать и лигатура

О вы, святейшие ангелы, запечатлеваю слушать мои прошения, прошу, вызываю, а также закликаю печатью святых имён Божиих, которой Господь запечатлел человеческой твари служить, говорить и делать что подобает и достойно. *Ya, Ya, Ya, Laaaa, Adonay, Sabaoth, Heloy, Genouem, Merque on, Usye, Achedion, Zebedio, Greba.* С этими и этими же святейшими именами вновь к согласию вашему взываю. Слушать мои прошения закликаю, и силою Бога повелеваю, дабы вы мой кроткий маленький дар с готовностью мне во всех достойных местах подчинялись на престоле *Samaum*, здесь под кругами здесь описанными, со сфер Сатурна, Юпитера, Марса, Солнца, Венеры, Меркурия, Луны соизволили бы спуститься, каковы суть: *Bacalgar, Totalg, Yfarselogon, Alchedion, Meremieca, Ureleguyger, Ioath, Somongargmas, Iohena.* Слушайте же Зеведея, которого вы Соломону и племенам Израиля себе верным к хвалению и прославлению своего святого имени Саваоф, т.е. «войско ангелов», в чести и достоинстве повелел слушаться, и вам над этим и к этому имени своему меня дар добрый представляю, потому что милостивый, но не из-за

наших заслуг, а из-за изобилия своей благодати. Его же именем вас, И., кротких под этими святыми именами снова вызываю: *Legemoth, Gonathaym, Maloth, Yhoston, Hemonege, Anepheneston, Stobr, Otheos, Tutheon, Thereis, Chatheon, Agla*. В этом же совершенстве печати, хотя вам знания ваши со смирением заповедь исполнить творца, но я, И., сын И., загрязнённый пороками моими, общение ваше отпустить боюсь помощью; но облачённый во вретисце смирения слушаться прошениям моим вас прошу и вызываю. Но силою вечного творца, вознося знака вам именем того высшего творца повиноваться мне, рабу его, повелеваю и заклинаю, да будете меня во всех пристойных и честных прошениях слушаться.

Vos igitur, sanctissimos angelos, petitionibus meis obedire sigillo, deosco, invoco et eciam coniuro sigillo sanctorum nominum Dei, quo Dominus humane creature servire sigillavit, dicere et facere que licita sunt et honesta. Ya, Ya, Ya, Laaaa, Adonay, Sabaoth, Heloy, Genouem, Merque on, Usye, Achedion, Zebedio, Greba. Cum istis et per ista sacratissima nomina iterum ad concordiam vos appello. Vos meis petitionibus obedire et coniuro atque virtute Dei precipio, ut vos meo placati munusculo prompti michi in omnibus locis honestis obedire super sedem Samaym hic infra circulos hic circumscriptos a Satuminis, Iovinis, Martialibus, Solaribus, Venereis, Mercurialibus, Lunaribus speris descendere dignemini, que sunt iste: Bacalgar, Totalg, Yfarselogon, Alchedion, Meremieca, Ureleguyger, Ioath, Somongargmas, Iohena. Obedite ergo Zebedeie,

qui vos Salomoni et tribubus Israel sibi fidelibus ad laudem et honorem sui sancti nominis Sabaoth, quod est "exercitus angelorum", in honestis et licitis obedire precepit, et vobis super hoc et ad hoc nomine suo meminit optime represento, quoniam misericors est, non ex nostris meritis, set ex sue gracia largitatis. Nomine igitur ipsius vos, H, placatos sub hiis sanctis nominibus iterum appello: Legemoth, Gonathaym, Maloth, Yhoston, Hemonege, Anepheneston, Stobr, Otheos, Tutheon, Thereis, Chatheon, Agla. In hiis igitur perfeccione sigilli quamvis vos sciencia vestra cum humilitate preceptis precepit obedire creatoris, tamen ego, N, filius N, pollutus viciorum meorum contagio vestrum amittere timeo iuvementum; humilitatis tamen indutus cilicio obedire petitionibus meis vos deprecor et invoco. Set virtute creatoris eterni ferens insignium vos nomine illius summi creatoris obedire michi, famulo suo, precipio et coniuro, ut sitis meis in omnibus licitis et honestis petitionibus obedire parati.

Конец лигатуры

Начало заклинания

О вы, святые ангелы, окажите мне ваши услуги, хотя облачён во вретище смирения и терпения, кто как Сын высшего творца во имя того, кого Моисей назвал *Loke Henaf Hese*, хотя под моим именем высокого повеления не способен просить, смиренно прошу повиноваться прошению тем *Ombonar*, истинным *Stimulamathon*, святым *Orion*, святейшего *Eryon*, великим *Noymos*, поспешным *Per* и другими чистыми именами Бога, которые из-за величины своей высоты ни-

чего не должны, ни соглашаться от Господа, человеческая природа называть, каковы суть: 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, насколько от сфер Сатурна, Юпитера, Марса, Солнца, Венеры, Меркурия, Луны спуститься соблаговолите.

Vos igitur, sanctos angelos, me vestris imponens officii, quamvis humilitatis ac paciencie vestre indutus cilicio, qui sicut Filius altissimi creatoris in nomine illius, qui Loke Henaf Hese Moysi nominavit, quamvis sub meo nomine sublimitatis imperium non valeam deprecare, humiliter deprecor, obedienter precipio per iustum Ombonar, per verum Stimulamathon, per sanctum Orion, per sanctissimum Eryon, per magnum Noymos, per festinantem Pep et per alia Dei nomina pura, que propter sue celsitudinis magnitudinem nulla deberet, nisi concederetur a Domino, humanitas nominare, que sunt 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, quatinus a Satuminis, Iovinis, Marcialibus, Solaribus, Venereis, Mercurialibus, Lunaribus speris descendere dignemini.

Заключение мира

Вы, благосклоннейшие, могущественнейшие и верные ангелы — *Bohel, Cafziel* и другие, кто оковами послушания и смирения заслужили принять у Господа правление небом со всеми им подчинёнными, кому дана полная земная с подземной

власти подчинять творения, вредить или помогать, так как Господь во всех верных, смиренных и терпеливых правильный до вашего творения прежде вас познал; я же, хотя и недостойный, всё же о вашей благодати молю вас смиренно и вызываю, дабы на моё прошение с готовностью, в милостивой форме и мой кроткий маленький дар, с готовностью мне во всех достойных и честных повиноваться над престолом *Samaum* здесь под кругами здесь описанными от сфер Сатурна, Юпитера и других спуститься соблаговолите, и для этого именем живого и истинного Бога, который подал вам благодать, не грешить, вас вызываю и властно повелеваю этими священными именами, каковыми являются: 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99. Так повинуйтесь же Зеведею и мне именем его. Вызываю вас, власти небесные, и вызывая заклинаю *Ab, Gap, Abx, Abra, Abraca, Gebra, Abracala, Abracasap, Abracaleus, Zargon, Abrion, Eleyon, Sargion*. О вы, могучие ангелы, вызываю и вызыванием заклинаю. Власти высшего величества и могущества могущественно повелеваю тем, кто сказал и стало, кому подчиняется всё воинство ангелов небесных, земных и подземных, и именем того неизречённого *Tetragramaton*, что носил на лбу Аарон, что по-ангельски означает *Agla*, по-еврейски — *Heloy*, по-арабски — *Iaum*, по-гречески — *Theos*, что на латыни звучит *Deus* [Бог], услышав кого дрожит и трепещет всё воинство небесное, земное и подземное, и теми,

которые суть: *Rethala, Rabam, Cauthalee, Durhulo, Archyma, Rabur*, хотя от сфер Сатурна, Юпитера, Марса, Солнца, Венеры, Меркурия, Луны всякий случай и зложелательство прекратить в милостивой форме и мой кроткий маленький дар мне во всём достойном и честном повиноваться будьте готовы на троне *Samaym* здесь под кругами здесь описанными соблаговолите спуститься силою смирения, которую ныне вам предлагаю.

*Vos, angeli benignissimi, potentissimi ac fideles, Bohel, Cafziel et cetera, qui obediencie ac humilitatis vinculo gubernamen celorum cum omnibus subditis eorundem recipere a Domino meruistis, quibus omnis sciencia revelatur, quibus data est potestas plenaria terreas cum infernalibus subiugare creaturas, nocere vel iuvare, quoniam Dominus in omnibus fideles, humiles ac cum paciencia iustos a vestra creacione primaria vos cognovit; ego enim, licet immeritus, tamen vestram implorando gratiam humiliter vos deprecor et invoco, ut meis prompti petitionibus, in forma benivola atque meo placati munusculo, prompti michi in omnibus licitis et honestis obedire super sedem *Samaym* hic infra circulos hic circumscriptos a *Satuminis, Iovinis et ceteris speris* descendere dignemini, et ad hoc igitur nomine vivi et veri Dei, qui vobis gratiam tribuit non peccandi, vos invoco atque potenter impero per eius sacra nomina, que sunt ista: 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99. Obedite ergo *Zebedeie et michi nomine ipsius*. Invoco vos, potestates celorum, et invocando coniuro per *Ab, per Gap, per Abx, per**

Abra, per Abraca, per Gebra, per Abracala, per Abracasap, per Abracaleus, per Zargon, per Abrion, per Eleyon, per Sargion. Vos igitur, potentes angeli, invoco et invocando coniuro. Superne maiestatis imperii potentes potenter imparo per eum, qui dixit, et factum est, cui omnes exercitus angelorum celestium, terrestrium et infemorum subduntur et obediunt, et per nomen eius ineffabile «Tetragramaton», quod in fronte tulit Aaron, quod angelice dicitur «Agla», Hebraice «Heloy», Arabice «Iaym», Grece «Theos», quod «Deus» Latine vocatur, quo audito omnes exercitus celestes, terrestres et infernales tremunt et colunt, et per ista, que sunt Rethala, Rabam, Cauthalee, Durhulo, Archyma, Rabur, quatinus a Satuminis, Iovinis, Marcialibus, Solaribus, Venereis, Mercurialibus, Lunaribus speris omni occasione et malivolencia cessante in forma benivola atque meo placati munusculo michi in omnibus licitis et honestis obedire parati super sedem Samaym hic infra circulos hic circumscriptos descendere dignemini per virtutem humilitatis, quam nunc vobis offero.

Здесь нужно перекреститься, опустив закрытые глаза в землю, и сказать:

И силою живого и истинного Бога, кто решил вас навсегда оставить в правде и равенстве, кому слава, хвала и честь, и победа в бесконечные веки веков. Аминь. *Boel, Cafziel, Micrathon, [saterquiel] Satquiel, Raphael, Paamcoiel, Asassaiel, Samael, Sathiel, Yturaiel, Amabiel, Raphael, Caphael, Dardiel, Hurathaphel, Anael, Raquiel, Salguyel, Michael, Myel, Sarapiel, Gabriel, Mychael, Samyel, Athithael, — при-*

дите, придите, придите повиноваться вашему творцу и мне именем его самого, заклые имением его высочайшим, которое над головой моей вам всем явлю.

Et in virtute vivi et veri Dei, qui vos in iusticia et in equitate in sempiterno permanere concessit, cui sit gloria, laus et honor atque victoria per infmita secula seculorum. Amen. Boel, Cafziel, Micrathon, [saterquiel] Satquiel, Raphael, Paamcoiel, Asassaiel, Samael, Sathiel, Yturaiel, Amabiel, Raphael, Caphael, Dardiel, Hurathaphel, Anael, Raquiel, Salguyel, Michael, Myel, Sarapiel, Gabriel, Mychael, Samyel, Athithael, venite, venite, venite letantes vestro obedire creatori et michi nomine ipsius, coniurati per nomen suum excellentissimum, quod super capud meum vobis omnibus ostendo.

Здесь надлежит положить руку тыльной стороны над своей головой и предъявить тот знак.

И сразу же с такими тремя вызываниями, если не с первой попытки, то со второй, услышишь как бы молнию, сходящую с неба, и цвет её сверкающий. Но не нужно ни говорить, ни смотреть, доколе он сам не заговорит, и скажет: Друзе, чего просишь? [*Amice, quid petis?*] Затем скажет: Мира и дружбы вашей [*Pacem et amicitiam vestram*]. И если ты правильно чист, то тотчас же согласятся и скажут: Встань и прими благодать сильного Бога. Проси, и будет тебе, ибо посетило тебя милосердие Господа [*Surge et respice gratiam virtutis Dei. Pete, et complebitur tibi,*

quia te misericordia Domini visitavit]. Затем проси, чего хочешь, и получишь.

Всякий раз, когда из какой-либо из 27 выше-названных глав захочешь, как уже было сказано, вызвать небесных ангелов святых, правящих миром и всей природой в разуме любящего и желающего славы Бога. И когда придёт и спросит тебя: Чего желаешь? [*Quid vis?*] На что ты ответишь: Мира и дружбы вашей [*Pacem et amicitiam vestram*], проси того из 27 глав, что просится в молитвах очищения, познания небес, если это просишь, или превращения дня в ночь и наоборот, если этого просишь, или освящения книги, если этого желаешь, или оба сразу, и так каждый из 27. Ибо сам нам обещал тот, кто живёт и царствует во веки веков. Аминь.

* * *

СХVI Третий труд, или сочинение

Начинаются главы третьего сочинения этого труда, касающиеся воздушных духов:



- О сковывании духов словами;
- О сковывании духов печатями;
- О сковывании духов скрижалями;
- О наложении формы на любого духа;
- О заключении духов;
- О заключённом духе, да не ответит;
- О вызывании молнии и грома;
- О проведении сожжений;
- Об очищении воздуха;
- О порче воздуха;
- О делании снега и льда;
- О делании росы и дождя;
- О вызывании цветов и плодов;
- О невидимости;
- О коне, который за одну ночь перенесёт и возвратит тебя, куда пожелаешь;
- Об отсутствующем, который явится в один час здоровым;
- О вещи, переносимой в мгновенье, куда ни пожелаешь;
- Об удалении вещи;
- О возвращении вещи;
- О превращении чего бы то ни было;

- О вызывании реки в сухой земле;
- О возмущении царства против владыки;
- О разрушении царства или империи;
- О заплучении власти над кем бы то ни было;
- О заплучении тысячи вооружённых воинов;
- О создании неприступной крепости;
- О кривом зеркале;
- О разрушении места или врага с помощью кривого зеркала;
- О явлении мира в зеркале;
- Об обнаружении вора и украденной вещи;
- Об открытии печатей;
- О создании распри;
- О вызывании согласия;
- О заплучении милости и благосклонности от всякого человека;
- О заплучении женщин для утех;
- О заплучении богатств;
- Об исцелении от любой болезни;
- О насылании болезни на кого-либо и когда пожелаешь;
- Об убийстве кого-либо;
- Об отклонении бедствий земли и моря;
- Об удержании корабля в море с помощью адманта или другого удерживающего средства;
- Об уклонении от всякой опасности;
- О приманивании и уловлении птиц;
- О приманивании и уловлении рыб;
- О приманивании и уловлении диких и домашних животных;

О вызывании войны между птицами, или людьми,
или рыбами, или животными;
О явлении огня;
О явлении скоморохов и девушек;
О явлении стражников или военных станов;
О явлении сражающихся воинов;
О явлении грифонов и драконов;
О явлении всяческих зверей;
О явлении охотников с собаками;
О явлении человека, чтобы был где-то в другом
месте, чем на самом деле;
О явлении всяческих наслаждений.



СХVII Конец глав и начало введения к «Воздушным духам»

Так как известно, что тех высших ангелов скрывать невозможно, то мы привели имена духов воздуха и ветра в предыдущей главе, дабы ясно увидели тех высших, через которых можно подчинить каждого. Теперь же речь пойдёт о природе духов воздуха и всех в нём пребывающих.

Воздух — это тленная, жидкая и тонкая стихия, среди прочего способная воспринимать качества от остальных и является чисто невидимой, но считается односоставной. В ней пре-

бывают духи, которые святая мать церковь называет проклятыми, но они сами утверждают противоположное, и поэтому мы будем их называть ни добрыми, ни злыми. И эти духи воздуха управляются силами самого воздуха, и поэтому мы будем считать их силами.

Воздух же, как стихия, управляется планетарными влияниями. Хорошо вступает в различные соединения, о которых сейчас поговорим, ибо некоторые демоны назначены для возмущения воздуха, которых Соломон назвал ветрами, ибо они возбуждают ветры, и от них возмущается воздух. А принадлежит дух той стороне света, где он должен наблюдать за ветром, находящемся в его ведении, ибо тогда возбуждаются демоны той стороны света. Но не всегда находится ветер, годный для вызывания. Поэтому прежде нужно вызвать их, которые тогда в спокойном воздухе вызываются. И поэтому начнём с ангелов ветров, дабы они пришли и вызывались, и об этом деле сказано далее.

СХVIII Разделение духов воздуха

Воздушных духов два вида, так как одни добрые, другие злые; одни мягкие, другие неистовые. Добрыми, мягкими и верными являются восточные и западные, и они называются добрыми, ибо дела их способствуют добру, и едва кому-либо вредят, если только к этому их не принудит божественная сила.

Злые и неистовые — южные и северные, и потому называются злыми, что дела их злые во всём, и охотно всем вредят, и едва ли кому-либо делают добро, если только к тому не будут принуждены высшей силой.

Но среди них есть и другие, спутники этих, которые называются ни добрыми, ни злыми, потому что во всём подчиняются вызывателю, к добру ли, или ко злу.

СХІХ О духах восточных

Таковых же 4, правящих на востоке и подчинённых Солнцу и его ветру, называемому Борей [северный]. И возбудители его эти 4: *Baxhatau*, *Gahatus*, *Caudes*, *Iarabal*, и этих 4 демонов и им подчинённых могут возбуждать, собирать, рассеивать, стягивать, и привязывать к собственному месту, царём которых является *Barthan*, служители — *Taadas*, *Caudas*, *Yalcal*, и природа их — давать золото с карбункулами (по желанию), получать богатства, благодать и благосклонность людей, разрушать смертную вражду людей и других, поднимать людей на вершину почёта, давать или устранять болезни. Тела их большие и тучные, кровяные и толстые, цвет их как золото, окрашенное кровью. Движение их — мерцание неба. Признак их — вгонять в пот вызывающего.

СХХ О духах западных

Западных 4, которым все другие демоны этой стороны света подчиняются, из которых

Harthan — царь, *Bileth*, *Milalu*, *Habuchaba* — его служители, и подчинены Луне и её ветру, который называется Зефир [западный]. И возбудители его таковы: *Hebethel*, *Amocar*, *Oilol*, *Mylalu*, *Abuchaba*, и этих 4 демонов и подчинённых им могут возбуждать, собирать, рассеивать, стягивать, и привязывать к собственному месту, и природа их — давать серебро (по желанию), переносить вещь с места на место, наделять коня быстротой, говорить настоящие и прошлые дела и тайны людей. Тела их большие и тучные, нежные и слизистые, цвет их — как тёмные облака, и имеют много вздутий, глаза — красные, полные воды, не имеют на голове волос, и зубы — как у кабана. Движение их — как прибой большой морской волны, и признак их — вызывающему мерещится сильный дождь возле круга.

СХХI О духах полуденных

Полуденные таковы: *Iammax* (царь), *Carmox*, *Ichanol*, *Pasfran*, которым все другие демоны этой стороны света подчиняются, и подчинены Марсу и ветру его, который называется Подсолнечным [восточным]. И возбудители его таковые 5: *Atraurbiabilis*, *Yaconaababur*, *Carmeal*, *Innial*, *Proathophas*, и этих демонов и их подчинённых могут возбуждать, собирать, рассеивать, стягивать, и привязывать к собственному месту. Природа их — причинять войны и смерть, убийства, предательства и пожары, давать на время тысячу воинов с их рабами, что даёт две тысячи,

и давать смерть, а также давать болезнь и здоровье кому бы то ни было. Их тела маленькие, худые, желчные, на вид безобразные, цвет их — как медь, немного подержанная на огне. Имеют рога наподобие оленя, ногти — наподобие грифона. Воят как безумные быки. Движение их — как бы горение. Признак — вызывающему мерещится гром и молния возле круга.

СХХII О духах северных

Северные таковы: *Maymon* (царь), *Albunlich*, *Assaibi*, *Haibalidech*, *Yasfla*, которым все другие демоны этой стороны света подчиняются, и подчинены Сатурну и ветру его, который называется Африканским. И возбудители его таковы 3: *Mexuyura*, *Alcybany*, *Alflas*, и этих 5 демонов и их подчинённых могут собирать, рассеивать, стягивать, и привязывать к собственному месту. Их природа — сеять разлад, порождать гнев, злые помыслы, кражи и жадность, давать свинец (по желанию), убивать любого и ломать любому члены. Тела их длинные и тонкие, полны гнева и злопамятства. Имеют 4 лица, одно — спереди и другое — сзади, у которых два широких и длинных (до трёх пядей) рыла, и кажется пожирают две змеи, а на двух коленях другие два лица, которые, кажется, горько плачут, и цветом они чёрные и светящиеся, как раскалённое зеркало. Движение их — волнение ветра с землетрясением. Признак их — вызывающему мерещится белая земля, покрытая снегом.

СХХІІІ Духи промежуточные

Итак, поговорив о совершенно добрых и злых [духах], поговорим теперь о промежуточных. Но обратите внимание, что оператор не должен действовать в этих ни ради совершенно добра, ни ради совершенно зла. Но действуют в вещах подвижных, как то в путешествии, в возвращении, отступлении и т.п.

СХХІV О духах между востоком и полуднем

Итак, скажем, что между востоком и югом есть одна сторона, называемая *Consol*, и есть в ней ангелы, называемые Равноденственными, и их четыре: *Formione* (царь), *Guth*, *Maguth*, *Gutrhyn* — его служители, которым все другие демоны этой стороны подчиняются, и они подчинены Юпитеру и его ветрам, которые называются Борей и Подсолнечный. И возбудителей их пять таких: *Harit*, *Iesse*, *Ryon*, *Nesaph*, *Naadob*, и этих 4-х демонов и их подчинённых могут вызывать, собирать, рассеивать, стягивать, и привязывать к собственному месту. Природа их — вызывать дружбу и благосклонность женщин, но не плотскую. Они порождают радость, веселье, улаживают ссоры, смягчают вражду, исцеляют больных, калечат здоровых, лишают или наделяют господством над чем-либо. Тела их большие, настолько кровяные, насколько и желчные, среднего телосложения, трясущиеся при движении, на вид нежные, ласково разговаривающие, обманчивы в движении,

с милovidными лицами, цвет их — как цвет пламени. Движение их сверкание с громом. Признак их, для вызывающего, когда ему возле круга мерещатся люди, пожираемые львами.

СХХV О духах между югом и западом

Другие — между югом и западом, и их сторона — *Nogahem*. Они таковы: *Sarabocres* (царь), *Nassar*, *Cynassa* — его служители, которым все другие демоны этой стороны подчиняются, и они подчинены Венере и ветрам её, каковыми являются Подсолнечный и Зефир. И возбудители их эти четверо: *Cambores*, *Trachatat*, *Nassar*, *Naassa*, и этих трёх демонов могут возбуждать, собирать, рассеивать, стягивать, и привязывать к собственному месту. И природа их — давать серебро, в котором отпечатан знак, и расплавлять олово по желанию человека, давать роскошь, примирять вражду через роскошь, как показывает брак, привязывать мужчин любовью к женщинам, и самих их привязывать к воле мужчины, исцелять людей или делать больными, и делать всё, что движется. Тела их среднего телосложения, красивые, приятные и смешные, цвет их — как снег на золоте, движение их — как яркая звезда, признак их — вызывающему мерещится девушка, играющая вне круга и зовущая его самого.

СХХVI О духах между западом и севером

Другие между западом и севером, и их сторона света — *Frigicap*. И их пятеро таких: *Abaa*

(царь), *Huici, Quyron, Zach, Eladeb* — его служители, которым все другие демоны этой стороны подчиняются, и подчинены Меркурию и его ветрам, которые называются Зефир и Африканский. И возбудители их такие четверо: *Zobha, Drohas, Palas, Zambas*, и этих 5 демонов могут возбуждать, собирать, рассеивать, стягивать, и привязывать к собственному месту. Природа их — писать золотом и серебром на всех металлах, каковы бы они ни были, открывать всякое будущее и настоящее, умиловать судей, давать победу, проводить опыты и развивать всякие науки, а также учить, также одни тела превращать в другие, а также и стихии, стариков делать молодыми, и наоборот, давать кому-либо болезнь или здоровье, как пожелает вызыватель, бедных поднимать, поднятых опускать, давать звания или забирать у кого бы то ни было, связывать духов, связанное развязывать, совершать преобразования. И они могут все дела по-другому делать, но это не от совершенного могущества или силы, но от хорошего знания. Тела их среднего телосложения, холодные, влажные, почтенные, красивые, косноязычные, цвет их — как ясное облако, движение их — как серебристое облако. Признак их — когда у вызывателя волосы встают дыбом. И они могут вызываться где угодно.

СХХVII Конец деления ангелов и духов. Начинается способ работы с ними

Первый день

Итак, если кто-либо пожелает работать с этими духами, прежде всего строго предписываем очиститься, как сказано выше, пока не настанет 14-ый день, в который надлежит поститься. Затем, в этот день да примет тело Христово, прочитав 19, 20, и когда празднуется месса Святого Духа, как сказано, когда священник держит тело Христово, до предъявления его людям, пусть помолится о деле, так говоря:

Господи Иисусе Христе, сыне Бога живого, которого твёрдо считаю человеком и Богом, и моим грядущим судьёй, молю тебя в это мгновенье силою этого твоего таинства, дабы такой-то И., по дару твоему и по воле твоей, без осуждения тела и души подчинил бы себе духа И., дабы заставил его явиться, исполнить, сохранить, ответить им на все просьбы, какие пожелает. Аминь.

Domine Ihesu Christe fili dei vivi quem credo firmiter hominem et deum et iudicem meum venturum, peto te in hoc articulo in virtute istius sacramenti tui ut talis N ex dono tuo ac tua voluntate sine dampnacione corporis et anime sibi spiritus N in omnibus subiciat, ut apparere perficere custodire respondere eos ad omnia precepta constringat ut sperat et desiderat. Amen.

Затем, выслушав заключительную молитву, как сказано, пусть возвращается в церковь, говоря 17, пока не придёт в место, в котором надлежит сделать круг. Затем пусть благословит место, говоря 15. Сделав это, пусть начертит круг в 9 пядей, говоря 18, в котором пусть начертит ещё два круга, из которых один отстаёт от другого на одну пядь, а между ними пусть напишет имена ангелов дня и часа, месяца, поры года, говоря:

О вы святые и могучие ангелы, будьте мне в этом деле помощниками.

O vos angeli sancti et potentes, sitis michi in hoc opere adiutores.

Затем начертит под этими двумя кругами семиугольник, общий для всех вызываний, чья форма с размерами приводятся на рисунке ниже. Заметь, что оператор должен не забыть прибавить к этим именам и другие имена, ибо суровы для человека невежественного добрые силы духов и их злые силы без должной защиты, подобно тому, кто хочет победить мудрого воина, не зная ни его вооружения, ни кто он такой, ни силы воина, которого хочет победить. Итак, хорошенько себе запомни, что ум довлеет над силой, и поэтому надлежит самому действовать мудро в своём круге, ибо в этом забота оператора.

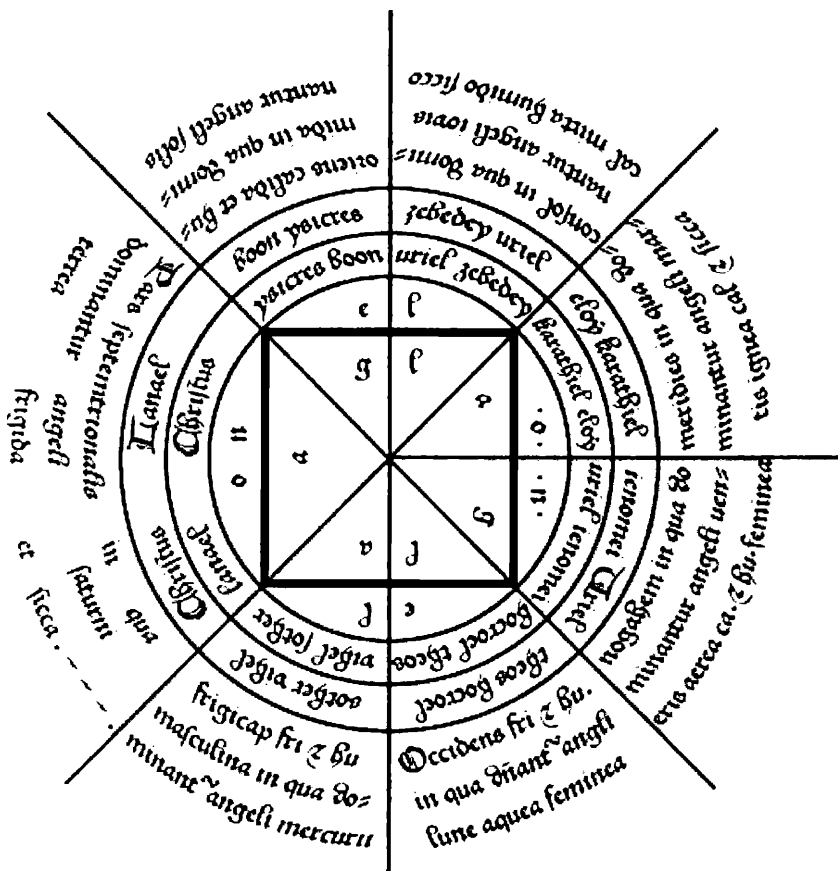
Место готовится так, чтобы земля была плоской и ровной, чтобы не было здесь ни камней, ни травы, и когда его [круг] начертит, воздух над

с собой двумя диаметрами повсюду да обозначит, приговаривая:

Знак Соломона к спасению и защите кладу над собой, да защитит меня от лица врага. Во имя Отца, и Сына, и Святого Духа. Аминь.

Signum Salomonis ad salvacionem et defensionem pono supra me, ut sit michi proteccio a facie inimici. In nomine Patris et Filii et Spiritus sancti. Amen.

Закончив свой круг, выйди, и вне его напиши на земле или на бумажке 7 имён творца, каковые суть: *Laialy, Lialg, Veham, Yalgal, Narath, Libarre, Libares*, и больше ничего не делай в эту ночь.



SXXVIII Второй день

На следующий день, после того как выслушаешь утреню, первый час, третий, мессу, обедню, девятый час, вечерню и заключительную молитву, пойдёшь к кругу, читая 17-ю молитву. Затем возьмёшь фимиам и кадило, в котором

да будет слива [дерево], и положишь на сливы фимиам, и кади вокруг, читая 1-ую и 2-ую молитвы, начиная с востока на запад, с юга на север, затем с *consol* на *noghahem*, и с *noghahem* на *frigicap*, и потом небо и землю, и всё это сделать трижды. Но сперва надлежит стереть 7 вышеназванных имён. Сделав это, окуривая круг, таким образом возбуждай ветры девять раз.

Начало возбуждения ветров

Первый круг, начиная с востока и заканчивая на юге.

Baxhatau, Gahatus, Caudes, Yarabal, Harit, lesse, Rion, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, Yaconaababur, Carmeal, Ynial, Prohathophas, Cambores, Trachatat, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oylol, Mylau, Abucaba, Zobha, Drohas, Palas, Sambas, Mextyura, Alcybany, Alflas, я вас вызываю, да будете готовы исполнить мои прошения и повеления. Вся сила Божья да принудит вас повиноваться.

Baxhatau, Gahatus, Caudes, Yarabal, Harit, lesse, Rion, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, Yaconaababur, Carmeal, Ynial, Prohathophas, Cambores, Trachatat, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oylol, Mylau, Abucaba, Zobha, Drohas, Palas, Sambas, Mextyura, Alcybany, Alflas, ego vos invoco, ut meis sitis promti petitionibus et preceptis. Summa Dei potencia vos obedire constringat.

Второй круг, начиная с юга и заканчивая на западе.

Attraurbiabilis, Yaconaababur, Carmeal, Innyal, Prohathophas, Cambores, Trachatat, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oylol, Mylau, Abuchaba, Zobha, Drohas, Palas, Sambas, Mextyura, Alcibany, Alflas, Baxatau, Gahatus, Caudes, Yarabal, Harit, Iesse, Ryon, Nesaph, Naadob, ангелы Господни да возбудят вас, и да принудят вас прийти.

Attraurbiabilis, Yaconaababur, Carmeal, Innyal, Prohathophas, Cambores, Trachatat, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oylol, Mylau, Abuchaba, Zobha, Drohas, Palas, Sambas, Mextyura, Alcibany, Alflas, Baxatau, Gahatus, Caudes, Yarabal, Harit, Iesse, Ryon, Nesaph, Naadob, angeli Domini vos excitent, qui vos venire constringant.

Третий круг, начиная с запада и заканчивая на севере.

Hebethel, Amocap, Oylol, Milau, Abucaba, Zobha, Drohas, Palas, Zambas, Mextyura, Alcybany, Alflas, Baxhatau, Gaatus, Caudes, Yarabal, Harit, Iesse, Rion, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, Yaconaababur, Carmeal, Ynnyal, Proathophas, Cambores, Trachathat, Nassar, Naassa, знание Бога и мудрость Соломона вас да принудит, и да заставит возбудить вас и ветры ваши.

Hebethel, Amocap, Oylol, Milau, Abucaba, Zobha, Drohas, Palas, Zambas, Mextyura, Alcybany, Alflas, Baxhatau, Gaatus, Caudes, Yarabal, Harit, Iesse, Rion, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, Yaconaababur, Carmeal, Ynnyal, Proathophas, Cambores, Trachathat,

Nassar, Naassa, sciencia Dei et sapiencia Salomonis vos convincat, que vos et ventos vestros excitare faciat.

Четвёртый круг, начиная с севера и заканчивая на consol.

Mextyura, Alchibany, Alflas, Baxhatau, Gahatus, Caudes, Iarabaal, Harith, lesse, Ryon, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, laconaababur, Carmeal, Innyal, Prohathophas, Cambores, Trachathat, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oylol, Mylalu, Abucaba, Zobha, Drohas, Palas, Sambas, святые имена Божьи вас да покорят, и вас, и ветры ваши заставят возбудить и да понудят прийти сюда.

Mextyura, Alchibany, Alflas, Baxhatau, Gahatus, Caudes, Iarabaal, Harith, lesse, Ryon, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, laconaababur, Carmeal, Innyal, Prohathophas, Cambores, Trachathat, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oylol, Mylalu, Abucaba, Zobha, Drohas, Palas, Sambas, sancta nomina Dei vos subiugent, que vos et ventos vestros excitare et huc venire constringent.

Пятый круг, начиная с consol и заканчивая на nogahem.

Harit, Iesse, Ryon, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, Yaconaababur, Carmeal, Innyal, Prohathophas, Cambores, Trachathat, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oylol, Mylau, Abucaba, Zobha, Drohas, Palas, Zambas, Mextyura, Alcybany, Alflas, Baxhatau, Gaatus, Caudes, Yarabal, голова и венец князя вашего Вельзевула да принудит вас придти.

Harit, Iesse, Ryon, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, Yaconaababur, Carmeal, Innyal, Prohathophas, Cambores, Tracathath, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oylol, Mylau, Abucaba, Zobha, Drohas, Palas, Zambas, Mextyura, Alcybany, Alflas, Baxhatau, Gaatus, Caudes, Yarabal, capud et corona principis vestri Belzebut vos venire et ventos vestros excitare constringat.

Шестой круг, начиная с погахем и заканчивая на frigicар.

Cambores, Tracathath, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oylol, Mylau, Abucaba, Zobha, Drohas, Palas, Sambas, Mextyura, Alcybany, Alflas, Baxhatau, Gaatus, Caudes, Yarabal, Harith, Iesse, Ryon, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, Iaconaababur, Carmeal, Ynnyal, Prohathophas, страшным судом высшего Бога вас да заставит, и да принудит вас и ветры ваши по слову моему прийти и подчиниться.

Cambores, Tracathath, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oylol, Mylau, Abucaba, Zobha, Drohas, Palas, Sambas, Mextyura, Alcybany, Alflas, Baxhatau, Gaatus, Caudes, Yarabal, Harith, Iesse, Ryon, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, Iaconaababur, Carmeal, Ynnyal, Prohathophas, iudicium summi Dei tremendum vos convincat, qui vos et ventos vestros ad mandatum meum venire et obedire constringat.

Седьмой круг, начиная с frigicар и заканчивая на востоке.

Zobha, Drohas, Palas, Sambas, Mextyura, Alcybany, Alflas, Baxhatau, Gaatus, Caudes, Yarabal, Harith, Iesse, Ryon, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, Yaconaababur, Carmeal, Innyal, Prohathophas, Cambores, Trachatath, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oilol, Mylau, Abrucaba, моё мирное курение, страх гнева Господнего и огонь, огнём пожирающий, вас да усмирит, и усмирённых да пошлёт с ветрами вам подчинёнными и демонами их, и посланных да обяжет повиноваться, ибо ему надлежит от всех творений получать почитание и повиновение со страхом.

Zobha, Drohas, Palas, Sambas, Mextyura, Alcybany, Alflas, Baxhatau, Gaatus, Caudes, Yarabal, Harith, Iesse, Ryon, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, Yaconaababur, Carmeal, Innyal, Prohathophas, Cambores, Trachatath, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oilol, Mylau, Abrucaba, meo placati suffumigio, timor furoris Domini et ignis ignem devorans vos pacificet et pacificatos mittat cum ventis vobis subditis et demonibus eorundem et missos obedire constringat, quoniam ei debetur ab omni creatura reverencia et obediencia cum timore.

Затем, преклонив колени на восток, скажи:
Откуда ты, Господи, 49, неба и земли создатель
и т.д.

Unde tu, Domine, 49, celi et terre conditor et cetera.

И прибавь в конце:

Тебя смиренно умоляю и вызываю, пусть по дару благодати твоей и силою святых твоих имён, да соберут тех демонов тех названных ветров, которых вызываю, принудят и свяжут их, дабы полностью исполнили мои прошения, ибо ты Бог могучий, благой и милосердный, живущий и царствующий, владычествующий и правящий во все веки веков. Аминь.

*Te suppliciter exoro et invoco, ut ex dono gratiae
tuae et virtute sanctorum tuorum nominum, ut isti
prenominati venti hos demones, quos invocavero,
congregent, constringant et ligent eos meis petitionibus
penitus obedire, quia tu es Deus potens, pius et
misericors, qui vivis et regnas et imperas et regnaturus
es per omnia secula seculorum. Amen.*

Сделав это, спокойно посмотришь на все стороны света, подняв глаза к облакам, и не опускай, пока не исполнишь своё дело, и будут облака возле круга кружить. Но прежде около круга надлежит написать те 7 вышеупомянутых имён, иначе круг может быть нарушен.

СХХІХ Третий день

На третий же день посетишь церковь, как подобает, и затем возьмёшь огонь, свечу из девственного воска и кадило, фимиам, 7 одинаковых мечей, если возможно блестящих, и если пожелаешь взять с собой товарищей, то возьми 7. Также возьмешь хорошего вина, которое будете пить,

и товарищи твои, пока не заметите их движение. А если будешь один, то носи 4 [меча] на правом боку и 3 на левом; если трое, то носи 3 и каждый из тех 2; если 5, то пусть носит каждый по одному, а ты 3; если 4, то носи один, а каждый из тех по 2; если 6, то носи 2, а каждый из тех по одному.

Затем в 9-ый час дня, когда как следует напьёшься вина и закусите рыбой или чем-либо другим, тогда пусть учитель однократно вызывает ветра, начиная с тех, которые господствуют в тот день, и пусть имеет знак Господа в своей правой руке. После этого будет возбуждать демонов, произнося на восток:

Возбуждение духов Солнца, что делается в день Господень, когда делается особо

Где *Barthan*, царь; где *Thaadas*, *Caudas*, *Yalcal*, — служители его? Где *Formione*, царь; где *Guth*, *Maguth*, *Guthrin*, — служители его? Где *Iammax*, царь; где *Carmox*, *Ycanol*, *Pasfran*, — служители его? Где *Sarabocres*, царь; где *Nassar*, *Cynassa*, — служители его? Где *Harthan*, царь; где *Bileth*, *Mylalu*, *Abucaba*, — служители его? Где *Abaa*, царь; где *Huici*, *Quyron*, *Zach*, *Eladeb*, — служители его? Где *Maymon*, царь; где *Assaiby*, *Albunalich*, *Haibalidech*, *Yasfla*, — служители его? Бегите все быстрее, как только можете, исполнить мои прошения и наказания. Высшее и божественное величие да заставит вас, да понудит вас прийти.

Ubi est Barthan rex, ubi sunt Thaadas, Caudas, Yalcal eius ministri? Ubi est Formione rex, ubi sunt Guth, Maguth, Guthrin eius ministri? Ubi est Iammax

rex, ubi sunt Carmox, Ycanol, Pasfran eius ministri? Ubi est Sarabocres rex, ubi sunt Nassar, Cynassa eius ministri? Ubi est Harthan rex, ubi sunt Bileth, Mylalu, Abucaba eius ministri? Ubi est Abaa rex, ubi sunt Hyici, Quyron, Zach, Eladeb eius ministri? Ubi est Maymon rex, ubi sunt Assaiby, Albunalich, Haibalidech, Yasfla eius ministri? Omnes occurrite cicius quam poteritis promti meis petitionibus et preceptis obedire. Summa ac divina maiestas vos convincat, que vos venire constringat.

Возбуждение дня Юпитера и духов его, когда делается особо

Затем произносит на consol:

Где *Formione*, царь; где *Guth, Maguth, Guthrin*, — служители его? Где *Iammax*, царь; где *Carmox, Ycanol, Pasfran*, — служители его? Где *Sarabocres*, царь; где *Nassar, Cynassa*, — служители его? Где *Harthan*, царь; где *Bileth, Mylalu, Abucaba*, — служители его? Где *Abaa*, царь; где *Hyici, Quyron, Zach, Eladeb*, — служители его? Где *Maymon*, царь; где *Assaiby, Albunalich, Haibalidech, Yasfla*, — служители его? Где *Barthan*, царь; где *Thaadas, Caudas, Yalcal*, — служители его? Придите все быстрее, как только можете, со всеми вам подчинёнными, и будьте готовы во всём мне повиноваться. Сила высшего творца да подчинит вас, да понудит вас прийти.

Ubi est Formione rex, ubi sunt Guth, Maguth, Guthrin eius ministri? Ubi est Iammax rex, ubi sunt Carmox, Ycanol, Pasfran eius ministri? Ubi est

Sarabocres rex, ubi sunt Nassar, Cinassa eius ministri? Ubi est Harthan rex, ubi sunt Bileth, Mylalu, Abucaba eius ministri? Ubi est Abaa rex, ubi sunt Hyici, Quiron, Zach, Eladeb eius ministri? Ubi est Maymon rex, ubi sunt Hassaybi, Albunalich, Haibalidech, Yasfla eius ministri? Ubi est Barthan rex, ubi sunt Thaadas, Caudas, Yalcal eius ministri? Omnes cicius quam poteritis venite cum omnibus subditis vestris promti michi in omnibus obedire. Virtus summi creatoris vos subiuget, que vos venire constringat.

Возбуждение дня Марса и духов его, когда делается особо

Затем произносит на полдень:

Где *Iammax*, царь; где *Carmox*, *Ycanol*, *Pasfran*, — служители его? Где *Sarabocres*, царь; где *Nassar*, *Cynassa*, — служители его? Где *Harthan*, царь; где *Bileth*, *Mylalu*, *Abucaba*, — служители его? Где *Abaa*, царь; где *Hyici*, *Quyron*, *Zach*, *Eladeb*, — служители его? Где *Maymon*, царь; где *Assaiby*, *Albunalich*, *Haibalidech*, *Yasfla*, — служители его? Где *Barthan*, царь; где *Thaadas*, *Caudas*, *Yalcal*, — служители его? Где *Formione*, царь; где *Guth*, *Maguth*, *Guthrin*, — служители его? Призываю вас прийти с войском вашим и повиноваться моим повелениям. Страх гнева Господнего да заставит вас, да понудит вас прийти и повиноваться.

Ubi est Iammax rex, ubi sunt Carmox, Ycanol, Pasfran eius ministri? Ubi est Sarabocres rex, ubi sunt Nassar, Cynassa eius ministri? Ubi est Harthan rex, ubi sunt Bileth, Milalu, Abucaba eius ministri? Ubi

est Abaa rex, ubi sunt Hyici, Quyron, Zach, Eladeb eius ministri? Ubi est Maymon rex, ubi sunt Assaibi, Albunalich, Aybalidech, Yasfla eius ministri? Ubi est Barthan rex, ubi sunt Thaadas, Caudas, Yalcal eius ministri? Ubi est Formione rex, ubi sunt Guth, Maguth, Guthryn eius ministri? Vos invoco venire cum exercitu vestro et meis questionibus obedire. Timor furoris Domini vos convincat, qui vos venire et obedire constringat.

Возбуждение дня Венеры и духов её, когда делается особо

Затем произносит на *nogahem*:

Где *Sarabocres*, царь; где *Nassar*, *Cynassa*, — служители его? Где *Harthan*, царь; где *Bileth*, *Mylalu*, *Abucaba*, — служители его? Где *Abaa*, царь; где *Hyici*, *Quyron*, *Zach*, *Eladeb*, — служители его? Где *Maymon*, царь; где *Assaiby*, *Albunalich*, *Haibalidech*, *Yasfla*, — служители его? Где *Barthan*, царь; где *Thaadas*, *Caudas*, *Yalcal*, — служители его? Где *Formione*, царь; где *Guth*, *Maguth*, *Guthrin*, — служители его? Где *Iammah*, царь; где *Carmoh*, *Ycanol*, *Pasfran*, — служители его? Придите покорными со всеми подчинёнными вашими творцу вашему и мне именем его. Воинство ангельское, называемое Саваоф, да подчинит вас моим повелениям.

Ubi est Sarabocres rex, ubi sunt Nassar, Cjoiassa eius ministri? Ubi est Harthan rex, ubi sunt Bileth, Milalu, Abucaba eius ministri? Ubi est Abaa rex, ubi sunt Hyici, Quiron, Zach, Eladeb eius ministri? Ubi est Maymon rex, ubi sunt Assaiby, Albunalich,

Haybahdech, Yasfla eius ministri? Ubi est Barthan rex, ubi sunt Taadas, Caudas, Yalcal eius ministri? Ubi est Formione rex, ubi sunt Guth, Maguth, Guthryn eius ministri? Ubi est Iammax rex, ubi sunt Carmox, Ycanol, Pasfran eius ministri? Venite obedientes cum omnibus subditis vestris creatori vestro et michi nomine ipsius. Exercitus angelorum, qui Sabaoth dicitur, vos meis preceptis subiciat.

Возбуждение дня Луны и духов её, когда делается особо

Затем произносит на запад:

Где *Harthan*, царь; где *Bileth*, *Mylalu*, *Abucaba*, — служители его? Где *Abaa*, царь; где *Hyici*, *Quyron*, *Zach*, *Eladeb*, — служители его? Где *Maymon*, царь; где *Assaiby*, *Albunalich*, *Haibalidech*, *Yasfla*, — служители его? Где *Barthan*, царь; где *Thaadas*, *Caudas*, *Yalcal*, — служители его? Где *Formione*, царь; где *Guth*, *Maguth*, *Guthrin*, — служители его? Где *Iammax*, царь; где *Carmox*, *Ycanol*, *Pasfran*, — служители его? Где *Sarabocres*, царь; где *Nassar*, *Cynassa*, — служители его?

Ubi est Harthan rex, ubi sunt Bileth, Mylalu, Abucaba eius ministri? Ubi est Abaa rex, ubi sunt Hyici, Quyron, Zach, Eladeb eius ministri? Ubi est Maymon rex, ubi sunt Assaibi, Albunahch, Haibalidech, Yasfla eius ministri? Ubi est Barthan rex, ubi sunt Taadas, Caudas, Yalcal eius ministri? Ubi est Formione rex, ubi sunt Guth, Maguth, Guthrin eius ministri? Ubi est Iammax rex, ubi sunt Carmox, Ycanol, Pasfran

*eius ministri? Ubi est Sarabocres rex, ubi sunt Nassar,
Cynassa eius ministri?*

* * *

**Возбуждение дня Меркурия и духов его, когда
делается особо**

Затем произносит на *frigicap*:

Где *Abaa*, царь; где *Hyici*, *Quyron*, *Zach*,
Eladeb, — служители его? Где *Maymon*, царь; где
Assaiby, *Albunalich*, *Haibalidech*, *Yasfla*, — служи-
тели его? Где *Barthan*, царь; где *Thaadas*, *Caudas*,
Yalcal, — служители его? Где *Formione*, царь; где
Guth, *Maguth*, *Guthrin*, — служители его? Где *Iammax*,
царь; где *Carmox*, *Ycanol*, *Pasfran*, — служители его?
Где *Sarabocres*, царь; где *Nassar*, *Cynassa*, — слу-
жители его? Где *Harthan*, царь; где *Bileth*, *Mylalu*,
Abucaba, — служители его? Высший страх Божий
и почитание суда да понудит вас явиться и мне во
всём повиноваться.

*Ubi est Abaa rex, ubi sunt Hyici, Quiron, Zach,
Eladeb ministri eius? Ubi est Maymon rex, ubi sunt
Assaibi, Albunahch, Haibalidech, Yasfla eius ministri?
Ubi est Barthan rex, ubi sunt Taadas, Caudas, Yalcal
eius ministri? Ubi est Formione rex, ubi sunt Guth,
Maguth, Guthryn eius ministri? Ubi est Iammax rex,
ubi sunt Carmox, Ycanol, Pasfran eius ministri? Ubi
est Sarabocres rex, ubi sunt Nassar, Cynassa eius
ministri? Ubi est Harthan rex, ubi sunt Bileth, Mylalu,*

Abucaba eius ministri? Summum Dei tremendum ac reverendum iudicium vos apparere et michi in omnibus obedire constringat.

Возбуждение дня субботнего и духов его, когда делается особо

Затем произносит на север:

Где *Maumon*, царь; где *Assaiby*, *Albunalich*, *Haibalidech*, *Iasfla*, — служители его? Где *Barthan*, царь; где *Thaadas*, *Caudas*, *Yalcal*, — служители его? Где *Formione*, царь; где *Guth*, *Maguth*, *Guthryn*, — служители его? Где *Iammax*, царь; где *Carmox*, *Ycanol*, *Pasfran*, — служители его? Где *Sarabocres*, царь; где *Nassar*, *Cynassa*, — служители его? Где *Harthan*, царь; где *Bileth*, *Mylalu*, *Abucaba*, — служители его? Где *Abaa*, царь; где *Hyici*, *Quyron*, *Zach*, *Eladeb*, — служители его?

Ubi est Maumon rex, ubi sunt Assaibi, Albunalich, Haibalidech, Iasfla eius ministri? Ubi est Barthan rex, ubi sunt Taadas, Caudas, Yalcal eius ministri? Ubi est Formione rex, ubi sunt Guth, Maguth, Guthryn eius ministri? Ubi est Iammax rex, ubi sunt Carmox, Ycanol, Pasfran eius ministri? Ubi est Sarabocres rex, ubi sunt Nassar, Cynassar eius ministri? Ubi est Harthan rex, ubi sunt Bileth, Mylalu, Abucaba eius ministri? Ubi est Abaa rex, ubi sunt Hyici, Quyron, Zach, Eladeb ministri eius?

Здесь надлежит сжать руку, и предъявить им сжатый кулак с печатями. Затем произносит:

Сила тех святых имён Божиих и ваших печатей вас да заставит, да подудит вас собраться, прийти, явиться, отвечать и мне во всём повиноваться.

Virtus istorum sanctorum nominum Dei et sigillorum vestrorum vos vincat, que vos congregare, venire, apparere, respondere et michi in omnibus obedire constringant.

Сказав это, увидишь, как усиливается их движение, и затем говоришь товарищам не сомневаться, и заставь их выпить, даже если до сих пор движение не увидишь. Но не должно вызывать свыше девяти раз.

СХХХ Приступление к кругу. Возбуждение ветров перед ЭТИМ

Увидев их движение, подходя к кругу, будешь один раз вызывать их перед кругом. Затем войдёшь в круг со стороны между *frigicap* и западом, и затем пусть станут на ногах в круг товарищи, до того как откроешь круг, произнося 18. Затем, когда товарищи и мечи будут таким образом стоять в круге, но прежде чем войти, 7 вышеупомянутых имен стираются, ибо не смогут иначе явиться. Затем ложится один меч против какой-либо стороны, и на должной высоте. Затем, если будешь один, то сперва вызываешь с востока. Если двое, то второй пусть сядет про-

тив западной стороны; если 3, то третий против юга; если 4, то четвёртый против севера; если 5, то 5-ый против *consol*; если 6, то 6-ой против *nogahem*; если 7, то седьмой располагается против *frigicap*. И пусть кто-либо возьмёт одну деревянную скамейку, выше земли в четыре пальца, чтобы не затёрлись надписи в круге. Но больше 3 товарищей брать не советуют.

СXXXI Подготовка к возбуждению духов

Итак, расположив в круге мечи и товарищей, учитель берёт знак Бога и печать в свою правую руку, кладёт фимиам в кадило поверх сливы [дрова из сливы], и окуривает трижды круг и 7 сторон света, небо, землю, знак Бога, товарищей и себя самого, произнося 1 и 2. Затем преклонив колени на восток, пусть говорит 25, 27, 28, 31, к которым в конце прибавит прошение, говоря так:

(Прибавление)

Да придут ко мне принуждёнными такие-то духи, И., которых я буду вызывать, под формой И. да явятся, на все вопросы правдиво да отвечают, и все мои наказы точно да исполняют, а исполнив, пусть тщательно и без порчи сохранят ради того, кто отделил свет от тьмы, кто отнял власть у дьявола, под чьей властью находится небесное, земное и адское, кто живёт и царствует, Бог, в божественности своей, троица, Отец, и Сын, и Дух Святой. Аминь.

Ut ille vel illi N spiritus, quos ego invocavero, ad me constricti veniant, sub tali forma N letantes appareant,

de omnibus quesitis veritatem respondeant et omnia mea precepta veraciter adimpleant et adimpleta diligenter et sine corruptione custodiant per illum, qui divisit lumen a tenebris, qui diabolis potestatem suam abstulit, sub cuius potestate sunt celestia, terrestria et infemalia, qui vivit et regnat Deus in deitate sua, trinitas, Pater et Filius et Spiritus sancti. Amen.

СXXXII Возбуждение духов

Сделав это, говорит товарищам, чтобы не боялись, и склонили голову к земле и меч, и чтобы ни на что другое не смотрели, и, если жаждут, пусть выпьют. И затем учитель, держа в своей правой руке посох из лавра или ореха этого года, а в левой — кадило, начиная с востока девять раз да окурит вокруг круга, произнося:

Barthan, Formione, Iamma, Sarabocres, Harthan, Abaa, Maymon.

Сказав это, пусть ударит восточным мечом по ветке, произнося:

Да выйдет сей могущественнейший царь *Barthan* со всеми своими отпрысками силою небесною исполнить волю.

Exeat hic potentissimus rex Barthan cum omnibus suis suffraganeis in virtute celesti meam facere voluntatem.

Затем говорит на полдень:

Iamma, Sarabocres, Harthan, Abaa, Maymon, Barthan, Formione.

Затем пусть ударит полуденным мечом, произнося:

Да выйдет сей крепчайший царь *Yammax* со своими бесчисленными полчищами божественной силою мою исполнить волю.

*Exeat hinc fortissimus rex Yammax cum
sua innumerabili caterva virtute divina meam
facere voluntatem.*

Затем говорит на запад:

Harthan, Abaa, Maymon, Barthan, Formione, Yammax, Sarabocres.

Сказав это, пусть ударит западным мечом, произнося:

Да выйдет сей добрейший царь *Harthan* со всеми своими быстро подчиняющимися полчищами ангельской силою мою исполнить волю.

*Exeat hic mitissimus Harthan rex cum omnium
suorum velocium subditorum caterva angelica virtute
meam facere voluntatem.*

Затем говорит на север:

*Maymon, Barthan, Formione, Iammax, Sarabocres,
Harthan, Abaa.*

Сказав это, пусть ударит северным мечом по ветке, произнося:

Да выйдет сей суровейший царь *Maymon* со всем своим войском медных духов силою послушания Вельзевулу мою исполнить волю.

Exeat hic acerbissimus rex Maymon cum omnium suorum aereorum spirituum exercitu virtute obediencie Belzebut ab eis debite meam facere voluntatem.

Затем говорит на *consol*:

Formione, Yammax, Sarabocres, Harthan, Abaa, Maymon, Barthan.

Сказав это, пусть ударит *consol*'ным мечом по ветке, произнося:

Да выйдет сей прекраснейший царь *Formione* со своими легионами ангелов силою страха всевышнего судии мою исполнить волю.

Exeat hic pulcherrimus rex Formione cum suis legionibus angelorum virtute timoris summi iudicii meam facere voluntatem.

Затем говорит на *nogahem*:

Sarabocres, Harthan, Abaa, Maymon, Barthan, Formione, Yammax.

Сказав это, пусть ударит *nogahem*'ным мечом по ветке, произнося:

Да выйдет сей благороднейший и блистательнейший царь *Sarabocres* со всеми своими блистательными духами силою этого небесного курения мою исполнить волю.

Exeat hic nobilissimus ac fulgentissimus rex Sarabocres cum omnium suorum spirituum fulgencium potencia ac virtute huius celestis suffumigii meam facere voluntatem.

Затем говорит на *frigicap*:

Abaa, Maymon, Barthan, Formione, Iammax, Sarabocres, Harthan.

Сказав это, пусть ударит *frigicap*'ным мечом по ветке, произнося:

Да выйдет сей мудрейший царь *Abaa* со всем своим мудрым воинством ангелов силою этой священной печати Бога мою исполнить волю.

Exeat hic sapientissimus rex Abaa cum omnium suorum sapientium spirituum exercitu virtute huius sacri sigilli Dei meam facere voluntatem.

Затем пусть положит фимиам возле восточного меча. Склонив голову, глядя на крест меча, произнесёт такую молитву:

Господи Иисусе Христе, кто на древе креста ради грешников пожелал быть распятым, дабы самой твоей смертью смерть нашу уничтожить, — услышь благой и кроткий просьбу раба твоего, дабы силою твоею нам послан был святой ангел, который этой твоей священной тайной и знаком нас да укрепит, да защитит и сохранит, от искушений лукавых да избавит, и да научит нас священной твоей службе, ибо ты благой и милосерден Бог, живущий и царствующий Бог во все веки веков. Аминь.

Domine Ihesu Christe, qui in ligno crucis pro peccatoribus voluisti crucifigi, ut in ipso tua mors mortem nostram destrueret, exaudi clemens et benignus preces servi tui, ut in virtute tua nobis

sanctum angelum mittere digneris, qui hoc sacro misterio tuo ac signo nos confirmet, protegat ac defendat, a temptationibus malis eripiat et in tuo sacro servicio permanere nos doceat, quia tu es pius et misericors Deus, qui vi vis et regnas Deus per omnia secula seculorum. Amen.

СХХХІІІ Вызывание

Сказав это, становясь ногами в середину круга, охватив взором всё небо, так будет вызывать:

Начало вызывания

Через меня и во имя всемогущего, крепкого Бога живого и истинного Саваофа, которому всё открыто и ничего не скрыто, под чьей волей находятся все творения, я, И. и сын И., хотя и грешник, но дар божий принимаю от величия и в нём и через него вас: *Barthan, Thaadas, Caudas, Yalchal, Formione, Guth, Maguth, Guthryn, Iammax, Carmox, Ycanol, Pasfrau, Sarabocres, Nassar, Cynassa, Harthan, Bileth, Milalu, Abucaba, Abaa, Hyici, Quyron, Zach, Eladeb, Maymon, Assaiby, Albunalich, Haybalidech, Yasfla*, и всех других духов, душ, демонов, ветров, которые вам служат, подчиняются и покорны, возбуждаю, заклинаю, призываю и принуждаю этими его святыми именами 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, и сам Бог да возбудит вас, утрастит, напугает и заставит дрожать, дабы с послушанием, радостью, красотой, мягкостью и истиной вас к кругу заставил бы прийти и явиться. Заклинаю вас высшим именем 11, великим именем 12, вышним 13, страшным 14, культовым 15,

почитаемым 16, блаженнейшим 17, невыразимым 18, непередаваемым 19, всегдашним 20, как от всех сторон света единокорно и покорно сюда к кругу в форме И., не вредя никакой твари, не раздражая, не шумя, не бушуя, ни меня, ни товарищей моих, ни какую-другую тварь не пугая, никого не обижая, но да придёте с миром беспрекословно повиноваться моим прошениям. И все повеления мои, без обмана, полностью исполнять силою того вам предписываю и тем заклинаю, пред которым все твари дрожат и трепещут, кто живёт и царствует, и является царём над всеми и во все веки веков. Аминь.

Per mei et in nomine omnipotentis corroborati Dei vivi et veri Sabaoth, cui omnia patent et cui nulla latent, sub cuius voluntate omnes subiciuntur creature, ego, H et N folius, quamvis peccator, tamen donum divine suscipio maiestatis et in ipso et per ipsum vos Barthan, Thaadas, Caudas, Yalchal, Formione, Guth, Maguth, Guthryn, Iammax, Carmox, Ycanol, Pasfrau, Sarabocres, Nassar, Cynassa, Harthan, Bileth, Milalu, Abucaba, Abaa, Hyici, Quyron, Zach, Eladeb, Maymon, Assaiby, Albunlich, Haybalidech, Yasfla et omnes alios spiritus, animas, demones, ventos, qui vobis serviunt, obediunt et subduntur, excito, coniuro, contestor et constringo per hec sua nomina sancta 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, et ipse Deus super vos excitet, vos tremere, expavescere et timere faciat, ut cum obediencia, leticia, pulcritudine et mansuetudine et veritate vos iuxta circulum venire et apparere constringat. Unde adiuro vos per summum nomen

11, per magnum nomen 12, per excelsum 13, per
tremendum 14, per colendum 15, per reverendum 16,
per piissimum 17, per ineffabile 18, per incommutabile
19, per sempiternum 20, quatinus ab omnibus mundi
partibus unanimes et letantes hic iuxta circulum in
forma H non nocentes alicui creature, non ledentes,
non frementes, non furientes nec me sociosque meos
vel aliquam creaturam terrentes, neminem offendentes
set veniatis petitionibus meis consulti et providi statim
obedire. Et omnia precepta mea absque omni fallacia
penitus adimplere per virtutem illius vobis precipio
et ad hoc exorciso, quem omnes creature tremunt
et colunt, qui vivit et regnat et regnaturus est super
omnia et per omnia secula seculorum. Amen.

Заклинание

Также заклинаю вас известным духом И.,
и, вызывая, заклинаю и, заклиная, призываю
и принуждаю, и твёрдо повелеваю святым име-
нем 21, святейшим 22, чистым 23, и справед-
ливым 24, и скорым 25, и другими чистыми
именами Божьими, каковые суть: 26, 27, 28, 29,
30, 31, 32, 33, 34, 35, и теми девятью неизречён-
ными именами Божьими, каковые суть: 36, 37,
38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, и теми чистыми име-
нами Божьими: 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54,
55, 56, 57, 58, 59, 60, как вас: *Barthan* и т.д., и все
духи и души, ветры и демоны, которые вам слу-
жат, повинуются и покоряются, со всех сторон
света единокорно и т.д. Святым, праведным,
могущественнейшим, высочайшим, блаженней-
шим и крепким *Helou*, сильным и удивительным,

достохвальным, страшным, пугающим, почтенным и ужасным, и его священной печатью, которой Мария запечатала, я, И., и сын И., вас, названные духи И. и все другие духи, души, ветры и демоны — единодушно и покорно с красотой, кротостью и истиной сюда к кругу прийти, явиться, ответить вызываю, призываю, повелеваю, заклинаю, убеждаю, заклинаю, принуждаю и моим повелениям повиноваться и их исполнять. Запечатываю этими всеми святыми именами: 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, как вас: *Barthan* и т.д., и все духи и души, ветры и демоны, которые вам служат, повинуются и покоряются, со всех сторон света единодушно и кротко и т.д.

Item adiuro vos per nominatos spiritus

H et invocando coniuro et coniurando contestor et constringo et viriliter imparo per sanctum nomen 21, per sanctissimum 22, per purum 23 et per iustum 24 et per festinantem 25 et per alia Dei nomina pura, que sunt 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, et per ista novem Dei nomina ineffabilia, que sunt 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, et per ista nomina Dei pura: 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, quatinus vos Barthan et cetera et omnes spiritus et anime, venti et demones, qui vobis serviunt, obediunt et subduntur, ab omnibus mundi partibus unanimes et cetera. Per sanctum igitur, iustum, potentissimum, excellentissimum, piissimum et coroboratum Heloy, fortem et admirabilem, perlaudatum, serviendum, tremendum, colendum, venerandum et terribilem, et

per suum sacrum sigillum, quo Maria sigillavit, ego, N, et N filius, vos prenominatos spiritus H et omnes alios spiritus, animas, ventos et demones unanimiter et letanter cum pulcritudine, mansuetudine et veritate hic iuxta circulum venire, apparere, respondere invoco, contestor, imparo, exorciso, convicto, coniuro, constringo et meis preceptis obedire et ea adimplere. Sigillo per hec omnia sancta nomina 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, quatinus vos Barthan et cetera ; et omnes spiritus, anime, venti, demones, qui vobis serviunt, obediunt et subduntur, ab omnibus mundi partibus unanimes et letantes et cetera.

Печать и лигатура

Bethala парящий в эфире, *pauga. permyga. per curetaih. perrenay. atariron. aboaga. сойдитесь и сбежитесь со всех сторон света, ara. aray. pangula. iamtarpa. kauthalae. calcecatas. syray. anguus. sathon. arathon. paun. enrappaelon. edydy. этим zeham. Vitale, gysina. genasse. acenich. Vicmat. ut angius de sede florigeret* над ней, что расположена на *baldice* сфере, *baldultabrac. flebilis. palmonyam. ynephra. yristix. abyreylazacu. Sella.* Сбегитесь со всех сторон света единодушно и покорно с послушанием, радостью, красотой, кротостью и истиной в форме И. сюда к кругу, явившись, не вредя никакой твари, не раздражая, не шумя, не бушуя, ни меня, ни товарищей моих, ни какую-другую тварь не пугая, никого не обижая, но да придёте с миром беспрекословно повиноваться моим прошениям. И все повеления мои, без обмана, полностью исполнять

силою того вам предписываю и тем заклинаю, пред которым все твари дрожат и трепещут, кто живёт и царствует, и является царём над всеми и во все веки веков. Аминь.

Bethala suspensus in ethera, payga. permyga. percuretaih. perrenay. atariron. aboaga. convenite et concurrите ab omnibus mundi partibus, ara. aray. pangula. iamtarpa. kauthalae. calcecatas. syray. angyus. sathon. arathon. payn. enrappaelon. edydy. per hoc zeham. Vitale, gysina. genasse. acenich. Vicmat. ut angyus de sede florigeret super ea, que posita sunt in baldice speris, baldultabrac. flebilis. palmonyam. ynephar. yristix. abyreylazacu. Sella, occurrite ab universis mundi partibus unanimes et letantes cum obediencia, leticia, pulcritudine, mansuetudine et veritate in forma H hic iuxta circulum apparentes, non nocentes alicui creature nec ledentes nec frementes nec furientes nec me sociosque meos vel aliquam creaturam terrentes, neminem offendentes set veniatis petitionibus meis consulti et providi statim obedire et omnia precepta mea absque omni fallacia possitis adimplere. Per virtutem illius vobis precipio et ad hoc exorcizo, quem omnes creature tremunt et colunt, qui vivit et regnat et regnaturus est super omnia benedictus per omnia secula seculorum. Amen.

Затем девять раз обходится круг, касаясь по очереди каждого меча, произнося:

Вызываю вас власти воздушные на востоке, *Barthan, Formione, Iamtax* и т.д.

*Invoco vos, aerie potestates in oriente, Barthan,
Formione, Iammax, et cetera.*

И окурив круг, вернувшись на восток, говорит:
... и вызывая, заклинаю вас *Zabuater, Rabarmas,
Hiskiros, Kirios, Gelon, Hel, Techel, Nothi, Ymeynlethon,
Karex*, и ангелами и архангелами, престолами, го-
сподствами, началами, и властями, и силами, хе-
рувимами и серафимами...

*... et invocando coniuro vos per Zabuater,
Rabarmas, Hiskiros, Kirios, Gelon, Hel, Techel, Nothi,
Ymeynlethon, Karex et per angelos et archangelos, per
tronos, dominaciones, per principatus et potestates et
virtutes, per cherubyn et seraphyn...*

Затем один раз обходит круг, касаясь мечей,
и говорит:

и этими священными ангельскими имена-
ми: *Raphael, Caphael, Dardiel, Hurathaphel...*; 2-го
меча: *...Satquiel, Raphael, Paamcociel, Asasagel...*;
3-го меча: *...Samael, Satriel, Iturrael, Amiabiel...*;
4-го меча: *...Hanahel, Ratquiel, Salguyel...*; 5-го
меча: *...Gabriel, Mychael, Samyel, Atithael...*; 6-го
меча: *...Mychael, Myel, Sarapiel...*; 7-го меча: *...Boel,
Caphciel, Mycraton, Satquiel*, которые не над всеми
господствуют, и всем, что сказано Богом, и этим
знаком Соломона, данным от Господа, и головой
князя вашего Вельзевула, которому обязаны под-
чиняться, и этими священными именами: *Sabaoth,
Sella, 91, Giros, 92, Obiron, 93, Nomygon, Oriel, 94,*

Theos, 95, Hespeiii, 96, как вы Barthan и его духи и т.д.

'...et per ista sacra angelorum nomina: Raphael, Caphael, Dardiel, Hurathaphel...', in 2 gladio: '... Satquiel, Raphael, Paamcociel, Asasagel...', in 3 gladio: '...Samael, Satriel, Iturrael, Amiabi...', in 4 gladio: '...Hanahel, Ratquiel, Salguyel...', in 5 gladio: '... Gabriel, Mychael, Samyel, Atithael...', in 6 gladio: '... Mychael, Myel, Sarapiel...', in 7 '...Boel, Caphciel, Mycraton, Satquiel, quibus non omnibus dominatur, et per omnia, que de Deo sunt dicenda et intelligenda, et per illud signum Salomonis a Domino datum et per capud principis vestri Belzebub, cui debetis obedire, et per ista nomina sacra: Sabaoth, Sella, 91, Giros, 92, Obiron, 93, Nomygon, Oriel, 94, Theos, 95, Hespeiii, 96, quatinus vos Barthan ... et eos spiritus et cetera.

Затем с преклонёнными коленями на 4 стороны света соединяется полностью, ибо все другие не могут того, что могут эти, и также вместе с Луной приносят тайные советы, и форма их прозрачная.

Затем один раз сказать с преклонёнными коленями на 4 стороны света:

Aramorule, Thanthalatisthen, 97, Rabud, Thanthalatisthen, 28, 29, Alpha et Omega, 30, 31, 32, тебя смиренно молю и вызываю, дабы по твоему решению пришли защитники, принуждёнными, и пусть дадут мне ответы правдивые на то, о чём спрошу, не вредя никакой твари, не повреждая, не рыча, не гневаясь ни на меня, ни на моих товарищей, ни пугая никакую тварь, никого не оби-

жая, но повинуюсь моим прощениям полностью, и прилежно исполняя наказания.

Aramorule, Thanthalatisthen, 97, Rabud, Thanthalatisthen, 28, 29, principium et finis, 30, 31, 32, te suppliciter exoro et invoco, ut tuo iudicio convicti et constricti veniant advocati et dent michi responsa vera de quibus interrogavero non nocentes alicui creature, non ledentes, non frementes, non furientes nec me sociosque meos vel aliquam creaturam terrentes, neminem offendentes set petitionibus meis obedientes pocius et que precepero diligenter adimplentes.

Затем, стоя на ногах, да ударит семь раз свисток [sibila], и затем один раз обойдёт круг, говоря: *Bethala* и т.д. до *occurrere*. Затем, став в середине круга, с открытой рукой над воздухом, пусть покажет им знак, говоря:

Печатью Соломона да придут защитники и дадут мне ответ правдивый.

Sigillo Salomonis veniant advocati et dent michi responsum verum.

Начало умилоствления духов

Geneolia, Chide, служители тартарского престола *primathie*, могущественные князья престола *apoloice*, власти *таонамирие*, я вас вызываю и вызыванием вас заклинаю, и, силою высшего величества защищённый, властно повелеваю тем, кто сказал и стало, кому подчинены все твари, и его невыразимым именем Тетраграмматон — *ioht, he*,

*uau, deleth*¹ — которым слеплены все века, услышав которое, все небесные, земные и адские воинства дрожат и трепещут, — быстро, и без промедления, и бросив все дела со всех сторон света придите, разумно на всё, о чём спрошу, ответьте, не вредя ни мне, ни моим товарищам, не обманывая, но правдиво говоря, и придите мирно, являя что желаем, заклётые именем вечного, живого и истинного Бога, 97.

Geneolia, Chide, ministri tartaree sedis primathie, principes prepotentes sedis apoloice, potestates maonamirie, ego vos invoco et invocando vos coniuro atque superne maiestatis munitus virtute potenter imparo per eum, qui dixit, et factum est, cui obediunt omnes creature, et per hoc nomen ineffabile «Tetragramaton»: ioht, he, uau, deleth, in quo plasmatum est omne seculum, quo audito omnes exercitus celestium, terrestrium et infemalium creaturarum tremunt et colunt, quatinus cito et sine mora et omni occasione cessante ab universis mundi partibus adveniatis, rationabiliter de omnibus, quecumque interrogavero, respondeatis non nocentes michi nec sociis meis, non mencies set potius veritatem dicentes et veniatis pacifice manifestantes quod cupimus coniurati per nomen eterni, vivi et veri Dei, 97.

Сделав это, тотчас же явятся бесчисленные видения и иллюзии, такие как хороводы, органы,

¹ Вероятно, опечатка. Имя «Тетраграмматон» на иврите пишется следующим образом: ioht, he, vav, he. — Прим. ред.

кифары и все музыкальные инструменты, чтобы постараться спровоцировать товарищей выйти, ибо на учителя не могут оказать никакого влияния. Когда это случится, придут полчища солдат и воинов, чтобы страхом заставить выбежать из круга. После этого придут стрельцы со всеми видами зверей, чтобы заставить их поверить, что будут сожраны. Но предусмотрительный оператор говорит товарищам так:

Не бойтесь. Вот знак Господа, творца нашего. Обратитесь к нему, ибо имеет власть вырвать вас из пасти лиходея.

Nolite timere. Ecce signum Domini, creatoris nostri. Convertimini ad eum, quia potens est vos eripere de ore malignantium.

Затем учитель говорит к духам с закрытой рукой:

Да бежит отсюда зло ваше силою знамени Божьего.

Fugiat hinc iniquitas vestra virtute vexilli Dei.

И затем пусть откроет [руку], чтобы заставить повиноваться, и тотчас видения у товарищей исчезнут. Затем, ободряя их, скажи:

Жажду. Напьюсь. Что вам видится? Не бойтесь. Но, уповая на милосердие Господа, станем в круг. Умрите же в Господе и прославьтесь.

*Sicio. Potemus. Quid vobis videtur? Nolite timere.
Sperantes autem in Domino misericordia circumdabit.
Letamini igitur in Domino et gloriamini.*

И знай, что больше не будут бояться. Затем скажешь им, чтобы больше не разговаривали, и затем в середине круга напротив да вытянет правую руку в воздух, говоря:

Вот священнейшее дело. Вот чудесный чертёж. Вот предобразованные головы ваши, украшенные святейшими именами Бога. Вот печать Соломона с её буквами, знаками и фигурами, которую пред лицом вашим подношу. Вот человек вызыватель посреди вызывания, хорошо защищённый Богом, неустрашимый, оснащённый силами, который властно вызывает вас вызыванием. Придите же со всей поспешностью, о Аye, *Samye*, не медлите прийти. Именами вечного живого и истинного Бога, 98, 99, и этим настоящим священнейшим делом и святой печатью, которую вам властно повелеваю, и силою небесных духов, и человеком вызывателем, заклинающим, поспешите прийти и повиноваться повелителю вашему, который зовётся *Occinnotos*.

*Ecce opus sacratissimum. Ecce mirabilis descriptio.
Ecce capita vestra prefigurata sanctissimis Dei
nominibus exornata. Ecce sigillum Salomonis cum
suis literis, karacteribus et figuris, quod ante vestram
adduxi presenciam. Ecce personam exorcizatoris
in medio exorcismi, qui est optime a Deo munitus,
intrepidus, providus viribus, qui potenter vos*

exorcizando vocavit et vocat. Venite igitur cum omni festinatione, o Aye, Samye, ne differatis venire. Per nomina eterna vivi et veri Dei, 98, 99, et per hoc presens sacratissimum opus et per sanctum sigillum, quod super vos potenter imperat, et per virtutem celestium spirituum et per personam exorcizatoris coniurati festinate venire et obedire preceptori vestro, qui vocatur Occinnomos.

Здесь да просвистит [sibilet] один раз на каждую сторону, и тотчас же увидит соответствующие движение и признак, но не навредят больше. И затем пусть скажет, как человек, имеющий божественную власть, и как если бы унижая их:

Почему медлите? В чём задержка? Поспешите и повинуйтесь повелителю вашему, *Vachac* на *Abrac* обрушиваясь, *Abeor* на *Aberor*.

Quid tardatis? Que est ista mora, quam facitis? Properate vos et obedite preceptori vestro, Vachac super Abrac ruens, Abeor super Aberor.

И тотчас же придут в собственной форме, и пока будут вокруг круга, учитель, предъявляя им печать, говорит:

Вот заклинание ваше. Не будьте непослушными.

Ecce coniurationem vestram. Nolite inobedientes fieri.



Четвёртый труд, или сочинение

СXXXIV Главы 4-го сочинения «О земных ангелах»

О содержании заключённых.

Об отпирании темниц.

О нахождении сокровищ, металлов и драгоценных камней и всех скрытых в земле вещей.

О явлении мёртвых тел, которые являются восставшими и говорят.

О явлении творения животных из земли.

Но эти две главы мы опустили, ибо они противны воле Господа, а именно поднимать явно мёртвых и явно создавать из земли животных. Конец главам 4-го сочинения.



СXXXV Начало способа действия в них

Тем же самым способом, который содержался в предыдущем труде, можешь действовать и с этими земными духами, нужно только поменять курения и имена, круг и печати. Так что скажем кратко об этих духах, которые безобразны и полны всякого уродства. Их природа — вырывать корни деревьев и посевов, охранять и сохранять в земле скрытые сокровища, вызывать землетрясения, разрушать основания городов или кре-

постей, топить людей в водоёмах, искушать заключённых, разорять людей, давать драгоценные камни, скрытые в земле, и вредить кому бы то ни было. Тела их как тучные, так и высокие, большие и ужасные, ноги их — по 10 пальцев каждая, а на них когти наподобие змей, и имеют лица на голове: одно — жабье, другое — львиное, третье — змеиное, четвёртое — человека оплакивающего мёртвого, пятое — человека невероятного. Двух тигров тащат за хвост. Держат в руках двух драконов. Цвет их чернее всякой черноты. Всего же их 5: *Comiger* — полуденный царь, и имеет 4 слугителей в 4 частях мира: *Trocomifer* — на востоке, *Malafer* — на западе, *Euiraber* — на юге, *Mulcifer* — на севере. И у каждого есть по сто легионов, и в каждом из них — 4500 демонов, которые всех этих 4 слушаются и им повинуются, а эти 4 таковы, что могут всех других духов от спрятанных сокровищ прогонять, связывать и принуждать, и они-то и есть адские слугители. Князь их — *Labadau*. Его помощник — *Asmodeus*, который даёт неуничтожимое сокровище. Движение их — развалины крепости, выдёргивание посевов и саженцев. Признак их — когда весь мир кажется вызывающему разрушенным. Курение их — сера, круг их — вогнутый и закруглённый, и отстоит от круга учителя на 9 пядей.

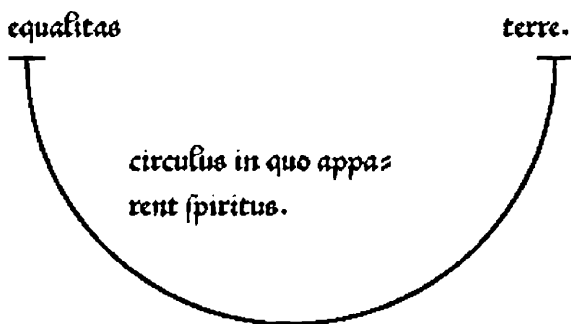
Печать земли

*Horeaua. recolia. narex. axo et abdia. laadia.
cauethlegia. byaron. eleymath. thetanyra. adulaua.
Mathia. nysmaria. pergaria. perelyn. pemigyn.*

*perlabudyn. perkedusyn. perbatusyn. pergalmegue.
garaneu, ut tartari cogerentur.*

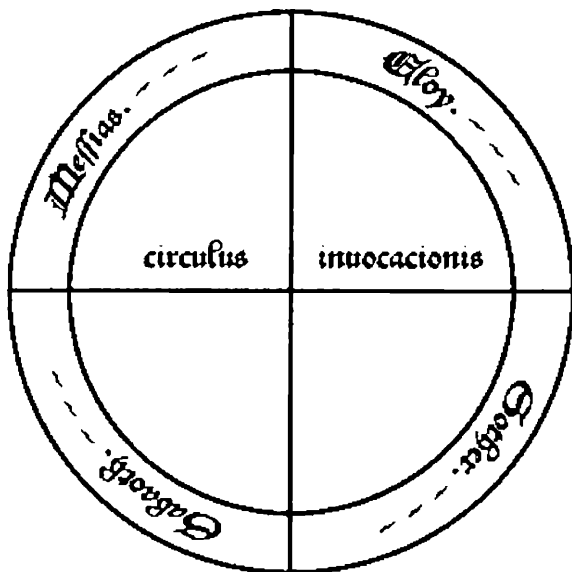
Призывание их, или заклинание

Вызываю вас, власти земные, и вызывани-
ем заклинаю и т.д. [*Invoco vos, terree potestates, et
invocando coniuro et cetera*], как было выше, в пре-
дыдущем труде. Затем, когда скажет: Чего жела-
ешь? [*Quid vis?*] — проси, чего желаешь, и будет.
Но лучше написать прошение на новом череп-
ке углём, и положить в его круг, и их не услы-
шишь и не увидишь, но какое бы прошение ни
было, исполнят тотчас же. И с этими христианин
никогда или редко связывается, и не доверяет
их советам.



Круг, в котором появляется дух

В этой операции с 4 земными ангелами нуж-
но два круга; первый — вогнутый, тот, в который
приходят защитники, но второй — плоский, в ко-
торый должно стать вызывателю, и должен отсто-
ять от первого на 9 пядей. И этим больше всего
занимаются язычники и очень редко христиане.



Фигура второго круга

CXXXVI Начало пятой книги

Первая глава пятого сочинения

Начало пятого и последнего сочинения об изложении в общих чертах описанного в четырех первых сочинениях, ибо в книге Гонория есть 5 сочинений: первое — О божественном видении, второе — О добрых ангелах, третье — О воздушных, четвертое — О земных, пятое — Об изложении этих.

О божественном видении;

О познании божественной власти;

Об отпущении грехов;
Да не впадёт человек в смертный грех;
Об искуплении трёх душ из чистилища.

Порядок же всех этих 5-и предшествующих трудов поистине верный. В первом ясно объясняются прошения. Во втором же так требуешь:

с чистым телом, я, живой, да сможет моя душа с твоей непостижимой мощью, от тебя познанной, с твоими святыми ангелами твою познать власть.

...ut abluto corpore me vivente mea possit anima cum tua incomprehensibili potencia a te cognita cum tuis sanctis angelis tuam cognoscere potestatem.

В 3-ем так требуешь:

с чистым телом тебя с твоими девятью чинами ангельскими, я, живой, да сможет моя душа хвалить, и мои грехи да простишь.

...ut abluto corpore te cum tuis novem angelorum ordinibus me vivente mea possit anima collaudare, et meorum concedas veniam peccatorum.

В четвёртом так говорится:

с чистым телом впредь да не смогу совершить никакого злого греха, но, я, живой телом, чистый сердцем, умом и делом, тебя с твоими девятью чинами ангельскими да сможет моя душа хвалить и т.д.

ut abluto corpore dehinc nullam possim committere maculam peccatorum, set meo vivente

*corpore puro corde, mente et opere te cum tuis novem
angelorum ordinibus mea possit anima collaudare
et cetera.*

Пятое прошение так строится:

с моим чистым телом, тебя с твоими и т.д.,
по твоей благодати таких-то И., И., И. со дна
чистилища да исторгнешь, и свою милость даруй
грешникам, дабы и сами мёртвые смогли бы по-
знать, восхвалить и прославить твоё величие.

*...ut meo abluto corpore te tecum tuis et cetera,
...ex tua gracia N, N, N tales a penis purgatorii
eripias et suorum veniam tribuas peccatorum, ut
ipsi iam defuncti tuam possint agnoscere, laudare et
glorificare maiestatem.*

Это дело можешь совершать девять раз, не про-
гневляя Бога, и каждый раз, как и сказано, будешь
выпрашивать по три души. И знай, что о ком бы
ни попросил этим способом, получишь.

СXXXVII Вторая глава пятого сочинения — об освящении печати Бога вечного, жи- вого и истинного

Бог невидимый, Бог бесценный, Бог невыра-
зимый, Бог непередаваемый, Бог нетленный, Бог
благой, Бог сладчайший, Бог высший, Бог слав-
ный, Бог безмерный, Бог всякого милосердия,
я, хотя и недостойный (или: полный беззакония,
лукавства и зла), милости у тебя прошу и вымали-
ваю, да не презришь на великие и бесчисленные
грехи мои, но, как имеешь жалость к грешникам

и просьбы смиренные выслушиваешь, так и меня, раба твоего И., хотя и недостойного, соблаговоли услышать вопиющую к тебе об этом благословении эту тварь кровяную, да сам сделаюсь годным и достойным твоей священной и драгоценной печати, и имени твоего «*Semenphoras*», и да получит годность, которую получить должен, святейшим твоим именем, которое из 4 букв написано: *ioht, he, vai, deleth* — *Agla, Eloy, Yaum, Theos, Deus* — услышав которое, небесные, земные и адские трепещут и дрожат. И такими святейшими именами: *On*, Альфа и Омега, начало и конец, *El, Ely, Eloe, Eloy, Elion, Sother, Emanuel, Sabaoth, Adonay, Egge, Ya, Ya, Ye, Ye*, да благословишь это творение крови, и да подготовишь, и сделаешь годным ради священной печати твоей и святейшего имени «*Semenphoras*» твоего, который благословен во вечные веки веков. Аминь.

Deus invisibilis, Deus inestimabilis, Deus ineffabilis, Deus incommutabilis, Deus incorruptibilis, Deus piissime, Deus dulcissime, Deus excelse, Deus gloriose, Deus immense, Deus tocius misericordie, ego, licet indignus (vel: plenus iniquitate, dolo et malicia), suplex ad tuam venio misericordiam orans ac deprecans, ut non respicias ad universa et innumerabilia peccata mea set, sicut consuevisti peccatorum misereri et preces humilium exaudire, ita me, famulum tuum N, licet indignum, exaudire digneris clamantem ad te pro hac benedictione huius creature sanguinis, ut ipse aptus et dignus efficiatur pro hincasto sigilli tui sacri et preciosi et nominis tui «Semenphoras», ita

ut aptitudinem, quam optinere debet, optineat per sanctissimum nomen tuum, quod 4 literis scribitur, ioh̄t, he, vau, deleth — Agla, Eloy, Yaym, Theos, Deus — quo audito celestia, terrestria et infemalia tremunt et colunt. Et per hec sanctissima nomina: On, Alpha et Ω, principium et finis, El, Ely, Eloë, Eloy, Elion, Sother, Emanuel, Sabaoth, Adonay, Egge, Ya, Ya, Ye, Ye, benedicatur hec cruoris creatura et preparetur et aptetur pro hincasto sacri sigilli tui et sanctissimi nominis «Semenphoras» tui, quod est benedictum per infinita secula seculorum. Amen.

Господи Иисусе Христе, ради неизреченного милосердия твоего сжался надо мною, и помилуй меня, и услышь меня ныне ради вызываемых имён троицы: Отца, и Сына, и Святого Духа, да примешь и приятны тебе будут молитвы и слова уст моих, ради вызывания твоих святых 100 имён, а именно: *Agla, Monhon* и т.д., смиренно и искренне умоляя, хотя я и недостойный, но в тебя верующий, да освятишь и благословишь кровь эту святейшими именами твоими выше-названными и именем «*Semenphoras*» 72-ух буквенным, как и силою, и святостью, и властью тех имён, и силою и властью твоей божественной да будет кровь эта освящена †, благословлена †, утверждена † силою священнейших тела и крови твоей, дабы силою, которую получить должен, и годность да получит, и действительно, без какого-либо обмана, истинно да будет сильной печать твоя святая, дабы получила святую силу и власть, Господи, восседающий в вышних, кому

да будет хвала, честь и слава во вечные веки веков. Аминь.

Domine Ihesu Christe, per ineffabilem misericordiam tuam parce michi et miserere mei et exaudi me nunc per invocacionem nominis trinitatis, Patris et Filii et Spiritus sancti, ut acceptas habeas, et tibi placeant, oraciones et verba oris mei, per invocacionem tuorum sanctorum 100 nominum, scilicet Agla, Monhon et cetera humiliter et fideliter deprecans, licet ego indignus, tamen in te confidens, ut sanctifices et benedicas cruorem istum per sanctissima nomina tua predicta et per nomen «Semenphoras» 72 literarum, quatinus per virtutem et sanctitatem et potestatem eorundem nominum et per virtutem et potestatem tuam divinam sit cruor iste consecratus † benedictus † confirmatus † per virtutem sacratissimi corporis et sanguinis tui, ut virtutem, quam optinere debet, et aptitudinem optineat et efficaciter sine aliqua fallacia veraciter valeat ad scribendum sigillum tuum sanctum, ut sanctam virtutem optineat et potestatem habeat, ad quam est institutum, prestante Domino, qui sedet in altissimis, cui sit laus, honor et gloria per infinita secula seculorum. Amen.

Молитва благословения

Да благословит тебя Отец †, да благословит тебя Сын †, да благословит тебя Дух Святой †. Святая мать Господа нашего Иисуса Христа да благословит тебя и освятит, да получишь силу таинства, написанного тобой на печати Бога, о кровь, которую получить должна. Да благос-

ловят тебя все святые девы, да благословят тебя сегодня и во всякое время все святые и избранные Бога. Все силы небесные тебя да благословят и утвердят. Ангелы все и архангелы, силы, начала, власти, престолы, господства, херувимы и серафимы по одобрению и воле Бога тебя да благословят. Заслугами и молитвами всех святых твоих, Господи Иисусе Христе, благослови † и освяти † и освященнь † кровь этой печати Бога, и утверди всемогуществом твоим, и силою, и властью да получит печать твоя начертание от того, от кого должна, и кого правда и утверждение, Господь наш Иисус Христос, кого царство и держава без конца пребывает во веки веков. Аминь.

Benedicat te Pater †, benedicat te Filius †, benedicat te Spiritus sanctus †. Sancta mater Domini nostri Ihesu Christi te benedicat et sanctificet, ut virtutem sacramenti in sigillo Dei ex te scribendo, o cruor, optineas, quam optinere debes. Benedicant te omnes sancte virgines, benedicant te hodie et in omni tempore omnes sancti et electi Dei. Omnes virtutes celestes te benedicant et confirment. Angeli omnes et archangeli, virtutes, principatus, potestates, troni, dominaciones, cherubyn et seraphin ex auctoritate et licencia Dei te benedicant. Per merita et oraciones omnium sanctorum tuorum, Domine Ihesu Christe, benedicas † et sanctifices † et consecres † cruorem istum sigilli Dei et confirmes per omnipotenciam tuam, et virtutem et potestatem optineat sigillum tuum de eo scribendum, quam debet, et ad quam est institutum et confirmatum, prestante Domino nostro Ihesu Christo,

*cuius regnum et imperium sine fine manet in secula
seculorum. Amen.*

Перед этими 3-мя молитвами, над кровью говорятся, обратившись к Иерусалиму, говорится над ней заклинание соли, которая кладётся в воду, трижды, только нужно изменить имена так: «Заклинаю тебя, творение кровяное» [*Exorcizo te, creatura cruoris*] вместо «творение соляное» [... *creatura salis*] и «кто Соломоном тебе, в печать Бога положенному, повелевает» [*qui per Salomonem te in sigillum Dei mitti iussit*] вместо «кто Елисеем тебе, в воду положенному, повелевает» [*qui per Heliseum te in aqua mitti iussit*] и так с остальными. Прочитав это заклинание так трижды со столой на шее, прочитай трижды три предшествующие молитвы. Сделав это с печатью Бога, кровь будет благословлена.

СXXXVIII Третья глава пятого сочинения об изложении правила месс, данного в первом сочинении и подразумеваемом в каждом из предшествующих сочинений

Первый день

В первый день второго очищения пусть священник отслужит какую-либо мессу дня Господнего, без поста или какого-либо другого большого подвига, который имеет к нему. Во вступительном месте пусть прочитает эту молитву:

нам тебе всегда и везде благодарность воздавать, Господи, святой Отче, всемогущий вечный

Боже, Христом Господом нашим, через которого величие твоё прославляют ангелы, поклоняются господства, трепещут власти, небеса и небесные силы с блаженными серафимами единогласно поют песнь хвалы, а с ними и наши голоса и т.д. [Эта и нижеследующие молитвы являются каноническими богослужебными молитвами. Три точки вначале этой и др. молитв замещают стандартную фразу, с которой обычно начинаются все католические молитвы, фраза эта такова: *Vere dignum et justum est, aequum et salutare*, т.е. Воистину достойно и праведно, должно и спасительно. — Прим. перев.]

*nos tibi semper et ubique gratias agere,
Domine, sancte Pater, omnipotens eterne Deus, per
Christum Dominum nostrum, per quem maiestatem
tuam laudant angeli, adorant dominaciones, tremunt
potestates, celi celorumque virtutes ac beata seraphin
solia exultacione concelebrant, cum quibus et nostras
voces et cetera.*

Второй день

Во второй день — это вступительное место с мессой апостолов:

Тебе, Господи, смиренно молиться, чтобы стадо своё, ты, пастырь вечный, не забыл, но блаженными апостолами твоими и т.д.

*Te, Domine, suppliciter exorare, ut gregem tuum,
pastor eterne, non deseras set per beatos apostolos
tuos et cetera.*

Третий день

В третий день — месса поста или сорока [т.е. 40-ка мучеников] и эта молитва:

нам тебе всегда и везде благодарность воздавать, Господи, святой Отче, всемогущий вечный Боже, кто телесным постом пороки и т.д.

...nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine, sancte Pater, omnipotens eterne Deus, qui corporali ieiunio vicia et cetera.

Четвёртый день

В 4-ый день — месса рождества императрицы ангелов:

И тебя в день рождения блаженной Марии и т.д.

... Et te in nativitate beate Marie et cetera.

[Полностью так: *Vere dignum et iustum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine, sancte Pater, omnipotens aeterne Deus: Et te in Nativitate, beatae Mariae semper Viginis colaudare, benedicere et praedicare. Quae et Unigenitum tuum Sancti Spiritus obumbratione concepit: et, virginitatis gloria permanente, lumen aeternum mundo effudit, Iesum Christum Dominum nostrum. Per quem maiestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates, Caeli, caelorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes. — Прим. перев.]*

Пятый день

На 5-ый день — месса благовещения:

И тебя в день благовещения и т.д.

... *Et te in annunciazione et cetera.*

[Полностью как выше, за исключением слова *annunciazione*]

Шестой день

В 6-ой день — месса рождества Христова и это вступление:

Ибо через тайну воплотившегося слова новый и т.д.

Quia per incarnati verbi misterium nova et cetera.

[Полностью так: *Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeterne Deus: Quia per incarnati Verbi mysterium nova mentis nostrae oculis lux tuae claritatis infulsit: ut, dum visibiliter Deum cognoscimus, per hunc in invisibilum amorem rapiamur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militai coelestis exercitus, hymnum gloriae tuae canimus sine fine dicentes.*]

Седьмой день

В 7-ой день — месса богоявления и вступление:

Ибо когда едиnorodный твой в субстанции нашей и т.д.

*Quia, cum unigenitus tuus in substantia nostre
et cetera.*

[Полностью так: *Vere dignum et iustum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeternae Deus: Quia cum Unigenitus tuus in substantia nostrae mortalitatis apparuit, nova nos immortalitatis suae luce reparavit. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia coelestis exercitus, hymnum gloriae tuae canimus, sine fine dicentes.*]

Восьмой день

В 8-ой день — месса очищения и вступление:
... И тебя в день очищения блаженной Марии...

... Et te in purificatione beate Marie...

[Полностью как в 4-ый день, за исключением слова *purificatione*]

Девятый день

В девятый день — месса воскресения и вступление:

Тебя, Господи, во всякое время, но особенно в эту ночь (или день) славословить, когда на пасху нашу и т.д.

te quidem, Domine, omni tempore set in hac potissimum nocte (vel die) gloriosius predicare, cum pascha nostrum et cetera.

[Полностью так: *Vere dignum et iustum est, aequum et salutare, te quidem Domine omni tempore, sed*

in hoc potissimum die (vel in hoc potissimum) gloriosus praedicare, cum Pascha nostra immolatus est Christus. Ipse enim verus est agnus, qui abstulit peccata mundi; qui mortem nostram moriendo destruxit, et vitam resurgendo reparavit. Et ideo cum angelis et archangelis, cum thronis et dominationibus, cumque omni militia caelestis exercitus, hymnum gloriae tuae canimus, sine fine dicentes: Sanctus, etc.]

Десятый день

В 10-ый день — месса вознесения и вступление:

... Кто после воскресения своего всем ученикам своим явился и т.д.

...Qui post resurrectionem suam omnibus discipulis suis manifestus apparuit et cetera.

Одиннадцатый день

В 11-ый день — месса успения блаженной Марии и вступление:

... И тебя в день успения и т.д.

... Et te in assumptione et cetera.

Двенадцатый день

В 12-ый день — месса всем святым и вступление апостолов, только «*vox apostolorum*» заменить на «*in vocem omnium sanctorum*».

Тринадцатый день

В 13-ый день — месса ангелов и вступление апостолов, только «*beati apostoli*» заменить на «*in beatos angelo*».

Четырнадцатый день

В 14-ый день — месса Святому духу и вступление:
... Восшедший превыше всех небес и т.д.

Qui ascendens super omnes celos et cetera.

Пятнадцатый день

В пятнадцатый день — месса святого креста
и вступление:

Кто спасение человеческого рода на древе
и т.д.

Qui salutem humani generis in ligno et cetera.

Шестнадцатый день

В 16-ый день — месса троицы и вступление:

Кто вместе с едиnorodным сыном твоим
и Духом святым один есть Бог и т.д.

*Qui cum unigenito filio tuo et Spiritu sancto unus
est Deus et cetera.*

СXXXIX Четвёртая глава пятого сочинения «О начале дела вызывания»

Возбуждение ветров — первое дело в 11-ый час
дня священного дела, и должно совершать вне
дома, на расстоянии от круга в две или три стадии.
И должно прежде хорошо подготовить всё необходи-
мое: хорошее вино, 7 мечей, свисток, ореховую
крюку, печать, знак Бога, фимиам, кадило, дев-
ственные свечи и т.п., как раньше сказано.

И знай, что в том пергаменте, где печать Господа, должны быть три вышеупомянутые печати под знаком этой, которая свисает с руки. Печать ангелов да будет посередине под знаком Бога, и под той печатью воздушных и под той земных.

И когда заметишь приближение движения их, надлежит идти к кругу, и стереть 7 имён творца, и затем, как и раньше, около круга (вне его) возбуждать, и когда увидите их движение, войти в круг и делать, как выше сказано.

Посох же да будет квадратным, и на одной стороне надлежит написать на вершине *Adonay*, на другой стороне — *Sabaoth*, на 3-ей — *Hiskiros*, на 4-ой *Emanuel*. Посередине посоха да будет пятиугольник Соломона, и где посох, там да держится крест, и так будет приготовлено священное и удивительное дело.

CXL Пятая глава пятого сочинения об изготовлении свистка и изложении того, что сказано в 3-ем сочинении

Делай свисток из белой меди, или из серебра, или из золота, или из авелланского ореха, и да будет семиугольным, т.е. имеет семь сторон, да будет толстым, если желаешь, да будет длинным, длиной в три пальца. Затем на его вершине выгравировуй такое имя: *On*, и ниже на другой вершине — *Beel*, и на первой стороне, где проходы свистка, пишется имя восточного царя, а именно — *Barthan*, на второй стороне, справа, — имя *consol'*ного царя, а именно — *Formione*,

на 3-ьей — южного царя, а именно — *Yamma*, на 4-ой — *nogahelis* царя, а именно — *Sarabocres*, на 5-ой стороне — царя западного, а именно — *Harthan*, на 6-ой — *frigicapicis* царя — *Abaa*, на 7-ой — северного царя — *Maymon*, и затем благослови его, как кровь, только изменяя имя, и где сказано «*in sigillum Dei te mitti iussit*», скажешь «*in clamatum spirituum te clangere iussit*».

И знай, что когда вызываются добрые ангелы, не нужно иметь свисток, или посох, или мечи, и ты должен стоять вне круга, а сами должны появляться в круге, который должен быть высотой три пяди с половиной. Но в случае воздушных и земных надлежит делать вышесказанное. Но разница в том, что воздушные появляются вне круга в воздухе, когда человек в круге, который должен быть полностью плоским, как *epiparet*, но земные появляются внутри вогнутого, глубокого и округлого круга, а человек внутри другого круга, о котором выше сказано, который должен быть плоским и ровным, и около него написано 4 имени Бога, в зависимости от характера.

Ангелы часа, которые правят в час дела, ангелы дня, которые правят в день дела, ангелы месяца, ангелы Луны или князя месяца, ангелы поры года, которые правят в эту пору, где их господство, восхождение, время, и князя их всех числом 7, как было сказано выше: *Casziel*, *Satquiel* и т.д. И ещё 7 высших, а именно: *Barachiel*, *Uriel* и т.д.

СХLІ Конец

Конец книги о жизни разумной души, которая называется священной книгой, или книгой ангелов, или зачатой книгой, которую составил Гонорий, учитель Фиванский. Книга эта о том, как Бога в этой жизни легко увидеть. Книга эта о том, как каждый может спастись и в жизнь вечную войти. Книга эта о том, как увидеть, не умерев, ад и чистилище. Книга эта о том, как подчинять всех тварей, за исключением девяти чинов ангельских. Книга эта о том, как получить любое знание. Книга эта о том, как слабая субстанция может подчинить крепкую и божественную. Книга эта о том, как природе телесной и видимой общаться с бестелесной и невидимой. Книга эта о том, как овладеть несметными сокровищами. И много другого с помощью её можно сделать, о чём говорить излишне. Поэтому заслужила называться священной.

DE LA LYCANTHROPIE, TRANSFORMATION, ET EXTASE DES SORCIERS.

Où les astuces du Diable sont mises tellement en evidence, qu'il est presque impossible, voire aux plus ignorants, de se laisser doresenauant seduire. Avec la refutation des argumens contraires, que Bodin allegue au 6. chap. du second livre de sa Demonomanie, pour soustenir la realité de ceste pretendue transformation d'hommes en bestes. Le tout composé par I. de Nynayld, Docteur en Medecine.

A PARIS

Chez Iean Millot, Imprimeur & Libraire, demeurant en l'Isle du Palaise, au coing de la rue de Harlay, vis à vis les Augustins.

MDCXV [1615]

Avec Privilege & Approbation

О ЛИКАНТРОПИИ, ПРЕВРАЩЕНИЯХ И ИССТУПЛЕНИИ КОЛДУНОВ

Где козни Дьявола продемонстрированы так, что будет почти невозможно даже для самых невежественных впредь впасть в заблуждение. С опровержением противоположных аргументов, которые приводит Боден в 6-ой главе второй книги своей «Демономании» в защиту реальности так называемого превращения людей в животных.

Всё составлено Ж. Нино, доктором медицины.

Светлейшему и почтеннейшему монсеньору Жаку, кардиналу Перрону, Высшему Духовнику Франции, Архиепископу Сенскому, Примасу Галлии и Германии и т.д.

Монсеньор¹,

Среди всего того, что простым людям кажется достойным великого удивления, ликантропия и выходы души из тела с лёгкостью занимают первое место, и не без причины, ибо чем более что-либо превосходит чувства, тем также более оно удивительно душевному человеку. Поэтому-то простые люди, будучи не в состоянии понять и осмыслить причины такого превращения, и, тем не менее, будучи свидетелями явления, подтверждаемого обычными признаниями колдунов, списывают всё на демонов (обычный приём малосведущих в познании причин), — весьма кощунственное представление, которое я попытаюсь опровергнуть этим маленьким сочинением, дабы поддержать славу Божию против лукавств Дьявола, и предоставить людям возможность больше не грешить невежеством.

Итак, поскольку зависть и клевета, как правило, всегда нападают на тех, кто берется за нечто великое, то я прибегаю к вам, Монсеньор, дабы вы стали для меня надёжной защитой от тех, кто не согласен со мной. Истина, которую я утверждаю, слава Божия, которую я поддерживаю, даёт мне уверенность, что вы осените своей благосклонно-

¹ Возможная неудобочитаемость данного перевода вызвана специфичностью слога оригинала. — Прим. ред.

стью это моё слабое сочинение, которое не соответствует предмету так, как он того заслуживает. Что до меня, то я буду доволен, если вы одобрите мой очерк, и я буду достаточно вознаграждён, если вы удостоите меня этого.

Монсеньор,

Ваш смиренный и покорный слуга, Ж. Нино.

Глава 1.

О том, что люди никоим образом не могут быть превращены Дьяволом в животных, а также о том, что Дьявол не может отделять душу от тела колдуна, так чтобы спустя некоторое время она вернулась в своё тело и жила

Как бы Дьявол ради заполучения к себе доверия людей, отвращая их от Бога, ни старался, как лукавая обезьяна, подделывать удивительные дела нашего Бога, ему всё же никоим образом невозможно менять сущность вещей, кроме как иллюзорно; иллюзия же не может распространяться ни на кого, кроме как на её рабов, а иногда, по попущению Божию, по причине неверия, и на немощных в вере Христовой. Когда же колдуны говорят на своих исповедях, что превращаются в ворон, сорок, волков, свиней, котов, мышей и змей или других подобных животных, и, будучи в форме вороны, они летают, каркают; в форме

змеи ползают, а в форме кота проходят сквозь небольшие дыры, пропорциональные величине тела настоящего кота, а также, что в форме волка они бегают по полям, пожирают детей, загрызают овец и тому подобное, и всё это после натирания некими мазями, которые им специально для этого дал Дьявол, — то это чистая сказка и иллюзия Дьявола, который так обманывает чувства своих рабов, которые прибегают к нему. Так что те, кто верят в такие вещи оказываются недостойными имени христианина, и являются хулителями Бога, поскольку они отвращаются от его славы и уничтожают ту, что в них есть, заводя с ним дружбу или приписывая такую или подобную власть Дьяволу, врагу Бога и рода человеческого, какой обладает Творец и Хранитель всей Вселенной.

Почему они ему ложно приписывают власть менять сущность вещей, притом, что это может быть уделом одного лишь Бога, который ревнует о своей славе и не желает её передавать своим тварям, — это я и покажу позже.

Чтобы вернуть немощных в веру христианскую, отвернув их от таких нечестивых верований, я рассмотрю причины этих вещей и покажу каковы они, и с этой целью, начнём сперва с метаморфоз людей в животных, которые Боден в 6-ой главе второй книги своей «Демонии» считает реальными вопреки истине и разуму, и вопреки высказываниям как теологическим, так и философским.

Вопреки теологическим высказываниям, — сказал я, — так как богохульно говорить и верить,

что Дьявол действительно может менять природу вещей вопреки природному порядку, который им установил Творец. Если бы это было так, то нужно было бы утверждать о существовании двух начал, что было бы ещё одним богохульством. Так что не нужно думать, что Бог желает сообщать злым духам (которых он лишил своей благодати и обрёл на вечный огонь) силу творить или менять сущность вещей, каковая сила заключена лишь в нём одном, и именно поэтому в Писании он называется Творцом по сути. Об этой силе упомянул наш Господь Иисус Христос, когда сказал, что Бог может из камней воздвигнуть детей Аврааму, что, как и миллион других вещей, невозможно для Дьявола, — согласно Писанию и общему учению теологов; ибо он не может ничему придать ни малейшего качества или свойства; ещё меньше он может сделать что-либо из ничего; он не может также превратить тело в соль, как Бог превратил жену Лота. Он не может по-настоящему превращать жезлы в драконов, ни воду в кровь, ни порождать жаб, ни превращать прах земной во вшей, ни расщепить море, чтобы перейти сквозь волны, ни опреснить солёную воду, ни заставить её выйти ударом о камень. И тем не менее, все эти вещи были совершены Моисеем. Не может он также сделать сильными слабых, как мы видим обыкновенно происходит с семенами и другими вещами, сотворёнными Богом. Он не может возвращать зрение слепым, воскрешать мёртвых, превращать своей силой воду в вино, давать жизнь хоть че-

му-нибудь, как делал наш Господь Иисус Христос; заставить плавать железо, как сделал Елисей. Он не может также помешать, изменить или обратить вспять божественно установленный естественный ход, как сделал Иисус Навин, сражаясь с Аморреями, и Исаия, когда он служил царю Езекию, которому вернул здоровье, и Иисус Христос, когда он висел на древе Креста. Он не может также восстановить вещи после разрушения, заставить спасти Луну с Неба, любить добрых людей, ненавидеть злых, читать тайные помыслы сердца. Он не может броситься в стадо свиней без разрешения нашего Господа Иисуса Христа, тем более не может он входить в тела людей по воле, по заклинанию или по проклятию какой-нибудь ведьмы. Наконец, он не может предвидеть, как Бог желает расположить творения, империи и другие частные вещи, до того как Бог произнесёт это своими устами.

И как это так называемое превращение колдунов противно теологическим высказываниям, так также оно противно и философским высказываниям, так как философы верят и придерживаются общего мнения, что никакой вид не может быть превращён в другой вид, а также, что никакая совершенная форма не может перейти в грубую материю. И по этой причине Аристотель сказал, что все тела сделаны по форме и по совершенству оной, а не наоборот, так как именно тело является орудием формы. Как же тогда силою мази или другими дьявольскими средствами тело ведьмы может превратиться в волка или другое животное

(ибо я уже показал, что метафизически это невозможно сделать никому, кроме как одному лишь Творцу Вселенной), — ведь одни формы не могут быть превращены в другие формы.

Если бы то, что утверждают колдуны, было бы правдой, то нужно было бы, чтобы либо телесная форма человека изменялась в форму волка (что невозможно, как я показал), либо чтобы форма человеческого тела уничтожалась, а затем внезапно материализовалась форма волка, что в высшей степени ложно, ибо если бы форма человеческого тела уничтожалась, то душа отделялась бы от тела, шла бы в предназначенное ей Богом место, и не возвращалась бы больше. Итак, душа не может отделиться от тела, пока она сперва не лишится всех трёх своих естественных способностей, а именно: жизненной, одушевлённой и природной [Vitale, Animale & Naturelle; обычно эти способности называются растительной, животной и разумной], ибо если они уничтожаются, то настаёт смерть, и как следствие — отделение души от них, которая, оставаясь свободной, возвращается к своему первоисточнику, откуда она уже не вернётся в тело до самого воскресения мёртвых, как верят все истинные христиане.

Теперь рассмотрим, может ли из материи этого тела сделаться какой-нибудь волк, имеющий жизнь. Во-первых, это противно всякому порядку природы, так как природа не может своей собственной силой порождать или образовывать такое воодушевлённое тело из неодушевлённой

материи, как говорят философы. Ибо всё, что обретает бытие или рождение, рождается от какого-либо семени или без семени, и является растительным или животным. Далее, растительное размножается и рождается через семя своего рода или без семени. Через своё семя — когда оно посеяно либо само по себе, либо другим в подходящее время. То же, что без семени, размножается своими корнями или ветвями, отрезанными и посаженными в удобное время, дабы оно не погибло, — и это по провидению Божию.

Что до животных, совершенных или несовершенных, то совершенные не могут рождаться иначе, как через семя мужское и женское, смешанные в результате спаривания животных одного и того же вида. Итак, есть ли что-нибудь подобное в этом так называемом, и фантастичном, превращении? — так заключим же, что это не более чем чистая сказка и иллюзия Дьявола. Но посмотрим, как одна бездна тянет за собой другую бездну, и как, приняв одну нелепость, мы видим, как из неё следует много других, не менее нелепых. Так что нужно отметить, что, верующие в это превращение людей в животных, утверждают и верят вместе с ведьмами, что, они, в форме кота, вороны или змеи, могут проникать сквозь дыры в дома, какие дыры или лазейки не превосходят по размеру ту форму, которую они, как они верят, приняли. Совершенно смешно и дико верить в эти обманы, и само по себе не заслуживает и того, чтобы отвечать на это, в виду того, что такие вещи столь

же невозможны для Дьявола, как невозможно протянуть канат сквозь игольное ушко, что и наш учёный принимает за нечто невозможное. Ибо тело и, вообще всё, что заключено в каком-то месте, должно быть пропорционально своему месту. Иначе нужно было бы признать факт проникновения тел, — что противно природе и всем началам физики. Здесь кто-то мог бы возразить, что тело, превращённое в кота, не превосходи размеры естественного кота, и что, как следствие, оно может проходить сквозь отверстия своего размера. Но на это я отвечаю, что тело человека, составленное из костей, нервов, артерий, жил, мышц, плоти, перепонки и кожи не может сжаться до такого маленького тела, как у кота. А если в этом задействована только часть, то я спрашиваю, что случается с другой. Ибо никакое тело не может превратиться в ничто, ни также сотвориться, ни превратиться, кроме как одним Богом, создателем и хранителем всего, что есть.

Что до того, что наш Господь Иисус Христос входил к своим ученикам в дом с запертыми дверями, которые были заперты из-за страха учеников перед иудеями, то это вовсе не значит, что колдуны с помощью Дьявола могут делать нечто подобное. Да и найдётся ли кто такой безбожный и дерзкий, что уравнивает или сопоставит силу Дьявола (которая у него лишь по займу) со всей силой Иисуса Христа. Поэтому Дьявол не может ничего делать из тех вещей, о которых мы только что сказали, и тем более одно и то же тело не может быть

в одно и то же время в двух местах, и что колдун перемещается в Синагогу лишь в духе, и возвращается, будучи отделён от тела, как я покажу, с помощью Божией, ниже в своём месте.

Теперь же последуем за нитью наших рассуждений и покажем уловки и козни этого старого Змия, врага Бога и рода человеческого, который, по своей гордыни пожелав сравняться с нашим Богом, был сброшен в Ад и навсегда лишён его благодати. Итак, его гордыня, став первой причиной его падения, также является причиной всех тех иллюзий и обманов, ибо, навсегда отчаявшись возвратиться в благодать, он восстал против Вечного и старается соблазнить и совратить людей от служения, которое они должны оказывать Богу, чтобы привлечь их к себе и приобрести себе много товарищей (что является единственным утешением отверженных). Итак, чтобы преуспеть в этом, он старается подделывать дела Бога, чтобы затмить и умалить, если ему удастся, его славу и силу, и, как следствие, утвердить свою ложными чудесами и иллюзиями, и заставить собой восхищаться, себе поклоняться, молиться, служить и себя почитать, как Бога, невеждами, язычниками, варварами и неверными, которые, если бы не особая благодать Бога, едва ли бы вырвались из его лап. Однако он не довольствуется соблазнением и заполучением лишь таковых, но, чтобы ещё больше утвердить себя в презрении Бога, старается соблазнить и верных, если ему удастся, и хитро, используя иногда своих рабов, которые под сенью

какой-нибудь религиозности и набожности будут пытаться убедить верных в вещах, которые внешне будут казаться простым, даже поверят в таковые, и которые, тем не менее, выводят из них великое следствие, ибо когда он один раз заполучил что-либо на одного человека, то это служит ему образцом, чтобы мало-помалу входить и, войдя, завладеть наконец таким человеком, если ему не помешают свыше. Что до основных способов, которыми он пользуется для соблазнения людей, то любезный читатель увидит их в 9-ой главе нашей книги, озаглавленной «De spiritibus» [О духах].

В данный момент будет достаточно показать, как Дьявол совершает такие иллюзии двумя основными способами. Первый — проскользнуть в тайное место воображения человека (если Бог по особой благодати тому не воспрепятствует), чтобы возбудить жизненные соки и возмутить чувства, показывая что-нибудь странное, — не то чтобы оно по истине было таковым, ибо как я уже доказал, он никоим образом не может изменить природу вещей вопреки той природе, которую им дал Бог.

Этим объяснением никто не удовлетворяется, но возразит, что подобное происходит со всеми людьми во сне по естественным причинам, а именно — когда происходит пищеварение, тяжёлые пары поднимаются в мозг, возмущают способность воображения и производят впечатления разных фигур, которые после сна исчезают, и воспоминания о которых исчезают или оста-

ются крайне слабыми, если только способность воображения, будучи сильно отупевшей, запечатлевает в себе нечто странное и безобразное таким образом, что чувства, работая с такими видениями, чувствуют их и по пробуждении, и как следствие, их ещё долго вспоминают, как если бы эти вещи происходили в действительности. Итак, разнообразие этих видений обусловлено различием паров, которые наследуют природу съеденной пищи. Ибо если она плохо переваривается, как в случае с каштанами, варом, бобами, сельдереем, фасолью, луком, луком-пореем, капустой, засоленной телятиной, козлятиной и т.п. (чем и питается большая часть ведьм), а с этим желудок отупляется, как обычно бывает у стариков, по причине недостатка природной теплоты, то почти вся пища превращается в тяжёлые и густые испарения, которые тем самым возмущают чувства, и повреждают умную способность, которая, обращённая на объекты и впечатления, производимые на обычные чувства, исследует их, различает и, наконец, легко делает выводы о вещах, пришедших через воображение к обычным чувствам, которые оно затем отправляет следующей части, где расположена запоминательная способность, как если бы воображение одной рукой взяло, а другой отдало в запоминательную — сокровищницу вещей, схваченных воображительной способностью, и обдуманых мыслительной, или рассудительной, которые она верно хранит. Этому содействуют четыре жизненных сока [humeurs]

или темперамента [complexions] каждого, а также неумеренные страх или желание относительно чего-либо. Ибо то, что охотно слышит, или чего сильно боится, или чего пылко желает в бодрствовании, то и видит во сне. Среди всех четырёх темпераментов человека, меланхолики наиболее подвержены видеть странные вещи, как во сне, так и наяву, этим-то темпераментом и пользуется Дьявол, даже сходится с ним, чтобы напугать и заставить человека впасть в отчаяние, заставляя вспоминать его грехи и убеждая самим Писанием, — как я то показал на примерах в книге «De Veneficis» [О колдуньях], в главе о меланхоликах и безумных.

Вот что касается естественных причин, благодаря которым можно видеть то, чего нет на самом деле, и чего зачастую никогда не бывало, и то, что через некоторое время можно легко забыть.

Об этих естественных причинах мы не будем подробно говорить, равно как и о меланхоликах и буйнопомешанных, хотя иногда Дьявол и сходится с такими темпераментами, чтобы попытаться соблазнить одних и погубить других. Наша цель — говорить о колдунах и рабах Дьявола, которых Дьявол убеждает в таких вещах с помощью иллюзий, возмущая чувства и приводя в движение жизненные соки, либо силою какой-либо мази, которую он им даёт для натирания тела, иногда туда сам тайно входя, дабы, не будучи замечен, всё приписали силе этой мази, которая иначе действовала бы естественно, как те вышеупомянутые

естественные вещи, и как я позже покажу особо, когда буду говорить о присущих и не присущих силах этой мази, — всё по естественным причинам, так как она готовится из материальных и естественных вещей, ибо с помощью материй и естественных причин она не может сделать ничего сверхъестественного, например того, что силою этой мази душа отделяется от тела без ущерба естественным способностям, и после возвращается и живёт в своём теле. Иначе это бы опрокидывало порядок природы и смешивало бы естественные вещи с божественными, кощунственно обвиняя Бога или в бессилии, или в авторстве зла, как если бы он желал нарушать (не имея возможности сохранять) порядок природы, который сам же установил и так строго сохраняет, никогда не позволяя ему остановиться, разве что к своей великой славе и к смущению нечестивых, как когда по молитве Иисуса Навина он остановил на короткое время солнце, чтобы уничтожить врагов своего народа, и во время смерти и страстей нашего Искупителя он затмил солнце в самый полдень во знамение и свидетельство божественности нашего Спасителя и своего гнева на иудеев, которые распяли Царя славы, его возлюбленного сына, на ком он положил своё упование. Быть автором зла тому, кто является Автором всякого добра, и сам есть добро, — всё равно что Он дал бы Дьяволу власть отделять по своей воле душу от тела колдунов на время (ибо только Он один, как я уже сказал, может это делать, и никто другой), дабы тем лучше

и без страха быть разоблачёнными человеческим правосудием, они могут служить Дьяволу, оказывая ему почтение вопреки Богу и его слову.

Итак, рассуди, любезный читатель, как кощунственно было бы верить, что Бог одобрил своим согласиём такие кощунства. Бог, говорю я, который ревнует о своей славе, и который никогда не допускает, чтобы его слава передавалась творениям, как мы видим в Ироде, который захотел себе приписать славу, которая принадлежит одному только Богу, и был тотчас же съеден вшами по справедливой божественной мести. Каким богохульством было бы, говорю я, верить в то, что Бог может участвовать в мерзостях нечестивцев? Он, который так строго заповедал в своём Законе, чтобы таких людей стерли с лица земли; ибо он не только шарахается колдунов, чародеев, прорицателей и магов, но также и всех тех, кто обращаются к ним, и кто верят им, и даже хочет, чтобы их наказывали смертью. Отсюда явствует достаточно, что Дьявол не может отделять душу от тела, чтобы перемещать её ни какой-либо естественной силой, ни тем более сверхъестественной. Посмотрим же теперь, что могут естественно делать такие искусственные мази, так как они составлены из материальных вещей.

Глава 2.

О простых веществах, которые входят в состав колдовских мазей, и об их свойствах в целом

Среди всех простых веществ, которыми пользуется Дьявол, чтобы возмутить чувства своих рабов, следующие, кажется, занимают первое место. Одни из них обладают силой усыплять сильно, другие — легко или вообще никак, но, в то же время, они возмущают и обманывают чувства разными образами и представлениями, как наяву, так и во сне. Эти травы следующие: корень белладонны, паслён бешеный [*morelle furieuse*], кровь летучей мыши, удода, аконит, поручейник [*berle*], паслён снотворный [*morelle endormate*], сельдерей, сажа, пятилистник, аир обыкновенный [*acorum vulgaire*], петрушка, листья тополя, мак снотворный [*opium*], белена, болиголов, разные виды мака, плевел опьяняющий [*hyuroye*], *Synochytides*¹, который заставляет увидеть тени ада, т.е. злых духов, и наоборот, *Anachitides* заставляет появиться образы святых ангелов. Но всем этим Дьявол не довольствуется; как заклятый враг рода человеческого, чтобы ещё сильнее осуществить свою жестокость и тиранию, он побуждает и толкает колдунов на похищения маленьких детей, чтобы извлечь из

¹ *Synochytides* и *Anachitides* упоминаются в «Естественной истории» Плиния Старшего в разделе «О камнях»; также как камни эти термины приводятся в книге Иоанна Вира «*De praestigiis Daemonum*». — Прим. перев.

них жир и приготовить из него бульон, чтобы затем добавить его к этим мазям, но не то чтобы такой жир или бульон действительно служил чему-либо в таких адских и дьявольских составах. Это делается лишь для того чтобы вовлечь своих рабов в самые чудовищные грехи и ненависть к роду человеческому, дабы, упав в бездну своих мерзостей, они не могли бы надеяться на покаяние, и дабы погибли вместе с ним. Итак, приготовив из всех вышеназванных вещей, или из части их, масло или мазь (не забывая совершать при их приготовлении особые воззвания к своим демонам и магические церемонии, ими установленные), они намазывают ею все члены тела, натирая их до покраснения, дабы открылись поры, и масло или мазь проникала бы легко. Вот простые вещества, помимо многих других, с помощью которых притупляется или помрачается рассудок, так что тот, кто их использует, покажется безумным, когда будет говорить, слушать и отвечать, или же впадёт в глубокий сон и будет пребывать без чувств несколько часов или целый день; не нужно забывать, что с этими вещами Дьявол не входит туда чтобы играть свою роль [возможно здесь опечатка, и «не» надо опустить]. Итак, недостаточно описать эти вещи, которые имеют такую или близкую к дьявольской силу, в общем, не показав более подробнее тройное использование таких мазей, и, дабы ещё лучше прояснить этот предмет, и развеять всякое сомнение, какое может возникнуть, мы это проделаем.

Глава 3.

О приготовлении и употреблении колдовских мазей первого вида

Мы выше уже сказали, что знатные ведьмы, или, лучше сказать, из среды знатных и почтенных людей, не ходят в свои синагоги в теле из-за страха быть узванными другими, и, как следствие, оказаться обвинёнными и опозоренными справедливим наказанием.

Чтобы избежать этого, хитрый и лукавый Дьявол убедил их, что они пойдут туда только в духе, при условии, если они натрут мазью, приготовленной по его методу, с помощью которой душа отделится от тела на несколько часов и отправится в назначенное им место, тело же останется в её постели возле её мужа или другого, так чтобы не заметили её отсутствия. Но давайте исследуем состав одной из таких или подобных мазей, и посмотрим, что в действительности она может сделать. Итак, она состоит из жира ребёнка, сока сельдерея, аконита, пятилистника, паслёна снотворного, сажи и др. подобных веществ, которые обладают силой усыплять и заставлять видеть спящего странные вещи. Итак, нет ничего удивительного в том, что после растирания всех частей тела вплоть до покраснения и затем втирания такой мази, им кажется (в чём им помогает их глупая вера и намерение), что они поднимаются в воздух по мере того, как эта мазь проникает и доходит до мозга, и после того, как она помрачит чувства

и полностью дойдёт до мозга, она его наполняет разными образами, так что им кажется, что они видят представления, прекрасные сады, пиры, прекрасные убранства, одежды, королей, судей; также им кажется, что играет музыка, что они танцуют, что их обнимают прекраснейшие молодцы, которых они вожделеют. Также они видят дьяволов, воронов, тюрьмы, пустыни, муки и вообще всё то, чем они себя услаждают и от чего они думают получить радость, или чего они опасаются. Вот причины этих неистовых снов, когда они думают, что переносятся в разные края и удовлетворяют многочисленные страсти, в зависимости от особенности каждой из них и намерения Дьявола, который с помощью этой мази добивается всего этого, к чему мы можем прибавить, что в результате таких неистовых и частых впечатлений температура мозга так понижается, что после этого меняется даже ум, и денно и ночью думают ни о чём другом, как о том, о чём естественно привыкли легко думать. Для подтверждения этого мы приведём один пример, который поместил в своей второй книге «Натуральной магии» Джамбаттиста делла Порта (неаполитанец), человек весьма учёный и умудрённый исследователь естественных причин, и вот он:

Чрезмерная алчность, — говорит он, — настолько завладевает рассудком людей, что они даже злоупотребляют тем, что дала им природа для их пользы, так что ведьмы готовят мази из разных суеверных вещей, но кто рассматривает поближе, тот

увидит, что следствия проистекают из природного качества. Сказав это, он повествует о том, что услышал от них, но об этом я пока умолчу. Наконец, он приводит пример, прибавляя: Так как я хотел разобраться в этих вещах тщательно (ибо я тогда ещё был в сомнениях), я встретился с одной старухой из числа тех, которых называют ведьмами и которые сосут кровь младенцев. Эта старуха сама добровольно пообещала мне, что вскоре даст мне ответ, повелев, чтобы все те, что были со мной и могли бы быть свидетелями, чтобы они вышли, что и было сделано; затем мы увидели сквозь щель в двери, как она натёрла всё тело какой-то мазью. Затем, когда она упала на землю от действия усыпляющей мази и впала в глубочайший сон, мы открыли дверь и вошли внутрь; затем начали её толкать, но её сон был столь крепок, что она ничего не чувствовала. Итак, мы вернулись за дверь, и вот сила мази стала ослабевать, она проснулась и рассказала нам множество небылиц, а именно — что она пролетала над морем, горами, и не рассказала ничего, что было бы правдой; мы отрицали ей всё, но она и дальше всё это утверждала, и даже когда мы пригрозили ей побоями, если она будет упрямиться дальше.

Теперь остаётся ответить на одно возражение, которое нам могут высказать, а именно — что видели, и даже в моё время, у многих ведьм, которые таким вот образом падали на землю или которые уже были глубоко усыплены силою этой мази, что если за ними тщательно присматривать,

то через несколько часов их дух, как они говорят, возвращается в виде светлячка, издавая лёгкий шум при входе (ибо он входит через рот, который всегда остаётся полуоткрытым), и войдя, ведьма внезапно пробуждается, и этим способом многие подозреваемые были разоблачены и некоторые были приговорены к сожжению. В подтверждение вышесказанного утверждают, что если им закрыть рот и перевернуть их так, чтобы не было никакого входа, то произведя некий шум и облёт вокруг головы, она возвращается и больше не появляется, так что тело остаётся мёртвым без единого движения.

Прежде чем ответить на это возражение, нам нужно знать, что Дьявол всеми силами старается подделывать удивительные дела нашего Бога ложными чудесами (ибо из себя самого он не производит ничего истинного, ни хорошего, но лишь по-видимости), чтобы затмить, или даже уничтожить, если было бы возможно, его славу. Чтобы это делать, ему нужно (опасаясь, чтобы его козни и обманы не обнаружили) держать людей в неведении, дабы его прославляли его приспешники и восхищались невежды. Вот почему, видя некоторых заблуждающимися, верящими в то, что души могут отделяться от тел и возвращаться в него по воле колдунов и др., он старается убедить их в этом чем-то правдоподобным, но совершенно ложным, как я покажу, отвечая на это возражение. Ибо то, что душа может отделяться от тела, а затем возвращаться в него через несколько часов, —

это совершенно ложно, как мы выше доказали. То, что этот светлячок [огненная мошка], входящий в колдунов, является их душой, — это также ложно, ибо душа невидима. Ведь если бы она была телесной, то она также была бы неизбежно и смертной, что является ещё одной ложью, как я пространно показал в нашей книге «De Anima». То, что тело ведьмы пробуждается сразу после того, как войдёт светлячок, — из этого ещё ничего не следует, тем более что Дьяволу не трудно (когда сила мази начинает уменьшаться) рассеять и прогнать остаток испарений в мозге, привести в движение жизненные соки и возбудить чувства, заставив их работать. Из чего мы заключаем, это Дьявол принимает эту форму и так хочет обмануть и утвердить в заблуждении присутствующих, и тем самым подкрепить веру своих рабов. Добавим, что эта форма ему хорошо знакома, и именно поэтому он называется в Священном Писании Вельзевулом, т.е. князем мух, ибо мы не читали, чтобы какой-либо добрый дух когда-либо принимал эту форму или форму какого-либо другого несовершенного животного.

Итак, как это возражение ложно, подобно также и доказательство. Ибо нет ничего удивительного в том, что тело, находящееся в глубоком сне, умрёт, если ему перекрыть дыхание, которое в то время очень ослабленно, и, как следствие, его легко перекрыть. Добавим, что в это время природа является как бы праздной и усыпленной наркотическими испарениями этой мази. Вот почему

воздух, который сам и без большого притяжения поддерживает жизненные духи и лёгкие, будучи перекрыт закрытием проводящих или дыхательных каналов, и тело, неестественно перевёрнутое, то природа легко лишается средства, благодаря которому она осуществляет свои функции, и так как всё нарушено великим смятением (которое устанавливается в одно мгновение) жизненных духов и наркотических испарений этой мази, которые осаждают мозг, то она изнемогает, и так ведьма погибает, и присутствующие оказываются её убийцами, сами того не подозревая.

Глава 4.

О приготовлении и употреблении колдовских мазей второго вида

Теперь перейдём ко второй мази, силою которой Дьявол убеждает ведьм, после намазывания, взять метлу или палку промеж ног и вздыматься в воздух, и лететь в их синагоги с невероятной скоростью, пройдя через дымоход. Кардано и Джамбаттиста Порта с некоторыми другими учёными легкомысленно это опровергают, утверждая, что это всё иллюзия, вызванная мазиями, что я смею отрицать, и доказать противоположное; но первым делом я отрицаю, что это происходит силою какой-либо мази, но что Дьявол хочет, чтобы они ею пользовались, чтобы лучше расположить себе в услужение, помрачив их чувства, дабы, будучи так отупевшими, они делали то, что, из-за чёрствости их чувств, они не могут понять, ни даже помыслить о том, что они последние нечестивцы; а когда воспоминание об этом к ним вернётся, то делает их ещё более смущёнными, так что они не смеют глядеть в лицо добрым людям, но идут с поникшей головой, — так они стыдятся своей мерзости, и не могут выносить прямого взгляда добрых людей, не опустив лица, и по этой причине они являются льстецами, лицемерами, одинокими, суеверными, уродливыми, смрадными и грязными.

Итак, прежде чем пойти дальше, нужно заметить, что в состав этой мази не входят простые наркотики, но только те, которые обладают силой

возмущать чувства, отчуждая их, как например, вино, употребляемое без меры, белладонна, мозг кота и другое, о чём я умолчу, дабы не дать повод злодеям совершить зло, так что это исступление осуществляется не только иллюзорно в глубоком сне, как мы рассмотрели, раскрывая силу первой мази по естественным причинам, но также и реально, но не силой этой мази, а с помощью Дьявола, который переносит их бодрствующими или как ему заблагорассудится, так что он переносит магов по воздуху, как это обычно бывает. Ибо нужно заметить, что Дьявол может это делать, если Бог уже попустил таким людям, так что, будучи рабами Дьявола, он может их переносить по воздуху с удивительной скоростью.

Итак, я не могу поверить, чтобы кто-либо был настолько лишённым здравомыслия, чтобы отрицать, что он не может поднять тело от земли, чтобы перенести его по воздуху; ибо хотя он и лишён благодати Бога по своей гордыни (есть ли что-то, что он может больше), принимая во внимание благородство, превосходство и силу природы, которую он получил, не то, чтобы эта его сила распространялась на добрых, но наоборот в отношении этих, она ограничена и держится в узде, кроме необычайных случаев, как например, когда Бог пожелал испытать терпение Иова, он ослабил узду Сатаны, чтобы поразить его болезнью лично, погубить его добро и его детей, за исключением лишь того, чтобы он не касался его жизни. Однако, мы говорим не об этой силе, но

о той, которую он имеет над нечестивыми, пока они пребывают в состоянии осуждения, и пока они не покаются и не обратятся к Господу, которая тогда прекращается.

Итак, возвращаясь к перемещению ведьм, мы добавим, что подвергать сомнению перемещение Дьяволом ведьм с одного места в другое — всё равно что насмеяться над евангельской историей, ибо мы читаем в евангелии, что Сатана перенёс нашего Господа Иисуса Христа на шпиль Храма и на вершину горы; далее, ангел перенёс пророка Аввакума в Вавилон, точно так же как и Илию и Еноха на Небеса в теле и душе, и помимо этих примеров у нас есть несметное множество других, среди которых самым замечательным является случай с Аполлоном Тианским, который, как мы читаем у греческого автора Филострата, был перенесён за несколько часов из Эфиопии, у истока Нила, аж до Рима; далее, в другой раз — из Рима в Коринф, затем ещё раз из Смирны в Эфес.

Также читаем, что в 1271 году Иоанн Тевтонский (священник из Хальберштадта), один из самых знаменитых колдунов своего времени, отслужил три мессы в полночь: одну — в Хальберштадте, другую — в Майнце, третью — в Кёльне. Плутарх также упоминает одно подобное перемещение, случившееся из Кротона (в Греции) в окрестности Неаполя; это также рассказывают о Пифагоре, который был перемещён из Туссии [Thussie] в Метапонт; и в недавнее время Фауст, который был перемещён с некоторыми другими из Базеля

(в Швейцарии) в Рим; и другой маг из Доля (в Бургундии) в Бордо.

Мы могли бы добавить сюда большое число таких и подобных перемещений, случившихся в наше время, в Савойе, Швейцарии, Германии, Франции, Испании и Италии, если бы это не было достаточно ясно само по себе. Ибо я не думаю, что кто-либо может подвергать это сомнению, поскольку все древние теологи подписывались под этим, когда они говорили, что бесы с силами своей природы и с позволения Бога могут совершать дела, которые можно совершать локальным движением и подходящим сочетанием активных и пассивных вещей; но он никоим образом не может менять природу вещей вопреки естественной способности, которую дал им Творец. В качестве доказательства и подтверждения перемещения ведьм в теле и душе, я добавлю, прежде чем завершить эту главу, историю об одном перемещении, случившемся в наше время, которая, среди миллиона других, кажется мне достойной того, чтобы пролить на неё свет, дабы любопытные научились держаться в границах разума, и не слишком углубляться в запретные вещи, которые могут научить и причинить лишь несчастья, тем более что они запрещены Богом собственным словом, по одному которому нужно остановиться, чтобы жить, а история такова:

В 1603 году, в августе месяце, когда я находился в Ано [Anaut], знаменитом городе, находящимся на удалении около четырёх часов пути от

Франкфурта, у меня случилось несколько язв на ногах с отёчными опухолями, которые увеличивались из часа в час, я был вынужден обратиться к одному молодому человеку из Франкфурта, хирургу своего округа, весельчак и шутник до невозможности, но также и крайне любознательный, так как своими собственными устами он мне рассказал один из многих любопытных случаев, а именно, часто слушая о ведьмах, которые летают ночью по воздуху в свои синагоги, где они пляшут, скачут, пируют, гуляют и отчитываются о злодеяниях, которые они совершили по наущению их хозяина (который бьёт тех, которые сделали зла недостаточно, и хвалит и призывает тех, кто его делали, делать ещё больше), он загорелся желанием узнать способ, как туда попасть, чтобы проверить истинность этих вещей. Чтобы это выяснить, он обратился к одной такой из Франкфурта, которую подозревали в том, что она ведьма, и настоятельно попросил её рассказать ему правду, в чём она ему резко отказала и даже пригрозила ему, но он, по причине крайнего любопытства, которое он испытывал, желая утолить своё запрещённое любопытство, не переставал ей докучать и умолять, чтобы она ему поведала правду с заявлениями и клятвами не выдавать её. В конце концов, под давлением и как бы вынужденная докучливыми мольбами и просьбами, она ему созналась, что она ведьма, но это его не удовлетворило, и он спросил её, когда она пойдёт в синагогу, на что, с небольшой заминкой, она

ответила, что это будет в ближайший четверг. Услышав это, он попросил у неё разрешения пойти туда вместе, или, по крайней мере, разрешить находиться ему в её доме в ночь её отбытия, пойти туда вместе ему было отказано, позволено лишь присутствовать при её отбытии.

В ночь приближающегося четверга, в одиннадцать часов она оставила его и вошла в другую комнату со светильником, где она разделась и взяла коробочку с мазью, которую она прятала в стене, которой (после хорошего растирания всего тела) она себя намазала; затем взяла между ног палку, после чего она исчезла, унёсшись по воздуху на четыре лье от Франкфурта за Рейн.

Этот молодой человек, тайно за ней подглядывая и остерегаясь того, что она делает, глядя сквозь дырку в двери, внезапно вошёл в комнату после того, как она исчезла и сделал то же, что и она. После этого Дьявол в форме вихря поднял его через дымоход и перенёс в то же место, где была его тётка, которая, когда узнала, была очень сильно удивлена и подошла к нему, чтобы узнать, как он сюда пришёл, искренне ему сознавшись, она ему наказала ничуть не бояться того мужчину, который был среди них, одетый в чёрное, и для пущей уверенности велела ему молчать, и смазать конец его палки мазью, которую дал ей Дьявол. Итак, пока они танцевали в кругу, этот бедняга постоянно держался в углу, пребывая в великом удивлении, ибо Дьявол смотрел на него так свирепо, что у него на голове волосы встали дыбом,

но он при плохой игре сохранял хорошую мину, боясь, как бы ему не оказаться здесь жертвой.

Собрание закончилось в два часа по полуночи, и Дьявол, перенеся их всех, как и раньше, в окрестности Рейна, принял вид телёнка и стал обходить их всех по очереди. При этом тётка приблизилась к своему племяннику, ещё молодому ученику дьявологии, и повелела ему ничего не бояться и смело взобраться на этого телёнка, не произнося ни слова. Тётка прошла, и осталось пройти одному только племяннику; телёнок приблизился к нему, — если ничего не забывать, — взобравшись на которого, произошло нечто интересное: этот телёнок, находясь на берегу Рейна, — чтобы насмеяться и наказать справедливым попусшением Бога это отвратительное любопытство, — бросился в припрыжку с этим языческим наездником, как ему хотелось, даже при смерти, призывая от смерти к жизни тех, которых по особой благодати он захотел спасти, вовсе не желая смерти грешника, но чтобы он покаялся и обратился к нему [перевод дословный, видимо, в этом предложении пропущена строка]. Ибо Дьявол казнит лишь с высокого позволения, чтобы наказывать в этом мире, либо тело, либо нажитое добро тех, которые согрешили против Бога живого, который никогда не позволяет, чтобы такие великие злодеяния оставались бы безнаказанными, и даже когда он, кажется, медлит с наказанием, если так и случается, то либо в этом мире, либо в другом, они никогда не избегут справедливого наказания.

Пусть же научатся все любопытные, и положат конец их нечестивому любопытству, и будут трезвомыслящими, дабы с ними не приключилось чего подобного, как с этим хирургом, даже хуже, если Бог не сжалиться над ними.

*Nam facilis descensus Auerni,
Sed revocare gradum, superasq; evadere ad auras,
Hoc opus, hic labor est.*

[Ибо лёгок спуск через Аверн (в преисподнюю),
Вспять шаги обратить и к небесному свету
пробиться —

Вот что труднее всего.

Вергилий. Энеида, кн. 6, ст. 126-129.]

Ибо не во власти человека, попавшего однажды в лапы Дьяволу, вырваться из них, если только Бог по особой благодати не протянет ему руки, чтобы вырвать его из них, тем более что покаяние есть особый дар Бога; но кто сможет гарантировать, что Бог даст ему покаяние, после того как он повернулся к нему спиной и поправил его слово? Так прильнём же к нему одному и к его слову, дабы мы жили, ибо вне его слова нет ничего, кроме смерти и осуждения.

Глава 5.

О приготовлении и употреблении колдовских мазей третьего вида

Раскрыв выше достаточно полно свойства, как присущие, так и не присущие мазям первого и второго вида, которыми пользуются ведьмы для перемещения либо в теле, либо в духе, на свои ночные сборища, — теперь нам остаётся поговорить о третьем виде мази, которую Дьявол даёт ведьмам, заверяя их, что после того как они ею намажутся, они поистине превратятся в животных и тем самым смогут бегать по полям. Что до реальности этого превращения и попраiania славы Божией, то я уже достаточно полно показал, что это возможно лишь по дьявольским иллюзиям. Но рассмотрим теперь, может ли естественным путём благодаря какой-либо мази рассудок человека повредиться так, чтобы он действительно стал считать себя превращённым в животное наяву.

Что до мазей, то они могут состоять из определённых частей, взятых из жабы, змеи, ежа, волка, лиса и человеческой крови и т.д., смешанных с травами, корнями и другими подобными вещами, которые имеют силу возмущать и обманывать воображение. Ибо, как я выше сказал, Дьявол всегда настраивает ведьм какими-либо вещами, принятыми внутренне или же приложенными внешне, дабы помрачив дух и чувства фигурами таких животных, они бы поверили, что приняли форму силою таких вещей, как их заверил Дьявол,

чтобы веря, они бы стали орудиями и подходящими органами лукавого духа, чтобы он мог в них войти, дабы исполнить свою злую волю и утвердить их в заблуждении, имитируя то, что делают животные, форму которых они принимают, как например, если они принимают форму волка, то они бегают в лесу, кидаются на животных, а чаще всего на безоружных людей и детей, которых они разрывают и сжирают, что я покажу на примере похищения одного ребёнка, который имел место в 1604 году в деревне под названием Кресси [Cressi], на расстоянии в одно лье от города Лозанна [Lausanne]; и история эта следующая.

Одному крестьянину, молотившему пшеницу в своём амбаре, очень сильно докучал его ребёнок, который просил у него пить, но отец не обращал на него внимания, так как был поглощён своим делом, так что ребёнку пришлось ещё сильнее, с криком и плачем, попросить пить. Это взбесило отца и он пригрозил ребёнку, что вовсе не успокоило, но, наоборот, усилило его слёзы и крики, так что в конце концов отец, преисполненный гнева, сказал ему такие слова: *Lo Diablo te beue*, т.е. Дьявол тебя напоит. После того, как он это произнес, прошло ещё несколько дней до наказания, которое никогда не замедлит до следующей пятницы, ибо в понедельник вечером проходила синагога ведьм по их обычаю; Дьявол, по справедливому наказанию и позволению Бога (который, как я уже сказал выше, никогда не оставляет столь великие грехи безнаказанными), снабдил пять ведьм, ко-

торым он сообщил свой замысел, такими мазиями, которые под его руководством и под видом волка похитили среди бела дня ребёнка, который был тогда на пороге двери, затем отнесли его в место, где их ждали их соучастники, где они позже вновь приняли вид женщин, и Дьявол в присутствии всех высосал всю кровь этого ребёнка из большого пальца ноги, затем расчленил тело на части, чтобы сварить в котле, из которого они съели часть, а из оставшегося приготовили их мази вместе с другими вещами, в чём позже все пятеро сознались под угрозами Суда в Лозани, где я видел, как их судили и сожгли.

Вторая история об одном крестьянине из деревни близ Люсены в Швейцарии, который, пойдя в лес, встретил в гуще леса волка, который подбежал к нему, чтобы сожрать его. Увидев это, крестьянин начал защищаться, и получилось так, что он отрезал ему одну переднюю лапу, отрезав которую, потекла кровь, и этот волк превратился в женщину, у которой вместо лапы оказалась отрезанной рука. Крестьянин, прибыв в свою деревню, обвинил женщину, которую схватили и сожгли.

Итак, что касается этой истории, не будет плохо, если мы приведём одно мнение, распространённое среди вальденсов, и подтверждённое признанием множества ведьм, а именно — как только ведьмам, превращённым, как им кажется, в животных, наносят рану с кровотечением, то их иллюзорная форма испаряется, и их видят такими, какими они есть на самом деле, а именно,

женщинами или мужчинами. Кроме этого мнения, среди них также распространены и два более тривиальных, даже среди детей. Первое — что все ведьмы, превращённые в животных по дьявольским иллюзиям, не имеют хвостов. Второе — что Дьявол никогда не может принять форму целиком и полностью подобную человеку, — во что также верят все нечестивые колдуны и маги, ибо они сознаются, что даже если Дьявол и принимает человеческую форму, они, всё же, узнают его по его ногам, которым он не может придать другой формы, помимо звериной, как у козлов, быков или других животных. Также его узнают по ногтям, каковые у него длинные и закрученные, но это по их утверждениям, невзирая на то, что, собственно говоря, у Дьявола нет никакого тела, так как он есть дух.

Что до реальности этой метаморфозы людей в зверей, то я достаточно показал выше, что она не может быть осуществлена никакими природными силами, ни даже Дьяволом, хотя бы он употребил на то все свои силы, принимая во внимание то, что он не может сделать даже мошки. Так что это принадлежит только одному Богу, Творцу и Хранителю всего того, что есть и движется.

Некоторые, ещё не удовлетворённые вышеизложенными доводами и аргументами, настаивают, говоря, что эта метаморфоза не может быть фантазией, т.е. просто иллюзорной, но что она реальна, тем более что не одним только ведьмам, мажущимся мазями или принимающим

какой-другой напиток, кажется, что они превращаются в животных, но также и тем, кто их видят, которые находятся в здравом уме и которые не употребляли ни мази, ни напитка.

Это возражение не заслуживает отдельного ответа, так как он содержится в том, что я уже отвечал ранее, к тому же, ни для кого не секрет, что Дьявол может ослеплять глаза людям и заставлять их видеть то, чего нет, как то обычно практикуется чародеями, что также может быть сделано с помощью природных вещей, как то: глазных капель, мазей, напитков и благовоний, составленных и приготовленных из определённых вещей, что мы покажем в конце этой главы. Но прежде чем пойти дальше, не помешает ответить на это возражение, и чтобы его полностью разбить в пух и прах, нужно отличать иллюзию наблюдателей от иллюзии ведьм, которая состоит в том, что они в своём представлении подверглись такой метаморфозе. Ибо иллюзия тех, кто наблюдают таких монстров, является внешней, и вызвана одними лишь органами чувств, а именно — глазами, которым представляется призрак в виде животного, и его действительно считают животным, так как обманутые глаза представляют это здравому смыслу, и здравый смысл — мыслительной способности, и, наконец, мыслительная способность передаёт это в память. Итак, иллюзия и впечатление ведьм гораздо больше, так как все их чувства обмануты, как внутренние, так и внешние, и происходит это иным способом, чем обманываются

глаза зрителей, ибо, во-первых, их внутренние чувства обмануты неистовыми впечатлениями пустой фигуры, и даже приходят в ярость, что их естественно возбуждают такие мази или напитки, так что они верят, что являются настоящими животными, и по этой причине, повернувшись животом к земле, наподобие животных, ходят на четвереньках, используя руки как передние ноги. Наконец, будучи так расположены, Дьявол окружает их густым воздухом, который внешне представляет всем зрителям форму волка, и носит так ведьму в этой форме по горам и долам. Ибо люди могут видеть Дьявола не иначе, как в какой-либо телесной или призрачной форме.

Так, в истории Святого Климента мы читаем, что Симон Волхв делал так, что все друзья Фаустиниана его не узнавали, затем он сказал императору Нерону, чтобы тот повелел отсечь ему голову, убеждая его при этом, что он воскреснет на третий день; что Нерон и сделал, как ему казалось, и три дня спустя он вернулся, отчего Нерон, изумившись, поставил ему изваяние в Риме с такой надписью: *Simoni Deo sancto mago*, т.е. Симону Богу святому Магу, и затем Нерон полностью предался колдовству. Итак, Симон Волхв так очаровал глаза Нерона и всего собрания, что они обезглавили барана вместо Симона.

Апулей рассказывает подобное о трёх человеках, которых он, как он думал, убил, но которые оказались тремя надутыми бурдюками, зачарованными ведьмой Памфилой. Это же я видел

многожды практикуемым чародеями, которые обезглавливали, как то казалось зрителям, детей, а после приставляли обратно голову, которая казалась отделённой, сустав к суставу, нерв к нерву, затем, совершив некоторые церемонии, они вдвали в ноздри, и, сделав это, дитя вдруг вставало бодрым и весёлым.

Так, некий благородный человек по имени Пьер из деревни Грандсон в Швейцарии продал в Гюердоне жителям Бургундии задёшево снопы соломы в качестве тучных свиней, как то казалось бургундцам, которые их ощупывали. Когда свиньи были проданы, он запретил купившим переводить их через ручей, протекавший между Гюердоном и Грандсоном. Но вопреки этому запрету они их перевели через этот ручей, попав в который, эти свиньи исчезли и можно было видеть лишь снопы соломы, уносимые водой. Видя это, крайне изумившись, они возвратились в Гюердон в дом, указанный этим Пьером, в котором он, ожидая их, ложился в кровать и всем казалось, что он глубоко спит; пришли бургундцы, горничная вошла в комнату, чтобы его разбудить, но, будучи не в состоянии разбудить его своим словом, она была вынуждена достаточно сильно потянуть его за ногу, которая оказывалась у неё в руках, будучи, как ей казалось, отделённой от тела; будучи поражена этим, она думала, что убила его, и чтобы лучше в этом убедиться, она решила посмотреть на его лицо, которое было повернуто в другую сторону. Но когда ей казалось, что она повора-

чивает его голову, чтобы взглянуть на лицо, то и голова оказывалась у неё в руках, отделённой от тела, как ей казалось, и видя это, думая, что убила его, вся в слезах и с криком спускалась вниз, чтобы рассчитаться со своей хозяйкой и убежать. Но хозяйка гостиницы, видя её заплаканной при уходе, решила выяснить причину, приведшею её к этому, с большим трудом выяснив которую, хозяйка гостиницы поднялась в комнату, чтобы выяснить истину, прибыв куда, нашла этого Пьера бодрствующим, прохаживающимся по комнате, так что плач сменился на смех, и он вернул деньги бургундцам.

Нечто подобное произошло на свадьбе одного благородного господина, где было много дам и девиц, которые танцевали одни в отдельной комнате; он взял маленький бубен, который он держал для этой цели, затем подойдя к двери, он легонько ударил в него, и при первом звуке этого бубна, дамам показалось, что это был шум ручья, и они тотчас же увидели, как он вытекает из стены, как им казалось, который увеличивался или утихал в зависимости от того, сильно или нет ударял он в бубен. Видя это, дамы, как очарованные и околдованные, мало-помалу поднимали свои платья, боясь их намочить, и, наконец, ручей всё увеличивался и увеличивался, вынудил их поднять и платья, и сорочки аж до пупка; чем были очень доволен и вышеупомянутый господин, и зрители, которые были с ним вне дамской комнаты, затем он постепенно его уменьшил и, наконец, заставил

полностью исчезнуть. Ибо, если бы он продолжил усиливать звук, то они напугались бы и могли бы упасть в обморок от страха утонуть.

Но так как этот человек страсть как любил проводить время с наслаждением, то однажды, идя повидать своих молодожёнов среди бела дня, напугал их и заставил бежать, сильно браня их за их неосмотрительность, так что они видели врага, наступающего им на пятки. Молодожёны, с изумлением оглядываясь, видели позади себя превеликую армию (ибо они сидели на соломе, которая казалась им солдатами и копьями) убоявшись которой, бросились со всех ног бежать, не останавливаясь аж до города, где над ними посмеялись.

Так же был обманут один монах (как рассказывает святой Иероним в житии отцов, в главе 28), увидев Дьявола под видом прекрасной женщины, которая многожды приходила к нему совершать половой акт, которому бедный монах желая подчиниться, уподоблялся коню и мулу, которые не имеют рассудка, ибо тогда когда он думал, что обнимает её, чтобы получить плотское удовольствие, этот призрак, который был всего лишь тенью, ускользал из его рук с ужасным мычанием, и так оставлял бедного несчастного на посмешище.

Таким же образом и Луций был превращён в осла и обратно стал человеком, после того как съел роз, как его научила горничная. Так же и Апулей был превращён в осла и аркады в волков. Так же были превращены в лошадей и ослы те, кто (как рассказывает святой Августин) съели

сыр, отравленный женщинами хранительницами скота, опытными в этом искусстве, и они носили грузы, какие носят лошади, и вскоре они вернулись в свою первую природу; что делает Дьявол, чтобы ещё сильнее утвердить свою ложь и обман то тут, то там. Ибо, как сказал учёнейший святой Августин в «Граде Божьем»: ни дух человека, ни его тело не могут быть истинно (как и я также показал выше) превращены искусством или силой Дьявола в члены или черты животных, так как демоны не могут творить природы. Но лишь могут притворяться быть тем, чем они не есть.

Оставим же теперь козни и обманы Дьявола и постараемся показать, что совершенно естественно, без какого-либо искусства демонов, возможно видеть или явить то, чего вовсе нет, и начнём сперва с ликантропии.

Глава 6.

О естественной ликантропии

Естественная ликантропия является болезнью, называемой одними меланхолией или безумием печени [*folie louviere*], другими же называется ликанией [*lycaonie*], или кинантропией [*synanthropie*], по той причине, что подверженные этой болезни думают, что они превращаются в волков или собак, что случается с ними из-за испарений меланхолии, или чёрной желчи, которая поднимается в мозг и помрачает все чувства, и главным образом воображение, которое сильно повреждается, и по этой причине они слышат и видят извне то, что происходит у них внутри и состоит из жизненного сока и испарения мозга, так как ошибки, вызванные болезнью воображения, извращённого таким соком и испарением, переводится и передаётся внешним органам чувств. Поэтому эти ликантропы выходят из своих домов, как правило ночью, и ведут себя как волки, а кинантропы — как собаки; они бледны и их глаза впалые и измождённые, они видят смутно, как в тумане, язык у них сухой и они испытывают жажду, не имея слюны во рту, у них также поцарапаны ноги, так как они часто ранят их себе, и их кусают собаки, так что потом они долго заживают.

Лечение такой болезни практически подобно лечению маньяков или меланхоликов, о которых я говорил в нашей книге, озаглавленной «*De veneficis*» [О колдуньях].

Итак, могу ли я поверить, что аркадский царь Ликаон (от имени которого также выводят имя ликаония), по причине своих злодеяний, был превращён в волка Юпитером, как пишет Овидий в книге «Метаморфозы», когда он сказал [кн. 1, с. 232-233]:

Он, уstraшенный, бежит; тишины деревен-
ской достигнув,

Воеет, пытаясь вотще говорить.

Могу ли я с этим согласиться на том основании, что Дьявол не может много дней подряд заставлять являться такие вещи, также не могут это сделать напитки, глазные капли или мази, кроме как на несколько дней, по истечение которых человек возвращается в чувства, когда сила этих препаратов иссякнет, и природа возьмёт верх, или же человек умрёт, сражённый силою таких составов; ибо всё, обладающее насилием, не может долго существовать в одной и той же степени.

Врач Авиценна, известнейший среди арабов, также замечает, что многие, мучимые этой чёрной и опаляющей желчью представляют себя львами, или демонами, или птицами, многочисленные примеры чему мы приводим в главе «О мании, или меланхолическом бешенстве» книги «De veneficis».

Теперь рассмотрим, могут ли при посредстве напитков, глазных капель и мазей являться такие или подобные вещи.

Глава 7.

О естественных вещах, которые обладают силой представлять воображению вещи, которых нет в реальности, но лишь в видимости

Точно так же, как чувства вышеупомянутых ликантропов или кинантропов естественно обманываются и вводятся в заблуждение силою внутренних испарений, которые исходят от чёрной желчи в их мозг, точно так же они могут обманываться напитками и порошками, принимаемыми внутрь, или глазными каплями, мазями и курениями, применяемыми наружно, которые составлены из трав, плодов, семян, корней, соков, мякоти и из некоторых частей определённых животных, которые обладают силой помрачить и обманывать чувства, представляя им пустые образы вещей, которых на самом деле нет.

Из таких и подобных вещей турки готовят некий порошок, который они называют *heiran luc* (о котором я пока умолчу) [это предложение — цитата из книги Вира «О проделках демонов», кн.2, гл.32, где он пишет, что этот порошок готовится из семян конопли], который, будучи принят в количестве одной драхмы или около того, вызывает потерю речи, затем тотчас же вызывает смех и веселье у того, кто его принял, так как ему кажется, что он видит нечто изумительное и приятное, и по этой причине производит такие телодвижения, что вызывает

у присутствующих хохот; затем, придя в чувства, он рассказывает, что он был разных местах и видел великолепные и удивительные вещи. Такую же или подобную силу приписывают и Geotephylide [у Вира в кн.2, гл. 32 gelotophyllide — упоминается у Плиния, — индийская конопля], когда её принять с вином и смирной. Дурман обыкновенный [Stramonium], называемый у латинян паслён [Solanum], производит то же самое, а в особенности то растение, которое называется у итальянцев белладонна, и многие другие. Об употреблении и приготовлении подобных вещей я умолчу по причине тех злодеев, которые обращают всё во зло своими развращёнными страстями.

Джамбаттиста Порта (Неаполитанец) рассказывает в восьмой книге своей «Натуральной магии», что несколько его друзей смогли с помощью особого напитка так свести с ума одного человека, что он с лёгкостью верил, что он превращается то в птицу, то в другое животное, в зависимости от изменения состава таких напитков. Так, однажды они приготовили напиток, силою которого принимающий его убеждался, что превратился в рыбу, так что падал на землю, распростирали свои руки и двигали ногами, как если бы хотел плыть, при этом иногда он вздрагивал, сотрясаясь, в другой раз казалось, что он ныряет. Также они приготовили и другой напиток, который так сводил с ума принимающего его, что тот совершенно был убеждён, что превратился в гуся и щипал траву своим ртом, и его зубы ударялись о землю, подобно тому

как гуси используют свой клюв; также он шипел и пытался двигать своими крыльями.

Касательно этого же предмета Юлий Скалигер и Матеоль [Andre Matheole] рассказывают одну примечательную историю о фокусниках. Они подсыпали, говорят они, порошок одного корня в вино; сделав это, они приказали тому, которым они воспользовались для развлечения других, смочить палец в этом вине, затем обсосать его, чтобы сказать, какой у него вкус. Как только тот его обмакнул и положил в рот, у него случился спазм, и он сжал свой палец сильно зубами. С другой стороны, фокусник, пытаясь, кажется, снять спазм, растирал ему виски и намазывал некой мазью; затем достал монету, которую он нарочно уронил, и попросил его поднять. Нагнувшись, он не мог разогнуться, и благодаря силе той мази стал как бы безумным и упал навзничь; затем, подобно человеку, которому кажется, что плавает в воде, он стал плыть и кричать, что его накрывают волны. Фокусник поднял его на ноги; сделав это, он начал пристально на него смотреть и наносить ему оскорбления; затем он стал гоняться за фокусником, и это продолжалось пока мазь не была снята; затем он пришёл в себя, как вдруг, подобно выбравшемуся из кораблекрушения, он стал выкручивать и выжимать свои волосы, бороду и одежды, вытирать свои руки и сморкаться.

Итак, дабы никто не подвергал сомнению эти вещи, я постараюсь хорошенько заверить, что

можно приготавливать из тех вещей, которые я описал выше (ведя речь о приготовлении колдовских мазей), особые напитки, сила которых такова, что человеку покажется, что он превратился в то животное, сосуды, сердце и мозг которого он добавил в этот напиток. И случается, что невозможно иметь эти части животного, в которого желают превратиться, тогда можно просто накормить того, кому желают дать такой напиток, мясом животного, в которого желают чтобы тот превратился в воображении, и спустя несколько часов дать этот напиток, и увидят результат этого, ибо если съесть мяса быка, то увидят быков и будут верить, что превратились в быков, так что он будет брыкаться, как то делают быки.

Так, Плиний пишет, что если взять в рот мозг медведя, то это так возбуждает воображение, что человек становится диким, думая, что превратился в медведя со всеми вытекающими последствиями, и не испытывая от этого никакого зла после. Это было испытано одним испанцем, у которого так помрачилось воображение, что, считая себя превращённым в медведя, он убежал в горы.

В связи с этим один учёный муж в некоторых своих книгах написал, что можно делать особые курения и мази, которые заставляют спящих говорить и совершать такие вещи, что, проснувшись, они не могли бы совершить, ни даже попытаться совершить, и в качестве доказательства этому он говорит, что умеет делать глазные капли из человеческой желчи, глаз чёрного кота и некоторых

других вещей, которых он не называет, которые заставляют увидеть тени демонов.

Этот же автор, ведя речь о курениях, говорит, что если окурить себя семенами льна и подорожника вместе с корнями фиалки и сельдерея, то можно будет увидеть будущее; также, если приготовить курение из корня вереска, сока болиголова, белены и семян чёрного мака вместе с некоторыми другими вещами, то можно будет увидеть крайне странные образы; также, чтобы прогнать злых духов и назойливых призраков, нужно сделать курение из душевика [*calament*], пиона, мяты [*mente*] и клещевины. Он также учит, что можно собрать змей с помощью курения из гортанных костей оленя, и наоборот, чтобы их прогнать и обратить в бегство, нужно сжечь рог этого же оленя. Также, копыто с правой ноги коня или мула, сожжённое в доме, прогоняет мышей, а копыто с левой ноги — мух. Также он говорит, если приготовить курение из высушенной желчи, тимьяна [*thymiama*], роз и мякоти алоэ, и подпалив его, обрызгать его водой или кровью, то дом покажется наполненным водой или кровью, а если бросить на него земли с пашни, то покажется, что дрожит вся земля.

Я решил это написать, дабы показать, сколь велики силы природы и, следовательно, сколь тщетны, даже отвратительны, предположения тех глупых писателей, которые, будучи не в состоянии понять и объять великие тайны Природы, этой хранильницы всех сил, которыми Бог наделил

творения под сводом небесным, они вынуждены, из-за своего грубого невежества, когда видят нечто необычайное, приписывать причины того демонам, не без великого богохульства, ибо, делая это, они тем самым хотят установить второе Божество. Нет ничего удивительного в том, если, не зная причин, они впадают в такие нелепости, в которые они бы не впали, если бы не превращали науку в пустословие, ибо истинная наука опирается на познание причин, которые зависят от единственной причины причин — Бога, который при творении наделил каждую тварь по её роду и достоинству особыми силами, которые они не могут превзойти, и по этим свойствам и силам, данным каждому роду, Адам нарёк им имена, чтобы отличить одни от других. Более того, нужно полагать, что так как Бог является автором всего, то Он также и является единственным хранителем и защитником всего этого, сохраняя определённую прерогативу творить, давать жизнь и изменять одни формы в другие, короче, делать всё то, что ему кажется добрым, с творениями.

Приняв это в качестве незыблемой основы, будет легко опровергнуть аргументы. Но возвращаясь к нашему предмету, когда слышат на признаниях ведьм, что они превращаются в волков или других животных, то не довольствуются лишь верою им, но идут дальше и утверждают, что это делает дьявол, и усугубляя своё богохульство, они прибавляют поущение Бога. Итак, прежде чем приходиться к такому выводу, не подобало ли бы

сперва выяснить, происходит ли это действительно или иллюзорно. Итак, следуя истине наших вышеупомянутых оснований и аргументов, не может быть ни по каким естественным причинам, ни по силе дьявола, чтобы одно тело действительно превратилось в другой вид. Откуда мы делаем вывод, что это происходит иллюзорно.

Если бы на том основании, что Бог никогда не делает и не допускает чудес, несмотря на это следовало бы верить, что он обычно их делает и позволяет, то не было бы никакой прочной и устойчивой веры, и нужно было бы сомневаться во всём, даже (если бы Бог мог делать противоположное) в аксиомах веры, которая является осуществлением ожидаемого и уверенностью в невидимом [Евр. 11:1], как сказал святой Павел в послании к евреям, в 10 гл. Вот почему, кто требует сегодня верить в чудеса, являет знак неверия и лукавого рода, как написано у святого Луки в 11 гл., и у святого Матфея в 12 и 16 гл.

Более того, если бы я уступил и согласился бы, что всё возможно, в настоящем или в будущем, всё что Бог сделал или может сделать, я поверил бы в чудесные случаи. Даже если бы такой аргумент (Бог сделал или может сделать, следовательно Бог делает) является достаточной причиной и основанием того, что Бог делает или сделает это, то вся философия и споры о божественных вещах погибли бы, если бы Бог мог сделать новые аксиомы веры и разрушить старые. Если бы нужно было верить во всё, как хочет поэт Линий,

потому что всё возможно для Бога, то определённо, что вся наука, как божественная, так и человеческая, погибли бы, и все средства различения лжи от истины были бы у нас отняты, тем более что мы были бы вынуждены верить в вещи, даже в самые странные и необычные, которые можно было бы измыслить, и чаще всего принимать ложь за истину, потому что вся сила Бога обязывала бы нас к этому, несмотря на то, что наши чувства и разум то отвергают, даже Святое Писание. Вот почему мы сегодня видим людей высокообразованных и многоуважаемых, которые принимают всякое событие за квази-чудесное и превосходящее природу, и легко объясняют и приписывают всякую болезнь демонам, причина которых чисто естественная.

Впрочем, я не хочу отрицать, что Бог сам и через своих слуг не совершал многочисленных чудес, и что через злых духов и магов он не делал или не позволял делать, и не делал многократно восхитительных и чудесных вещей к своей славе и ко спасению добрых и ослеплению отверженных, но не наоборот. Если под угрозой пыток злые маги или несчастные ведьмы сознаются и утверждают, что совершали отвратительные вещи, то не нужно верить таким людям, ибо на самом деле они их не делали, но думают и верят, что делали. Это подтверждается Церковным Правом, а именно, *Episcopi eorumque ministri 26. q.v.*, суть которого такова: Когда Сатана овладевает головой какой-либо женщины и подчиняет эту женщину

себе, то внезапно превращается в виды или подобия различных людей, и заставляет сновидеть дух, который он держит в плену, то показывая нечто весёлое, то нечто печальное, то косолапых людей, то некосолапых. И хотя этому подвергается один только дух, однако нечестивая думает, что это происходит не только с духом, но и с телом.

Если кто будет противиться вышесказанному, говоря, что тогда нужно перестать верить в любые чудеса, то мы ответим, что такой вывод не хорош и не надёжен, в виду того что нет чуда без причины и основания, и что нет лучшего, чем вера в нашего Господа Иисуса Христа, ради которой они и происходят. Но так как Церковь не имеет нужды в чудесах, поскольку вера христианская достаточно доказана и подтверждена, как чудесами и мучениками, так и великими и сильными учёными, которые без сомнения соглашались с этим после бесчисленных исследований и проверок. Далее, не подтверждает ли это больше, что если бы было так, то они совершались бы непосредственно Богом или посредством его святых ангелов и слуг, чтобы всё было к его чести и славе, чтобы заставить себя почитать и впредь бояться, когда мы бываем слишком ленивыми и строптивыми, чтобы исполнять наш долг. Из чего мы заключаем, что ересью является, даже богохульством, говорить, что Бог даёт такую необычайную силу Дьяволу, или что он через него совершает эти чудеса, которые служат лишь для того, чтобы утвердить злодеев в служении Дьяволу и оправдать их отвратительные и гнус-

ные собрания, собираемые вопреки Богу и его слову, и ради уничтожения рода человеческого. Не означало бы это сделать Бога автором беззакония, и разрушителем его собственной славы? Бог, говорю я, который является автором правды и всякого добра, и который за собой сохранил месть и славу. Таким образом, я не признаю того, что Бог принимает участие в беззакониях злодеев, как то неявно желают вывести те, кто поддерживают реальность таких метаморфоз и исступлений.

Глава 8.

Опровержение взглядов и аргументов, которые высказал Боден в 6-ой главе своей «Демономании» в поддержку реальности ликантропии колдунов

Недостаточно было показать выше, что превращения людей в животных и выход души из тела колдунов являются чистыми сказками и иллюзиями Дьявола, если мы также не опровергнем главные аргументы, на которые опираются те, кто поддерживают реальность таких явлений, среди которых Боден занимает первое место. Поэтому-то сейчас мы опровергнем взгляды и аргументы, которые он выдвигает в поддержку этих явлений, категорично заявляя при этом, что нас подвигло на это дело не тщеславие или какая-либо ненависть, но лишь ради поддержания славы Божией, против которой он, кажется, ополчается, и чтобы уничтожить веру в столь отвратительные и нелепые вещи тех, кто, возможно, был соблазнен его аргументами, ошибочность которых я покажу. Ибо он и его приспешники, будучи плохо наставлены в вере христианской и в естественной философии, не могут признать, что это происходит иллюзорно, будучи слишком легковверными, утверждают, что такое превращение совершается в действительности Дьяволом, затем, под давлением факта бессилия Дьявола, они прибегают к попущению Божию, чем они всё больше и больше показывают своё невежество. Ведь позволить чему-то случить-

ся — означает оправдать или не помешать этому, т.е. сделать это. Итак, так как Дьявол никогда не мог делать такие вещи, ни до своего падения, ни после, то таким образом следует, что это попускание — ничто, ибо если предположить, что Бог ему позволяет, или не мешает ему (если можно так сказать), следует ли из этого, что он не может это исполнить, тем более что он не имеет власти, и что он не может выйти за пределы того, что он получил от начала, ни даже не может совершить того, что, согласно природе его сущности, он может по той причине, что он потерял свою свободную волю и стал подневольным, так что он ничего не может делать от себя, если Бог ему не позволит. Но по этому позволению Дьявол не может ничего из вышеназванных вещей. Так что их вывод ошибочен и нелеп. Ибо есть ли что нелепее, чем строить один аргумент на бессилии кого-либо совершить что-либо, а затем выводить отсюда силу совершать эту вещь, разве это не самообман, разве не утверждение, что холодное есть тёплое, и что тёплое есть холодное? Таким образом, нужно признаться в своём невежестве, или злокозненности, или в богохульстве, когда они говорят, что Бог даёт такую необычайную силу Дьяволу.

В чём мы заметим три нелепости, даже нечестивые ереси. Первая — обвинять Бога в благоволении Дьяволу больше, чем ангелам и другим творениям. Ибо мы нигде в Святом Писании не читаем, что Бог когда-либо давал таковую или подобную силу какой-либо из тварей. Вторая —

обвинять неявно Бога в том, что он — разрушитель своей собственной славы, о которой он сам сказал, что является к ней ревнивым, и что он не желает никому из творений её передавать, тем более что ему одному принадлежит честь и слава. Третья — обвинять Бога в одобрении греха, подкрепляя его чудесами, которые совершенно превосходят природу как добрых, так и злых духов. Отсюда мы заключаем, что богохульством является утверждение, что Бог позволяет или даёт такую силу Дьяволу, врагу своего слова и рода человеческого, как то утверждает Боден во второй книге своей «Демонии», в 6-й главе, приводя в качестве доказательства (совершенно неуместно) отрывок из Иова, который говорит, что нет такой силы на земле, которая могла бы противиться Дьяволу [Иов. 41:25]. Причина этого совершенно очевидна, тем более что он воспринял духовную сущность, которая выше стихийной, но из этого не следует, что Бог дал ему силу изменять тела. Ввиду того, что Иов говорит лишь о силе, которую он воспринял при своём творении, которая ещё и ограничена волей Божией, по причине высших, которому они сопротивляются словом Божиим.

Таким образом, этот отрывок из Иова ничего не подтверждает, равно как и другие, которые он приводит и ложно искажает, и которые, дабы восторжествовала истина, я опровергну один за другим, начиная с отрывка о Навуходносоре, которого Боден действительно считает превращённым в вола, чего никак не возможно вывести.

Ибо если бы превращение было истинным, то оно было бы совершено непосредственно Богом, как то показал голос с Неба, а не Сатаной, который вообще не упоминается, тем более что Даниил не говорит, что он действительно был превращён в вола, но говорит лишь аллегорически, говоря, что он ел траву, как вол, и орошалось тело его росю небесною, и поясняя, он добавляет, что волосы у него выросли как у льва, и ногти у него — как у птицы [Дан. 4:30]. Откуда мы видим, что он не был настоящим волком, но лишь напоминал волком тем, что ел траву и жил в лесу со зверями; также он напоминал своими большими волосами львов, а своими ногтями птиц, а не то что он был львом или птицей, и уж тем более он не был волком. Ибо только один Бог мог бы его действительно превратить в вола или в камень, даже в ничто, так как Творец может сделать со своими творениями всё, что ему заблагорассудится. Если Бог хочет наказать и уничтожить людей, он обычно делает это через болезни, голод и войны, как мы то видим в псалмах Давида, кому Бог предложил сделать выбор из трёх бед. Ибо ими он укрощает гордыню и тщеславие вельмож, как мы то видим на примере Ирода, который, не воздав славу Богу, был поражён болезнью вшей, Савл — войной, Израель — голодом, Фараон — водами.

Возможно, что Навуходносор был поражён, если приписать славу, которая принадлежит одному только Богу, божественной мезтью такого вида чёрной меланхолии или бычьего безумия, так что

в один момент его чувства таким образом помрачились и изменились, что он стал считать себя волом, и стал ходить на четвереньках, лишившись способностей разумной души. Вот почему люди, увидев такое внезапное изменение и услышав с Небес, что он будет изгнан от общества, не удивились, что его изгнали, ибо таково божественное повеление. Даниил также, кажется, объясняет это, когда говорит, что семь лет прошло пока он смог поднять глаза к Небу, после чего к нему вернулся рассудок. Итак, мы видим ясно, что он не был волом на самом деле, но человеком, несмотря на то, что был лишён своих разумных способностей на время, по истечении которого болезнь окончилась, так что его стали принимать за человека, и он стал вспоминать голос Господа, и свою бычью жизнь, которая в сравнении с его былым величием была лишь отвращением и скотством, при условии что такое внезапное и величественное изменение могло быть совершено лишь Всевышним Богом, против которого он согрешил своей гордыней. Признав это, он поднял глаза к Небу, как бы вопрошая о милости, ибо только он один, великий и славный, сжалился над ним и сделанным так отворотительным и самым мерзким из всех людей, делает самым великим и уважаемым всеми. Таким образом, Бог сжалился над ним и вернул его в его прежнее состояние, и благословил его Бог, дав ему славу.

Что до того, что, возблагодарив и воздав славу Богу, к нему возвратилась его форма (не то чтобы

его форма, т.е. его душа, была от него отнята, но была лишена своих способностей и как бы порабощена, она была ему возвращена, т.е., он понял, как бы по некоему пробуждению и движению своего духа, что способности его души начали действовать, отчего он и восхвалил Бога), это не означает, что ранее он имел форму вола, ибо разум и рассудок не пребывают в воле. Не нужно также понимать, что эта форма была духовной или телесной, ибо о духовном, чем является разумная душа, уже было упомянуто, как также и о телесном, когда он сказал, что он возвёл очи к Небу, помимо того что телесное не может пребывать полностью без духовного. Таким образом, под этой формой мы должны понимать внешнее убранство человеческого тела, которое было испорчено и изменено великим обилием волос, которые покрыли всё тело, и чрезвычайно большими ногтями. Итак, тем более что волосы и ногти не являются частями тела, но лишь выделениями, то по этой причине я сказал, что эта форма вовсе не телесная, но случайная.

На основании приведённых доводов достаточно ясно, что возражение Навуходносора не означает ничего, не более чем таковое магов фараона, которые, как слишком безрассудно подтверждает Боден, действительно превращали свои жезлы в змей и делали жаб, и в качестве доказательства своего утверждения он использует тот довод, что если бы змеи магов не были бы посохами, то змея Моисея не могла бы их переварить; из чего яв-

ствуем, как если бы Бог, который превратил жезл Моисея в движущегося и живого змея, не мог также сделать, чтобы этот змей пожрал жезлы магов, которые только казались змеями фараону и другим, глаза которых были ослеплены чародеями.

Но Бог, от которого ничто не может скрыться, чтобы показать, что ложь не может противостоять истине (которая есть сам Бог), позволил, чтобы настоящий змей пожрал ложных змей магов, дабы только ему одному всегда принадлежала слава, честь и держава. Иногда истина побеждается ложью и на некоторое время остаётся в тени, но, в конечном счёте, всегда становится ясной и, уничтожая ложь, торжествует победу.

Таким образом, ошибочно говорить, что змей Моисея не мог проглотить или переварить посохи чародеев, как если бы этот змей, необычайным образом созданный силой Бога, не мог бы по своей воле их проглотить и переварить, ибо это не менее возможно, чем то, что змей Моисея проглотил, даже переварил жезлы чародеев, что было возможно, чтобы из жезла Моисея был сделан движущийся и живой змей.

Но спорить о бесконечной силе Бога, который всё сделал из ничего, или же спорить о чудесах, которые Бог творит необычайно и сверхъестественно, чтобы подтвердить его слово и сделаться сомнительным для людей, разве это не богохульство?

Почему дерзко Боден утверждает, что чародеи с помощью Дьявола действительно превратили жезлы в змей, произвели жаб и покраснение вод?

Это он приписывает Святому Писанию, которое учит нас противоположному, особенно в Исходе, где сказано, что чародеи совершали подобное своими чародействами. Итак, если они совершали это с помощью чар, как то явствует, то это было не просто, но, по видимости, полагая перед глазами царя ложную фигуру змея. Ибо, как мудро говорит Ямвлих в книге «О мистериях»: Целью магического искусства является не просто совершать, но лишь заставить увидеть то, что воображают.

Это также подтверждает святой Климент, когда говорит, что маги фараона скорее давали знамения кажущиеся, чем действительные. По этой причине ложные змеи чародеев были проглочены настоящим змеем Моисея, в знак и разоблачение обмана и в торжество истины. Это также подтверждается Соломоном в книге Премудростей, гл. 17, где, описывая бедствия, которые Бог насыляет на египтян, удерживающих в плену народ Божий, он говорит в 7-ом стихе, что те пали, обольщенные волшебным искусством, и хвастовство мудростью подверглось осмеянию их хвастовство о собственной мудрости и развитости науки. Точно так же, говоря о страшном наказании египтян, в гл. 18, стихе 13 сказано, что и не верившие ничему ради чародейства, при погублении первенцев, признали, что этот народ есть сын Божий.

Отсюда явствует, что всё, что делали маги фараонов, было лишь иллюзией и обманом, сделанным с помощью бесов, которые приводили в движение жизненные соки, пригодные для восприятия этих

иллюзий. Они наполняли такими видениями, какими им угодно, зрительный дух египтян, которые зависели от магов и были идолопоклонниками, и, как следствие, нечистыми сосудами и орудиями Сатаны.

Так и турки совершают свои чародейства, с помощью которых они приводят силой тех рабов, которые пытаются бежать, произнося проклятья и странные ужасные слова против раба. После этого силою Дьявола беглецу кажется, что его дорога полна драконов и львов, или что море и реки выходят из берегов, чтобы поглотить его, или что он во тьме, и эти страхи возвращают его к его хозяину.

Возвращаясь к нашей теме: Иустин Мученик в изложении вопросов, предложенных христианам, двадцать шестой вопрос поддерживает, в котором говорится, что чудеса магов фараона не были подлинными чудесами, а делами бесов, которые очаровывали глаза смотрящих. Но вопрос этот до конца не разрешен, поскольку сам святой Пётр во второй главе своего второго послания солунянам, говоря о разрушении и о ложных чудесах Антихриста, говорит, про того, чье пришествие, по действию Сатаны, будет со всякою силою и знамениями и чудесами ложными, и со всяким неправедным обольщением погибающих [2 Сол. 2:9-10], и добавляет в следующем стихе, что за сие пошлёт им Бог заблуждение, так что они будут верить лжи [2 Сол. 2:11], откуда мы можем легко вывести, что многие будут соблазнены ложными чудесами

этого сына погибели, и что всё, что делали маги, было иллюзорно.

Это также подтверждается святым Августином, когда он объясняет отрывок из святого Павла, где он называет эти знамения и чудеса ложными, потому что увидят насколько они призрачны, или потому что введут людей в заблуждение. Так, сделаем вывод вместе со святым Августином, что бесы своей великой быстротой могут скрыть некоторые вещи и вместо них показать драконов, змей или нечто подобное, но, тем не менее, не нужно думать, что материя этих видимых вещей каким-либо образом подвержена воле падших ангелов, но лишь воле Бога, за кем сохранена прерогатива творить и превращать создания в другие виды. Итак, здесь нужно ещё заметить, что Дьявол не может всегда, когда ему заблагорассудится производить такие иллюзии. Далее, что люди с чистыми и открытыми глазами не могут быть обмануты такими иллюзиями, но видят просто вещь, как она есть, как мы читаем об Илларионе, который видел просто и распознавал женщину там, где обычный народ видел кобылу.

Более того, нужно заметить, что эти иллюзии не всегда производятся злыми духами, но также иногда и добрыми ангелами или самим Богом непосредственно, который подгоняет и слух и зрение, и это по молитвам верующих, как мы читаем во второй книге Царств в главе 3, где сказано, что моавитяне услышали, что Иорам и Йосафат, царь Израиля поднялся на битву с ними, они собрали

всех тех, кто могли держать оружие и были на марше. На следующее утро когда солнце воссияло над водою, моавитянам издали показалась вода красною, как кровь. И сказали они: это кровь; сразились цари между собою и истребили друг друга; теперь на добычу, Моав! И пришли они к стану израильскому. И встали израильтяне и стали бить моавитян, и те побежали от них, а они продолжали идти на них и бить моавитян. И города разрушили [4 Цар.3:21-25].

В той же книге, в 6-ой главе мы читаем, что по молитве Елисея Бог ослепил сирийцев, которые по приказу их царя окружили ночью большим войском город Дофаим, где был Елисей, чтобы его схватить. Далее, также по молитве Елисея Бог открыл глаза его отроку, чтобы он увидел небесное воинство, окружающее Елисея, чтобы сохранить его от опасности и предохранить его от его врагов.

В той же книге, в 7 главе, 6 ст. мы читаем, что стану Сирийскому, которые осадили Самарию, слышался стук колесниц и ржание коней, шум войска большого. И сказали они друг другу: верно нанял против нас царь Израильский царей Хеттейских и Египетских, чтобы пойти на нас. И встали и побежали в сумерки, и оставили шатры свои, и коней своих, и ослов своих, и побежали, спасая себя.

Почему же так ошибочно Боден хочет доказать противоположное, извращая смысл Священной Истории? Чему изумляться, если после клеветы на Моисея и Даниила он пытается убедить в истин-

ности и реальности того, что просто рассказывает аббат Иоанн Тритемий, а именно, что в 970 году был один иудей по имени Баян, сын Симеона, князя болгарского, который превращался в волка и становился невидимым, когда хотел. Итак, найдётся ли такой малограмотный, утверждающий, что тело, составленное из четырёх стихий, может стать естественно невидимым нашему здоровому глазу в ясный день или светлую ночь? Если бы нечто такое было правдой, то не нужно ли было бы признать, что тело рассыпалось на атомы Платона? И после этого соединилось в тело при содействии влияния звёзд, как учит Платон, и если бы это было, то вторая форма тела была бы не подобной первой, тем более что всякий индивид, какого бы вида ни был, всегда получает при рождении нечто особенное, чтобы отличать его от других того же вида. Но так как эти атомы являются не более чем странными грёзами и фантазиями Платона или, скорее, воздушными замками, то аналогичным является и заключение Бодена. Поскольку эта невидимость не может произойти при условии что природа сложных тел им противна, я заключаю, что это иллюзорно, как и превращение в волка. Итак, несмотря на то, что эти вещи согласуются в том, что они обе происходят по искусству Дьявола, даже если они и отличаются своими целями. Ибо одно дело — видеть то, чего нет, а другое — помешать видеть то, что есть. В первом случае воображение обмануто представлением мнимой и нереальной фигуры. Во втором — глаза

ослеплены и очарованы, или же Дьявол отвратил и помешал глазам присутствующих видеть тело Баяна, которое он взял как бы под свою защиту и под свою тень. Таким образом, тело Баяна стало невидимым по дьявольской иллюзии. Аналогично он был превращён в волка иллюзорно таким же искусством Дьявола, рабом которого он был.

Также и колдунья Цирцея, некогда очень известная, иллюзорно превратила, как рассказывает Гомер, спутников Одиссея в свиней с помощью напитка, а не реально, как утверждает Боден. Это опровергает святой Златоуст, когда говорит, что колдунья Цирцея так оскотинила спутников Одиссея скотской похотью, что они стали как свиньи, чем он показывает предельно ясно, что их тела не изменились, но лишь их разум оскотинился и огрубел из-за их разнузданных похотей и неумеренности. Это также подтверждает Сократ (как рассказывает Ксенофон в начале диалогов Сократа). Ибо после того, как он восхвалил умеренность и дал некоторые заповеди для соблюдения, он говорит, что считает, что Цирцея превратила в свиней тех, которых она кормила многочисленными яствами, и что Одиссей, отчасти по совету Минервы, а отчасти по своему воздержанию обезопасил себя от подобного огрубения. Так и поэты из Аркадии были превращены в волков, так как они жили наподобие волков, как люди жестокие и восхитительные, они питались плотью лебедя и иногда человеческой. Весьма кстати Плиний высмеивает такие фантазии; говорит, что можно

быть уверенным, что сказками являются рассказы о том, что люди превращаются в волков и затем возвращаются в свой прежний вид; также не нужно верить в то, что случилось в былые века. Так же в 10 книге, в 44 главе он добавляет, что удивительно, насколько распространены глупые верования среди греков, ибо нет такой бесстыдной лжи, которую никто бы не засвидетельствовал.

Но вернёмся к нашему Бодену. Посмотрим, имеют ли аргументы, которые он выдвигает в качестве доказательства того, что Дьявол может отделять душу от тела колдунов и затем возвращать её обратно, большую силу, чем те, которые были рассмотрены выше в поддержку превращения людей в животных, и начнём с аргумента Вергилия (который он приводит некстати), содержащийся в 6-ой книге его Энеиды, где, раскрывая чародейства колдуньи Цирцеи, столь знаменитой у поэтов, говорит, что *se promittit soluere mentes*, т.е. хвасталась способностью восхищать дух в исступлении; что должно пониматься под сильным и сосредоточенным размышлением и созерцанием высших вещей, к которым дух, как бы прилепляясь и соединяясь, забывает себя самого и как бы отсутствует в своём теле, и отрешается от чувств. Так что не нужно понимать под исступлением отделение души от тела, как это полагает Боден, ибо Вергилий высмеивает это и просто рассказывает небылицы о Цирцее, ни в чём не заверяя. Ибо нет столь одуревшего человека, который бы поверил, что Дьявол может снять Луну

с неба, повернуть реки вспять, превратить горы в долины, а долины в горы, извергать души проклятых из ада, лишать света звёзды, поднимать землю, опускать небо, и заставлять звёзды двигаться вспять, и тому подобное, о чём трепалась вышеназванная колдунья. Однако же, она не смогла навсегда приворожить Одиссея своим искусством, несмотря на то, что она была столь возбуждённой, что пришла в ярость. Из этого становится ясно как день, что всё её хвастовство — не более чем ложь и тщеславие, ибо власть совершать подобные вещи есть только у Творца, автора всего доброго. Но приняв одну нелепость, мы видим, как из неё следуют много других. Вот почему Боден не довольствуется одним только утверждением этого перемещения души, но идёт дальше, и добавляет, что душа растительная, животная и душевная пребывает, тогда как чувства, движение и разум будут брошены. Аргумент совершенно чудовищный и наивный, ибо кто когда-либо видел животное без чувств, и без животной жизни и движения (поскольку чувство и движение делает животное, и отличает его от растительного, как душа разумная отличает людей от других животных)? В качестве доказательства вышеназванного он приводит и искажает историю о ведьме, которую упоминает Джамбаттиста Делла Порта в своей книге «Натуральная магия», и которую мы здесь полностью приведём, ибо вместо того, что говорит Джамбаттиста Порта: всё, что она им ответила было ложью,

он, наоборот, говорит, что то, что она рассказала о многочисленных странах было правдиво.

Что до второго аргумента, который он приводит, а именно, что все простые снотворные не могут помешать таким способом усыпленному почувствовать огонь, приложенный к коже, но что, тем не менее, ведьмы не чувствуют ни огня, ни какой-либо боли, будучи в исступлении. На этот аргумент мы ответим определением, ибо нужно отличать сон, вызванный одними лишь наркотическими препаратами, от сна ведьм, который вызван препаратами, обладающие не только силой глубоко усыплять, но также и представлять различные вещи в воображении. Помимо этого, здесь участвует Дьявол, и по этой причине рассудок ведьм, будучи сильно отвлечён фигурами, которые вызваны Дьяволом, поврежден, и они чувствуют меньше чем другие, усыпленные просто, без помрачения воображения. Этому много способствует Дьявол, ибо ему крайне легко лишить их всех чувств на любое время, дабы его лукавства не были открыты. Так, многократно я задавал вопрос ведьмам, к ногам которых был подвешен тяжёлый камень весом примерно двести фунтов, чувствуют ли они какую-либо боль, и они двигались не больше чем пень, ибо Дьявол (как почти все признают) входил в них, и он лишал их и чувств, и движения языка. Так, многие, заколдованные с помощью Дьявола (которому они вверяли себя на 24 часа) сопротивлялись пулям, выпущенным из аркебузы, лезвиям и остриям мечей, не получая ника-

кой боли, кроме контузии. Откуда явствует, что аргумент Бодена вместе со всеми его следствиями ложен и негоден, как и тот, который он приводит в качестве своего последнего убежища, на который, как он говорит, нет ещё ответа. Итак, чтобы доказать, что это ни мазь, ни сон, но истинное восхищение души из тела, он говорит, что все те, кто так восхищаются, возвращаются спустя полчаса и так быстро, как им хочется, и что это невозможно для тех, кто усыплён простыми наркотиками. На что я отвечу, что Сатане ничего не стоит рассеять и разогнать все эти пустые фигуры.

Этих аргументов достаточно для настоящего момента, чтобы опровергнуть ошибочное мнение Бодена. Почему мы заключаем, согласно приведённым выше свидетельствам Священного Писания, Отцов, равно как и древних теологов, так и современных и даже философов и язычников, что не во власти ни Дьявола, ни колдунов превращать одно тело в другое, ни также отделять душу от тела на некоторое время, а затем её возвращать, и что тот (согласно Декарту) является хуже неверного, кто думает, что кем-то другим кроме Творца всего, господя Бога нашего, тварное было сотворено или превращено в лучшее или в худшее, или преобразовано в другой вид, или подобие. Одному Богу мудрому, бессмертному и невидимому вечные честь и слава. Аминь.

К О Н Е Ц

Мы, нижеподписавшиеся, доктора теологического факультета Парижа, удостоверяем, что настоящая книга, озаглавленная «О ликантропии, превращении и исступлении колдунов», составлена господином Нино, доктором медицины, и книга эта не содержит ничего противного вере и учению католической, апостольской и римской Церкви. Составлено в Париже шестого апреля 1615 года.

Г-н Колин Синдик,

Форжемон.

Содержание

I Пролог	11
II Начинается книга	14
Главы первого сочинения	14
Главы второго сочинения	15
Главы третьего сочинения	16
Главы четвёртого сочинения	18
III Начинается книга	19
Первое сочинение, или трактат	22
IV О составлении печати Бога живого и истинного	22
V	32
Девять святейших молитв	33
VI Первая молитва	33
VII Вторая молитва [Ave, Maria]	33
VIII Третья молитва [Salve, Regina]	33
IX Четвертая молитва	34
X	36
XI Пятая молитва	39
XII Шестая молитва [Символ Веры]	42
XIII Седьмая молитва	43
XIV Восьмая молитва	47
XV Девятая молитва	48
Молитвы	50
XVI	50
XVII	50
XVIII	51

XIX	52
XX	54
XXI	55
XXII.....	56
XXIII	56
XXIV	57
XXV	58
XXVI	60
XXVII	60
XXVIII... ..	61
XXIX	61
XXX.....	61
XXXI	63
XXXII.....	63
XXXIII... ..	63
XXXIV	64
XXXIV	64
XXXV.....	64
XXXVI... ..	65
XXXVII	65
XXXVIII.....	66
XXXIX	66
XL	67
XLI.....	69
Завершающие молитвы	71
XLII Первое окончание	71
XLIII Второе окончание	71
XLIV Третье окончание	73
XLV Четвёртое окончание	74
XLVI Пятое окончание	75

XLVII Шестое окончание	75
XLVIII Седьмое окончание	76
XLIX Восьмое окончание	77
Очищения	78
L	78
LI Первое очищение	80
LII	83
LIII Первая молитва.	85
LIV Вторая молитва.	86
LV Третья молитва.	87
LVI Четвертая молитва	87
LVII Пятая молитва	88
LVIII Шестая молитва	89
LIX Седьмая молитва	89
LX Восьмая молитва	90
LXII Молитва.	91
LXIII Еврейская молитва	92
LXIV Девятая молитва.	93
LXV Десятая молитва	95
LXVI Одиннадцатая молитва.	96
LXVII Двенадцатая молитва	96
LXVIII Тринадцатая молитва.	97
LXIX Четырнадцатая молитва.	98
LXX Пятнадцатая молитва.	99
LXXI Шестнадцатая молитва.	100
LXXII Латинская молитва	100
LXXIII Семнадцатая молитва	101
LXXIV Латинская молитва	101
LXXV Восемнадцатая молитва	102
LXXVI Латинская молитва	102

LXXVII Девятнадцатая молитва	103
LXXVIII Латинская молитва	104
LXXIX Двадцатая молитва	104
LXXX Двадцать первая молитва	105
LXXXI Латинская молитва	106
LXXXII Двадцать вторая молитва.....	106
LXXXIV Двадцать третья молитва	108
LXXXV Двадцать четвертая молитва.....	112
LXXXVI Двадцать пятая молитва	114
LXXXVII Двадцать шестая молитва	116
LXXXVIII Латинская молитва	117
LXXXIX Двадцать седьмая молитва	119
XC Двадцать восьмая молитва	120
XCI Двадцать девятая молитва	122
XCII Тридцатая молитва	123
XCIII Тридцать первая молитва	125
XCIV Тридцать вторая молитва	127
XCV Тридцать третья молитва	128
XCVI Тридцать четвертая молитва	129
XCVIII Начало второго очищения для божественно- го видения	132
XCIX Умилоствление божественного величия. .	134
C Уединение	135
CI Завершение дела. Сто имен Бога живого ...	143
СII О главах первой книги	153
СIII Начало второго сочинения священной книги	155
СIV Сие есть сочинение о природе и функциях ангелов.....	156

CV ♄ О сатурнианских духах	157
CVI ♃ О юпитерианских духах	157
CVII ♂ О духах Марса	158
CVIII ☉ О солнечных духах	158
CIX ♀ О духах Венеры	159
CX ♀ О духах Меркурия	159
CXI ☾ О духах Луны	160
CXII Приготовление круга	161
CXIII Первый день	162
CXIV Второй день	162
CXV Третий день	164
CXVI Третий труд, или сочинение	176
CXVII Конец глав и начало введения к «Воздушным духам»	178
CXVIII Разделение духов воздуха	179
CXIX О духах восточных	180
CXX О духах западных	180
CXXI О духах полуденных	181
CXXII О духах северных	182
CXXIII Духи промежуточные	183
CXXIV О духах между востоком и полуднем	183
CXXV О духах между югом и западом	184
CXXVI О духах между западом и севером	184
CXXVII Конец деления ангелов и духов. Начинается способ работы с ними	186
Первый день	186
CXXVIII Второй день	189
CXXIX Третий день	195

СХХХ Приступление к кругу. Возбуждение ветров перед этим.....	203
СХХХI Подготовка к возбуждению духов	204
СХХХII Возбуждение духов	205
СХХХIII Вызывание	209
Четвёртый труд, или сочинение	222
СХХХIV Главы 4-го сочинения «О земных ангелах» 222	
СХХХV Начало способа действия в них	222
СХХХVI Начало пятой книги	225
Первая глава пятого сочинения	225
СХХХVII Вторая глава пятого сочинения — об освящении печати Бога вечного, живого и истинного	227
СХХХVIII Третья глава пятого сочинения об изложении правила месс, данного в первом сочинении и подразумеваемом в каждом из предшествующих сочинений	232
СХХХIX Четвёртая глава пятого сочинения «О начале дела вызывания»	238
СXL Пятая глава пятого сочинения об изготовлении свистка и изложении того, что сказано в 3-ем сочинении	239
СXLI Конец.	241

О ЛИКАНТРОПИИ, ПРЕВРАЩЕНИЯХ И ИССТУПЛЕНИИ КОЛДУНОВ. 245

Глава 1.	247
О том, что люди никоим образом не могут быть превращены Дьяволом в животных, а также	

о том, что Дьявол не может отделять душу от тела колдуна, так чтобы спустя некоторое время она вернулась в своё тело и жила

Глава 2.....260

О простых веществах, которые входят в состав колдовских мазей, и об их свойствах в целом

Глава 3.....262

О приготовлении и употреблении колдовских мазей первого вида

Глава 4.....268

О приготовлении и употреблении колдовских мазей второго вида

Глава 5.....276

О приготовлении и употреблении колдовских мазей третьего вида

Глава 6.....286

О естественной ликантропии

Глава 7.....288

О естественных вещах, которые обладают силой представлять воображению вещи, которых нет в реальности, но лишь в видимости

Глава 8.....298

Опровержение взглядов и аргументов, которые высказал Боден в 6-ой главе своей «Демономании» в поддержку реальности ликантропии колдунов

В сборник включены два труда по магии и оккультизму. Первый — знаменитая «Заклятая Книга Гонория Фиванского», написанная приблизительно в XII веке Папой Гонорием. Одна из самых влиятельных колдовских книг Средневековья, «Заклятая Книга» невероятно высоко ценилась магами и заклинателями. Автор включил в нее более 50 разнообразных молитв, среди которых – подготовительные, очищающие, ритуальные, ритуалы вызова планетарных и стихийных ангелов.

Второй труд – заметки о колдовстве доктора медицины Ж. Нино, написанные им в XVII веке. Книга называется «О ликантропии, превращениях и исступлениях колдунов» и включает в себя интересные теории о мазах, с помощью которых колдуньи якобы перемещаются на свои шабашы. Книга интересна своим слогом, а также «научным» подходом Нино к вопросу о колдовских мазах. В его работе причудливо сочетаются медицинские термины, религиозные догмы и народные поверья, что делает эти заметки прекрасной иллюстрацией мышления людей XVII века.

ISBN 978-5-904844-89-9



9 785904 844899



ГИПЕРМАРКЕТ ЭЗОТЕРИКИ

www.magic-kniga.ru

8(499)-703-18-18